

John Ritsch Esq.



Auslese aus den humoristischen Briefen
von

J. P. Steppes

Gegen Einsendung von \$1 zu beziehen durch den Herausgeber
J. P. Steppes, 662 Quincy St., Brooklyn, N. Y.





Digitized by the Internet Archive
in 2015

<https://archive.org/details/johnritschesq01step>



J. P. Leppes

John Ritsch Esq.

Auslese aus den humoristischen Briefen

von

J. P. Steppes



NEW YORK 1908



Herausgegeben von J. P. Steppes

662 Putney Str.

Brooklyn, N. Y.

Copyright, 1908,
By J. P. Steppes.

RBR
Jantz
#1509



Vorwort.

John Ritsch Esq. braucht weitesten Kreisen des Deutschthums in den Vereinigten Staaten nicht erst vorgestellt zu werden. Zahlreiche Leser, welche in den Spalten der „New Yorker Staats-Zeitung“ jahrelang die Charakteroffenbarung des deutsch-amerikanischen Emporkömmlings und seiner Familie in den Briefen John's und seiner bekannten Angehörigen an den „Editer“ verfolgt haben, bekundeten dem Verfasser immer und immer wieder, daß sie mit Gusto den Humor und die Satire dieser Zuschriften genossen haben. Gleichzeitig sprachen sie aber ihr Bedauern aus, daß die John Ritsch-Briefe in schwer zu sammelnden Zeitungsblättern verstreut waren, und forderten den Autor dringend auf, wenigstens eine Blütenlese der humor-

vollsten unter ihnen in einem Buche zu veröffentlichen, auf das sie gerne schmunzelnd zurückgreifen möchten. Der vorliegende Band ist die Erfüllung des daraufhin den Drängenden gegebenen Versprechens. Der Verfasser glaubt, annehmen zu dürfen, daß eine große Freundeschaar ihm die Willkommenshand entgegenstrecken wird.





[21. Januar 1897.]

John Ritsch über Einwanderung.

Ein Gesezentwurf, an welchem die Nativisten nichts aus= zusehen haben werden.

New York, Tischänuäri de ein= undzwanzigste d. M.

Sonings=Staatspäper, Pitti.

Mister Editer!

Nämlich vun wege Einwanderungs = Immigrätschen. Ich denk, es is pörfect reit, daß da was gethan wern muß. Des mit dem Aelphebett un dem Lese= und Schreive=Könne, des is of course e Nonsens. Ich hen en Onkel, wo net Lese und Schreive kann un der is hundert tausend Dollars werth, wann er een Cent werth is. Un ich hen emol en Mann gehatt, der zum Kohletrage un zum Förneß getend hat, der hot Griech un Lätin und alle todte Seienzes gewußt und hot doch for en Dollar die Woch un sei Bord schaffe misse — un wiel Mer wolle doch net lauter Professers in unserer Cauntri hatwwe.

Mei Edie is, daß Gener, wann er ländet, statt e Examinätschen in Aelphebett un Spelling zu pässe, öp= schohe müßt, wie viel Geld daß er mitbringt. Des Gäsch is, was die Stori tellt, Mister Editer. Alles Annere is Stoff un Nonsens. Ich hen zwar aach nig gehatt, wie ich ins Land gekomme sein, awwer bei mir is des of course was Annere. Mei Vorschlag wär, die Immigränts eizetheile in Eiwanderer erster, zweiter un dritter Claß. Die erschte Claß sein die, wo finfezwanzig tausend Dol= lers un mehr hatwwe — des sein Tschentelleit. Die wern of course ihr Geld bald los; da thut scho des nätiv Ele= ment derzu tende. Des is awwer grad was mer wolle.

Da kimmt Geld in Cirkuläschen, un so Leit hatwwe aach gewöhninglich noch Reletifs drauße, wo ihne Geld nachschicke könne. Also die först Claß Immigrätschen muß auf alle mögliche Art inforrädscht werde. Mer könnt vielleicht e Dipartment vun der Einwanderungs = Cammisschen estäblische, wo dene först Claß Immigränts in der erste Woch nach der Länding de Elefant zeige könnt. Des thät des Wisneß dauntaun leibli mache. Denke Sie net?

Als Immigränts zweiter Claß könnt mer so Leit nemme, wo zwar net viel Geld hatwwe, dene mer atwter anmerkt, daß se im Wisneß op tu dät sein, e Wigle beschummle könne, forz daß se schmarke Leit sein, wo hier e Succes mache. Die müßte dafor, daß mer ihne e Dschäns gibt, Wisneß ze thun un Geld ze mache, en Contract seine, daß se die Hälft vun ihm Prafit in die erste zehn oder fufzehe Jahr abgetwwe misse. Des Geld müßt dann an die Hänkies un an annere praminente Sittisens (ich meen Leit vun meim Schlag) vertheilt wern. Des is net mehr wie fähr un squär.

Immigränts dritter Claß, des wärn so Leit, die kee Geld hatwwe un aach net schmart sein un die weiter nig könne, wie schaffe. Die sollt mer eigentlich gar net nei losse. Es is atwter wege dem Rälroadsbülde, dem Bricklege, Schneeschoffle un Striet Kliene, da kann mer die Leit brauche. Un je mehr, daß vun so Leit hier sein, desto tschieper kriegt mer so Sache gethan. Also kann mer die Leit meins wegen ereilosse, wann sie bei der Länding finfezwanzig Dollers Leicens daderfor, daß se schaffe derse, bezahle könne. Wann so Leit dritter Claß wieder enaustwolle, müße sie des Geld, wo se sich gefäst hatwwe — so Leit brauche ja net viel zum Lewe — hergetwwe. Denn daß so Leit des Geld, wo se hier säße, drauße spende, des derft net sei. Selwiges wär noch schöner!

Des wärn die drei Clässes vun Immigränts, wo ereigelasse werde derse. Gar net ereilasse sollt mer so Leit, wo drüwwe uf Calledsches un Junibörsities warn. Mit dene kann mer hier doch nig anfange. Artists braucht mer aach net erei ze losse. Fiddlers, Peiäno = Professors un Singers hen mer schun plenti hier un Pictschers un Pän-

tings, die muß mer doch, wann mer steilisch sei will, in Paris kaafe. Gaunts, Duhs un Baronetts solle nor ereigelasse werde derse, wann sie bun erer Famili in dem Land for de Pjurpoß of Märrädsch geordert sein. Se misse atwver in dem Käs en Klier Teitel prube könne. Wann se net suhte und refjust wern oder aus eme annere Grund nir aus der Märrädsch werd (weil vielleicht die Tochter bun der Famili in der Mienteim mit dem Coachmänn elopt is), müsse se glei wieder eniwer.

Hauptsächlich muß atwver gewatscht werde, daß keene puhr Niläschenz bun hiesige reiche Leit ereischlupfe, dann die mache nir wie Trotwel un Batter, manchmal sogar e Bifle Expenfes.

Des wär so ebaut die Immigrärschen = Bill, Mister Editer, wie se mich suhte thät. Ich denk, wann mei Bill statt dem Mister Tschändler seiner als Surrogät, Sublement, Substitut, Amendement oder wie mer sagt im Congreß submitted werd, thät se gefärried wern. Ich denk, ich hen de Täst bun der Mädshoriti abaut reit gestroche.

Sie könne mei Bill pöblische. Ich will atwver de Credit hawwe, wann der Congreß sie päßt. Es wär aach in meiner Opnjen net mehr wie recht, wann mei Sörwisse riconeist wern thäte dorch e Appointment als Tschief-Immigrärschen-Cammischener. Vergesse Sie net, en Hint in der Direktschen ze gewwe. Ich machs all reit mit Ihne, Mister Editer.

Beiliegend e Bar Siggarn. No thanks! Ich sein grad zufällig derzu gekomme, mir schmecke se atwver net un da hen ich an Sie gedenkt.

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.



[3. Januar 1899.]

Die Schlitten-Partie.

I h st=Neu York Boro, Eschä-
nuäri, de dritte, neintinein.

Mister Editer!

Alles, was Recht is, Mister Editer, des kann ich net leide, atwver wenn mer sich des ganze Jahr so schinne un plage muß, wie Unfereins, da is mer inteitelt, die Feiertäg e Bißle ze selebräte.

Mer hen konsequentli e Schleh-Party arrändscht, nämlich Ich un der Eschalli un der Schambettiist un der Pelzkappe=Billh. Es is of course e Stägparty gewese. Der Pelzkappe=Billh, wo e Bißle unnerm Pantoffel steht, der hot die Moschen gemacht gehatt, mer sollte die Weibzleit mitnemme, atwver die Moschen is net gefäcänt worn. Bei die Weibzleit, ich meen die Lädies, da is immer der Trottwel, daß se nie net fertig wern, hen ich gesagt, un bei so erer Schlitte = Party da is die Hauptsach, daß mer punktshelli zu der Zeit, wo mer sagt, abfährt.

Mer hen ausgemacht, daß mer enausfahren zum Dörre Quetsche = Hannes, seiner Farm un en schurpreise. Die Ebidie, daß Jeder en Bäskett Luntsch mitbringe sollt, hen mer uffgegewwe, weil sunscht gewöhnlich Jeder Siggarn un Whisky bringt, weil er denkt, da thät Keiner drandenke un feinelli hot mer dann immer nix wie Whisky un Siggarn un nix ze esse. Die Arrändschments for de Luntsch sein also dem Eschalli ütwerlosse worn, wo schon am Tag vorher mit eme spesshell Fuhrwerk de Fraß un e Bißle was zum Trinke hot enausfahrn losse.

Um zwei Pi Em hot die Schlittefahrt losgehn solle. Weil mir net sein, wie die Weibzleit, wo ze Allem e Stund zu spät kimme, hen mer risolvt, uns schon um elf Ae Em ze versammle, for schur ze sein, daß Keiner ze spät kimmt.

Mister Editer, es war werkllich e Freud, die Punktshuäliti ze sehe. Der Pelzkappe=Billh war glei bum Abend vorher dagebliwwe, damit er nit ze spät kimmt. Der Eschalli war of course aach da, denn an seim Platz

hen mer uns versammelt, ich war punktshelli, wie immer, un der Schambettist, wo der Letzte war, wo gekimme is, war aach schon zwanzig Minute bifor elf Ae Em da.

Mer hen of course Gens getrunke un weil mer noch drei Stunde Zeit gehatt hen, da hen mer en Lachs gefange oder wie mer uf Deitsch sagt, en Bierstat gespielt un zwar ohne Beschummle. (Des muß nämlich immer extra ausgemacht wern, wann's ohne Beschummle gespielt werd.) Es is jedesmal um e Battel Wein gegaenge, der Bierstat. Mer hän e först Rät Zeit derbei gehatt. Der Schambettist der is nämlich im Ausrechne vun Schnappsstatione gar net ze biete. In jedem Gäm hat e Annerer hunnert un elf gekriegt, ersept natürlich der Schambettist selwer, denn der hot uffgeschrimwe.

Die Zeit is verfloge wie nig Gut's un es war Zwei, ehe daß mer's gewüßt hen. Mer hen punktshelli um zwei die letzte drei Runden angesagt. Wie mer dermit fertig warn, hen mer noch Gens getrunke un dann hen mer unser Overcoats angezoge un uns scho warm eingemummelt un dann sein mer enaus, for eizesteige.

Da hen mer glei de erste Schurpreis vun unserer Schurpreisparthy gekriegt. Der Schlitte war net da. Es hot sich feinelli erausgestellt, daß der Schlitte gar net geordert war, weil Jeder gedenkt hot, der Annere thät da derzu tende.

Mer hen schnell enütwer geschickt in den Leibreristäbel, atwer der hot kein Schlitte gehatt un sei Gäl warn aus. Jez hen mer vun eim Leibreristäbel zum annere geschickt, atwer es hot bis um halber Fünf gedauert, bis mer endlich en Schlitte gehatt hen. Jez hot sich's gezeigt, wie gut das es war, daß mer den Luntsch un des Trinke zum Dörre Quetsche = Hannes enaus geschickt gehatt hen. Dadorch sein mer moralisch gezwunge worn, trotzdem daß es so spät war, noch enaus ze fahren. Sunscht hätte mer nämlich die Schlitte-Parthy uffgewwe un wern derbei gebliwwe, Weibattels im Bierstat erauszuspiele. Atwer so sein mer bei der Aemdition gepackt.

Mer hen eigentlich en Schlitte gewollt, wo mir selwer kutschirn könnte, se hen uns atwer ein geschickt mit eme

Rutscher derbei. Der Stäbel, wo der Schlitte dervon war, tendet gewöhnlich nur zu Fjunerells un konsequentli hot der Treiber die Impreschen net los wern könne, daß es zu eme Fjunerell geht, un die Gäul scheine die nämliche Impreschen gehatt ze hatwwe. Se sein so schön langsam geLuafe. Well, mer hen jo alle Vier plenti Zeit gehatt.

Um sitwwe sein mer beim Dörre Quetsche=Hannes seiner Farm angekimme. Mer hen uns schon gefreut uf den schöne Luntsch, wo der Tschalli am Tag vorher enausgeschickt gehatt hot, un mer hen während der Fahrt ausgemacht gehatt, daß mer vun dem Wei un den Schnapps, wo mer enausgeschickt hen, en Pentsch oder en Glühwei oder sunscht was Warmes mache thäte.

Wie der Dörre Quetsche Hannes uns begrüßt hot, da hen mer unsern zweite Schurpreis gekriegt. Der Hannes hot nämlich gesagt: „Des is Recht, Ihr Wuwe. Ihr kimmt wahrscheints, for nachzeguarde, wie's uns geschmeckt hot. Es war fürst Rät.“

Es hot nämlich ausgetörnt, daß der Piet un de Göz un der Knödelsepp un der Schlafhaube = Schorschel, wo vun unserer Schleh = Parth gewüßt hen schon in aller Gottes Früh enaus gefahre warn un so gethan hen, als wann si e die Sache geschickt hätte. Se hen grad vorerer Stund de lekte Bisse aufgegeffe un de lekte Troppe getrunke gehatt und sein bei erer annere Road heim.

Da, Mister Editer! Was hen mer jek mache wolle? Der Part vun Long Eiland, wo dem Dörre Quetsche=Hannes sei Farm is, is nämlich Temperenz.

Well, der Hannes hot sich feinelli herbeigelosse, uns gege Geld un guti Wort e Fäßche vun seim Neppeltschäf ze getwwe un Neppel derzu ze roaste un mer hen uns en Neppeltoddy gemacht. Die Neppel in dem Toddy warn atwver der einzige Luntsch, wo mer gekriegt hen. Es hot atwver ganz gut geschmeckt, namentlich der Treiber scheint es sehr gegliche ze hatwwe.

Die Konsequenz dervon war, daß er nimmer fit war, ze kutschiren un der Schambettist hot des übtwernemme müsse. Beim Enausfahn sein mer gefahn wie in eme Fjunerell. Uf dem Heimweg is es gegange wie bei erer

Näs. Zweimal hen mer umgeschmissen. Der Pelzkappe-Billy is verwundet worn un noch derzu an erer saudumme Stell, nämlich an sein Kopp. Er is gege en Baumstamm gefloge.

Wie mer zum dritte Mal umgeschmissen hen, is die Deigel verbrosche un die Sträng sein zerrisse.

Der Treiber is in der Zwischezeit wieder sober genug getworn, sich uf ein bun die Gäul ze setze und de annere am Bügel ze führen un is heimgerrite.

Mister Editer, es war die fürchterlichste Situationswäschen, wo mer sich denke kann. Mitte in der Nacht in eme fremde Part bun der Kauntri un der Schnee so verweht, daß mer kein Weg un kein Steg mehr hot sehe könne. Jetzt hot's uns doch Leid gethan, daß mer die Ladies net bei uns gehat hen.

Mer hen alle gewüßt, daß unser letztes Stündle gefimme war. Verfriern müsse un derbei so e pleasantes Vorgefühl, daß die nächte Stäschen, wo mer anlangt, grad so heiß is, wie die present Stäschen kalt war, das war ebaut, wo mer druff gefaszt warn.

Mer hen grad risolut gehatt, wie Männer ze sterbe un hen uns an de Straßegrabe hingesezt, da hen mer e Licht gesehe, wo immer näher gefimme is. Mer war'n gesäbt, Mister Editer! Mer warn an der Trolley-Wein un hen heimfahrn könne. Ich war so gerührt bun unserer Errettung, daß ich dem Trolley-Konduktor den Gaunterfitt-Silber-Doller, wo ich schon seit drei Woche im Sack hen, als New Years-Present geschenkt hen.

Answer Sie mache e Wett, Mister Editer, daß mer beim Eschalli e feines Popper geesse un en gute Troppe derzu gepekt hen. Answer der Piet un de Göß un der Knödelsepp un der Schlafhaube-Schorshel, die könne sich freue, wann mer sie sehe. Da kann's was gewwe!

Wann mer wieder e Schleh-Party mache, sein Sie inweited, Mister Editer!

Damit sein ich so lang

Mit Rigards

Yours

John Ritch Esq.

[Januar 1899.]

Eingekleidet.

Ist New York, Datum weiß
ich net, der Kalender is eige-
frorn, achtzehnhundertneinti-
nein.

Mister Editor!

Ich weiß zwar net, wie Ihre der gegenwärtige Brief
erreichen soll, ich kann en enihau net an de Kutsche bringe,
atwer er (ich meen mein Korrespondenz-Brief) werd
verleicht interesting un bun Waljuh sein nach meim Tod,
dann ich expect, daß mir, Ich un die ganze Famili in
zwei Täg (oder kann mer's länger ohne Nahrung aus-
halte? please answer im Briefkasschel!) in verhungertem
Zustand, starved un so todt wie die Sargnägel ufgefunde
wern.

Nämlich des Wasser is in mein Keller un hot en ge-
floatet un is dann gefrorn. Es is impossibel, zum Wei
oder Schnapps ze kimme. Ich glaub die Alti hot aach
Esse un annere Wetschetäbels drunne gehatt. Aus'm
Haus ze kimme is unmöglich. Mer wohne nämlich uf der
Seit vun der Gäß, wo de Wind de Schnee vun fünf ver-
schiedene Himmelsrichtunge un biseits noch vun Ist,
South, West und Nord un von hinne un vorne un bun
links un bun rechts aach zesammeweht.

Die „Staats“ un die Weß un die Milch hen mer heint
Morche net gekriegt. Der Biermann is gestern aach net
gekimme un vorgestern war er aach net da.

Des letzte Mal, wo ich aus'm Haus gekimme bin, war
gestern. (Ich glaab es war gestern Montag oder Lin-
colns Gebortstag oder ergend so was Aehnliches.) Ich
hen nämlich en Attempt gemacht, zum Tschali ze kimme,
for e Bißle Bier un Wei un ezeterer for die Famili ze
hole. Namentlich der Ezeterer is e gutes Ding im Haus
ze hatwve in Case of Sicken. Mer hen nämlich otwve im
Buffet nor noch zwoe Battels alte Bourbon un e bißle

Bin un den will ich selwer trinke, der is ze stark for die Fämili.

Ich war kaum hunnert Schritt bum Haus weg, da hen ich de Träd verlorn un sein in en Haufe Schnee gesunke bis iüwver die Scholters. Ich hen da schon gedenkt, mei letztes Stündle hätt geschlage, da hen mich zwei Bube erausgepullt un hen mich uf ihrem Schlitte heimgefahrn. Es war e rührendes Wiedersehe mit der Alti.

Heint sein mer komplitti bun der Außewelt abgeschnitte. Unser Lebensmittel lange nach meiner Berechnung noch zwei Täg. Was dann, Mister Editer? Mei Johunn hot uf dem Roof noch drei Pigeons. Solle mir die aufesse, oder solle mer se als Briefstaube anlerne, daß se Nachricht an die Außewelt bringe bun unserer Sitizwäichen?

Mister Editer, es is kee Jon, wann mer so de sichere Tod vor Auge sieht! Un was for en Tod noch derzul! Vor dem Verhungern fürcht ich mich noch net emol so arg. Dann bis es so weit kimmt, werd ich wahrscheints schon verdorst sein!

Mir thun nor die Rinner Leid un die Alti. Ich glaab, die Alti soffert aach noch bun Gewissensbiß, weil se mich net besser getriet hot.

Alles, was mer an Eßesache im Haus hatowe, is e westphälischer Schinke, zwei Kasseler Rippespeer, e Paar Duzend Eier, dann die Blut- und Lebertwürst, wo ich nerlich heimgebracht hen, e Bag Bismard-Häring, e Kleins Fäächje Sardelle, e Stückche smoked Scholter, geräucherte Wüdling un e Kleins Fäächje Bollhäring, e Paar Kollmöps, e Bißche Al in Schallöh, gepickelte Schweinsfüß, Senfgorke, Dill = Pickels, Salzgorke un Schautschau. Jez könne Sie unser Fix begreife, Mister Editer! Des sein lauter Sache, wo en fürchterliche Dorst mache, un kei Bier im Haus un zum Wei könne mer net kimme!

Sie wern doch des richtige Ding thun bei mir in Nigard zu Obitschuäri oder Nekrolog? Ich hen mei Lebensläufle schon gestern Abend selwer geschriwte. Es liegt in mein Schreibrisch. Mei Bittscher hatowe Sie ja.

Wern Sie die „Staats-Zeitung“ ütwerhaupt noch erausgewwe, wann ich nimmer derfor schreib on account of death? Sie könne es ja enihau emol probire. Verleicht geht's. Ich glaab zwar net, atwer mer kann ja net wisse.

Ich hen ebaut ausgefiggert, daß zweihunner dreiun= sitwwezech Rärädjes mit meiner Hjunerell fahren wern. Ich glaab, es werd die praminenteste Hjunerell gewwe, wo seit dem Tschenerell Gränt hier geselebräted worn is.

Ich möcht wisse, ob mei Gebortsttag zu eme ligel Hallidäh gemacht werd? Ich denf des wär net mehr wie recht, Mister Editer.

Well, Mister Editer, gut bei! Ich hen Ordres gegetwwe, daß wann es an's End geht, die ganze Fämili die beste Dresses anzieht un alle Deimonds un Tschulleries. Wann mer gefunne wern, soll mer wenigstens unsere todte Leiche noch die Praminenz anmerke.

Gut bei, Miste Editer! Ich verzeih Ihne Alles, was Sie an mir gethan hatwwe. Ich denf, wann ich in de Himmel kimm, des werd d e s Ivent von der himmlischen Siesen sei.

Gut bei!

Yours

J o h n R i t t e r Esq.

Jurikä! (Des is Lätin for Horräh.) Jurikä! Mer sein gesäft!

Und wisse Sie, wer unser Lebensretter is, Mister Editer?

Der Tschalli!

Der hot e Schneeschaufler = Brigäd vun sechs Mann ausgeschiedt, wo die Road vun meim Haus zu sein Plaz hier geschaufelt hen. Er hot gesagt, er könnt's net erfordern, daß ich so lang net an sein Plaz kimme thät. Er thät zu viel derbei verliern.

Setz soll mer atwer die Alti noch emol was sage, wann ich ze lang beim Tschalli bleib. Des is doch Christepflicht un nix mehr wie die ganz hundsgemeine Dankbarkeit, daß ich unsern Lebensretter jede Tag besuch un ornlich was bei ihm spend. Is es net, Mister Editer? Ich schid Ihne diese Brief bei spesshell Delitwmeri, damit

Sie noch e Gytri=Edischen mache könne ütwer unser wunderbare Errettung. Ich denk, des is noch e größere Senfäschen, als wann der Andree auf em Nordpohl lebendig ufgefunde worn wär.

Wann Sie Ripoters schide wolle, for mich zu interwjuh — ich sein beim Tschalli.

Mit Rigards un nochmaligem herzlichste „Surikä!“

Yours

J o h n N i t s c h Esq.



[18. September 1899.]

Ein Fröhliches Familientest.

I h t N e u Y o r k, September de
achtzehnte d. Mts.

Mister Editer!

Es is im Rath der Fämili resolvt worn, daß mer unser Freud driwter, daß mer wieder unser Häuslichkeit un die Freude bun eme glückliche un ruhige Familjelebe genieße könne, net schöner zum Ausdruck bringe könnte, als bei emol en ganze Tag von ze Haus weg ze bleitwe, nämlich in Gestalt bun eme Fämili=Picnick. Es kann ja aach nig Schöneres gewtwe, als hinaus in die Woods un die Natur ze genieße un sich des Esse un des Trinke feltwer mitzebringe. Ich denk z. B. e Worscht schmeckt nie so schön, als wann mer sich schon sinwte Stunde dermit abgeschleppt hot.

Morche um fünf in der Früh is bei uns schon die Tag=Rebell geblase worn, dann for des Sitwen=Uhr Boot ze kätche hen mer e Bihle nach Sey bun derheim fort müsse. Des Fätt hen ich mer aach erlaubt, gestern Morche meiner Alti ze mentshene. Ich wollt, ich hätt's net gethan. Es war nämlich, als wann des des Signel



John Ritsch Esq.

for die Eröffnung der Feindseligkeit gewese wär. Die Alti hot nämlich gesagt, wann mer se „pressirn un heße un treibe thät“, da thät se exseited un erst recht net fertig wern. Well, Mister Editer, so hot jeder sei Eigeheite. For Instenz is die Alti in die Fits gefloge, weil ich, ohne mer was dabei ze denke, e vertel Stund nach der Dekläräschen bum Pressirt- und Geheßt-wern, ganz zufällig un bei Aefzident uff mei Watsch geguckt hen. Sie hot sich hingesezt un hot angefangen zu heule wie e Schloßhund un hot in Cinefort gesagt, sie könnt's halt emol net, so wie se geheßt un pressirt wern thät, da könnt sie im Lewe net fertig wern, un mer sollte nor ohne sie gehn, an ihr thät ja ümwerhaupt nix liege, sie hätt ja ihr Schuldigkeit gethan un sich abgeschunne un abgeplagt un so weiter un so weiter. Un des Alles, Mister Editer, weil ich in Gedanke uff die Uhr geguckt hen.

Well, mer sein glücklich so gege zehn Minute nach sex ready gewese, zu marsche. Jetzt hot es sich gehandelt, wer des Bäsket trage sollt. Of course, die Alti — da war gar kee Gedanke dra, Mister Editer, ich hoff, Sie wern mich net for so ungalant halte. Die Maud hot gesagt, sie thät gleiche, sich ze sehn, e Bäsket ze trage, der Freddy hot blos gesagt, er tät ehenter in die ewige Verdammniß gehn, als sich damit abzeschleppe, un mei Jüngster, der Johnny, der hot, wie ich gesagt hen, er sollt des Bäsket trage, blos e sehr graziöse un elegante Bewegung mit der Hand an die Gorgel gemacht, was in der Zeichensprache so viel bedeutet wie „In the neck“. Mer hen also Eins bun die Sörbäntgörls dorch liebenswürdige Redensarte derzu breibe müsse, uns des Bäsket, des heißt, es warn eigentlich zwei Bäskets, Eins zum Esse un eins zum Trinke, an die Car ze trage.

Punkt dreizehn Minute nach Sex is mei verheirathete Tochter, wo versproche gehatt hot, um halwer sex ze kimme, mit ihrem Mann un vier bis fünf Stück Kinner angerückt gekimme. Sie hot mit ihrem Mann gestritte un in Folge dessen in Gimfort gedroht, wann ihr Husband noch e einziges Wort sage thät, da thät sie mit die Kinner derheim bleiwe. Zu dem Schreckliche hot sie's awter doch

net kinne Loffe, sonnern hot dorch ihr un ihrer Kinner
 Prefsenz, von dene abwechslungsweis immer wenigstens
 zwei gebrüllt hawwe, wie die Löwe, das fröhliche Familie-
 fest verherrlicht. Uf dem Weg zu der Car hen mer een
 bun der Maud'sche Medmeirers getroffen, un de Kerl hot
 die Unverschämtheit gehatt ze sage, er wär so frei un thät
 sich unsrer Parthy anschließe. Nämlich der Wei, wo die
 Ulti in des Bästet zum Trinke gepackt hot, war so wie
 so schon ze wenig. Die Carfahrt is sehr pleffant mit
 Streite un Feite zwische mein Schwiegersohn un meiner
 Tochter vor sich gegange. Wie mer aus der Car gestiege
 sein, da war wieder Einer bun der Maud ihre Medmeirers
 da und hot sich angeschlosse. Des war zwar sehr nützlich
 in Rigard zu dem Trage bun die Bästets, atwver mit
 Schaudern hen ich dran gedacht, wie des mit dem Wei
 wern sollt. Mei einzige Hoffnung war noch, daß die
 Kerl Temperenzler wärn.

Well, mer sein feinelli grad annerthhalb Sekunde vor
 Abgang bum Boot, wie grad die Gangplanke schon zu-
 rückgehobe worn is, arreibt un sein aach noch mitge-
 kinne. Uf em Boot hot sich noch Einer bun der Maud
 ihre Medmeirers als Member unsrer Bidnick-Parthy vor-
 gestellt. Sie könne denke, wie aufrichtig un herzlich in
 Unbetracht meiner Gedanke an de Wei die übliche Redens-
 art „*F r e u t m i c h s e h r, Bekanntschaft ze mache*“,
 geklunge hawwe muß.

Die Bootreit is aach sehr angenehm vergange. Mei
 angenehmer Job derbei war, aufzepasse, daß meiner ver-
 heirathete Tochter ihre Kinner net in die Maschinerie ge-
 rathe, indem daß alle fünf, bis nunner uf des Bäh, e
 ausgesprochenes Interesse for des Rädertwerk gezeigt
 hawwe.

Wie mer bun der Bootländig nach der zweistündigen
 Fahrt, uf der ich bun der wunnerschöne Szineri nig gesehe
 hen als die Inschein bun dem Schiff, fort sein, hen zwei
 bun der Maud ihre Medmeirers die Bästets getrage. Well,
 da warn die Kerl wenigstens zu etwas gut. Mer hen en
 Weg bun ungefähr erer Stund dorch de Busch ze mache
 gehatt, bis mer an den Plaz gekimme sein, den mei

Schwiegersohn=in=law for unser Familie=Picnick schon vorher ausgepickt gehatt hot. Mister Editer, sage Sie nig mehr üwver New Jersey in Rigard zu Moskitters. Der Plak, wo mir hi sein, der is auf Long Eiland, atwver so was vun Moskitters hen ich in mein Lewe noch net gesehe. Ich kann mer's net annerst vorstelle, als daß grad in dem Busch, wo mir doch sein, so e Art vun Kontrollversammlung vun sämtliche Moskitters vun New York un Nachbarstaate abgehalte worn is.

Well, mer sein feinelli an de Picnickground arreibt. Warum mei Schwiegersohn=in=law grad den Plak ausgepickt hot, weiß ich net, exsept er konsidert die Unnehmlichkeiten, wo die unmittelbare Näh vun erer größere Anzahl Ameisehaufe mit sich bringt, als en unerläßliche Bestandtheil vun eme genußreiche Familie=Picnick.

Mer hen uns all niedergeloffe un angefange, die Esfache auszupacke, denn mer warn all hungrig, un ich war biseits so dorstig, daß ich net Papp hen sage könne. Es hot sich ausgewiese, daß die Mundvorrath vun der Alti aus lauter Canned goods konsistet hen. Devilled Häm, devilled Eräbs, sunst noch was Geteufeltes, Sardins in Del, Kieler Sprotte, Mal in Schalleh, un alle mögliche delikate Essesache, atwver Alles in Büchse.

Ich hen dertweil den Trinkbäsket ausgepickt, un da hot es sich gezeigt, daß mer was passirt is, was mer, glaab ich, zu de Best of mei Noledsch un Belief in mein ganze Lewe noch net passirt is: Ich hen keen Proppezieher bei mer gehatt. Ich frag also mein Schwiegersohn=in=law. Der hot aach keen Proppezieher un die drei Medmeirers vun der Maud hen aach keen gehatt. Ich hen mer's zugeschwore, daß vun dene drei Kerl Keiner mei Tochter kriege sollt. Es hot mich atwver doch noch e geheime Hoffnung erfüllt, daß die Kerl am End doch Temperenzler wärn, weil se kei Proppezieher bei sich gehatt hen. Die Alti hot nämlich blos zehn Battels Wei eigepackt.

Während daß ich die Proppezieher = Inbestigäschchen gemacht hen, hot sich uff der annere Seit bum Haus, wollt ich sage bum Grund die Nachfrag nach eme Canopener immer lebhafter gestaltet. Es hot atwver kei menschliche

Seel vun uns en Proppezieher oder en Canopener mit gehatt. Die drei Medmeirers vun der Maud hen die verzweifeltste Expiriments gemacht, e Büchß Kaviar mit eme Stein aufgemache, se hen sich all die Finger verquetscht, awwer uffgekriegt hen se die Büchß net. Dann hot einer so e kleines Taschenmesserche mit erer Federmesserfling drin, da is es aach mit probirt worn. De Konsequenz dervon war, daß jeder Einzelne vun unserer Kompanie verschnittene Finger un blutige Wunde gekriegt hot, awwer aufgekiegt hen mer aach net des kleinste Büchßche.

Dergege hen ich mit der Flasche forze Prozeß gemacht. Ich hen ene all die Köpp abgeschlage. Ich hen grad als Starter en ornliche Zug thun wolle, da fällt die Alti in de Arm un sagt: „Um Gottes Wille, John, Du werst doch des net thun?! Wann Der e Glassplitter im Hals stecke bleibt, da kannst De ja dran sterbe un des wär mei Tod. Mei Kinner, die älteste vun meine Enkelkinner un sogar die drei Medmeirers vun der Maud hen e grad so leivli Interest in meim Lewe genomme un mich hoch un theuer beschworn, ich sollt mei theures Lewe net riske un mei Kinner net vaterlos mache bei den Wei ze trinke, wo Glassplitter drein sei könnte. Von dere Lieb war ich um so mehr gerührt, als die Anwesende ihr eigenes Lewe offenbar net so hoch gewaljud um als emol en ornliche Stwip vun dem gefährliche Stoff genomme hatwve. Namentlich die drei Medmeirers vun der Maud hatwve e bewundernswerthe Todesverachtung gezeigt. Awwer mei Verfassung könne Sie sich vorstelle, Mister Editer. En Mordshunger un lauter verschlossene Blechbüchße mit Esse drin, en förchterliche Dorscht un nix ze trinke. Un da kimmt aach noch die Maud un offert mer eens vun dene Sodacräders, wo jekt Biscuits gefallt wern un wo ädbersteift wern, daß mer sie brauche thät. „E Biscuit brauch ich net, en Proppezieher un en Canopener brauch ich, Dunnerfeil noch emol“, hen ich gebrüllt, un de Cräcker die Ameise hingeworfe.

In dem Aageblied ruft mei Enkelche, wo e Wisfle in de Busch gegange war: „Groß-Papa, guck, was ich gefunde hen“ un glei druff geht e förchterliches Gebrüll los. Es

war nämlich e Hornisse=Nest, was des Bübche gefunde hot. Im nexte Magedlick hatowe die Hornisse aach schon die Feindseligkeite gege die ganze Parth eröffnet. Me hatowe der verheirathete Tochter ihr Kinner aufgetäht un uns als Schnellläufer estäblichst. Mer hatowe die zwei Meile bun unjerm Picnickplatz zu der Voot=Länding in serdreiviertel Minutte gekobert. Unser ganze Parth hot ausgesehe, als wann mer die Beulepest hätte. Abends um fünf sein mer in Brooklyn geländet un da hen mer de erste vernünftige Schlud ze trinke un en Bisse zu esse gekriegt un hen unsere Wunde bun die Horniß=Beitz verbinde un Salbe druff schmiere losse.

Ihne des Nämliche wünschend schließ ich diesen Brief über unser fröhliches Fämilifest mit Rigards an Ihne

Yours

J o h n R i t t j e s q.

Wann Ihr Cossiet=Editer Nohtik nemmt bun unserm Fämilifest, soll er net vergesse, derzu ze seche, daß es in jeder Hinsicht e Erfolg war.



[14. Mai 1900.]

„Das Fäßche.“

New York, Mah de verzehnte
d. M.

Mister Editer!

Nämlich es war net bun wege de Billigkeit. Dann was thät Ich da drum gewwe? Antwort Mei selige Trent un Colläg Bismarck hot es, wann er die annere Diplomats un die Reichstags=Kangreßleut un die verfehlt Beruße=Schornelliste intweited hot, grad so gemacht. Er hot e Fäßche uffgelegt.

Wahrscheins hot er die nämliche Expirienz gemacht gehatt, wie Ich. Nämlich Ich muß doch Leit, wo bei Mir ze sein die Ehre hatwwe, sei Patent=Stopper=Vattelbier gewwwe, sonnern ich hen immer de Annere genomme, wo richtige Korf=Proppe drein waren, die man mit 'm Proppezieher erausz ziehe muß. Die Kansequänz war, daß Ich Schwile an die Händ gefriegt hen bun lauter Proppe raus ziehe. Die Kerl hatwwe sich nämlich in die dreistellige Zahl eneigesoffe.

Also deswege hen Ich for letzte Sonntag (so als wie gestern) e Fäßche bestellt. Ich muß nämlich jetzt, wo die Konventschens so nier sein, als emol Mei Frents bei Mir sehe.

Weil es die ganze Woch so kühl war, da hen ich das Fäßche schon am Samstag bringe losse. Of course is es ausgerechnet am Samstag wärmer gewese un am Sonntag war e Hiß als wann des Wetter grad espeschelli gege Mich gemacht worn war. Als e Mann, wo früher selber im Serluhn=Büsneg war (des heißt, es war mehr zu Meim Vergnüge wie wege dem Geldmache) hen Ich natürlich die nöthige Schritt gethan.

Ich hen des Zimmer nebe dem Dining=Room als Bar=Room eigericht. Da hot des Fäßche uff eme polirte Tisch gelege. (Die Alti hot zwar da drüwtwer gekickt, atwter es hot ihr nig geholfe.) Ich hen Eis uff des Fäßche gelegt (so ungefähr vor en halbe Doller) un da drüwtwer hen ich alte Zeitunge gethan un da drüwtwer en Spring=Overcoat von Mir und da drüwtwer noch en Overcoat un dann e Stück Nilcloth, wo Ich der Alti bun eme Tisch in der Kitzchen gestohle hen.

Mei Eidle war, daß des Bier so kalt sei müßt, daß Gim die Zähn angefriern thäte. So hen Ich des Fäßche liege losse un hen Mich gefreut üwtwer Mei guti Arbeit.

Am Sonntag Morche warn mei Overcoats innenwendig ur an die Seite, wo sie erunnergehängt hatte, naß un die Alti hot en Mords=Spektakel geschlage, weil ihr Karpets in dem Ruhm naß warn.

Nachmittags um drei hen Mei Frents, wo Ich in=weited gehabt hen, kimme solle. So um Zwölfe herum

hot's mer kei Ruh mehr gelosse. Ich hen das Fäßche anstecke müsse. De Krähne un de Trompetche (uff Neu-modisch kallt mer es Ventil) hot Mer der Tschalli geliehe. Wie Ich an's Anstecke gegange bin, hot es sich eraus gesteut, daß kei holzerner Hammer im Haus war. Das einzige Instrument, wo mer hätt juhse könne, war e 39 Cents-Hammer, wo die Alti emol als Bargain gefaast hot. Der is natürlich, wie Ich de erste Schlag damit geführt hen, kaput gegange. Ich hen zum Tschalli erivotter geschickt un der hot mer en Holzschlägel geliehe. Des war glei was Anneres. Ich hen die Alti gefallt un hen ihr gesagt, sie sollt emol zugucke, wie Ich des noch verstehe thät un wie Ich als Expert das Fäßche anstecke könnt, mitaus daß e Troppe derneben gehn thät.

Also ich führ en ornliche Schlag — ausgeholt hen Ich, als wenn Ich en Ox kille wollt — un getroffen hen Ich aach, atwter nit uf de Krähne, sonnern uff mei Finger. Ich loß also of course glei Alles falle un steck Mei Finger in's Maul.

Es hot mer so weh gethan, daß Ich die Alti hen bitte müsse, das Anzapfe zu besorge. (Die hot es ja früher im Büsneß aach oft gethan.) Die Alti nemmt also de Krähne un de Holzschlägel un probirt ihr Glück. Des Nerte war, daß sich e flüssige Exploschen ereignet hot. E Strahl bun Bier hot sich ütwtter des ganze Zimmer, hauptsächlich atwter uff der Alti ihr Silk-Dreß ergoffe. Die Alti hot atwter die Prensanz of Meind gehabt, ihren Daume in des Loch ze stecke un des Bier ze stappe.

Ich sein dann aach zu gesprunge, denn Ich hen gesehe, daß Alles verlorn is, wann Ich net äktiv in die Operäschens eigreif. Es is Mir aach gelunge, de Krähne ereizekriege. In der Zwischezeit hot des Eis, wo Ich dertweil uff de Floor gelegt gehatt hen, den Part bum Karpet, wo kei Bier druff gesprißt war, gesoakt, wo drüwtter die Alti, die schun wege der Näß bun ihm Silk-Dreß die Fits gekriegt hot, noch e Exträ = Attäck bun Fits un Krämpf gekriegt hot.

Endlich war es so weit, daß Ich de erste Bittscher hen fülle könne. (Blos for die Temperädschen ze probirn.) Es war noch e Bißle zu warm.

Ich hen also noch zwoe große Stücker Eis hinne un borne uff des Fäßche gelegt. Dann hen Ich wieder die Temperädschen genomme. Es war schon e Bißle kälter.

Dann hen Ich Mich for die Hausthür gesehe, for Mich e Bißle auszuruhe. Da kimmt e meiniger Bekannter vorbei. Ich hen en angerufe: „Piet,“ hen Ich gesagt, „kimm emol erei. Du verstehst doch aach was vun Bier. Ich hen heint Kompeni un hen grad e Bertelche angesteckt. Ich möcht emol wisse, ob's Bier kalt genug is.“

Also der Piet kimm erei, probirt un sagt: „Es könnt noch e Bißle kälter sei.“ Ich probir aach un Ich hen dieselbige Eidle gehatt. Die Alti hot aach probirt un hot gesagt, es wär ze kalt. Der Johhny hot gesagt, es wär ütwerhaupt net zu trinke un der Freddy hot blos probirt un gar nix gesagt.

Wie Ich de Piet eraus begleit, kimmt grad e annerer Bekannter un den hen Ich aach gebitt, er sollt sei Urtheil abgewwe. Der hot gemeent, es wär grad recht. Es sein dann noch e Paar Nachbarn gekimme un vun dene hot Jeder e anneres Urtheil gehatt.

Ich henn so viel Eis druff gethan, wie nor Platz gehatt hot un so gege drei Uhr hen Ich die Satisfädschen gehatt, daß Ich selwer als Expert hen sage müsse: Jek is es recht.

Punktshelli um drei Uhr is die Kompeni gekimme un in de Parlor geführt worn. Ich sag so in eme recht leschere Ton: „Schentelmen, Ich weiß net ob's Jhne aach so geht, atwer Ich sein dorstig. Derf Ich Jhne verleicht e Gläsche Bier bum Faß — es is schö frisch un kalt — offern?“

Yes, Ich hen gederft. Die Alti geht enaus for des Nöthige ze besorge. Gleichdruff kimmt des Sörbant-Girl un sagt, Ich sollt emol enaus kimme, die Misses Ritsch wollt Mich sehe.

Wie Ich enaus kimm, sagt die Alti, sie wüßt net, was des wär, atwer es thät nix eraus laafe aus'm Fäßche —

Mister Editer, ob sie's glaabe oder net — es war leer. Das ganze Bier is beim Temperaturnemme druff gange.

Un daderfor hen Ich drei Overcoats un en Karpet un mein Suit un der Alti ihr Drefß gespoilt un for en Dollar Eis gejuhst!

Mer hen uns denn geholfe, bei daß mer Battelbier in Pitchers geemptied un gesagt hatwwe, es war aus'm Fäßche.

Wann Ich wieder emol e Fäßche uffleg, loß Ich's Ihre wisse.

Mit Rigards

Yours

J o h n R i t t e r Esq.



[15. November 1900.]

Brand beim „Tschalli“.

N e u Y o r k, November de fuf-
zehnte d. Mts.

Mister Editer!

Goroh, die Feieralarmglocke halle dumpf zesamme dorch die volksbelebte Gasse, un wehe wann sie losgelosse un mer net inschurt is!

Mister Editer! des is net vun Mir, sonnern vun Schiller un Göthe, atwver deswege is es doch wahr un es is schö gesagt. Da is nix derbei.

Die Dichterworte sein Mir ganz unwillkürlich in die Feder geflosse. Nämlich, Mister Editer, Sie wisse doch: Beim Tschalli hot's gebrennt. Wie heißt's doch in dem Poëm: „Heinte muß des Feier brenne, frisch Gefelle, seid zor Hand!“

Gestern Morchens weckt Mich die Alti bei Mich am Arm ze schüttle un frägt Mich: „John, weescht Du was?“ „Gar nix weescht Ich“ wollt' Ich ebe sage, da segt die Alti: „Der Tschalli is abgebrannt.“

Mister E diter, so schnell sein Ich im Letwte noch net aus'm Bett erausgeschumpt wie bei dene fürchterliche News. Es sein Mir wieder Dichterworte eigefalle: „Des is des Loos des Schöne uff der Erde.“ — Nämlich heint hätt beim Tschalli Mezelsupp geselebräted wern solle.

Also Ich in Mei Kleider enei un, mitaus nor so viel wie en Eheopener ze nemme, an die Brandstätt. Während daß Ich Mich gedreht hen, hot die Alti mir die schredliche Ditäls vun dem Brand erzählt. Des Haus wär bis uff die Erdbotte erunnergebrennt, zwei vun die Rinner wärn verbrennt oder im Rauch verstickt, des Dritte wär gesäht worn, dem Tschalli sei Frau hätt Brandwunde all ober un hätt sich, in Nix wie en Wedding-Ring un e Nachthemd gedreht, uff die Gas geflüchtet un der Tschalli selber wär verschwunne. Des heißt, des is, was die Alti verzählt hot, die es vun der Köchin gehört hot, der wo's der Milchmann gesagt hot, wo es bum Bäcker gewüht hen, wo selwer mit seim Wage vorbeigefahrn is un biseits mit dem Poliesmann getalkt hot, wo e Ehwitneß war un als Polies-Giro mit Gefahr vun seim eigene Lebe en große Dämättschjohnvoll Whiskey gerett hot, wo nachher, ebefalls mit Gefahr seines Lebens (es war nämlich vun dem billige) mit Hülf vun e Paar mitleidige Nachbarn ausge-trunke hot.

Of course, Mister E diter, Ich hen ja gewüht, daß es net so schlimm is, wie die Alti es verzählt hot, dann nämlich, wann des, was die Alti gesagt hot, werkllich wahr gewese wär, dann hätt die Alti verzählt, daß der ganze Blad verbrennt un zwanzig Menschelebe ze be-klage wärn.

Ich sein atwter doch so schnell wie möglich an die Brandstätt.

Es hot werkllich gebrennt gehatt beim Tschalli. Des Haus hot noch gestanne, atwter intwendig war des Meiste ausgebrannt. Persone sein aach keene verbrennt un aach

die Bekleidung vun die Gerettete war komplieter, wie die Alti gesagt hot.

Bei so eme Unglück, Mister Editer, da zeige sich die Eigenschaft vun der fühlende Menschheit im beste Licht. Wie Ich an die Brandstätt gekomme sein, war natürlich die ganze Nachbarschaft versammelt. Jeder hot gejammert un hot gesagt, es wär e fürchterliches Unglück. Es hot atwewer doch Jeder vun die Anwesende, wo gewissermaße lauter Leidtragende warn, bei seim Bedauern en Zusatz gemacht, der en tröstende Gedanke for ihn gebildet hot.

Der Eine vun die Leidtragende hot gesagt, der Tschalli thät ihm fürchtbar leid thun, obwohl er nig derbei verliern thät, denn es wär ja doch Alles a die Bruerie vermorgätscht gewese. E Annerer hot aach gesagt, des Unglück vum Tschalli thät ihm fürchtbar nah gehn, obwohl er wißt, daß der Tschalli sehr hoch versichert wär und er ganz schur e gutes Geschäft bei der Sach mache thät. Wieder e Annerer hot gesagt, es wär e merkwürdige Kohninzidenz, daß der Tschalli in die nexte Täg e große Note eizelöse hätt, wo ihm des Inschurenzgeld händy derbei ereikomme thät. Un dann sein allerhand Hints gemacht worn, daß die Entstehungsursach vun dem Feier gar so unerklärlich wär. Vun eme ganz intime Frent vum Tschalli, wo, sobiel Ich weeiß, ziemlich viel hat anschreibe losse un ziemlich wenig derbo bezahlt hot, hen Ich sogar des Wort „Kerohsin“ gementschent gehört. Wie Ich den gefragt hen, was er da dermit gemeent hätt, hot er gesagt: „Oh, gar nig“ un hot so eigenthümlich geschmeilt.

Es war'n Lädies unner die Leidtragende und die hatwewer natürlich all minanner geflennt ütwer des fürchterliche Unglück, was des Zeug gehalten hot. Natürlich hatwewer die Weibslait all die Misses Tschalli am meiste bedauert, wo so e gute Frau gewese wär, nor of course e Bihle hochmüthig un namentlich seit sie des Sielskin-Tschäckett, wo mit verbrennt is, gar net neu gekaaft gewese, sonnern for e Schuld angenomme gewese wär un dann wär es gar kei ächtes Sielskin gewese, sonnern Plüsch oder sunscht e Zmitäschen un ihr Ohrring, wo sie so prokig dermit gethan hätt, wär'n aach Simili gewese

un übtverhaupt hätt's die Misses Tschalli gar net nöthig gehatt, so forchtbar stolz ze thun, dann sie hätt gedient, eh daß der Tschalli sie geheirath hot un mer thät sich aach sunst noch allerhand erzähle, for Insienz vun dem schöne junge Barkieper, den der Tschalli so plötzlich enaus geschmisse hot, des müßt doch aach e Riesen gehatt hatwte un so weiter, Mister E diter.

Uff emol is es still geworre. Der Tschalli un sei Frau, wo bei Nachbarsleit Unnerkunft gefunne gehatt hatwte, sein uff'm Schauplaß erschiene. Die männliche Leidtragende hatwte dem Tschalli stumm atwver ausdrucksvoll die Hand gedriickt (der, wo vorhi Kerohsin gementschent hot, war der Erste beim Händschäke) un die weibliche Leidtragende hatwte die Misses Tschalli abgekizt un geflennt derbei. Es war rührend, ze sehe, wie des Mitleid die gute Mensche bewegt hot.

Ich hen de Tschalli in de nexte Serluhn genomme un hen em Adweis gegetwte, wie er es mache müßt mit der Inschurenz un dann hen mer glei ze Allem getendet und zwar mit dem Risölt, daß die ganze Sach heint schon gefirt is. Uetwermorche kriegt der Tschalli sei Geld. Er hot ganz gut ausgemacht bei dem Unglück. Die Misses Tschalli hot sich aach getröst. Nor ihr seltwere eigemachtes Sauerkraut, die deitsche Federkopffisse, und daß in dem Riport übtwer des Feier in de Zeitung ihr Name falsch gespellt war, des, segt sie, werd sie im Lebe net verschmerze könne.

Morge hat der Tschalli an seim neue Plaß Gränd Openig, übtwermorche hot er Geburtstag un de Tag druff Mehelstupp.

Hierzu ladet ei, wollt Ich sage:

Mit Rigards Yours

J o h n R i t t s c h Esq.

Wie Ich die Brandstätt gesehe hen, da sein Mir in Gedanke an des viele Geld, wo Ich schon beim Tschalli gespent hen, die Dichtertworte eigefalle: „Einen Blick nach dem Grabe seiner Habe sendet noch der Mensch retour.“

Ihnen dasselbe wünschend

Der Obige Esq.

[6. März 1901.]

Der Herr Professor.

Schumeka, Martisch de serte
d. Mts.

Mister Editer!

Hen Sie schon emol in der Kauntri gewohnt? Hen Sie schon emol Chidens geräst? In dem Käs thäte Sie nämlich wisse, daß mer in der Kauntri en Watschdog halte muß. Erstens an tschenerell Prinzipels, zweitens, weil die annere Leit in der Kauntri aach alle Watschdogs halte, drittens ümwerhaupt, vertens, damit Gim fei Hünkelcher gestohle wern, fünftens wege die Trämpe un sextens: Warum dann nit? Un biseits hot es der Tschalli aach gesagt, Ich müßt ein hatwe. Des is jüwretens.

Der Tschalli hot mer'n aach verschafft. Es is e außgezeichneter Dog! Des heißt des is anhow, wo Ich en derfor gefaast hen. Der Tschalli hot die Quality vun dem Hund geprubt, bei daß er vun eme sehr praminente Deitsche käm. Der Hund kann Alles — des heißt des is, was der Tschalli gesagt hot — sogar Bier trinke. Umwer blos Importirtes! (Des äkauntet for de prominente Herrn.) Un e Watschdog! Der stellt sein Mann! Dabei gut zu Rinner. Un e Hünkelche thät er net anfasse, wann mer'n derfor bezahle thät! Un treul Un schmart is er! Des heißt, des is, wo der Tschalli gesagt hot. Des vun Biertrinke war wahr. Des hen mer glei ausgefunne, wie en der Tschalli gebracht hot.

Was die Rasse anbelangt, so hot der Tschalli gesagt, es wär e forzhaariger Sänkt Börnard. Der Dörre-Quetsche-Hannes, wo Klämt, er thät sich uff Dogs verstein, meent, es wär e Kreuzung vun dänische Dogge, Mästriff, Neufundländ, Terrier un Dachshund mit eme Sprinkling vun Bläck un Tän. Der Knödelsepp meent, es wär, was mer in der alte Kauntri en Scheereschleiferhund kallt, während der Pelzkappe-Billy en for en Setter un Pointer, der Gofz for en Metzgerhund, der Piet for en Waterspäniel un der Schambettiist for en Kärrädsch-Dog

diklärt. Der Weiße Weste=Schorschel meent, der Hund wär so e Art konzentriertes Dog=Schow. Sei Name is „Professor“, was uff e außerordentliche Schmartigkeit schließe loßt.

Well, Mister Editer, Alles was recht is, atwver schmart is der Hund. Mer hatwve en jehz zwei Woche un in der Zeit hot er schon Prufs vun außerornlicher Schmartheit gegetwve. Des Hundche weef for Zujtenz ganz exäktli, daß es uff eine Karpet weicherliege is, wie uff em blanke Stutwebode un daß e Sofä noch besser is, wie e Karpet. E besonnere Vorlieb atwver hot des Thierche for e Bett, wo grad Einer derbo uffgestanne is un wo noch warm is.

Wo des Thier aach noch e besonnere Schmartigkeit drein hot, des is in Allem, was ze esse is. Namentlich gleicht er Kalbsbrate, Böffstee midium done, un Kostbief Weienna Steil gemacht mit erer schöne Sauce derzu. E Merkwürdigkeit vun dem Hund is, daß er sei Butterbrod mitaüs des Brod derzu ißt. Er gleicht atwver fei ge=saizene Butter.

Was sei Watschfullneß abelängt, da loßt sich nig der=gege jage. Bloss thut er sei Watsching nur am Tag. Wann e Grosser oder e Milchmann oder sunst e privt=letstche Karakter an's Haus kimmt, da barkt er, als wann die Welt unnergehn thät. Trämpz un Bettelent dergege schein er ze gleiche. Wann die an's Haus kimme, da wedelt er mit'm Schweif un leckt ene die Händ. Atwver in einer Art verdient des Biest sein Name Professor. Des Biest is nämlich der einzige Mensch, wo es verstanne hot, meiner Alti Respekt eizeflöße. Die Alti hot en nämlich neulich bum Parlor = Sofä runner tschäse wolle. Der Professor hot erst gefnurt un dann hot er die Bähn gefleticht. Seit der Zeit loßt en die Alti in Ruh.

Of course segt die Alti: „Der Hund muß aus'm Haus!“ Des is leicht gesagt, Mister Editer! Er geht atwver net. Un wann er geht, kimmt er wieder. Er schein uns ze gleiche. Wann mer'n bei der Thür enaus= sperrt, kimmt er dorch e Window.

Was sei Rasse abelant, da glaub Ich nach näherer Bekanntschaft, daß der Pelzkappe-Billy, wo der Professor for e Jagdhund diklart hot, Recht hot. No Mistät, Mister Editer, der Professor is e fürst rät Jagdhund. Er jagt atwver blos Raze. Un er jagt se net blos, er kätst se aach un, was mehr is, er killt se aach. Gestern Morche hen Ich en Kater gehatt vun dem Tschalli sein Rheinwei. (Es kann aach der Grog gewese sei, wo mer druff geseht hatwwe.) Mister Editer, Sie hätte emol sehe solle, wie der Hund um Mich erumgeganget is un Mich angeknorrt hot. So schur wie Sie lebe, Mister Editer, der Professor muß Mein Kater genotigt hatwwe. Well, die Razejagd bum Professor hot was Gutes. Dorch den Trowel, wo uns die Nachbarn wege die gefüllte Raze mache, werd die Alti hüßi gehalten. Un dann hatwwe wir die stille Hoffnung, daß emol Einer vun die Nachbarn de Professor killt. Dann, daß wir des Biest los wern, die Hoffnung hatwwe wir ufgegewwe.

Mit diesem Wunsche sein Ich

Mit Rigards
Yours
John Ritch Esq.

Pi Es. Die ganze Sachlag is getschänst. Erst hot die Alti de Hund aus'm Haus hatwwe wolle. Jez diklart sie, sie thät en um kein Preis der Welt hergewwe. Nämlich in unserer Nachbarschaft da wohne lauter so Fünf-Dollar-Millionär, wie mer sie in die Suburbs plenty findet. Des sein nämlich Leit, wo mit fünf Silber = Dollers in der Tasch so viel Lärm mache könne, daß mer meent, es wär e Milljen. Die Leit rönne Bills beim Butscher un Grosser, bezahle kein Mensche, der Mann derf kei Siggarn schmoke un sich kein Schoppe Wei un kei Glas Bier gönne, esse thun sie nix wie Wei un Cätes un Sonntags Portschops mit Potatoes, atwver die Weibsleit sein uffgedonnert in Silk un Welvet un Deimonds im Ohr, so groß wie — well wie der Alti ihre.

Of course hot's die Alti drin for die Sort. Heint is so e Lädh an unserm Haus vorbeispaziert wie e Gockel oder e Pfau. Im selwige Moment is e Raß ütwer die

Gaß. Der Professor seht die Raß, tshumpt erst dorch des zugemachte Parlor = Window, daß die Scheibe kirre, tshumpt dann ütwer die Fenz un der Raß nach. Die Lädh hot des Rätzche protekte wolle un hot's schnell uffgehobe. Mei Professor tshumpt an der Ladh enuff un zerreißt ihr Silkdreß un ihr Sielskin=Tschädet ze Feße. Die Lädh is glei zum Squeier un hot en Summons un e Warning gege uns erausgenomme un biseits e Order, daß der Professor todt geschosse wern muß.

Jez diklärt atwew die Alti, der Hund derst net todt geschosse wern un wann's ihr tausend Dollers koste thät. Sie hot bis jek drei Lawhers aus Schumeika ingätscht, bun dene jeder fufzig Dollers Ritäner gekriegt hot. Jez fährt sie ebe nach Neu York, um noch e Paar extra schmarke Lawhers derzu ze nemme, wo dem Professor des Lebe säfe müsse. Es gebt en sensäschenell Lawfuit, Mister Editer, dann die Alti diklärt, sie thät bis an die Juneited States Supriem = Court gehn, bivor sie den Dog kille losse thät.

What fools dies Weibslait are, Mister Editer!

Ihne des Nämliche wünschend

Der Obige Esq.



[21. März 1901.]

Das Duell.

Schumeika, John Ritsch Män-
schen, Martisch de zwanzigste d.
Mts.

Staatszeitungs=Nuhspäper, adressirt.

Mister Editer!

Es is Alles aus! Wenige Stunde noch un Ich hen vielleicht Mei praminentes Lebe ausgehaucht un Mei un-

sterbliche Seel schwingt sich in die Höh — des heißt, des is etwwe der Trottwel — mer weck etwwe nig Gewisses — you can't sometimes always tell.

Die Alti weck nig derbo un es derf es ütwerhaupt Niemand misse, Ich schreib es Ihne aach blos unner dem konfidetschell Siegel der preivat Verschwiegenheit un Ich hoff net, daß Sie hergehn wern und wern die Polies notifeije, obwohl, so viel Ich weck, is e hohe fein druff, wann mer bun so was weck un mer thut's net azeige. Jek, of course, Ich möcht Sie net in Trottwel bringe, Mister Editer.

Nämlich Ich geh e Duel feite. Yes, Mister Editer, e regeller Duell mit werfliche geladene Pistels, Witnesses oder Seconds un eme Dakter. Dreißig Schritt Distenz. Es is förchterlich, so jung sterbe ze müsse — Ich sein erst in die Fußzich! — Ich hen Mich atwer schon in Alles ergewwe un allem Irdische entsagt. Glaabe Sie Mister Editer, daß Mei Hjunerell de Record bun der Nummer bun Käärrädsches breche werd? Ich denk es werd! — —

Mister Editer, wann mer vor so eme Schritt steht, da — well, es is merkwördig, was for en Eifluß des uff de Mensche hot un sei ganzes Wese tschänst. Jek for Instenz Ich hen seit der Tschällendsch un seit daß Alles uff dreißig Schritt Distenz gefirt is, en förchterliche Dorscht un trozdem daß Ich schon e Masse Wuppdiich's genomme hen, for Mei Nörbs un Mei Händs ze stedije, hen Ich doch so e gewisses Trembling in die Finger un de Dadderich in die Oberschentel.

Nämlich wie es gefimme is, des is, daß Ich Mein Meind uffgemacht gehatt hen, daß Ich bum Tschalli un dem Dörre Quetsche-Hannes un dem Pelzkappe-Billh, dem Goß un dem Piet und dem Schambettist, dem Knödelsepp un dem Weiße Weste = Schorschel nig mehr wisse wollt. Nämlich Ich hen aufseit bun Schunetika en Platz distobert, (e Hotel of course) wo dra steht: Estäblich 1710. — Well, Mister Editer, dadorch, daß Ich jek an solche Plätz verkehr, belang Ich zu die alte Ridbodbiere (gespellt werd es: Geniderboders). Als Gener bun die alte Ridbodbiere kann Ich doch mit die Neu Yorker Opstarts un Par-

wenjuchs un Gumbuggs nix ze thun hatwe, hen Ich gedentkt un hen Mein Weind uffgemacht, de Tschalli un die ganze Bande ze drappe.

Ich sein also konsequentli gestern zum Tschalli hige-gange un da hen Ich aach die Bohs all minaner getroffen. Däschonelli macht der Pelzkappe-Billy, wie Ich grad was gesagt gehatt hen, die Rimark zu Mir: „Bappel doch keen Mischt!“

Ich hen gesagt: „Pelzkappe-Billy, mer sieht, daß Du e ganz gewöhnlicher Kerl bischt, sunscht thät'st Du so plebejische Expreschens gar net in Dein Mund nemme, in Dein ungewaschene. Unner die Niedbockbiers vun Schumeika, wo Ich jek Mein Umgang dermit hab, da sein Ich so was net gewöhnt. Merk Dir des, Du Loaser, Du dreckiger.“

Wie Ich des mit eme sehr hoheitsvolle Ton un mit aristokratischer Zurückhaltung gesagt hen, da tschumpt der Pelzkappe-Billy uff, zieht sein Coat aus und segt, Ich sollt enaus gehn uff die Gass un des noch emol sage.

Mister Editer, Ich hen mich werkllich geschämt un sein disgösted gewese, daß Ich so lang mit so kommener Rompeni verkehrt hen. Ich sein also uffgestanne un hen in würdeboller Männer gesagt: „Pelzkappe-Billy, Du bist e Kameel, atwewer Du kannst nix derfor, dann Dei Badder war schon grad so dumm — Ich hen en gekannt. Denkst Du, in der aristokrätisch Soffieteri, wo jek Mei Umgang dermit is, da wär es Steil, so was in Schörtschliefs uff der Gass' auszeseite? No, Sörr! Mister Pelzkappe-Billy, Sie wern vun Mir hörn!“

Da dermit sein Ich uffgestanne un in stolzer männlicher Haltung an die Bar gesteppt. In dem vornehme Gebieterton, wo uns alti Niedbockbiers eige is, hen Ich zum Tschalli gesagt: „Frag all die Unnere, ergsept de Pelzkappe-Billy, ob Sie Mich tschoine wolle!“

Of course sein die Bohs all gekimme un hen mitgetrunke. Ich hen dann de Anödelsepp uff die Seit genomme un hen en gefragt, ob er Mei Second sei und de Pelzkappe-Billy tschällentsche wollt. Er hot sich de Schambettist mitgenomme als zweite Second.

Ich hen of course gedenkt, daß der Pelzkappe=Billh auszäcke thät. Des hot er atwver net gethan, der Coward, der elendige. Nämlich Ich hen gar net gewüßt, daß der Pelzkappe=Billh früher zehn Jahr in Kentucky gelebt hot un an Duels un so Sache gewöhnt is. Ich hen aach gehört, er könne sehr gut schieße. Of course, Ich belang zu die independente Schüße un aach noch zu erer annere Scharpschooters = Cossieeti, atwver — es is merkwördig, Mister Editer, Ich kann den merkwördige Oberschenkel=Dadderich un des Trembling in die Fingers net los werde.

Well, Mister Editer — Ich expekt jek schon bald Mei Seconds. Wann mer uns des nexte Mal sehe, Mister Editer, bin Ich vielleicht schon nimmer uff der Welt.

Sie sein doch schur, Mister Editer, daß Sie net die Polies notifeie. Des Duel find't in dem Wäldche zwische Hollis un Flushing, grad rechts vun der Flushing Ebene statt. Es is ganz leicht ze finde. Sie könne gar net fehle, Mister Editer.

Ich kann nimmer weiter schreibe, Mister Editer, dann die Trembels wern so arg, daß Ich die Feder nimmer halte kann. Wie Ich mit dene Händ e Pistel halte soll, is mer noch net klar.

Also, Mister Editer, gut bei for eber!

Mit Rigards
Yours
John Ritsch Esq.

Ich denk, der Pelzkappe=Billh wird bei die Versöhnungsversuch klei beigewwe. So e Coward hot ja kee Korrädsch un keen Mörb. Die niedere Abkunft löst sich bei dene gewöhnliche Leit net verleugne. Jek was Mich betrifft, Ich sein so ruhig un gefast wie Einiges — expekt die Trembels un de Oberschenkel=Dadderich.

Mister Editer, Ich bitt Ihne noch emol um Verschwiegenheit un daß Sie net die Polies notifeie. Of course — natürlich, mer kann atwver en verheirathe Mann, wie Sie sein, net blamirn, wann er net in Trowwel kimme will.

Wann der Pelzkappe=Billh zeerst sterbt, dann schreib Ich Ihne nexte Woch e Descripschen vun Duel.

Einstweilen so lang

Der Obige Esq.

[22. März 1901.]

Des Helden Heimkehr.

Datum des hoffentlich verwischte
Poststempels.

Jönings=Staats=Nußpäper, N. D.

Mister Editer!

Der Pelzkappe=Willh is e Toward un elender Feigling. Un der Mister Editer vun Ihrem Morgeblatt is aach net viel besser.

Sie wisse doch, daß Ich de Pelzkappe=Willh zu eme Duel getschällenscht gehatt hen, weil er die insolting Niemar gemacht hot, Ich sollt uff die Gaf eraus kimme un es noch emol sage, nämlich, daß er e Loaser wär.

Ich hen de Editer vun dem Morcheblatt, des vun dem Duel un dem Eschälentsching unner der ehrensächlichste Diskretion un der preivat Verschwiegenheit geschritowe un en himmelhoch gebete, er soll das Sikret bewahr'n un um's Himmels Wille net die Polies notifeie. Er hat's atowwer doch gethan. Des heißt, Ich glaab's wenigstens. Oder Ich hen's e Zeit lang geglaabt.

Nämlich wie am Mittwoch Morche Mei Sekonds zu Mir gekimme sein un Mei Fassung und Mein männliche Muth admeiert hen, indem daß Ich nämlich vun Angst aach net die Spur gehatt hen — so was kenn Ich gar net, Mister Editer — un Mei Sekonds hatwwe gefragt, ob Ich ready wär, da sag Ich mit dem Aufleuchte edle Mannesmuths un kampfeslustiger Tapferkeit in Meine Lage: „Des, Eschentelmen, Ich sein ready, atowwer Ich glaab, der Pelzkappe = Willh kimmt doch net un biseits is es anhow lei Zuh's, denn Ich hen etwwe en Wink gekriegt, der Editer vun der Staats hätt Wind gekriegt vun der Sach un so e Nußpäpermenisch, der kann ja doch sei Maul net halte, — Ich sein schur, un Ich hen's in Mei'm Gefühl un Ich spür's in Meine Knoche, der Editer hot Mir de Trick gespielt, die Polies ze notifeie un of course, arreste losse will Ich Mich net un da denf Ich, es is besser, mer trinke

Eins un schide en Messentscher=Boh, statt daß mer selwer hingehn.“ Des is, was Ich gesagt hen.

Des heißt, of course, Ich selwer war der Kaltblütigste un Gelassenste vun Alle. Ich hen sogar noch Wik gerisse un Tschohks gemacht. For Instenz, wie mer de Wuppdiich vor der Schlacht genomme hen — Ich hen selwer de Vorschlag derzu gemacht — da hot ganz zufällig des Schnäppsche in Meiner Hand e Bißle getrembelt un geschütt un da sag Ich (zu dem Wuppdiich): „Na, Du fürcht'st Dich wohl, Kleiner?“ Mei Sekonds hatwwe fürchterlich gelacht ütwer den Wik un war'n erstaunt ütwer Mei Geistesgegenwart, Kaltblütigkeit un Korradsch.

Dann hatwwe Mei Sekonds diklärt, es wär die höchste Zeit, uffzubreche, wann mer net ze spät kinne wollt.

Ich hen immer in Nabels gelesse, daß mer zu eme Duel in Ibning Dreß fährt un of course muß mer in erer Kärredsch zum Kampfplatz fahrn. Des hen mer aach gethan. Ich hen unnertwegs grad de Knödelsepp gefragt, ob er schur wär, kein Mistähf gemacht ze hatwwe un ob es net dreihunnert, anstatt dreißig Schritt Distenz wärn, da seh Ich uff der Landstraf: „Schtapp, schtapp,“ schrei Ich un ze der Kärredsch eraus tschump Ich un links in Büsch spring Ich un laaf, so schnell, wie Ich laafe kann.

Es war nämlich e Polies=Uffisser. Des heißt, Gener war es wenigstens. Ich glaab aber, es ware'n drei oder vier, wo als Vorhut vun eme größere Ditätschment gemartscht sein. Anthon hot der Mann, wo Ich gesehe hen, so ausgelese, wie Poliesleut.

In erer Stund un e halb war Ich uff der annere Seit vun der Statsgrenz in Hoboke un jek irr Ich schon seit zwei Täg in verschiedene Bitties von New Jersey als e Futschitiff herum.

Mister Editer! Wann die Luft wieder rein is un Ich komm zerück nach Neu York, dann thun Sie Mir nor de einzige Gefalle, un sorge Sie derfor, daß der Pelzkappe=Willh vorher die Stadt verlasse un unbekannte Aufenthalt genomme hot, sunst gebt es e fürchterliches Blutbad. Dorch den Aufschub, wo dorch Umständ, ütwer die Ich kei Kontrol hab, verursacht worn is, da is Mei Korradsch un

Mei Kampfmuth uff's Höchste gestiege. Sage Sie nor dem Pelzkappe=Billh, Ich thät zu dem Finisch feite un er soll sich nor net eibilde, daß Ich Pardong gewwe thät. Sie könne aach sage, Ich thät an dem Plak, wo Ich jeß bin, — never meind de Name, Ich tschänsch de Plak jede Tag — vum Morgens bis Abends nir wie prägtisse. Wann Ich de Pelzkappe=Billh treff, geht's em schlecht!

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritfch Esq.

* * *

L ä t e r. (Bei spescheil Weier.)

Päterfen in Neu Jersey.

Mister Editer!

Es is die größte Sensäschen vum neue Zentschuri. Wie Ich den Brief an Ihne geschritwe hen — es war in Union Hill — un Ich will en in en spescheil Delivery=Briefstaschte stecke, da seh Ich — sei fünf Schrit vum Mir — de Pelzkappe=Billh.

Ich sein sofort nach Päterfen, um vun dort aus Mei Seconds ze notifeie. Was denke Sie, wie Ich in die Schmoking Car steig, wer drein sitzt? Der Pelzkappe=Billh.

Well, Mister Editer, um es forz ze mache: Mir hen uns geeinigt, des Duel mitaus Seconds un Witnesse auszeseite. Es hot schon stattgefunde. Ich un der Pelzkappe=Billh war'n sehr tapfer un bräv. Besonnere Ich. Ich hen en Streifschuß in Mein Overcoat un der Pelzkappe=Billh e leichte Verwundung vum Tapp vun seim steife Gut. Es war der schmalste Escap, den der Pelzkappe = Billh gehatt hot un Ich sein aach in Dänscher gewese.

Mir könne es bei die Löcher im Overcoat un im Gut prube, daß des Duel werkllich stattgefunde hot. Der Ehr is jeß genug gethan un wir sein wieder versöhnt.

Mache Sie e interesting un sensäschenell Citem aus dem Duel.

Morge kimm Ich heim. Ich verbitt Mir atwewer en feierliche Empfang als Hiro. Wenigstens solle net so viel Geschichte gemacht wern, wie selwiges Mal bei dem Dewey sein Mitörn. Da sein Ich ze bescheide derzu.

In Häst Yours

J o h n R i t s c h Esq.

* * *

Teleggräff = Postscript. Selwiges, daß der Pelzkappe=Billh in Kentuckh gelebt hot un e gute Händ in Duelling wär, des war e Lüg, wo der Knödelsepp un die Annere uffgebracht gehatt hatwew. Wann Ich des gewüßt hätt!!

D. D. Esq.



[27. März 1901.]

„Erstens schon der Eier wegen.“

Schumeika, Martsch de sito-
wenezwanzigste d. Mts.

Mister Editer!

E schöne Empfehlung von der Alti un beiliegend finde Sie in eme Körble, wo der Ueberbringer Ihne überbringe werd, sechs selber gelegte, ganz frische Eier.

(Des heißt, Mister Editer, wann Sie Mich net berathe wolle, will Ich Ihne en Adweis getwew. Falle Sie net druff' reil Ich hen nämlich Mei Suspischens, seit neu-lich eins vun die frische, selber gelegte Eggs, wo die Alti geklänt hot, sie hätt's grad der Henn unner — Ich meen, sie hätt's grad unner der Henn weggenomme, hot sie geklänt — seit des aforsaid strictly fresch gelegte Egg in dem Aageblick, wo Ich mit'm Messer dra gekimme bin,

for de Ripp abzeshneide, explodet is un en ziemliche disagrieäbel Schmell um sich verbreitet hot, seit der Zeit hen Ich, wie gesagt, Mei Suspischens. Biseits schickt aach die Alti an so viele Frents vun Unserer selwer gelegte Eggs als Presents, daß es nor möglich wär, wann Dimänd und Supplei stimme thäte. Ich glaab die Alti laaft die Eier, wo sie als Unser eigenes Product verschenkt, beim Grocer. Des heißt, Sie derse Mich atwewer nit verrathe, Mister Editer. Ich meen's gut mit Ihne.)

Also nämlich die Alti hot jek des Mänättschment vun der Poultrh-Farm in die Hand genomme. Als e Mätter of Fäkt, Mister Editer, hot die Alti en Suckzeß aus der Sach gemacht, in dem daß werkllich schon Eier gelegt worn sein. Atwewer daß Mei häuslicher Friede dahi is, seit die Alti die Chidens mänättscht, des is aach e Fäkt.

Die Alti betreibt die Sach seientiffik. Sie räst die Chidens bei Stiem oder annhhow bei Maschinerie. Wie Ich neulich emol Nachts heimgekümme bin, räst die Alti Sail Columbia mit Mir, weil Ich zu stark uff getrete wär un dadurch des Haus geschäft hätt. Un wisse Sie warum Ich jek uff emol nimmer schäke derf? Wege dem Injubäter. Des is nämlich e Maschineri wo dermit dorch die Citwirkung vun Keresihn artiffischell Eggs lebendig gemacht wern, bis se sich feinelli in kleine Hünkelcher verwandle.

Un wisse Sie, wo der Injubäter uffgestellt is, Mister Editer? Im Front-Parlor! Die Alti segt, des wär der beste Platz derfor, weil's da schö ruhig wär un Niemand enei käm. Wann die Alti so fortfährt, da müsse Wir unfere Wissiters im Hühnerstall empfangen un müsse aach selwer dort schlafen, dann die Rooms bum ganze Haus wern vun die Chidens eigenomme sei. Und da blämt Mich die Alti, wann Ich als emol uff en Sprung enüwewer nach New York zum Eschalli geh!

Vun Morchens bis Abends hot die Alti Chidens im Kopp un Eier uff'm Brain. So wie e Henn gadert, laaft die Alti enaus un guckt nach, ob des Ei schon gelegt is. Ich glaab die Hünkelcher lege die Eier aus lauter Angst vor der Alti. Getalft werd im ganze Haus nig mehr, wie

Gühner. Es is die höchste Ungemüthlichkeit, wo mer sich vorstelle kann! Un wann Ich emol was sag, da hält Mir die Alti vor, wie schön daß es wär, immer die frisch gelegte Eggs so bei der Hand ze hatwwe. — Well, Ich weeiß net, Mister Editer. Nämlich Ich eh als zum Bredkfecht e weiches Ei. Des heißt net ganz weich un net ganz hart, sonnern (wie mer bei Mir derheem segt) „so halb un halb, wie der Teifel die Bauern holt“. Wie Ich gestern Morche Mei Egg, wo die Alti extri for Mich gekocht hot, uffschneide will, da geht es nit. Des Messer is als abgerutscht un des Ei hot sich aach so sonny agefühlt. Erst hen Ich gedenkt, Ich hätt de Dadderich in die Finger, weil des Messer immer abgerutscht is. Nachher hot sich's atwver erausgestellt, daß die Alti in der Horri eens vun die Smitaschen Glaseier, wo aus weißem Porcelän gemacht sein, aus'm Nest genomme un gewissenhaft finf un e halbe Minute gekocht hot.

Des is atwver noch gar nig, Mister Editer! Heint Morche wach Ich in aller Früh — noch eh es ganz hell war — uff un hör so e eigenthümliches Gequicks uff'm Bode. Ich hen erst gedenkt es wär'n Mäus un hen Mich im Bett uffgesetzt. Die Alti war natürlich nit da — sie war schon uffgeitanne, weil sie nachgucke hot wolle, ob die Hünkelcher verleicht bei der Nacht Eggs gelegt hatwwe. Wie Ich de Fuß uff de Bode stelle will, hör Ich e Getreisch, Mei Fuß tritt uff was Weiches, Ich hör noch mehr fürchterliches Getreisch, un Flügelschlag, gleichzeitig krieg Ich en Dolchstick in de große Zehe. Ich — ungedreht, wie Ich war — tschump vollens uff, raus zu der Thür un die Stairs enunner. Wie Ich Mich noch emol umgedreht gehatt hen, da hen Ich nämlich e fürchterliches Animäl gesehen — Meiner Schätzung nach e Drach oder e Lindwurm.

Uff Mei Hülfgeschrei is endlich die Alti gekimme un hot erkläht, daß einer vun die Glucke, wo sie uff Eier gesetzt hot, ihre Hünkelche ausgeschlupft sein un sie, weil sie kein annere Plaz gewußt hot, die ganze häpph Famili, Gluck un die kleine Hünkelcher, in unser Sleeping Ruhm

unner's Bett gethan hot. Des miserabliche Viech war es also, wo Mich verschrocke un in de große Zehe gepickt hot! Mister Editer, des is, wo Ich die Lein draw!

Ich schreib Ihne des Alles blos, damit, wann Sie hör'n, Ich wär kräsi getörnt, Sie wisse, woher es kimmt. Uewbrigens glaab Ich, daß es bei der Alti selwer nimmer ganz richtig is. Aageblicklich experimentirt sie allem Anschein nach dra, aach die Göckel, oder wie mer hier segt, die Roosters des Lege ze lerne. Wenigstens hör Ich sie immer zu die Rooster sage, sie sollte sich deßwegen was schäme.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

J o h n R i t t e r Esq.

Nachschrift. (Beim Tschalli geschrittwen.)

Mister Editer!

Ich hoff Sie wern net meine — nämlich mer hatwene Thomas un Jeremias trinke wolle un der Tschalli hot net genug Eggs gehatt. Da hen Ich fünf vun die Eier, wo Ihne die Alti hot schicke wolle, genome. Sie meine net — thun Sie? Des setze vun die Eier bringt atwer der Uewerbringer. Lasse Sie sich's gut schmeckel! Der Tschalli hot's net juhse wolle. Er hot gesagt, es thät ihm schon vun autseit so gewiß verdächtig ausgucke, als wann es mehr for diätetikell Purposse wie zum Esse fit wär.

Also verzehrn Sie des Ei vun de Alti in Gesundheit!
(No Thänks!)

Yours

Der Obige Esq.



[30. Oktober 1901.]

Immer nobel!

Schumeka, Oktober de vor-
lehte d. Mts.

Mister Editer!

Of course, Ich selwer sein nit so, des wisse Sie doch, Mister Editer, dann: Was geb Ich drum? Geld is bei Mir kei Obsheft un um Expenses geb Ich erst recht nix. Awtwer Ich meen blos so im Allgemeine. Nämlich, des is gar nit so leicht, wie es aussieht, immer nobel un nie schmal ze sein mitaus daß die Sach zu viel koscht.

Seh for Instenz in de Strietcar. Ich will emol sage, daß e Crowd vun fünf bis sitwve Tschentelmänner mit enanner uff die Car gehn. Of course will da Jeder for Alle bezahle. Jeder segt Neber meind; ich hab des Tschänsch. Wo da des Kunststück derbei erei kimmt, des is grad in dem Moment, wo der Annere sei Geld erauszieht, sich mit der Hand in der Tasch in's Hänkertschiff ze verwickle, so daß mer grad e vertels Minutte oder wann's aach nor e Sekond is, ze spät kimmt. Oder, wann Jeder vun die Fünf oder Sitwve des Geld schon in der Hand hot, da kimmt's druff a, daß grad in dem Moment, wo der Konduktor kimmt, Ei'm was in's Aug fliegt. Da langt mer dann schnell mit der Hand, wo mer des Geld drein hot, an's Aug un in der Zeit hot der Konduktor vun eme Annere des Geld genumme.

E gute Art, de Noble ze spiele, kann mer aach im Saluhn praktisse. Also, wann da e größere Crowd beisamme is un sie hatwve alle minanner ziemlich theuere Drinks geordert, da kimmt gewöhnlich nach dem erste oder zweite Triet so e gewisse Berlegenheitspauz. Jeder is ziemlich partikeller, imer noch e Nestche in seim Glas ze losse. Kloppt awtwer dann wieder Einer, dann sein glei drei oder vier, wo aach bestelle wolle. Wann bei der Battel getriet werd, da sein immer e Paar derbei, wo forchtbar in der Horri sein, die Sigars ze ordern, damit ihne de Sigarntriet, wo of course billiger is, kei Annerer

wegschnappt. Un jedesmal, wann die Battels beinah leer sein un nach erer längerer Paus sich wieder Einer entschließt, ze kloppe, un noch e Paar Battels ze ordern, da schreie Zwei oder Drei: „No, diesmal bin ich an der Reih.“

In so eme Fall, Mister Editer, muß mer der Situationsen gewachse sein. Da sag Ich allemal: „Laßt nor gehn, Ich werd des Ordern besorge.“ Un dann order Ich als ein Raund nach dem annere un immer wieder emol Siggarn derzwische, un Jeder, wo erei kimmt, den intweit Ich, er soll sich zu uns seze un Eins mittrinke, weil Ich grad an der Reih wär, Eins auszugewwe. Da denkt Jeder in dem Crowd: „Heint hot der reiche John wieder die Spondirhose an“ un kloppt dann aach un ordert, un es kimmt Lebe in die Sach, es gebt keine Pause mehr un mer hatwwe all minanner e werfliche Höll vun erer feine Zeit.

Dann kimmt der große Aageblick, wo sich der Mensch vum Thier unnerscheidet, nämlich, wo mer bezahle muß. Des is die Zeit, wo sich der feine diplomatische Eschinius zeigt. „Was hatwwe Wir gehabt?“ frag Ich. „Well,“ segt da Einer, „Ich hab e Raund Siggarn gehatt“, un e Annerer insistet druff, daß er zwei Battels geordert gehatt hätt un die wollt er noch bezahle, un so zetera. Da sag Ich ganz eifach: „Gewwe Sie Mir en Tshed for des Ganze.“

Of course fällt da Jedem e Stei vum Herze un es denkt sich Jeder: „Es is doch e liberaler Kerl, der reiche John.“ (Des bin Ich aach, Mister Editer.) Nämlich, mer kann ganz schur sei, daß da immer e Paar derbei sein, wo (Scheins halber, es is ihne of course nit Ernst) so thun, als wann sie des äbsolutli nit hatwwe wollte. „No, die Siggarn will ich bezahle,“ segt Einer, oder „No, de erste Raund will ich wenigstens bezahle,“ segt e Annerer, un e Dritter segt: „No, des nimm Ich nit an.“

„Well,“ sag Ich dann, „des is förchterlich eifach — der Tshed is finfeberzig Dollers, Wir sein (dann zähl Ich schnell, des heißt, Notabene, Ich zähl Mich seltwor nit mit, sonnern blos die Annere) Wir sein jeß verzehn Persone

— da gebt mir Jeder drei Doller un en vertel, dann kimmt genug Trinkgeld for de Waiter eraus.“

Of cours thut Jeder so, als wann er sehr gepliest wär vun dem Arränschment, un es rückt Jeder eraus un Ich bezahl un dann — weil Mich's doch uff die Weis gar nig gekoscht hot, sag Ich: „Well, jek geb Ich atwter noch e Battel aus, atwter diesmal duld Ich fei Widerred, die bezahl Ich!“

Mer muß immer nobel sei, Mister Editer, wann mer e Prominenter sei will. Nobleß obleitscht!

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Jours

J o h n N i t s c h Esq.



[11. Dezember 1901.]

Schreckliche Situation.

Sch u m e i k a, Dizember de ele-
vante dieses Monats.

Staats=Zeitungs=Nuhspäper, Morcheblatts=Edischen.

Mister Editer!

Goffentlich wern Sie Mich glei bei Meiner Handschrift un aach bei Mein elegante deitsche Steil, wo Ich schreib un wo Ich nit glaab, daß Mich Einer drein biete kann, eidentifeie, daß Ich es bin, wo des Gegewärtige an Ihne richtet. Ich hen nämlich in der letzte Zeit Expirienzes gemacht, wo Mich derzubringe, daß Ich so ziemlich Einiges for möglich halt.

Sie wern es wahrscheinlich gehört hatwwe, daß die Misses Nitsch an de Editer vun dem Jbnings=Staats=nuhspäper geschritwwe hot, daß Ich räthselhaft ver=

schwunde un missing wär. Bun die bissige Rimärk, wo die Alti an Mei räthselhafte Abwesenheit geknüpft hot, will Ich wege Mangel an Zeit jeh fei weitere Nohtik nemme.

Nämlich, Mister Editor, was Mir gehäppent hot, des bietet Einiges. Ich bin so nah dem elektrischen Stuhl gewese, wie Ich je wieder ze kimme gleich. Un des Mes durch die Alti.

Des Föchterlichste is atwer, daß Mei ganze Famili Mich immer noch mit eme gewisse Mißtraue betracht' un, glaub Ich, die heimliche Suspischen hot, Ich wär's nit, sonnern Ich wär der Annere, wo Mich umgebracht hot. Ich sein nämlich arrested gewese unner dem dringende Verdacht, en Raubmord gege Mich selber kommittet ze hatwe, des heißt Mich selwer in böswilliger Absicht un mit hinnerlistigem Vorbedacht gefüllt un Mir dann Mei Watch un Chain un Deimonds un e Roll Banknote gestohle ze hatwe.

Wie des gefimme is, des war wie folgt: Also Sie wisse doch, daß Ich, was mer sagt, en literäri Törn an Mir hab. Um Poetrie oder um Love=Stories da geb Ich net viel drum. Atwer was Ich ze lese gleich, des sein Detectiv=Stories un Kriminal=Romän. Wann in erer Geschicht nit im ersten Kapitel wenigstens Einer gefüllt werd un der Detectiv, wo der Hiro bun der Geschicht is, nit in jedem Kapitel e annere Verkleidung hot, dann geb Ich gar nix drum, sie ze lese. Also neulich war Ich bei erer Grändopening un da hen Ich Mein Frent Riesepeter, wo mit dem Knödelsapp un dem Pelzkappe=Billh un dem Dörre=Quetsche=Hannes gefimme war, getroffen. Wie Wir e Zeit lang getrunke gehatt hatwe, da fängt der Riesepeter uff emol a, ze heule. Ich hen erst gedenkt, es wär des besoffene Glend, es is atwer ausgetörnt, daß der Riesepeter werkllich en Seeleeschmerz gehatt hat. Er hot Mich uff die Seit genumme un hot Mir abertraut, daß er sei Frau suspette thät, daß sie ihm untreu wär, indem daß sie immer heimliche Ausgäng mache thät. Der Riesepeter hot gesagt, er hätt die Intenschen, sei Frau bun eme

Detectiv watsche ze losse, des heißt, er thät gleiche, des ze hun, wann es nit so fürchterlich expensiv wär.

Mister Editer, des war die Tschans bum Meim Lebe. Ich hen Mir nämlich schun immer gewünscht gehatt, daß Ich emol Detectiv spiele könnt, weil Ich nämlich glaab, daß Ich da Talent un Ehenie derzu hab. Ich hen also gesagt: „Riesepeter, geb Mir de Tschab. Ich schädow Dei Frau un es koscht Dich kein Cent!“

Der Riesepeter hot eigewilligt un Ich bin glei an die Arbeit. Der Alti hen Ich e Dispätsch geschickt, Ich müßt an Büsneß e Paar Tag nach Philadelphä. Des heißt, Mister Editer, Ich hen die Dispätsch schicke wolle. Es scheint aber, daß Ich in der Horri un in Meim Eifer vergesse hen, es ze thun.

Ich hen Mir opposit bum Riesepeter seiner Residenz e förnischit Ruhm gerent un dann hen Ich des Detectiv-Büsneß gestartet. Ich hen Mir Mei Whiskers abgeschafft un Mei Haar schneide losse un hen Mir en sekendhändige alte Anzug un schlechte Stimwel gekaaft un Mich da dermit als gewöhnlicher Mensch verkleidet. Mei Verkleidung war großartig. Ich hen ausgehe wie e Mann, wo so erunnergefimme un moralisch tief gesunke is, daß er for sei Living schaffe muß. De ganze Tag hen Ich an Meim Fenster uff der Lauer gelege, un wann die Misses Riesepeter ausgegange is, da bin Ich ihr als Schatte gefolgt, for sie ze watsche un auszufinne, was sie for Heimlichkeiten treibt. Mister Editer, es war e fürchterliche Tschab. Nämlich die Misses Riesepeter muß e Mißgeburt sei. Die Frau hot, scheint's Mir, ütwerhaupt gar keen Dorfscht. Sie is nie eigelehrt. Sie könne denke, was Ich for Seelequale ausgestanne hab, während daß Ich der Frau als Spürhund gefolgt bin. Un Ich hen aach gar nig Verdächtiges entdecke könne. Die Frau is vun eim Store in de anere un hot Eikäuf gemacht, atwer es is nie was Verdächtiges gehäppent.

Außer dem fürchterliche Dorfscht, den Ich bei dene trodene Ausgang gelitte ban, hot Mich noch was gequält. Es hot Mich nämlich ganz nörtweß gemacht, daß Ich Mei Deimonds un Mei Watsch-Chain nit agehatt hen. Ich

hen immer des Gefühl gehatt, als wann ich halb nadig wär. Feinelli hen Ich es nimmer aushalte könne un Ich hen trotz Meiner Verkleidung die Deimonds un die Watsch=Chain angeputt. Des war Mei Unglück, Mister Editer!

Die Akti, wo of course die Dispättsch, die Ich ze schide vergesse hen, nit gekriegt hot, war nämlich zu der Polies gelaase un es war e tschenerell Alarm mit der Deskriptfchen vun Mir un Meine Deimonds ausgegetwe worn.

Also am dritte Tag, wie Ich wieder mit eme fürchterliche Dorfscht im Buse die Misses Riesepeter verfolgt hen, da packt Mich of emol e Poliesmann un schleppt Mich in die Stätschen. Dort hatwte sie Mich dann gefragt, wo Ich die Deimonds un die Watsch un Chain un des Geld her hätt. Ich hen gesagt, das war Mei Prappertie. Des war e Lüg, hot die Polies gesagt, die Sache thäte zu dem John Ritsch Esq. belange. Well, hen Ich gesagt, Ich wär ja der John Ritsch Esq. Warum Ich dann nit derheim bei Mir wär, wann Ich der John Ritsch Esq. wär, hot die Polies gefragt. „Weil Ich in Philamadelphä an Büssneg bin,“ hen Ich gesagt. Des hatwte sie dann e wider-sprechende Angab gefallt.

Feinelli hen Ich dem Polieskäpten e volles Geständniß gemacht un hen ihm gesagt, daß Ich als Detectiv verkleidet wär, weil Ich dem Riesepeter sei Frau watsche müßt. Sie hatwte de Riesepeter kimme losse un der hot gesagt, es war kei Wort dabo wahr, daß er sei Frau hot watsche losse wolle. Un er hot aach positiv diklärt, Ich wär nit der John Ritsch. Dann hatwte sie die Akti kimme losse. Wie die Mich gesehe hot, da hot sie Krämpf un Histerids un Fits gekriegt un hot gekriech, Ich wär der Mörderer vun ihr'm geliebte Mann.

Wie dann die Polies Mich zu der Konfeschen hot bringe wolle, Ich sollt sage, was Ich mit dem todte Bodh (vun Mir) gethan hätt, is War die Sach' ze dumm worn. Ich hen nach dem Tschalli verlangt. Wie der gefimme is, hot er aach erst gesagt, Ich wär's nit, dann hot er atwter gemeent, wann er e Prob mit Mir mache berft, da könnt er's glei feststelle. Da druff hatwte sie e Battel Mosel

un e großes Glas gebracht. Sie könne sich denke, daß Ich bei Meim aufgespeicherte Dorcht, wo noch dorch des Exseitment erhöht worn is, des Glas uff ein Zug austrunke hen. Da hot der Tschalli gesagt: „Er is eel Ich kenn sein Zug. Den Zug hot fei annerer Mensch am Hals wie der reiche John!“

Im nexte Ageblick sein mer uns in die Arm gelege. Sogar der Poliestäpften hot getweint vor Rührung. Es hatwe Mich dann — Ich hen atwex jedesmal for de Pjurpoß of Eidentifikäschen wieder en halbe Schoppe Mofel trinke müsse — noch der Schambettist un der Pelzkappe=Billij un der Dörre Quetsche=Gannes eidentifseit, un wie Ich dann annerscht gedreht war, in Meine eigene Kleider, hot Mich aach zelegt die Alti rikoneist, obgleich sie Mich jek noch als emol aguckt, als ob sie nit ganz schur wär, daß Ich nit doch am End Mei eigener Raubmörder wär.

Mit diesem Wunsch sein Ich einstweile so lang

Yours

John Nitfch Esq.



[15. Januar 1902.]

Die Schlittenfahrt.

Schumefka, Tschänuari de
fufzehnte d. M.

Staatszeitungs=Nuhspäper, adressirt.

Mister Editer!

Diesmal is die Alti bös for gut — Ich meen, es werd ziemlich lang dauern, bis sie wieder uff sprechende Törms mit Mir kimme werd. Un Ich kann doch gar nix derfor. Im Gegetheil, Ich hen Mei Bestes probirt, die Alti ze pliese.

Wo der Trottwel derbei ereigefimme is, des war bei eme Sleigh-Reit. Nämlich schun seit der gegewärtige Winter aefange hot, da hot die Alti en Sleigh im Kopp. Un Sie wisse ja, wie so Weiber sein. Wann die emol ergend e Idee hatwwe, da losse sie nit nach, bis sie ihr'n Kopp dorchgesezt hatwwe. Also die Alti hot Mir jede Tag verzählt, daß sie doch eigentlich gar nix hätt in Romparison zu annere Fraue un dann hot sie jede Tag bunerer annere Frau bezählt, wo en neue Schlitte gekriegt hätt un so zeterer. Wie dann neulich werlich Schnee gefalle is, da hot Mir die Alte erst recht kei Ruh mehr gelosse. Also e Paar Täg — es war am Donnerstag oder Freitag bun der vorige Woch, da bin Ich emol e Bißle sehr lang ausgebliwwe gewese — Ich war Morchens fort un hen gesagt, Ich wollt blos, um Luft ze schöpfe, um de Bloß herumgehn, un wie Ich wieder heimgefimme bin, da war's so geze zwei Uhr Morchens. Die Alti war wach. Da is Mir e glückliche Idee gefimme, un die glückliche Idee is es grad, wo das Unglück angericht' hot. Ich hen nämlich, noch eh die Alti ihr'n Empfangspietsch afage könne, gesagt: „Alti, weest Du, wo Ich war, un was Ich gethan hab?“

„Yes,“ segt die Alti, „im Werthshaus warst De un e Riicht host Du Dir agedudelt.“

„Gueß again,“ sag ich. „No, Alti, in Brooklyn war Ich un hen Dir was gekaast. En Schlitte! Yes, Mäm, en schönere Schlitte wie ergend Jemand in der Nachbarschaft hot.“

Die Alti war gerührt, Mister Editer! Sie hot gesagt, Ich wär doch e guter Mann un sie thät Mir am negte Tag Mei Leibspeis koch. Dann hot sie aefange, Mir ze verzähle, sie müßt zu dem Schlitte en neue Gut for Sleigh-Reits un en Tailorgemachte Suit un e Bißle neues Pelzwerk hatwwe un Ich derst de negte Tag mitgehn, wann sie sich die Sache kaast, weil Ich so en gute Täht hätt.

Am nächste Tag is die Alti suspisäseß getworn. Ich hen nämlich ganz vergesse gehatt, was Ich ihr vorgeloge gehatt hen, un wie die Alti gefragt hot: „Wann kimmt dann der Schlitte?“, da hen Ich mit eme erstaunte Gesicht

gefragt: „Was for e Schlitte?“ Ich hen atwoer dann, wie Mir die Jvents bun der vergangene Nacht wieder eigefalle sein, die Alte beruhigt, bei ihr ze sage, Ich thät jek glei fortgehn, for de Schlitte selwer ze hole. Es is Mir dann aach nig Anneres übrig geblitwe, als werklisch so en gottverdoppelte Schlitte ze kaase. Die Alti is in die Stadt, for die Sache, wo zu dem Schlitte gehörn, de Hut un de Tailor-gemachte Suit un so zetera ze kaase.

Am Sonntag hen Wir aach werklisch unsern erste Sleigh-Reit genomme. Mer sein nach Springfield un bun da nach Valley-Striem. Dort sein mer in eine Hotel eigefehrt, wo die Alti mit'm Hoteltieper seiner Frau bekannt is. Die Lädies hatwte sich in de Parlor geseht un Ich bin an der Bar geblitwe. (Da drauße werd des mit'm Raines-Law nit so genau genomme.) Es war'n e Paar Tschentelmens da, wo Ich gekennt hen, un Wir hatwte agefange, die Deis ze schäke for kleine Battelchers. Mister Editer, so was bun eme Pech, wie Ich bei dem Werfle gehatt hen, hatwte Sie in Ihr'm Lebe noch nit gesehe. Jedesmal hen Ich verlorn. Wann Ich fünf Sezer geworfe hen, da war e Annerer schur, fünf Assen ze schmeiße. Es is ja nit wege dem Geld, Mister Editer, atwoer es kann Ei'm doch ärgern. Kann es nit? Un je mehr Ich Mich geärgert un geschimpft hen, desto mehr hatwte die Annere gelacht. Dann hen Ich gesagt, mer wolle des Werfle uffgetwte un lieber en Pinnadel spiele — aach for de Preis bun erer kleine Battel. Wolle Sie's glaabe, Mister Editer? Des Pech hot Mich aach im Pinnadel verfolgt. Ei Gäm nach dem annere hatwte Mir die Kerl agehängt. Ich bin immer mehr erseited worn, je länger Wir gespielt hatwte, un feinelli, wie Ich wieder e Gäm verlorn hen, da hab Ich des Geld for e Battel higeschmisse un hen gekrische: „Sucht Eich en annerere Dumme, Ich geh.“ Un da dermit bin Ich enaus, hen Mich uff Mein Schlitte geseht un sein heimgefahrn.

Es is e Bißle spät getworn, wie Ich heimgefimme bin, weil Ich unnertwegs verschiedene Mal eigefehrt bin, for Mir Mei Nerger enunner ze spüle. Wie Ich in's Haus

kinne, frägt Mei Tochter Maud, wo noch auf war: „Wo is dann die Ma?“

„Die Ma—a?“ sag Ich. „O Dunnerstag, die hen Ich ja ganz vergesse.“ Ich hen glei wieder aspanne losse, for die Alti ze hole. Ich war atwewer noch fei dreihunnert Yarb gefahrn, da fällt der Gaul hi un hot sich was am Fuß gethan. Un Keiner bun die Nachbarn hot Mir en Gaul leihe könne oder wolle. Einer derwo hot sogar die Unverschämtheit gehatt, ze sage, Ich wär nit in erer fit Kondischen, en Gaul ze treibe. Es is also nig ütwerig geblitwe, als die Alti ihr'n Schicksal ze ütwerlosse.

Am nexte Morche is die Alti agekimme — e Farmer hot sie gefahrn. Gesagt hot sie gar nig, atwewer die B I i c k, Mister Editer! Ich sag gar nig, wie: die B I i c k!

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Mitsch Esq.



[22. Januar 1902.]

Die Bühne des Lebens.

Sch u m e i f a, Eschänuäri de ztweizungzwanzigste d. Mts.

Mister Editer!

Wann Gener in e Theater geht, da geht er doch for de Pjurpoß, die Aectors spiele ze sehe, un die Aunscht bun die Aectors kimmt dabei erei, daß sie sich verstelle un glaabe mache, sie wär'n was, was sie nit sein un of course je mehr oppesit bun dem Aector seim werckliche Karakter bun dem Mann is, wo er glaabe macht, ze sei, desto mehr Kreditt muß mer getwwe for die Verstellungskunst. Ich

hen da werflich in der Lein bun Verstellungskunfcht schon großartige Leistunge im Theater gesehe, for Instenz hot e Star, wo tausend Dollers de Abend kriegt, en halbverhungerte Bettelmann, un e armes Luder, wo for kleine Rolle sechzig Dollers de Monat kriegt, en reiche Millionär täuschend nachgemacht, un de Herr von Bossart hen Ich sogar emol sich als en katholische Papst Sixtus der Finfte (oder is es Finstus VI.?) verstelle sehe. Seltwiges war e Meisterstückche.

Troßdem sag Ich Ihne, Mister Editer, daß mer gar nit in e Theater ze gehn braucht, wann mer fürst Klafß Aecting sehe will. Uewerall, wo mer Mensche trifft, da kann mer gutes Aecting admeiern un mancher Mann im gewöhnliche Lebe der bietet en profeschenell Aecter zu Stücke. Of course sein Fimäls in Aecting besser, atwver es gebt aach Mannsleit, wo in der Lein sehr gut thun.

Ich will bun die fimäl Aecters im preitwät Leif weniger sage, weil sunfcht die Sach in en riesige Puff for die Alti enauslaufe könnt, wo nämlich in Aecting gar nit ze biete is. Atwver, Mister Editer, wann Sie gutes Aecting sehe wolle, da brauche Sie blos emol en Mann ze watsche, wo for de expresse Pjurpoß, en Schnapps ze trinke, in e Barroom geht. Die Fimitäschen bun eme Mann, wo mit der größte Anstrengung nachdenkt un sich nit uff des Richtige besinne kann, wann der Barkeeper frägt „Was soll es sei?“, die kann fei Aecter uff der Städtisch so gut fertig bringe. Oder die Fimitäschen bun eme Mann mit Bauchweh, wo so e alter Pänkie-Hippokritt gebt, wann er an erer Bar en Schnapps trinke will, die kann aach nit leicht bun eme Profeschenell gebotte wern.

Uff der Städtisch da sein es gewöhnlich die ältere, expirienzte Leit, wo des beste Aecting thun. Im gewöhnliche Lebe dergege sein die Jüngere viel besser in Rigard zu Aecting wie die Aeltere. Gucke Sie for Instenz emol e Jüngelche bun sitwwezehn Jahr an, wo meinzwege an der Delanceh oder Suffolk Striet wohnt un wo zu Krißmeß e Paar Kidgloves un en neue ready made Suit o' Clothes gekriegt hot, was der for Männers un for e Gesicht uffseze kann, wann er an eine Sonntag Nach-

mittag die fünfte Ebene enuff geht, for die Zeit glaabe ze mache, er wär e junger Smell vun die Bierhunnert! So e wichtiges, ernsthaftes Gesicht, so en geschwollene Gang un so verachtungsvolle Blicke for die übrige Menschheit bringt lei Vanderbiltbub un aach lei Necter fertig.

Wisse Sie, wo Sie aach sehr gutes Necting sehe könne? Des is in erer Striet-Car. Da könne Sie es beinah jedem Pässenscher unner dreißig Jahr afehe, daß er for was Anneres gehalten wern möcht, wie er is, un sei Männers, ja sogar sei Drex un des Make-up vun seim Kopp afordingli dernach eiricht'. Des hen Ich erst gestern wieder genohthigt. Da hen Ich nämlich Mei Obsertwäschens an verschiedene junge Leit gemacht, die Mich nit kenne, bun dene Ich atwer weeß, was sie sind. Da war for Instenz so e junges Börschche vun erer Jahre zwanzig: Glatt rasirtes Gesicht, lange schwarze Locke, en große Umschlag-Kollar (e Bißle Dreckig), der hot mit ver-schränkte Arm un eme so durchbohrende Blick uff der Plattform gestanne un derbei Gesichtser geschnitte, daß Jeder gedenkt hot: Ahal des is der Intrigantespieler bun ergend eme Täter (außer Jngätschment). Um die Täuschung voll ze mache, hot er sogar e Bißle scheppe Absäk an die Lackshuh gehatt un sei hellgraue, sehr enge Hose warn unne verfranzt. Well, Mister Editer, Ich weeß zufällig, daß der junge Mann in eme Zehn-Cents-Barbershop in East Neu York am fünfte Stuhl schafft. (Des heißt blos Samstag un Sonntags.)

Dann war da e Mann vun so e Jahrer dreißig: Stobepeip, ziemlich eifache schwarze Azug, die rechte Hand zwische zwei Knöpp vun seim Rock gesteckt, in tiefes Nachdenke versunke. Gar lei Frag! Des is e Latwher! Wichtig, jeh zieht er sogar e ligell Päper eraus, e Opinnen oder e Brief oder e Demurer oder so was. Beim Lese bun dem Dokument kann Jeder es dem Mann an seim Gesicht afehe, daß es e selebräted Käs is, wo er dra stödiert. — Well, Mister Editer, Ich häppen ze wisse, daß der Mann Schipping-Clerk in eme Hardware-Büisneß dauntaun is. (Bei der Arbeit zieht er Oberalls an.) Des ligell Päper hot er bun eme Bekannte, wo Schreiber in erer Latw-

Office is, zum Kopiern gekriegt. (Er macht sich als emol dorch so Jobs en kleine Nebeberdienst.)

Wer is seltwiger Mann mit die neu gegrieste Päntz, die frisch gewichste Stimwel, dem tadellose Hemmerfrage, dem Seitebärtche un abgeschäbte Mostäsch? Feine Watfch=Chain, e solide goldene Watfch — bei Aekzident hot er sie grad erausgezoge — neue Ridglobez, wohlwollende Miene, aber doch Spure vun schwerer Geschäfts=Responsibiliti? Jedefalls e Kapitalist, vielleicht auch e reicher Wall=Striet Broker. Wichtig, er lest die Börse=Nachrichte in seim Morge=Papier! — Mister Editer, den junge Mann kenn Ich aach. Er is in eme Ritäl=Drh=Goods=Store mit sitowe Dollers die Woch. Die feine Sache, wo er anhat, kaast er uff nach=un=z'nache Abzählung an dem Installment=Plän. Die sehr kleine Bälänz, wo ihm vun die sitowe Dollers übrig bleibt, juhst er for Bord un Lodsching.

Ich kenn aach den junge Mäscher dort in der Eck, wo de Handschuh ausgezoge hat, damit die Lädies sehe könne, daß er keen Weddingring hot. Des is e verheirather Mann mit sitowe Kinner. Un die feine Lädh, wo so bornehm gedreht is, un mit scheuer Bornehmheit wegrückt, wann ihr Jemand ze nah kimmt, die Lädh, wo glaabe mache will un aach Jeden, der sie nit kennt, glaabe macht, sie müßt aus einer vun die exklusivste un reichste Nickerbocker=Families sein, die kenn Ich aach. Sie is Käschierin in eme Butcher=Store in Williamsburg.

Deswege sag Ich, Mister Editer, die beste Alecters sein die, wo keine sein.

Mit diesem Wunsche sein Ich

Mit Rigards

Yours

J o h n R i t t e r Esq.



[5. Februar 1902.]

Hohe Herren.

Ch u m e i k a, Februäri de fünfte
d. Mts.

Mister E diter!

Ich hen bei früherer Gelegeheit schon ein oder zweimal Käschchen gehatt, in Ihr'm sehr geschätzte Papier (des is of course blos so e Redensart, des bun der Schätzung) e Paar Rimarks ze pässe ütwer Waiters in Restoränts un in Saluhns. Geint möcht Ich emol for Abwechslungshalber an Barkiepers, ihr Häbits, Pekuliärities, Eigethümlichkeiten, Prinzippels un Nöschens, spreche. Als Teitel könne Sie vielleicht die Uetwerschrift drütwer mache: „John Ritsch Esq. an Barkiepers“.

Bei Weg bun Eileitung möcht Ich vorausschide, daß Ich nit vielleicht ütwer setzenhändige Barkiepers mit dreckige Hemdsärmel, sonnern ütwer solche Members bun der Profeschen talke will, wo hoch drowwe uff de Leiter ihrer profeschenell Karrier stehn, obwohl des Barkiepe un was derzu gehört, mehr e Kunstcht wie e Profeschen is.

Wann aach des sociale Ständing bun die Barkiepers dorch die Eiführung der Käsch-Nöschisters gelitte hot, so is mer doch nit viel aus em Weg, wann mer in eme interpretation un populäre junge Barkieper e zukünftiges Member bun der Prominenz erblicke derf. Als Beweis forder Ich Ihne uff, sich umzugucke in unserer hohe, höhere un höchste Prominenz, ob Sie da nit manche Mann bun eme aageblichke Werth bun bis zu erer Milljen (wenigstens was er geschätzt werd) finne, wo vor zehn oder fufzehn oder zwanzig oder fünfsezwanzig Jahr noch die Bar getendet hot.

Ütwer aach ohne des ze konfidern hot e guter Barkieper in eme gute Platz e gewisses isochiäl Ständing un werd in viele Sache fogar als e Autorität konfidert. Wann zum Beispiel e Mann was verzählt un mer wills nit recht glaabe un er kann dann sage: „Well, dem

„Schalli sei Barkieper hot mir's selber gesagt“, dann zettelt des gewöhnlich die Sach.

Ḙ richtiger Barkieper weefß nämlich Alles un kann ütwer Alles talke. In Ballidig weefß er grad so gut Bescheid wie in Hors = Räces un Preisfigh's, er kennt jeden Aelter un aach die meiste Aektresses bei ihr'm erste Name un fallt sie derbei, er weefß die Verwandtschaftsgrad, Vermögensverhältnisse bun alle Members vun Familiez wie die Goulds un Wänderbiltz un Morgäns un Rodefellers un was ihr Horses un ihr Ottomobils for Name un for Records un was sie gefoscht hatwwe, er weefß bun einigem Mann, wie viel er Morgätsch uff sein Haus hot un mit wem sei Frau in die Mätini geht un wie viel Sälerrri der junge Mann hot, wo die Tochter heirathe will, forz, er weefß nit nor Alles, sonnern in Werkllichkeit Einiges. For einige Wett ze entscheide, da is der Ausspruch bum Barkieper grad so gut, als wann es im Konversations-Directory gestanne hätt.

Die schönste Eigenschaft bun so eme Barkieper is, daß er e sehr zutrauliche, herablassende un pätroneising Männer hot, mit seine Kostümmers umzegehn. Des heißt mit die wo er kennt un wo e r gleicht. Wann e Fremder oder e Mann, den er nit gleicht, an die Bar kimmt un was hatwwe will, da kann so e Barkieper aach ziemlich distänt sei un der Mann kann bun Glück sage, wann e ütwerhaupt en Drink kriegt. Ḙ schöner Zug bun eme Barkieper is, daß er zu seine Frents sticht. Er thät zum Beispiel niemals die Ungezogenheit begehn, e Gespräch mit eme gute Frent, wo erei gedrappt is, for en Drink (of course „an's Haus“ un de beste, wo im Haus is) ze nemme, ze unnerbreche, blos weil am annere End bun der Bar drei oder vier Kostümmers, wo for ihr Drinks bezahle wolle un schon zehn Minutte lang uff die Bar gekloppt hatwwe, afange, ungeduldig ze wern.

Wann der Frent dann fortgegangen is, da versteht es der Barkieper sehr gut, die wartende Kostümmers for ihr unpoleite Ungeduld ze ponische. Er fragt sie in eme eiskalte un vortwurfsvolle Ton: „Well?“ Die Herren ment-schene schüchtern, sie wär'n mit der Eidle ereigefimme, for

ihr Geld en Milkpunsch ze drinke. So wie Milkpunsch gementschent werd, frägt der Mann in eme sehr beleidigte Ton, ob es hiesiges oder importirtes, helles oder dunkles sei soll.

„No, Milkpunsch“, sage die Herre, worauf der Bar-
kieber mit erer edle Entrüstung frägt, warum sie dann des nit glei gesagt hätte, daß sie en Gin Kickh wollte.

„En Milch-Punsch wolle mer,“ sagt jek der Sprecher bun die ungeduldige Kostümmer. Da druff segt dann der Barkieber, wo vor vier Jahr erst in's Land gekimme is, er thät nit Deutsch verstehn, die Herrn sollte Juneited States talke, wann sie was hatwe wollte. Wann der Barkieber dann endlich so thut, als wenn er jek erst verstanne hätt, was die Herre wolle, un die Leit denke, jek thäte sie ihr'n Drink kriege, dann zeigt sich erst, was so e Barkieber for Mittel hot, en Kostümmer ze schikanirn.

Nämlich erst emol wer'n sämmtliche Gläser, wo uff der Bar stehn, gewasche un geweipt, dann notißt der Barkieber suddenly, daß der Dägo, wo die Fenster pußt, des nit ornlich macht un er ihm Instructschens un Lessens in der Kunst des Window-Waschens getwe muß. Wann des gethan is, dann müsse e Paar Whiskey-Battels aus'm Demmittschahn uffgefüllt wern un dann endlich — macht der Barkieber die Diskobern, daß die Herrn was Annereß trinke müsse, weil er aus von Milch is. (Obwohl noch sitwe Battels derwo unne hinner der Bar stehn.)

Wann jek die Herrn schmart sein, dann trinke sie gutwillig, was der Barkieber ihne gebt un bezahle derfor. Sunscht kriege sie nämlich Name ze hörn, wo sie verleicht nit gleiche. Un der Barkieber seht die Leit uff die schwarze List un gebt sie seine Brüder in der Profeschen un dann kriege sie in der ganze Nachbarschaft kein ornliche Drink mehr.

Destwege sage Ich Ihne, Mister Editer: Es bezahlt sich allemal, mit eme Barkieber an gutem Ständing ze sei. So e Mann hot mehr Influenz, wie sich manche Leit träume losse.

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

[4. März 1902.]

Reist mit großem Gefolge.

Milwaukee, Ost Wasser Straß,
Markt de vierte d. Mts.

Staats=Nußspäper, Greater Neu York on the North un
on the East Reber, N. Y.

Mister Editer!

Was sage Sie zu Meim Interpreis? Mitaus e Wort
vun Warnung zu Ihne hen Ich Mich als Ihr'n speshell
Korrespondent estäblich. Sie verstehn doch, was Ich
meen, Mister Editer? Ich meen mit en Korrespondent in
Nigard zu Divors=Profiedings, denn so was kann Ich
nit achte, sonnern en Korrespondent in Nigard zu Nuß=
päper=Riporing iitwer die Prinz=Empfangs=Rezep=
tschens in Chicago un Milwaukee. Ganz offe gesagt, bin
Ich aach beseits wege dem Riporing for Ihne aach e
Bible wege Meim eigene Jon fort vun Neu York.

Ich reis grad wie der Prinz, nämlich mit Gefolge.
Der Dörre Quetsche Hannes un der Pelzkappe=Billh sein
Mei persönliche Aed=Schütantz un Aed=Diskämpz, der rup=
pige Robert (im intimere Kreis aach „croß=ehed Bob'
genannt) fungirt als Ceremonienmeister, der Scham=
bettist, wo im alte Land drauße Bader (was mer hier
Barber kallt) studirt un hier schun manche Doller bei
nehebei e Bible quadsalbern un doktern gemacht hot, be=
gleitet mich als Leibarzt un medikell Aedweiser. Der
Schambettist hot for Mei Reis die Kärakter vun Ober=
hofprobiantmeister un sei Dutti konsistet darin, an die
Stäschens, wo längerer Stopp gemacht werd, auszesteige
un de flüssige Supplei ze riplenische, un feinelli hot der
Knödelsepp for Mei persönliche Sicherheit ze sorge.

Wir hatowe Unfern Tripp so arrändsch un hatowe
for den Pjurpoß extra en Umweg gemacht, daß Wir uff
derselbe Lein wie der Prinz in Chicago eigefahren sein
— bloß e Stund oder so früher wie der Prinz.

Mister Editer, es hot Mich ornlich gerührt, ze nohtisse, daß Ich im Weste noch nit vergesse bin. An diese Stätschen, wo Unser Train dorchgekimme is, sein große Volksmenge im Dipot gewese un an einer Stätschen war sogar e Mjusikbänd da un hot „Heil Dir Siegestranz“ gespielt, wie Unser Train eigelaafe is. Der ruppige Robert hot gemeent, die Leit thäte denke, Wir wär'n der Prinzezug, atwver Ich bin ziemlich schur, daß es Mir gegolte hot. Atwver de größte freudige Schurpreis hen Ich in Chicago erlebt, wie Ich am Montag Abend so gege sechs arreibt bin. Sie hätte emol die Crowd am Dipot sehe solle, Mister Editer! Of course sein die meiste derbo noch am Dipot geblitwe, weil e halb Stund später der Prinz Heinrich gekimme is, atwver die meiste vun die Leit am Dipot war'n alte Bekannte vun Mir un Ich hen en großartige Empfang gekriegt.

Un wie dann Ich und Mei Gefolge in Räräd'sches vum Dipot zum Billy an der Randolph Striet gefahrn sein, da hen Ich werklliche Thräne der Rührung geweint. Die Chicagoer wisse, wie sie en Mann, wo früher zu ihrer Prominenz belangt hot, empfangen müsse. Ueberall Girlande un transparente Welcoms un — ob Sie's glaabe oder nit, Mister Editer, die Stadt war illuminirt. So was thut Gim wohl, Mister Editer! Un dann die Volksmenge uff die Gasse. Un üwverall, wo Unser Räräd'sches gefahrn sein, hot des Volk gejubelt. Mei Ceremoniemeister, der ruppige Robert, hot zwar wieder gesagt, die Leit thäte denke, es wär'n dem Prinze sei Räräd'sches, aber Ich glaab es nit. Ich kenn Meine getreue Chicagoer besser.

Setz hen Ich beinah vergesse, Mister Editer, daß Ich eigentlich üwver die prinzliche Empfangs-Rezept'schen hen schreibe wolle. Also: Es herrscht hier der größte Enthufiasm üwver Mei Arreiwel. Un aach wege dem Prinz. Die prominente Deitsche vun Chicago hatwve die großartigste Arränd'schments gemacht gehatt. Was Mir uffgefalle is, Mister Editer, des is, daß, wann mer in Chicago en prominente Deitsche trifft, es gewöhnlich e Böhme oder e Ungar oder e Dän oder e Pol is.

Ich war auch in der Eschermänia, wo zum Mittagessen e Frühstück serviert worn is. Des heißt, Ich bin nit otwone enuff in de Bänkettfaal, sonnern Ich bin unne im Barroom geblitwe, wo Ich e kleine Rezeptischen vun Meine Grentz in Opposischen zu der Rezeptischen otwone veranstaltet hen. Als e Mätter of Fäkt kann Ihr Speschell-Korrespondent Ihne mittheile, daß unne bei Meiner Rezeptischen mehr for Drinks gespendet worn is, wie otwone beim Prinze. Ich muß offe gestehn, daß Ich expettet gehatt hen, der Prinz thät erunner schicke un frage losse, ob Ich nit enuff kimme wollt, atwower es is nit geschehe. (Wahrscheinlich steckt da e Hofintrig dahinner.)

Wir sein noch anderthalb Stund früher wie der Prinz nach Milwaukee, wo auch Alles festlich geschmückt war. Leider hatwone Wir Unsern Ceremoniemeister verlorn. Der hot nämlich, wie Wir in Chicago uff's Dipot gefahrn sein, mit dem Treiber vun dem Häck en Point of Etitett geräst, weil der Treiber Uns übertschartscht hot. Im Lauf vun dem Deialog hot der ruppige Robert dem Treiber beinäh e Nag ausgeschlage un is arrestedt worn unner der Eschartsch vun Assolt un Wättern.

Hier in Milwaukee hen Ich im Pfister-Hotel absteige wolle, atwower Mei Hofproviandmeister hot diklärt, da thät nit gut an Uns gewartet wern, weil die Leit zu büssi wär'n mit die Pripäratschens for des Prinze = Bänkett. Wir sein deswege an en Plaz in der Ost Wasser Straß, wo Ich vun früher bekannt bin. Ich will Mich nit selber lobe, Mister Editor, aber, wie Ich agefange hen, immer gleich Duzend Battels uff emol uffmache ze losse, hot sich e Crowd um Mich versammelt un e Enthusiasm bekundet, wo der Prinz druff neidisch gewese wär, wann er's gesche hätte.

Ich wollt Ihne eigentlich als speshell Prinze-Reise-Ripoter noch mehr Ditäls ümwer die Prinze-Festivities schreibe, atwower des werd wahrscheinlich so wie so in die Neu Yorker Zeitunge stehn.

Wir fahr'n heint Abend noch nach Chicago zeriick, weil Ich Mein Ceremoniemeister ausbaile muß. Ich hen näm-

Ich e Dispättsch gekriegt, er thät unner der Suspischen, e Anärkist ze sei, festgehalte wern.

Ihne des Nämliche wünschend—Ich meen, wünschend, daß Ihne aach immer Einer ausbailt, wann Sie Trowwel hatwwe, sein Ich einstweile so lang

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.



[5. März 1902.]

Eine Kulturmission.

Chicago, Martsch de fünfte
d. Mts.

Mister Editer!

Mei Tripp aut West is e Sudzeß in jeder Hinsicht. Nämlich, Mister Editer, wisse Sie, was Ich bin? Ich bin e Kulturmischen! Des is, was Ich bin. Mei Wissit bedeutet e engere Verkittung der Freundschaftsbande, wo schon immer Neu York un Chicago so eng mit enanner verknüpft hatwwe. Un biseits hen Ich in Chicago die espeschelli hohe Aufgab, des Deutsthum bun die deutsche Braminenz un die deutsche Vereine, inzidentelli awwer aach die deitsche Saluhns un aach des deitsche Zeitungswese uff e höhere Stufe zu bring.

Also, blos um e Beginning ze mache: Die deitsche Saluhns hier die hatwwe fei Ambischen. Uewwer de tägliche Freiluntsch un — sehr vereinzelt — höchstens emol e Skatturnier da sein die noch nit enaus. Nun höhere Bestrebunge wie Meßeluppe oder Martinigansesse oder so was gar fei Red. Awwer woher kimmt des? Sehr eifach: Es werd zu wenig Werth uff die Publissith gelegt. Sez for Instenz, Ich will emol sage, Ich thät an eme Plaz finfezwanzich Dollars im Schampähn vertrierte,

denke Sie da thät am nächste Tag aach nor e Sterbenswörtle in der Zeitung stehn? Fällt em gar nit eil! Oder Ich geh am Sonntag ins Deitsche Theater un nimm e Bar. Da steht am annere Tag e langer Summs üwtwer das Stück, wo geätet worn is un üwtwer die Aektors, wo mitgespielt hatwwe, awtwer lei Sterbenswörtle derbo, daß Ich in der Bar war. Sez möcht Ich wisse, for was Ich mei Geld for Schampähn spende soll un vor was Ich ins Theater gehn soll, wann's net im Papier steht?! Mister Editer, Ich geb Ihne hiermit de Hint, daß e Mann bun Interpreter en Peil bun Geld mache kann, wann er in Chicago e deitsches Papier startet, wo mehr Nohtiß bun der Prominenz nemmt.

Un dann die Sasseieties und die Vereins. Mister Editer, so was, wie die noch zeriick sein, des könne Sie sich gar net vorstelle. Da hen Ich noch e großes Feld for mei Kulturmischen. Da hot for Instenz gestern hier e prominenter deitscher Verein e gemüthliche Herrnabend gehalten un sie hatwwe noch nit emol inglische Burlesk-artists dervor ingätscht gehatt. So altmodisch!

Awtwer des Wunnerbarste is, daß es hier noch nit emol Karnevals=Marresikunge gebt. Ich hen mit e paar prominente Vereinsleit drüwtwer gesproche un hen sie uff die Fietscher bun Narrnsikunge uffmerksam gemacht un hen ihne e Deskriptfchen derbo gemacht, was des in Neu York for e Sudzeß wär. Wisse Sie, was die Männer gesagt hatwwe, Mister Editer. Er hot gesagt, for so was thät es in Chicago an dem richtige Material fehle. Es thät schon vier oder finf wißige un humorvolle Leit gewwwe, wo was leiste könnte, awtwer des wär doch nit genug. Un zudem wärn grad die Leit lei große Vereinsmeier.

„Kei Material? Blos vier oder finf twerklich wißige un humorvolle Leit? Ja, denke Sie denn, Mei lieber Mann, wir hätte in Neu York mehr? Was braucht Ihr denn üwtwerhaupt Material? Des könnt Ihr Eich doch importel! Un zu was brauche dann die wißige Leit, wo Ihr hier habt, grad Vereinsleit oder Members ze sein? Wann sie die Vorträg mache könne, des is die Hauptsach.

Sie brauche ja gar nit derbei ze sei, wann sie gehalten die Vorträge, oder wann sie gesungen wern, die Lieder.“

Wisse Sie, was Ich thu, Mister Editor? Ich veranstalt hier e Narrnsitzung un zeig die Chicagoer, wie's gemacht werd. Ich hen sofort bei Weier in Neu York e Order gepläst for vier ganz neue Lieder und vier ganz neue Vorträge zu fufzehn Dollers des Stück mit fünf Prozent ab for Käsch. Ferner hen Ich Mir acht Vorträge un acht Lieder aus Neu York künme losse, wo in nit mehr wie vier Narrnsitzunge in Größer Neu York un angrenzende Jerseyer Towns in der gegenwärtig Siesen gehalten oder gesungen wern sein. Da derfor bezahle Ich e Kohalti un fünf Dollers des Stück. Biseits loß Ich zwei profeschenelle Karneballiste vun Neu York, wo ihr Vorträge selwer halte, künme. Dene bezahl Ich finfezwanzig Dollers, geb ihne des Ticket hi und her un bezahl ihr Expenses in eme Hotel setzenhändiger Klaf. Die anderen Vorträge, wo jezt schon unnerwegs sein müsse, die halt Ich un der Knödelsepp un der Pelzkappe=Willh un der Dörre Quetsche=Hannes un der Schambettist. Wir sein auch gleichzeitig Kleiner Rath. Die Sitzung werd vun Mir un vum ruppige Robert, den Ich gestern ausgebält hän, geleitet. (Ich hen nämlich extra ausgemacht, daß zu jedem Vortrag, den Ich geordert hen, die geistreiche Ex=tempore=Beantwortung mitgeliefert wern muß.)

Sie sehe also, Mister Editor, daß Ich werkllich die ganze Narrnsitzung förnisch. Un alles, was Ich da derfor hawwe will, des is finsefuwwezig Prozent Kohilth vun dem Geld, was vum Verkauf vun die Kappe eigeht un fufzig Prozent vum Prasitt, was an der Bar gemacht werd. Ich hoff, Mister Editor, daß des Interpretis die Expenses vun meim ganze Tripp bezahlt. Die Satisfätschen, daß Ich e Kulturmischen erfüllt hen, die hab Ich uff die Weis grätis.

Ihne des Nämliche wünschend,

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Mister E diter! Grad sein die Vorträg un Lieder hier eigetroffe. Dorch ergend en Mistäht in Meiner Dispätsch oder dorch e falsche Auffassung sein lauter Sache for e Blotvout-Herrn-Narrnsizung geschickt tworn, während daß Ich die Arrändschments for e Narrnsizung gemacht hen. Ich war erst in ener fürchterliche Verzweiflung, atwer die Hiesige hawtwe Mir gesagt, des thät nig mache, die Lädies hier in Chicago wär'n net so partikeller. Well, Mir is es recht. Alles, was Ich sag, des is: Wann des nor gut geht.

Damit sein Ich

Der Obige Esq.



[21. März 1902.]

Die Frage des Tages.

B r o o k l i n, März einundzwanzigsten, wo als Springbeginning advverteist is, was noch eine Woche bevor der stillen Woche und dabei Eier und Alles noch so theuer als wann es Krissmeß wär, aber dieses komt nur, weil Alles ein Trust is, 1902.

Dieses is strictli preivät, pörsonell un konfidentschell, Herr Dokter, indem es Niemand ze wisse braucht, denn es gibt Pörssons (eine Lädh würde das nicht thun, Herr Dokter), wo nichts für sich behalten können, und beseits is es dann noch Alles verlogen, wie for Instenz jek diese Storch, wo die Misses Meyer an der Ed verzählt — aber Herr Dokter, so eine Person is nicht werth, daß man Nohtiß davon nehmt und ihr Name wird nie mehr über diese Lippen kommen, denn man würde sich nur gemein machen dadurch, aber dieses hat, wie der Mister Ritsch sagt, nichts zu thun mit die Eisenbahn, sondern es is, wie gesagt, pörsonell, preivät und konfidentschell, wo Ich



Misses John Ritsch.

Ihnen darüber schreiben oder eigentlich Ihnen fragen möchte, vielleicht ist es geeignet, es in den Briefkasten zu antworten, dann thun Sie es unter die einzigen kurzen Buchstaben „Blühen des Forgitminot im Thale, 101.“

Nämlich, Herr Dokter: Wie kann man es in New York anfangen, im Sommer nicht in die Kauntri oder an die Coast oder nach Europp oder in die Mountäns oder an die Reführa oder Idschipt oder sonst einigen Platz zu gehen. Offkohn, Herr Dokter, Ich weiß ja, man könnte es schon thun, und Ich glaube nicht, daß die Poliehs interführen würde oder jedenfalls, wenn es bevor einen Mädchisträt kommt, glaube Ich nicht, daß die Fein mehr wie zehn oder fünfundzwanzig Dollars wäre und zu diesem Preis wäre es noch geschenkt. Aber, Herr Dokter, obwohl man es offkohn thun könnte, das Lange und das Schorti davon ist: Sie können es nicht thun, Herr Dokter. Dieses ist Alles!

Denn, Herr Dokter, wann Sie es zu die einfachste Frau sagen, Sie thäten nicht die Intentschen haben, in die Kauntri zu gehen, so wird sie sagen: „Oh, schur, Misses Ritsch, Sie werden doch in die Kauntri gehen!“ und sogar die Waschfrau, wie Ich gesagt habe, Ich hätte die Intentschen, diesen Sommer in New York, daß heißt in Brooklyn zu bleiben, sie hat Mir diklärt, dann müßte Ich mich um eine andere Frau umschauen, denn sie könnte es nicht erfordern, bloß wegen eine Parth hier zu bleiben und alle anderen Lädies, wo sie davor waschen thäte, wie for Instenz die Lädh, wo der Hozbänd den Wädertwagen treibt und die Lädh, wo der Hozbänd einen Einwelkörwiß = Tschab bei den Striekklining = oder den Aeschbärrel = oder Schwillbärrel = Dipartement hat und die eirische Lädh, wo den Dägo, wo bei Tschalli den Kontrakt hat wegen den Stuhl for Bootscheining und Aliening zu thun, alle diese Lädies thäten in die Kauntri gehen und wegen eine Parti alleinig könnte sie nicht in der Bitthy bleiben und beseits, was würde die Grocerfrau und die Tschänitreß in dem Haus, wo sie lebt, sagen, wann sie nicht einmal in die Kauntri geht und Alles, was eine arme Frau hat, das wäre ihr Kreditt und ihr guter Name und

sie könnte es nicht erfordern, diese dadurch zu spoilern, daß sie nicht in die Kauntri gehe.

Nämlich es thut Mich wirklich nicht subten, dieses Jahr in die Kauntry zu gehen, aber der Mister Ritsch sagt, Ich könnte es nicht thun, den Sommer hier zu bleiben, denn wenn es bekannt werden thäte, dann müßte er als Präsident von verschiedene Vereine rifeinen, denn diese Schande könnte keine Sossieith oder Assassinäschen auf sich sitzen lassen, daß ein Präsident davon nicht in die Kauntry gehen thäte.

Aber vielleicht weiß der Herr Doktor von dem Briefkasten, was in einem solchen Falle zu thun ist, obwohl, Ich glaube nicht, daß es gethan werden kann.

Offkobs, Niemand, wo bevor da gewesen ist, gleicht es wirklich, es wieder zu thun, aber darum herum kommen thut man doch nicht.

Dem Sauermäsch-Tschäh, wo beim Tschalli for ein Selli von siebzehn Dollars die Woche schafft, schickt seine Frau auch in die Kauntry un der Mister Ritsch hat gesagt, er würde erschämt fühlen, wann Sie den Sommer hier bleiben thäten.

Aber vielleicht wissen Sie einen Weg, darum herum zu kommen, Herr Doktor.

Nicht mehr für heute, mit herzlichem „Nichts für ungut.“

Ihre treuliche

Misses J o h n R i t s c h.

Wenn Ich es durchsetzen kann, diesen Sommer hier zu bleiben, dann werden wir nach Saratoga gehen.

Wie oben

Misses J. N. Esq.



[8. Mai 1902.]

May - Walk.

Sch u m e i f a, May de achte d. Mts.

Mister Editer!

Warum hatwte Sie nig drütwtter drein gehatt ütwtter Unfern Maywalk? Es war das Ivent vun der Siesen!

Nämlich, Mister Editer, wann mer zu was belange thut, da derf mer sich nit ausschließe. Des is Mei Prinzippel. Eigentlich hätt Ich ja en Maywalk nit nöthig, weil Ich ja blos die Frontdoor uffmache un uff Mei Verända enaustrete brauch un dann sein Ich mitte drein im May. Atwter weil mei Verein, wo Ich derzu belang (Ich sein of course eins vun die prominenteste Members, Ex-Präsident un jetzt honoräri Trescherer vun der Bummelkast, sonnern aach des Drufflegens derwo, wann nit genug eigegange is, derzu ze tende hab) also, weil der Verein die Resolufchen gepäßt hot, de Maywalk ze mache, da sein Ich gewissermake in Honor gebunde geweje, mitzethun. Schon wege der Bummelkast!

Der Rendewjuz-Platz, wo mer gemiethet hen, war beim Tschalli in Neu York un die Zeit war 5 Uhr Morchens. Des is nämlich die Hauptsach bei eme Maywalk, daß mer früh uffbricht, damit mer die Schönheite vun dem Frühlingsmorce genieße kann. Es war erst die Mofche gemacht gewese, daß der Maywalk mit Lädies gemacht wern sollt, atwter des is uff de Tisch gelegt worn, weil es gehieße hot, daß die Weibsleit immer ze spät kinne thäte un Wir Uns deswege nit mit ihne batteren könnte. Also is der Maywalk ohne Frauenzimmer gemacht worn un des hot offenbar viel zu der Gemüthlichkeit beigetrage.

Was Mich betrifft, Ich hen, um am Morche punktschualli um 5 Uhr beim Tschalli sei ze könne, die Nacht in Neu York bleibe müsse. Der Alti hen Ich am Abend vorher e Dispätisch geschickt, daß Ich dorch wichtiges Büsness abgehalte wär, heimzekimme un de nächste Tag an

noch wichtigerem Büsneß in Philadelphia en Latwer sehe müßt, also deswege de nexte sehr spät oder noch wahr-
scheinlicher erst de übtvernexte Tag heinkimme thät. Un
weil die Alti ganz unbegründetes Mißtraue in Mei Dis-
pättsches aus Neu York un in die wichtige Büsnesser, wo
da drein gewöhnlich gementschent sein, sezt, so hab Ich
mit Hülf vun eme Frent, wo der Tschalli in Philadelphia
hot, die Sach gefirt, daß an dem Tag vun dem Mahwalf
e „John Ritsch Esq.“ geseinte Dispättsch aus Philadel-
phia geschickt worn is, dorch die Ich forz riport, daß Ich
in Philadelphia arreivt im Allgemaine all right, atwer
sehr hüßi wär un erst de folgende Morche heinkimme
thät.

Nämlich, Mister Editer, Ich sag Mir immer: Des
schönste Vergnüche kann dem Mensche dodorch vergällt
wern, wann er seiner Fämili gegenüber kei reines Ge-
wisse hot un sich denke muß, daß die Alti derheim sich ver-
leicht ängstige thät. Well, dadorch, daß Ich dorch die
Dispättsch die Sach so fein gefirt hen, da hen Ich mir die
Reinheit vun Meim Gewisse erkaaft un bin frei gewese
vun alle Selbstvortwürf wege der Fämili.

Wo Ich besonnere hervorhebe muß bei Unserm Mah-
walf, des is, daß die Members der Mättschariti noch
pünktlich zwische der festgesezte Stund un e halbe Stund
später gekimme sein un die Meinorität is aach nit mehr
wie e weiteres halbes Stündche eigetroffe. Wie Wir all
beisammen sin, hen Ich Eins ausgegewe als Eheopener
un dann hen die Singers vum Verein gesunge „Des is
der Tag des Herrn“ un als Enchor „Fischerin Du
Kleine.“

Dann hot der Vorstand e forze Berathung gehalte
un es is Mir offischelli vun Vereinswege mitgetheilt worn,
daß, wann Ich noch Eins ausgegewe thät, e speshell
Morsche=Serenäd for Mich gesunge wern thät. Well, Ich
hen Mich net lumpe losse un es is Mir ze Ehre noch emol
„Des is der Tag des Herrn“ gesunge worn.

Dann hot der Göß, wo der Hauptredner vum Verein
is, en Spiettsch gemacht übtwer Naturschönheit un Wan-
dererlust un lauter so Sache. Dann is gesunge worn

„Wollauf noch getrunke den funkelnden Wei,“ worauf der Piet die Mofchen gemacht hot, daß die Bummelkaß emol triet. Des is aach gethan worn. Dann hot der Göß noch emol en forze Spietsch gemacht un hot die Sänger lebe losse, wo all Unser Fest so verherrliche thäte, dann hatwte die Singers „Des Wandern is des Müllers Luscht“ gesunge un dann hatwte Wir die Strietcar genommen zu der Ferry. Mer hatwte e Bißle Trotwel gekriegt, weil Wir in der geschlossene Car geschmott hatwte, aber Wir warn die Medtschoriti un da hot der Kondukter nig mache könne.

Dann sein mer uff die Ferry, wo nach Kalledsch Point fährt. Des is e ziemlich lange Fahrt. Uff dem Ferryboot hot der Göß e Ned gehalte üntwer die Schönheit vun erer Wasserfahrt un in dem Moment, wo des poetische Maße vun die Chains den Aageblick der Abfahrt verkündet hot, hatwte Unsere Singers das Lied gesunge „Des Schiff streicht dorch die Wogen.“ Ich un der Schambettijt, der Pelzkappe=Billh, der Dörre Quetsche=Hannes un der Knödelsepp hatwte während der Fahrt in der Tschentelmens Kabin en fünfhändige Poker gespielt, wo so interesting geworn is, daß alle Theilnehmer an dem Mahwall um Uns erumgestanne sinn.

In Kalledsch Point sein Wir in en Platz nei, wo zu eme Member vun Unserm Verein belangt. Da hot's Schweinsknöchel un Sauerkraut, e Ned bum Göß, Bier, des Lied „Wer hot Dich Du schöner Wald“ un dann e Paar Glas Mahbowl gegeben. Die Mofchen, uffzubreche un ze wandern is dann uff de Tisch gelegt worn, des heißt es is die Substitutmoschen gefärried worn, daß die Bummelkaß die Mahbowl noch emol ufffülle losze soll. Dazu gesunge worn is „Muß I denn zum Städtle hinaus.“ Dann hot der Göß en forze Spietsch gemacht, wo er drein agekündigt hot, daß Uns noch e große Uewverraschung bevorstehn thät. Ich hen gedenkt, vielleicht e extrafeine Waldmeisterbowl, oder so was, es war atwer was Anneres, wie sich nachher erausgestellt hot.

Wie die Moschen gestellt worn is, daß in Anbetracht, daß es schon 12 Uhr Mittags wär, es jetz die höchste Zeit wär, zu Unserm Morche-Mahwalk uffzubreche, da is drütwer e Dibät entstanne, ob Wir nit lieber fahrn solle. Es is e Kammittee uffgemacht worn, wo autereist worn is, die Sach ze fixe. Die hawwe aach e paar alte, staubige, mufflige Stellwäge oder Bößes uffgetriewwe, die nach nochmaliger Abfingung des Liedes „Das Wandern is des Müllers Lust“ vun Uns bestiege worn sein. Es war zwar in die Stellwäge e Bißle arg dumpfig, weil Wir die Windows nit hawwe uffkriege könne, atwer es war doch sehr fidel un des Lied „Wer hot Dich Du schöner Wald“ is noch emol mit großer Begeisterung gesunge worn.

Endlich sein Wir an eme Plätzche agekimme, wo des Ziel vun Unserem Mahspaziergang war, un da hot sich gezeigt, wo die Uewverraschung, vun der der Göß getalft hot, drin bestanne hot. Wie Wir nämlich dem Platz nahkimme sein, da seh Ich Weibslait siße un es is Mir e förchterliche Ahnung uffgestiege. Ich henn de Göß gefragt un er hot es zugestanne, daß Unser Lädies, wo vun der Meinoriti ütwer die Sach informt warn, Uns en Schurpreis gewwe thäte. Mir is of course sofort Mei Philadelphia Dispättsch eigefalle. Ich hen Mich also, wie die Annere ausgestiege warn, flach uff de Bode vun dem Stellwage gelegt un hen Mich dann nach Kalledsch Point zerüdfahrn losse.

Ob die Ulti die Dispättsches gekriegt hot un ob Mei Vereinsbrüder sich nit verbappelt un verrathe hawwe, daß Ich de größte Theil vun dem Mahwalk mitgemacht hat, des werd Ich erst erfahrn, wann Ich heint Abend aus Philadelphia zeridkimm. Mer wolle des Beste hoffe.

Einstweile so lang.

Mit Rigards

Yours

John Rittsch Esq.

[18. Juni 1902.]

Ja, so find sie!

Schumeka, Tschuhn de acht-
zehnte d. Mts. 1902.

Staatszeitungs=Kuhspäper, adressirt in Manhätten.

Mister Editer!

Ich weesz nit, ob es Ihne der Mister Editer vun der Jbningausgab der Abend=Ediichen gesagt hot, daß Ich in de heilige Strohwittwerstand getrete bin. Manche Leit, namentlich Junggeselle, Bättschellers un ungeheirathe Männer, die stelle sich des sehr vergnügt vor, e Strohwittwer ze sei. Des is atwer gar nit wahr. Es is aach sehr viel Trotwel derbei, namentlich wann es nit weit weg is, wo die Fraa higeht. Ja, wann die theure Gattin in Juropp is, da kann so e Gräßwidower schon eher emol e Wisle aufathme. Atwer wann die Alti blos e hunnert oder hunnertfufzig bis zweihunnert Meile weit weg is, da kann kei richtiges Freiheits= und Sicherheitsgefühl uffimme.

Erstens muß so e Gräßwidower jede Tag en Brief an die liebe Frau schreibe. Wenigstens Ich muß. Dann wann die Alti emol en ganze Tag keen Brief vun Mir kriegen thät, da wär sie im Stand, plöcklich un unerwartet zurückzefimme. Das is schon emol ei Unannehmlichkeit bum Strohwittwerthum. E annere Point vun Disatzwäntätsch is, daß Ich jede Tag en Brief vun der Alti krieg, wo Ich lese muß. Nämlich die Alti schreibt da immer was enei un zwar manchmal vorne, manchmal in der Mitte un manchmal ganz hinne am End, wo sie es aus Meiner Antwort merke kann, wann Ich es nit gelese hen. Un die Alti muß in der Kauntri plenty Zeit hatwe, denn sie schreibt förchterlich lange Brief. Erst heint hen Ich en Brief gekriegt vun wenigstens erer Galumn un dreiviertel, wo atwer ganz iesi uff annerthalb Winkelhake hätte zammegestrache wern könne.

Das Schlimmste is atwer, daß die Alti expect, Ich sollt jede Samstag enaus kimme zu ihr in die Kauntri un ütwer Sonntag bleibe. Un was Ich da alles for Auftråg un Rommischens krieg! Es nemmt Mich alleenig drei Tåg, die Sache ze besorge. Un was Ich da Alles mitzebringe un vun der Kauntri heim ze nemme hen!

Ich will Ihnen blos emol als e Sämpel die Schlußworte vun der Alti ihr'm lezte Brief abschreibe, wo Sie draus sehe könne, was Ich Alles ze besorge un mitzebringe hen:

„Also, lieber John, Ich muß jezt schließe, da Ich nichts mehr zu schreiben weiß, in der ganz gewissen Hoffnung, daß Du am Sonntag Abend hier eintriffst, aber trinke nicht vor der Abreise zu viel, wegen die Hitze in den Train, wo erst neulich ein Gentleman, wo mit eine Frau, wo hier außen is, wo die Maud öfter besucht, bekannt is, der Sonnstroke auf den Train getroffen hat und sei so gut, vergiß nicht, unser Bubelche, den Kanoribörd, zu füttern, aber ich denke, Du besser bringst ihn am Samstag mit hier heraus, dann bin ich ruhiger, denn wenn Du mein süßes Bubelche verhungern oder verdursten lassen thätest, würde ich es nicht überleben un nie mehr meines Lebens froh werden und wenn ich hundert Jahre alt werden thäte, denn er ist so süß, ich habe lezte Nacht geträumt, die Kaze wäre an ihn gekommen, vergiß ja nicht das Traumbuch mitzubringen, denn ich weiß auswendig nicht mehr sicher, was es bedeutet, es liegt in der zweiten Schublade in dem neuen Dreßer oder in den größeren Trunk auf dem Gärret und dann sei so gut und gehe zu der Misses Meyer (ausgerechent! Anm. vun Mir), sie werd Dir ein Paket mitgeben for Mich und sei schur, daß Du die blaue Silkwaist von der Maud mitbringst, wo in dem Klosset in der Maud ihren Zimmer hängt, es kann aber auch sein, daß sie in der Bor-Launtsch oder in dem Kleinen Trunk auf der Gärret eingepackt ist und Johnnh möchte eine Fläg haben, sonst brauche ich für heute nichts, als Kidgloves for die Maud, ihre Nummer steht auf einem Bettel in der gläsernen

Eschulleriebog mit den goldenen Deckel, wo auf dem Dreffer steht, wann sie nicht weggepackt is, Du werst es schon finden und 2½ Yard Silk Ribbon, wo zu dem Stoff mätscht, wo ein Stück beiliegt 1¾ Intsch breit, Du kriegst es in dem Store an Broadway, wo Ich voriges Jahr die Applike-Lace für der Maud ihr Silk-Dreß gekauft hab, aber beste Quality, jedoch darf es nicht mehr wie 9½ Cents die Yard koste, das is, was die Miß Meher bei einen Sale daför bezahlt hat, denn daß es etwas gedämätscht war, konnte man gar nicht sehen, vergiß nor nicht die Flag für Johnny und besorge die Paar Sachen ganz schur. Ich brauche noch Verschiedene, was Ich Dir morgen schreiben werde und habe die Misses Miller geschrieben, sie soll ein Paar Kleinigkeiten besorgen, die Du am Samstag eh Du zum Dipot gehst, abholen kannst und thue die Sachen, die Du mitbringst, in den großen Sätchel, wo Ich Dir, damit Du ihn nicht leer zurücknehmen brauchst, voll Berries und Kirschen füllen werde, die hier sehr billig sind und wo Du zu der Misses Meher bringen sollst, die sie für Mich einkochen werd, wo Du aber so gut sein mußt, die Gimachgläser, die unten im Keller stehen, zu ihr hinzubringen, Ich freue Mich schon so auf Dich und vergiß das süße Bubelche nicht, sei innigst gegrüßt und geküßt und mache nur ja die Fenster zu wenn es regnet von Deiner treuen innigst liebenden

Gattin Misses John Ritsch.

Gelt, John, dear, wenn man getrennt is, da merkt man erst, wie heiß man sich liebt, meintwege 12 Cents darfst Du bezahlen for das Ribbon, aber mehr ganz schur nicht, aber wenn Du es nicht anderst kriegen kannst, mußt Du es doch bringen, vielleicht is ein Sale davon abverteist, schaue nach in die Papiere.

Good bye, Gubbh dear!

Your Weifie.

Habe Ich es geschrieben, daß Du eine Box Eschocklät-Candy, gefüllt, mitbringen sollst und eine kleine Flasche Kimmel, wo sehr gut is, im Hause zu haben im

Falle bun Sackneß und bringe auch englisches Pflaster und Kamillenthee mit. Weinaß hätt ich vergessen: Den Sonnenschirm von Maud, wo sie zum Geburtstag gekriegt hat und eine Flasche Benzin, hier chargen sie zwei Cents mehr dafür. — Noch einen Kuß von Weifie.

Ich schreibe morgen noch einen kleinen Zettel Kleinigkeiten, die Du besorgen sollst, es is bequemer für Dich, Alles auf dem Zettel zu haben."

Was sage Sie da derzu, Mister Editor? Un da geht es Leit, wo glaube, so e Gräßwidower der thät in Saus und Braus im Strudel der Vergnügunge lebe!

Ihne das Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritch Esq.



[25. Juni 1902.]

Aus der Sommerfrische.

Sullivan County, June
25. 1902.

Herr Editor von die Staats, deutsches Papier in New York City.

Herr Editor, dear!

Haben Sie nicht gedenkt, ich wäre längst tod und gegangen bei diese Zeit, weil es so lange ist, seit Sie Wort von mir gehabt haben?

Aber was is der Gebrauch zu schreiben, wenn eine Person nichts hat, wo zu schreiben darüber!

Heute ist das ziemlich verschieden. Ich habe große Neuigkeiten und sogar ein Sikret, wo ich Sie mittheilen

werde. Es muß aber ganz zwischen uns bleiben, denn es weiß es noch kein Mensch, except meine theuerste Freundin Mamie und, of course, die Ladies von dem Club, wo ich dazu belange un wo aus lauter Girls konsistet, wo ihren Meind aufgemacht haben, unter keine Circumstences nie zu heirathen, sondern in single Blessedness zu bleiben. Denen habe ich es geschrieben, aber sonst weiß es keine Seele, blos der Misses Meyer ihre Tochter, wo hier außen war, habe ich es anvertraut und eine Familje, wo for den Sommer hier is und drei Töchter hat, da wissen es zwei von die Töchter, nämlich die dritte is noch zu jung, aber ich glaube, sie ahnt etwas. Sonst aber ist das Sekret sehr gut gehalten, blos, natürlich, die Landladh haben wir hineinlassen müssen, denn wir haben es gemerkt: sie war an zu uns.

Nämlich ich bin angaschirt, geheirathet zu werden. Herr Editor, er is der süßeste Mensch, wo Sie denken können. Er is in der That zu lieblich für Einiges und den Weg, wie er seinen Mustäche geförkt hat, das bietet die Bänd, Herr Editor.

Und was die Hauptsache is, er meint Business, oder wie es in Deutsch gefallt werd, er hat ehrliche Absichtens. Wenn er nicht ehrliche Absichtens hätte, könnten Sie Ihr süßes Leben darauf wetten, Herr Editor, daß ich das Engätschment nicht mit einer sieben Fuß Stange touchen.

Oder denken Sie nicht, Herr Editor, es wäre ein Proof von ehrliche Absichtens, wenn er Buggyreits trietet und sogar neulich in den Hotel für die kalte Flasche gefragt hat, wo sie aber leider an dem sekondhändigen Plaz nicht gehabt haben?

Die Ma — sie weiß es nämlich auch — hat natürlich ihre alt-fashiond deutsche Notions, daß er mit dem Pa reden müßte, aber was weiß die Ma? Es is genügend, daß ich bei seine Hints ganz genau weiß, daß er Geschäft meint. Würde er sonst erwähnt haben, daß er in New York eine Tschullerie-Firm kennt, wo eine Specialty von Angaschirungsringe machen und daß er an diese Firm einen Brief geschrieben hat und mir gezeigt und dabei gesagt: Gueß, wo ich sie geordert habe? Is dieses nicht



Maud.

plenty von ehrliche Absichtens? Wenn es nicht is, dann gleiche ich zu wissen, was is. Anyhow!

Was ich jeh von Ihnen noch haben möchte, Herr Editor, das is, daß Sie es in die Society-Neuigkeiten hineinfegen. Ich würde Ihnen Autorisation geben, die An-geschirung als eine Thatsache zu publiciren, blos, leider, ich habe noch nicht dazu kommen können, was sein zweiter Name is. Sein erster Name is George. Denken Sie nicht, Herr Editor, George wäre ungefähr der süßeste Name, wo gedacht werden kann?

Was Sie aber jeh thun können, Herr Editor, das is, einen Hint zu geben. Ich würde es stylisiren ungefähr so ähnlich wie dieses: Ein Wisper kommt zu uns aus Sullivan County, daß Cupid dort hart an die Arbeit is zwischen eine New Yorker Society Belle, die Tochter von einen von unsere prominenteste Deutsche von New York, und einen Society = Lion, und der Wisper geht dahin, daß bald die Heirathsglocken ringen werden.

Ich denke, dieses Herr Editor, würde vielleicht eine Bewegung in ihn kriegen, daß er hurry up macht und proponirt. Wenn er die Frage stellt, können Sie einige Wette machen, daß nicht „Nein“ sagen wird

Ihre liebende

Miß M a u d R i t t s c h.

Besides, was nehmen Sie mich für, Herr Editor? Ich weiß ein Ding oder zwei und es geht noch so ein Ding wie eine Court und wann er zurückgehen thäte an mir, dann weiß ich einen Gentleman-Freund von mir, wo in Gesekgeschäfts und einen Brech=von=dem=Versprechen=Proceß einige Zeit für mich führen thäte und es würde mich nicht einen Cent kosten außer die Cash = Expensens. Vielleicht können Sie auch davon einen kleinen Hint geben in die Society-Neues, bei es an den Wisper anzufügen.

Wie oben mit Liebe

Miß Maud.

Die Neuigkeit von die Existenz von den Babby aus meine divorcte Ehe werde ich gentlly zu ihn breche, sowie der Minister uns Mann und Frau erklärt hat.

[27. Juni 1902.]

Ein gelöstes Verhältnis.

Schumeika, Eschuhn de fito=
wenezwanzigste d. Mts. 1902.

Mister Editer!

Wie segt doch der Schätzbiere? „Was for däm Fuhs sein doch die Mädchoreiti vun die Mensche, in Partikuller die Weibslait!“

Nämlich Ich sein bei der Alti in der Kauntri gewese. Ich hen des thun müsse nach dem Prinzippel, daß e Aunz vun Privatwentschen besser is, wie zwee Zollpfund Rjur. Wann Ich nämlich nit zu der Alti in die Kauntri wär, da wär sie wahrscheints zu Mir gekimme un Ich glaub da immer des Kleinere vun zwei Uebels ze wähle.

Also die Alti ist in Sullivan County bei eme Farmer, dem sei Hauptprodukte der Landwirthschaft Sommergäst un Morgätschinteresses ze sein scheine. Jedenfalls räst der Mann uff seiner Farm nit viel Sache, wo ze esse sein. Es war Mir schon uffgefalle, daß die Alti in ihre Bestellzettel vun die Sache, wo Ich mitbringe sollt, immer so viel Sache aus dem delikate Essetore gementschent hot.

Also, wie Ich da raus kimm, holt Mich Mei Bub, der Johnny, mit eme Buggy ab. Der Farmer war aach derbei. Sowie der en Aageblick derbei war, was am Harneß ze fixe, da seg der Johnny: „Pa, ich bin atwful hungtig.“ Ich hen ihm glei emol aus dem Händsättschel e importirte Cervelatworscht (früher hot mer sie Sommer-Belloni gesallt) gegetwe un die hot er uff dem Weg uffgegesse.

Uff dem Weg zu dem Farmhaus, Mister Editer, da hot's Mich mehr gefrore, wie de ganze lezte Winter in Schumeika, Wir hatwe ja hier in Neu York aach kühes Wetter gehatt die lezte Täg. Jez könne Sie sich emol vorstelle, wie des da owtwe in die Mountains is. Simplt zum Zähnklappern. Un da hoßt die Alti un der Rest vun der Famili da owtwe un friert un hungert, wo Wir doch da auße hinner Schumeika den wunnerschöne Platz

hatwwe. Des, Mister Editer, h u n g e r e hen Ich gesagt. Der Farmer gebt ihne nämlich nit genug ze esse. Bei der Gelegeheit hen Ich aach die Diskobery gemacht, daß es Wetschetäbels, Frucht un annere Obster blos in der Bitty gebt. In der Cauntry emol ganz schur nit. For Auszegehn oder in Freie ze sein, war es ze kalt. Mei Leut hoche also de ganze Tag in die niedere Stuwwe vun dem Farmer. Der ganze Ton, den sie hatwwe, des is, daß sie for jede Mahlzeit e anneres Drex aziehe un damit die Farmersfrau ärgere. Dann gehn sie aach jede Tag in des nächste Farmhaus, wo aach Boarders sein un ärgern da die Lädies, bei jedesmal e anneres Drex anzehatwwe oder ihr Deimonds anzeputte.

Wann es nit ze lau is, gehe sie aach emol nunner in die Willätjch un steige da in ihre Dresses erum wie die Pfaue.

Well, Mister Editer, wann's die Weibslait recht is, Mir kann's aach recht sei.

Des Wiedersehe mit der Alti war rührend. Sie hot en annerhalb Stunde lange Spietjch gemacht un e Paar Wendunge drein vorgebracht, wo Mir äbsolutli noch nit bekannt gewese sein.

An dem ganze Benehme vun der Alti un dem Nest vun der Fämili hen Ich übrigens bald gemerkt, daß sie mit ergend was hinner'm Berg gehalte hatwwe. Well, feinelli sein sie dermit eraus gekimme. Es wär e feiner, steilischer junger Tschentelmän aus Neu York hier auß in der Sommerfrisch un der thät mit der Maud gehn un thät sie heirathe wolle un lauter so Sache. Es wär entweder e Bänkers-Sohn oder e Millionärs-Neffjuh oder e Brother-in-law vun eme Trust oder e erste Koffen vun eme große Shndifat oder ergend so was. Jedefalls hätt er plenty Geld un wär sehr süß an der Maud un des wär e ausgezeichnete Partie for sie un er thät heint (des is der Tag, wo Ich otwwe war) noch kimme un da sollt Ich emal als Vater mit ihm Būsneß talke un die Sach wege der Maud in Ordnung bringe. Un dann hatwwe Mir die Weibslait vorgeschwärmt vun dem feine Herrn, was er

for fänzi Männers hätt un wie steilich daß er gedreht wär un daß auß dem Weg, wie er talft, hervorgehn thät, daß er e Automobil hot un daß er die feinste Connextschens hatwve müßt un so zetera.

Uff emol sagt die Maud: „Ah, da kimmt er. Da kimmt Mei Darling.“ Damit is die Maud erausgelaafe. Es dauert nit lang, da geht die Thur uff un erei kimmt, mit der Maud — rathe Sie emol, wer, Mister Editer?

Der S a u e r m ä s c h = T s c h ä h k, dem Tschalli sei Head=Barkeeper!

Denke Sie nor emol so en schlaue Fuchs. Der Kerl hot vun Mir gewußt, wo die Famili is un hot Wafäschen bum Tschalli genumme un hot gedenkt, er könnt die Sach fixe, daß er dem reiche John Ritsch Esq. sei Schwieger=sohn=in=law werd. Die Eidle war gar nit dumm!

Ich bin aach jek ütwerzeugt, Mister Editer, daß der Kerl Mir neulich, wie Ich zu der Alti gewollt hen, Rackauttropfe gegenwe hot, damit Ich in Neu York bleibe sollt, wie Ich ihm in Sullivan County, wo er am Sonntag hin is, im Weg gewese wär. Des is, wo Mei Sidneß derbo hergekimme is, wo Ich Ihne am letzte Freitag derbo geschriwwe hen.

Jek eigentlich hätt Ich den Kerl strafe solle, bei ihm die Maud ze gewwe. Dadorch wär er nämlich der Sohn=in=law vun der Alti gewese un Ich hätt Mei Ritwentsch an dem Kerl gehatt.

Utwer so wie die Maud gehört hot, daß ihr Bänkers=sohn blos e Barkeeper is, da hot sie nig mehr vun ihm wisse wolle un hot ihm de große Baunz gegenwe.

Jek hot sich der Sauermäsch = Tschähk hinner der Misses Meher ihr Tochter gemacht, wo aach hier auß is. Der gönnt ich en. Un Sie sollte emol die Schadesfreud vun der Alti gesehe hatwve drüwwe, daß die Misses Meher mit dem Barkeeper=Schwiegersohn ereifällt.

Denke Sie nor, Mister Editer, e Barkeeper! E Barkeeper un Mei Tochter! So e Frechheit! Of course, Ich hen selber emol Bar getendet, alwer des is doch was ganz Unneres.

Geint Morche bin Ich wieder wohlbehalte hier eigetroffe un hen Mich beeilt, Ihne die interesting Nuhs mitzetheile.

So e Kerl, der Sauermäsch=Tschächt! Den solle doch alle Krotte peßel!

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.



[21. Juli 1902.]

Malaria.

Deathbed = Station, Sch u m e i f a, Tschullei de einundzwanzigste ds. Mts.

Mister E diter!

Während Ich Dieses an Ihne schreib, hör Ich in Meim rechte Ohr die Melodies vun eme entfernte Volksgartekanzert, vermisch mit Drehorgeltuhns, un in Meim linke Ohr hör Ich des Brause vun der kanadische Seit aus beobachtet. Nämlich in Kansequenz vun Queinein, wo Ich jek in die lezte Täg, glaab Ich, de visibl Supplei derfor for Mein preibät Zuhß so ziemlich gefornert hen.

Ich hen es nämlich. Wie Ich hier raus gemuht bin, da hen Ich erjt die Leit hier gefragt, ob es hier wär. Die mehrschte derbo hen gethan, als wann sie gar nit wüßte, was es wär. E paar hatwve Relätivs in der West oder sunscht wo gehatt, die es emol gehatt hatwve. Atwver hier? No, da wüßte sie nig derbo, daß es hier wär! Jek, wo Ich es gekriegt hen, sein sie atwver all gekimme un hen

Sid-Bisits an Mir gemacht, un bei der Däschen hot Jeder sei Expirienz verzählt, wie es ihn geschäft un was ihn geholfe hätt un wie viel Gräns Queinein er genumme hätt dergege un so zetera. Nämlich Ich meen des Maläriä mit Tschills un Fieber.

Mister E diter, des is die hundsgemeinste Sidneß, wo e Mensch hatwe kann un, wann Sie Mir folge, rath Ich Ihne ganz entschiebe ab, sie je ze kriege. Ich will Ihne e kleene Deskriptichen derbo gewte: Also Sie hatwe e Hitz im Kopp un im ganze Leib bun ungefähr dreitausend Degries im Schatte (Ihrem Zielsing nach) un dabei friert Ihne, daß Ihne die Zähn klappern un es Sie im Bett erumschüttelt wie en Quetschebaam. Ihr Kopp fühlt, als wann Ihne der Tschim Tscheffries mit eme fünfhunnert Pund schwere Schledschhammer e paar Solarplexus-Schläg druff gegetwe hätt, un die übrige Glieder fühle, als wann so e automobile Dampfwalz drubtwer weg gelaase wär un in der Mitt en längere Rest genome hätt.

Es is e ganz unnatürliche un naturwidrige Sidneß. Des is, was es is. Mer hot keen Hunger, un im Dorcht, wo massehaft vorhanne is, hot mer kei Diskriminäschen. Es is Gim ättschelli Worscht, ob mer Limonäd trinkt oder was Anneres. Was Ich behaupt, des is, daß so e Sidneß de Karakter verderbt. For Instenz: Ich hen jede Pill mit Wasser enunnergespült, un es war mir ganz Worscht. Ich hen die geistige un moralische Widerstandsfähigkeit verlore gehatt, Mich dergege ze empörn.

Un dann die schreckliche Fieberphantasiee, wo mer in unbewußtem Delirium hot! Die Alti hen Ich in dem Zustand emol „Darling“ gefallt, un der Misses Meyer, wo of courje gefallt hot un die Mir e paar Mal de Eisbeutel uff de Kopp gelegt hot, hab Ich de Teitel „Aendschel of the Tuhmbz“ verliehe. Denke Sie nor emol: So schreckliche Wahnvorstellung hot mer in der Sidneß.

In Meine lichte Aagebliche hen Ich Mich dermit beschäftigt, über Mein lezte Wille un Testament nachzedenke. Dann hen awtwer glei wieder die Fieber-Deliriums

agefange, in dene Ich dann in wildestem Phantasiren nig wie wohlthätige Stiftunge gemacht hen un sogar emol hot die Vernunft Mich so weit verlosse un die Fieberberrücktheit die Oberhand gekriegt, daß Ich e Verfügung getroffe hen, es derst bun die wohlthätige Stiftunge nig in die Papiere gepublisch t wern. — Sage Sie selber, Mister E d i t e r, was Berrückteres kann es doch nit gewwe. Kann es?

Den Tag, wo es am schlimmste war, is der Dakter de ganze Nachmittag an Meim Bett geblitwe. Dem arme Mann is of course aach die Zeit lang geworn. Er hot sich atwver ze helse gewißt. Immer, wann er langweilig gefühlt hot, da hot er Mir en Thermameter zwische die Zähn gesteckt un hot gesagt, Ich sollt ihn e paar Minute im Mund behalte. Des hot dem Mann offenbar viel Berstreuung gebote. Er hot mit der Zeit en regeller Sport draus gemacht. Zwischedorch hot er sich die Zeit mit Pulsfühle vertriebwe oder er hot sich als e erfrischende Abwechslung als emol Mei Zung zeige losse.

Rührend war die Pfleg bun der Alti. Jedesmol, wann ich grad am Eischlase war, is sie gekimme un hot gefragt, ob Ich nit was wollt. Wann Ich atwver twerkllich was gewollt hen, da war sie nit da, un alles Rufe un Schreie un Stühlumschmeiße hot nig geholfe. Sie hot dann nachher explaint, daß sie extra unne alle Thürn zugemacht hätt, damit Ich dorch keen Nois gestört un uffgeweckt wern sollt. Des wär, warum sie Mich nit hätt hörn könne. Wie Ich atwver dann wieder grad eigeschlase war, hot sie Mich uffgeweckt bei de Kopp zu der Thür ereistecte un frage: „Schläfst Du?“

Mei Logebrüder hatwwe Mich aach besucht un warn sehr theilnahmßvoll. Sie hatwwe Mich getröstet un gesagt, des wär weiter gar nig un thät bald wieder besser wern. Derbei hen Ich trotz Meiner Deinein-Taubheit gehört, wie sie im Nebezimmer drütwver gestritte hatwwe, wer Groß=Edel=Erz=Meister wern sollt, wann Ich abgehn thät.

Glücklicher Weis is es nit so weit gekomme un Ich
hen heint wieder Mei erste Siggar geraacht. Zwei Schoppe
Mosel derf Ich aach schon trinke.

Ichne des Nämliche wünschend,

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Setz hen Ich des entfernte Volksgarte = Ranzert im
linke un des Neigagaräfalls-Brause im rechte Ohr.



[3. September 1902.]

Piet Porzel.

Schumeka, September de dritte
d. Mts., 1902.

Mister E diter!

Heint vor zwei Woche zuriid war es, da is, wie wir
beim Tschalli vun hier auße gesoße hen, der Name vun
eme Mann gementschent worn.

„Wer is dann des?“ So hen Ich gefragt.

„Was Den kenne Sie nit? Der hot doch des Haus
da otuwe am Hill.“ Des hat der Hesse-Hannes gesagt.

„Da hoscht Du was gemischt“ sagt der Tschalli. „E
feiner Mann, der Piet Porzel (So hot der Mann, den sei
Name gementschent worn is, nämlich geheisse.) Yes Sir!
E Ehr'mann. Er kehrt jede Morche hier ei. Un Abends
g:wöhnlich aach. Yes Sir, e Ehr'mann dorch un dorch.“

„Is er gut ab?“ hen Ich gefragt.

„Schur,“ segt der Hesse-Hannes.

„Er hot aach noch Propperti im Weste, biseits, was er
hier eignet“ segt der Goff.

„Un freindlich, nit schtoß opp“ segt der Dutch Fred.

„Un relidscheß“ segt der Rüh=Karl. „For die neue Kerch hot er \$25 subskreibt.“

„Dabei e schmarter Büßneßmann“ segt der Hesse=Gannes.

„Of course. Er hot ja e Affis in Neu York am Broadway“ segt der Körnel. (Der Körnel war nämlich als Adichent for e Battelbier=Konzörn und in die Phi=lippine, daher hot er die Teitel Körnel. Sunscht war er e gewöhnlicher Grocery=Clerk.)

„Un e guter Gesellschaster“ sagt der Rüh=Karl.

„Un e guter Familie=Mann“ segt der Englisch Fred.

* * *

Heint grad vor erer Woch retour, da sein Ich beim Tschalli ereigekimme.

„Hoscht Du des Neueste gehört? frogt Mich der Tschalli. „Der Piet Porzel is dorchgebrennt. Der Schuftl Ich hen em nie getraut. Es wär mir schon lieber gewese, er wär ütwerhaupt gar nie an Mein Plaz kimme. So e Gauner dorch un dorch! Yes Sir!“

„Ich hen en immer for en Schwindler gehalten“ segt der Hesse=Gannes.

„Alles was er gehatt hot, is vermorgätscht bis über die Ohr'n“ segt der Gof.

„Ich hen en nie net gegliche. For mich war er e viel zu eigeildete Laff“ segt der Dutch Fred.

„Un e Heuchler, e elendiger, miserablicher Hippokritt war er. In die Kerch laafe un dann die Leit beschummle; ja so sein sel“

„Der große Krach un der Hauptgestank werd erst noch erauskimme, wann sei Büßneß in Neu York investigated werd. So e Lump! Na, ich danke. Dem Grocer is er aach verzig Dollers schuldig“ segt der Körnel.

„Ich wollt noch gar nix sage,“ sagt der Rüh=Karl, „wann er nor nit bei alle dem aach noch so e fürchterlich langweiliger Kerl gewese wär“ segt der Rüh=Karl.

„Mir thut nor die arme Familie leid, wo er im Stich geloffe hot“ segt der Englisch Fred.

„Ich hen es schon lang gewüßt, Ich hen bloß nit sage wolle, weil ich nit gern red ütwer Leit“ segt der Tschalli, „atwver er hot e annereß Fraunzimmer ausgehalte.“

„Pfui Deiwell“ segt der Divors-David, gege den sei Frau vor zwei Jahr en Divors an stätutori Gründ ge- kriegt hot, un spuckt aus.

„Sei eigene Frau soll atwver aach nit besser sein“ segt der Rüh-Karl.

„Der Butcher hot verzählt, sei Kinner hätt er hun- gern losse“ segt der Dutch Fred.

„Sollt mer so was for möglich halte, so e Schur- kerei?“ segt der Rüh-Karl, dem sei Alti alle Aageblid droht, ihn wege Kon-support arrejte ze losse.

„E Schuft“. „E Gauner“. „E Heuchler“. „E Spizhub“. „E Lump“. „E Betrüger“. „E Schwind- ler“. Des hatwve Alle zegleich gesagt.

* * *

Ich hen Ihne eigentlich noch ütwer verschiedene Sache, namentlich ütwer die Klatschsucht vun der Alti un ütwerhaupt vun die Fimäls ausführlicher schreiben wolle. Aiver Ich kann nit. Ich muß zum Tschalli. Ich hen nämlich den Aageblid Wort gekriegt, daß der Tschalli e Fäßche Importirtes zu Ehr'n bum Pieter Porzel seiner Rückkehr agestekt hot.

Der Hesse-Hannes, der Rüh-Karl un der Dutch Fred sein nämlich als „Nammitti“ gekimme, for Mich abzehole zu dem improvisirte Festivowel. „Gut sieht er aus der Piet“ hot der Hannes gesagt.

„Un liebenswürdig un freindlich wie immer“ segt der Dutch Fred.

„Ich gönne der gute Frau Porzel die Freud des Wie- dersehens. Es is e splendid Women,“ segt der Rüh-Karl.

Der Hesse-Hannes hot dann gefragt, ob wir nit denke thäte, daß der Piet Porzel jeß endlich zum onoräri Ehrn- mitglied vun unserm hiesige Verein gemacht wern sollt.

Wie Ich gefragt hen, was dann eigentlich los gewese wär mit den Piet Porzel, warum er durchgebrennt, wo

er getwese wär un so zetera, da is es ausgetörnt, daß der Mister Porzel blos uff e Woch in Wafäschin gegange war un es neglekted hot, seine liebe Nachbarn vun den Fäct ze notifeie.

Mit diesem Wunsche sein Ich einftweile so lang

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.



[1. Oktober 1902.]

Willy mit dem Weltschmerz.

Schumeika, Oktober de aller-
erste d. Mts.

Staats = Ruhspäper, gepublisch un adressirt in Man-
hätten, dieses Kaunti un Städtl

Mister Editer!

Hatwe Sie eigentlich die Ehr, mit Meim Frent, dem Bermuth=Willy, aquänted ze sei? Des is nämlich e sehr interejting Karäktter! Ich gleich ihn, weil es Mir Dorfscht macht, zu ihm zu listene.

Also, for Instenz Ich frag zum Beispiel de Bermuth=Willy, „Well, Willy, willst Du Eins nemme an Mich?“ Da segt er: „Ach, was is der Zuhsl Mer werd doch blos dorfschtig vun dem Trinkel“ Un da derbei schiebt er atwer schon sei Glas (er juhst blos die größere Seis) hi, for frisch eigeschenkt ze werde.

Na, da sag Ich verleicht: „Was is der Mätter, Bermuth=Willy? Was macht Dich so schlecht fühle? Goscht De verleicht kei Geld? Kann Ich Dir mit erer zehñ oder zwanzig bum lange Grüne aushelfe?“

„Oh, well,“ sagt er — un derbei hält er schon die Hand bifor die Grünbäcks — „was is der Fuhs? Des helft Mir doch nit. Es is halt emol e Elend. Unser Einer kommt nie nit zu Mir.“ (Un dabei steckt er die zwanzig Dollers ei un frägt, ob mer's nit dreißig mache wollt.)

Un wann mer dann noch en Behner zulegt, da seufzt er ganz förchterlich, dann steckt er de Behner ei, seufzt noch emol un sagt: „Es is ja doch fei Fuhs net!“ Un dann frägt er, ob nit Einer vun der Kompeni noch Eins ausgetwive wollt, un wann des der Fall is, un er werd gefragt, was er nemme thät, da sagt er: „Ach, e Bier; des heißt e Schnäppsle wär Mir lieber!“ un wann er dann des Schnäppsle kriegt, da seufzt er wieder, sagt „Ach, was is der Fuhs“ un — trinkt's.

Dann frägt mer ihn verleicht, ob's denn gar so schlecht mit ihm stehn thät, un dann sagt er: „No, aageblicklich thät's ihm eigentlich gar nit schlecht gehn, atwiver was wär der Fuhs? Es könnt ja doch nit so bleibe. Un es wär Alles Humbug. Des menschliche Lebe wär wie e Hühnerleiter, vun orte bis unne. Un dann seufzt er wieder un frägt, ob verleicht noch Einer Eins bestelle wollt, dann er wollt heim, es wäre doch fei Fuhs im Saluhn erumzehoche.

Bei der Zeit hatwve alle, die es ageht, das größte Mitleid mit dem Bermuth-Willh un er werd gefragt, was eigentlich der Mätter wär, un was ihn so traurig mache thät. Dann sagt er: „O, well, die Truffs, un iüwverhaupt, un die schlechte Zeite.“ Un dann seufzt er wieder un of course müßt mer ja e Herz vun Stein hatwve, wann mer da nit triete thät. „Oh, well, was is der Fuhs“, sagt der Bermuths-Willh un seufzt un trinkt fei Schnäppsle. Er fordert immer zeerst e Bier un erst, wann der Waiter weggeht, for die Order ze fülle, da seufzt er ihm nach: „Des heißt, e Schnäppsle wär mir lieber.“

„Hoschte dann verleicht fei Kohle?“ frag Ich.

„Oh, hes. Ich hen noch e Paar Tons,“ sagt er. „Atwiver, was is der Fuhs?“ Un dann seufzt er wieder so, daß ganz schur Einer vun der Kompeni en Drink ganz

herum ordert, for de Willy e Bißle aufzumuntern, wobei der Willy of course erst e Bier un dann (mit eme schwere Seufzer) segt, e Schnäppsle wär ihm eigentlich lieber.

Wann mer bum Frühschoppe fortgeht, da kann mer gar nit annersch, als de Willy eizelade, Dinner mit Gim ze hatwe. Dann sowie Dinner gementschent werd, da seufzt der Willy so, daß mer es gar nit iutwer's Herz bringe könnt, alleenig zum Dinner ze gehn. Mer segt also: „Kumm, Willy, hab Dinner mit Mir!“ „Ach,“ segt er, un seufzt, „was is der Fuhs? Du gehst doch nit an en billige Platz?“ Un dann seufzt er noch emol un geht mit un eßt un trinkt for zwei un wann er sich des Maul gewischt hot, da seufzt er wieder un segt: „Was is der Fuhs, ze esse? Es ijt doch Alles Humbug?“

Heint hen Ich de Wermuths-Willy wieder emol eizelade zum Dinner, nachdem er verschiedene Schnäppsle, wo ihm lieber gewese sein, wie die Biers, wo er erst geordert gehatt hot, mit Mir getrunke gehatt hot. Weil er wieder so förchterlich geseufzt hot, hen Ich ihn gefragt, was eigentlich der Mätter mit ihm wär. „Hoscht verleicht kein Tschab?“ hen Ich gefragt.

„Well,“ sag Ich, „Ich will en Tschab for Dich kriege. Ich kenn Männer, wo Leut brauche, die willing sein ze schaffe.“

„Ach,“ segt er, „was is der Fuhs?“ Und dann is er weggelaufe, mitaus sich Zeit ze nemme zum Seufze.

Leut, wo de Wermuths-Willy besser kenne, wie Ich, die sage, jek thät Ich ihn wenigstens drei Wochen nimmer sehe.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Ich hen heint Nachmittag en Trent aus Chicago getroffen, der Mir gesagt hot, der hätt de Wermuths-Willy schon vor zwanzig Jahr im Weste unner dem Name Seufzer-Sepp gekennt. E Schnäppsle wär ihm schon damals lieber gewese wie e Bier.

[8. Oktober 1902.]

Im Theater.

Schumelia, Oktober de sitwete
bis achte d. Mts.

Mister Editer!

Hen Ich Ihne eigentlich schon mitgetheilt, daß Ich neulich wieder emol des Deitschthum unnerstützt hen, bei zum Mister Conried seiner Gränd Opning am Irving Place ze gehn. Es thut Mir ütbrigens sehr leid, daß Ich es gethan hab. Da kann aber der Mister Conried nix derfor, sonnern da sein Sie, Mister Editer, derfor ze blamirn. Yes, Sie un die annern Editers vun die annern Papiere. Ich sein nämlich in alle Papiere nit rein gestanne. Ich meen als unner die Antwesende bemerkt worde Seiende. Wosor denke Sie dann eigentlich, Mister Editer, daß Ich das Geld for die drei Tickets, wo der Preis derbo geräst is, spende thu, wann nachher lei Sterbestwörtle derbo drei steht?

Sunsch war's übrigens ganz nett. Wie Ich mit der Alti un der Maud in die Labby kimm, da steht der Dörre Quetsche Hannes mit der Misses Dörre Quetsche Hannessen da. Mer hatwte uns gegeseitig begrüßt un während die Lädies gesagt hatwte, wie es sie freu thät, daß sie sich so lang nit gesehe gehatt hätte, hot der Dörre Quetsche Hannes Mich gefrogt: „Well, wolle mer aans blose?“ Mer sein also an die Verzehnte Straf un hatwte e Paar getrunke. Dann hen Ich gesagt: „Jez müsse mer atwter gehn, sunsch hot's schon agefange.“ Mer sein aach gegange un wie mer ins Theater inwendig eineigekimme sein, is grad die Curtain gedrappt. Ich sein schnell zu der Alti hi un hen ihr gesagt, daß Ich im Zwischjeakt en Mann sehe müßt, der Mir was ze sage hätt. Wie Ich in die Labby kimm, steht der Pelzkappe-Billy da un segt: „Well, wolle mer aans blose?“ Mer sein also an die Verzehnte Stroß un hatwte e Paar gepackt un dabei sein mer in's Talle gekimme un hatwte

ganz des Diäter vergesse. Wie Wir wieder dra gedacht hatwve, da sein Wir awtwer glei enütwver d. h. Wir hatwve bloß noch Eins genumme, weil's grad Mei Törn ze triete war, un Ich es nit gleich, en schuldige Triet uffzeschiebe. Wie Wir uff die Gafz kimme un enütwver gehn hatwve wolle, da sein Uns der Dörre Quetsche Hannes, der Corner=Lot=Louis, der Knödelsepp un der Sauer=Mäsch=Jafe entgegengekimme und hatwve gesagt: „Rehrt nor glei um, es is etwve Zwische=Akt.“ Des hatwve Wir aach gethan un hatwve Aans geblose. Un dann hot der Corner=Lot=Louis gesagt: „Mer könnte Uns eigentlich e Biffler seze.“ — „Des könne mer awtwer aach,“ segt der Knödelsepp, „denn jez enütwver ze gehn, wär doch kee Zuhß, der dritte Akt muß doch schon agefange hatwve.“

Mer sein also siße geblitwve un hatwve Aans geblose un getalft derzu ütwer die Kunscht un de deitsche Kunschtfinn un ütwer Aektters un Aektresses un dann is der Salichl=Säm an Unserm Tisch vorbeigekimme un Ich hen ihn gefragt: „Wie weit is es dann drütwve?“ — „Etwve is der vierte Akt aus,“ hot er gesagt. — „Dunertwetter,“ sag Ich, „Ihr Bube, da loßt uns schnell noch Eins nemme, daß Wir enütwver kimme. Wir sein dann aach glei, wie Wir des, wo Ich geordert hen, getrunke gehatt hatwve, fort — das heißt der Corner=Lot=Louis hot an der Bar noch Eins ausgegewve — un sein direkt enütwver. Ich sein so geräuschlos wie möglich an Mein Plaz. Die Leut hatwve grad gelacht ütwer was, wo Einer an der Stage gesagt hot. Ich hen die Alti gefragt: „Was hot er gesagt?“ Wie Mir die Alti den Wiß hot explaine wolle, da hatwve die Leut schon wieder ütwer etwas gelacht un Ich hen gefragt: „Was hot er dann jetzt gesagt?“ Während Mir die Alti des hot explaine wolle, da is die Curtain gedrappt un des Stück war aus.

Wir Wir zum Diäter raus warn, hen Ich zu der Alti gesagt: „Kumm, Alti, Wir wolle an der Berzehnte Stroß Eins trinke un e Biffler was esse. Die Perfor-



Misses John Ritsch im Theaterwuchs.

menz hot Mir Dorſcht gemacht.“ Das hatwwe Wir aach gethan.

De nexte Tag hen Ich die Kritik geleſe, wo Sie ütwer die Performenz geſchrietwwe hatwwe un Ich hen zu der Ulti geſagt: „Der Mann hot ſo ziemlich Recht mit was er da ütwer das Stück un den Weg, wie es geäktet worn iſ, geſchrietwwe hot.“ Bloß in Rigard zu einer Sach kann Ich Ihne nit Recht getwwe, Miſter Editer. Nämlich, daß Sie ſchreibe, dem Stück thät hier der Bode fehle, weil die ganze Ueber-Wirthſchaft hier nit eigeriſſe wär. Da muß Ich dergege proteſte. Unſer Kauntry, wo vun eme deitſche Prominente „Das Land der unmöglichte Begrenztheite,“ wollt Ich ſage „Des Land der unbegrenzte Möglichteite“ gefallt worn iſ, ſcheint Mir vielmehr ze verdiene, des U e b e r l a n d gefallt ze werde, ſchun deſwege, weil hier Alles overdone werd. For Inſtenz wern Sie doch zugetwwe müiſſe, daß jezt for Alles Ueber-Preiſe gehargt werde. Un die Leut, wo die Pauwer hatwwe, deſ ze thun, die kann mer doch Uebermenſche kalle, dann ſie ſtehn über alle Menſche un über dem Latw un über die Executers vun die Lawſ.

Ich glaab ſogar, Miſter Editer, daß Ich auf Grund vun Meim Prinzippel „Biete loſſe mer uns net“ e Recht uff de Teitel vun eme Ueberprominente hätt. Jedefalls atwwe erſcheint Mir die Ulti jeden Tag mehr als das Ueberweib, denn die kann Mir mehr Trottwel mache, wie hundert annere Weiber zesaime genomme un iſ ſchun deſwege e Ueberweib, weil ſie immer über all die annere Weiber herzieht.

Wann Sie ſich's überlege, Miſter Editer, wern Sie zu der Ueberzeugung kimme, daß in eme Land, wo jeden Tag ſo viel häppent un gethan werd, was über unſern Verſtand geht, das Ueberthum durchaus nit fremd iſ.

Ihne deſ Nämliche wünſchend, Miſter Ueber-Editer, ſein Ich

Mit Rigards

Yours

John Ritſch Esq.

Ich laß Mir jeh en Ueberzieher mache, Mister Editer, so was Elegantes un Großartiges (aach in Rigard zu die Expenses) hatwe Sie noch nit gesehe. Wann Sie des Kleidungsstück sehe, da wern Sie sage: „Des is der Ueberüberzieher des zwanzigsten Jahrhunderts!“



[3. Dezember 1902.]

„Miliö.“

Brooklyn, John Ritsch Män-
schen-Buildings-Haus, Dizember de dritte.

Mister Editer!

Ich gleich's nimmer beim Tschalli. Des heißt in Rigard zu de Goods un den Stoff un aach in Rigards zu dem Luntsch da is der Tschalli all right, all right. Atwer Ich meen in Rigards zu der Kumpeni, wo mer da trefft. Des heißt die Kumpeni, wo mer da trefft, die wär aach all right, all right genug, aber der Weg, wie sie sich behäfe thun, is Mir in der lekte Zeit nit riseint genug. Wo der Mangel an Riseinment erei kimmt, des is hauptsächlich im Deiälog un theilweis aach in der Konversäschun un in einzelne Fäll aach im Gespräch. Noch mehr atwer prinzipälli in dem Weg, wie die Leut talke thun. Da dra merkt mer am allermeiste, daß es am Riseinment fehlt. Außerdem atwer aach hauptsächlich un besonnere noch an verschiedene annere Sache.

Wisse Sie, Mister Editer, was mer „Miliö“ kallt? Wahrscheinlich nit, weil es e ziemlich neues Wort is (es is italiän oder griek oder lätin), wo hauptsächlich blos in die oberste Vierhunnert angewendet werd. Miliö meint nämlich, des heißt es steht for — well for Instenz Ich will emol sage, als wann — des heißt, Ich meen Miliö signifeit oder es bedeutet so viel als wann — well, Mister

Editer, wann es Einer nit weiß, da is es sehr schwer, es ihm heizubringe. Es is nig zum Esse un nig zum Trinke un nig zum Raache un nig zum Aziehe un es is fei Förnitscher un fei Rijell=Jstät, sonnern — well, es is halt so e gewisse Miliö.

Un des is, was der Mätter is bei'm Tschalli. Es is fei Miliö da. Wie for Instenz der Knödelsepp un der Dörre Quetsche Hannes un der Pelzkappe=Billh un der Seje=Hannes un der Schambettist. Die Kerle hatwwe fei Miliö. Das heißt sie hatwwe schon Eins, awtwer des is aach darnach. Es is e verdammt ruppiges. Die verfluchtige Kerls könne ihre ungewaschene Mäuler nit uffmake mitaus was Unpoleites ze sage. Nig wie schimpfe un kicke. Un das is, was Ich haß.

Wann uff ergend en Mann, for Instenz en gemeinschaftliche gute Frent von Uns, wo grad häppent, nit present ze sein, die Red kimmt, da segt der Eine, des wär e Rindvieh un der Annere segt, er wär e Kameel un der Dritte segt, e Kameel wär er grad nit, awtwer e langweiliges Luder, wo Ein krank un müd mache könnt, un der Vierte segt, bun dem Betreffende seiner Dummheit wollt er nig sage, awtwer der Kerl sei krumm un crooked.

Mister Editer, Ich gleich es nit, wann über en Abwesende in der Männer getalkt werd. Des is, wo die Ruppigkeit bun dem Miliö erei kimmt.

Da sein Ich neulich in erer Soffeieti gewese, wo blos die feinst gebildete Männer zesamme kimme. Lauter Tschentelmänner bun der höhere Edschuläschchen, studirte Leit, wo e Miliö hatwwe. Des heißt e feines Miliö, des Miliö bun dem höchste Rifeinment. Schon beinah mehr ätherisch oder ethikell.

Ich sag Ihne, Mister Editer, des is e annere Nummer. Schimpfe ütwer en Mann, wo nit derbei is, des gebt's da gar nit. Roffe Cypreschens oder Wörter wie for Instenz Rindvieh oder Kameel oder dummes Luder, die wern da ütwerhaupt nit in de Mund genomme.

Also, da kimmt for Instenz die Red uff de Dakter bun Counso, wo häppent, nit derbei zu sei. Da segt der Eine: „Aeh, Dakter von Counso — äh — äh — höchst (mit

eme bedeutsame Hüfteln, eme noch bedeutsamere Augezwinkern un eme am allerbedeutsamste Lächle) geistreicher Herr — höchst geistreich in der That.“ Die ganze Kumpani lächelt bedeutsam und dann segt der Zweite: „Und so auserlesen originell.“ Allgemeines Gehüftel, Lächle, Augezwinkern. — „In der That — äh — auserlesen originell.“ „Und so unterhaltlich,“ segt der Dritte, of course aach mit dem Augezwinkern und Lächle un wann dann der Vierte segt: „Und so hervorragend — äh — ehrenhaft,“ da werd nit mehr gelächelt, sonnern sie gucken sich all minanner a un pläze feinelli mit eme laute Gelächter los.

Jetzt gucke Sie, Mister Editer, is des nit viel feiner? Da werd kei böses Wort gesagt, kei roffe Eypreschen gejust, alles is in der größten Poleitneß, un es füllt doch de Pjurpos grad so gut, als wann mer die ruffigste Schimpfname juse thät. Des is, was Ich des feine Miliö kall. Beim Tschalli is es Mir ze ruppig.

Ohne des Lektere gleichfalls wünschend

Mit Rigards

Yours

John Kitch, Esq.

Mister Editer! Ich geh doch wieder zum Tschalli! Ich hen nämlich bei Nekzident zufällig überhört, wie in der Soffeieti mit dem feine Miliö Einer die Red uff Mich gebracht un gefrogt hot, was for e Art vun eme Feller Ich eigentlich wär. Achselzucke, Lächle, Hüftle un Augezwinkern un dann die Antwort: „Es ist — äh — ein Prominenter.“

Well, Mister Editer, e Prominenter ze fei, is kei Schand un nig Schlechtes. Atwer der Mann hot des „Prominenter“ so stark mit Quotätschenmarks pronaunzt, daß Mir's schon lieber gewese wär, er hätt Mich en geschwollene Proß gefallt, wie es der Schambettist beim Tschalli manchmal thut, wann Ich emol ausnahmsweis nit in dem Gjumer bin, e Battel öffne ze lasse.

D. D. Esq.

[6. März 1903.]

Beim Präsidenten.

Brooklyn, John Ritsch Män-
schen, Martisch de septe d. Mts.

Mister E diter!

Jez hen Ich doch werklisch de Prub derbo, daß Pub-
lissiti helfst. Nämlich in Kansequenz vun Meinem lezte
Letter an Ihne, wo Ich drein gementschent hen, daß Ich
Mich nach eme Nebeverdienst werd umsehe müsse, weil der
Alti ihre Sparfränk zu expensiv for Mich wern thät, hen
Ich e Offer gekriegt. Un zwar e sehr flättering Offer. E
Offer, wo nit Jedem gemacht werd. Ich hen nämlich in
eme indreirekte Weg (bei große Männer in die höchste
Affisses werd immer Alles indeirekt gemacht) also, so
hinne erum hen Ich en Hint gekriegt, Ich sollt sofort nach
Washington Di Bi reise un im Weiße Haus an dem
Präsidente ze kalle, wo Jay schur wär en feine Tischab, wo
vun der größte Bedeitung un Importenz wär, ze kriege.

Ich hen also sofort uff de nexte Trähn gesoße un sein
nach der Haupt- un Residenzstadt, wo sich grad bei Meiner
Ankunft Mir zu Ehrn der Rangreß sei ni Deji adschornt hot.
E Stund nach Meinem Arribel war Ich schon beim Präsi-
dente, Theodore dem Erste. Der President hot Mich mit
der größte Freindlichkeit empfangen un hot gesagt, er wär
„Di—leited“. Dann hot er gesagt: „Mister Ritsch Esq.
es handelt sich um e preiwät Posischen, wo Diskretion
Ehrensach is.“ Er thät nämlich en Preß=Medischent fort
die deitsch=amerikanische Bindestrich = Preß suche un es
wär ihm gesagt worn, daß Ich da der richtige Mann
wär. Dann hot er Mich deirekt gefrogt, ob Ich werthvolle
Koneschens un Bekanntschaften bei der deitsche Preß hätt.
Statt jeder Antwort hen Ich e Ruhspäper = Klipping
erausgezogen, wo es drein ze lese war, daß Ich im Stat-
Turnier im Preß=Klubb de Trostpreis gekriegt hätt. „Des
will thun“ segt der President.

Un dann hot er agefange, Mich ze instrukt, was Ich ze thun hätt un er hot aach Mich ausgefragt, was so Mei Eidie wär vun wege Notisses ümwer ihn, wo beim Deitschthum ziehe thäte. Ich hen gesagt: „Mister President, losse Sie des zu Mir. Sie wern sich wunnern, wann Sie lese, was Sie for e Kerl sein.“

Er hot dann agefange, vun seim Race = Eumweiseit = Ekiem ze talke un hot gemeent, die Kinnerkrieg = Queestschen wär bei die Deitsche sehr poppeller. Da hen Ich ihm atwew widerspreche müsse. Ich hen ihm offe gesagt, daß er Meiner Ansicht nach dorch die Geschicht seinen Fuß eneiget han hätt un biseits, hen Ich gesagt „Mister President, was is der Fuß? Bis die Kinner, wo die Leit uff Ihr Adweis hi sich aschaffe, groß genug sein, daß sie wohte berse, da sein Sie ja doch schon lang aus der Ballidig eraus.“ Ich glaab, des hot ihn e Bible verschnupft, Mister Editer.

Atwew nach erer Weil hot er doch gefrogt, was Mei Eidie wär, daß bei die Deitsche latsche thät. Ergend was, was die Deitsche recht pliese thät, sollt Ich ihm sage. Da hen Ich gesagt: „Well, Mister President, wann Sie es fertig bringe, en Deitsche ze pliese, da sein Sie e großer Mann.“

„Wieso?“ segt er. „Ergend so was muß es doch gewwe.“ —

„Well,“ sag Ich. „Of course. Es gebt schon was, atwew des is halt aach so e Sach.“

„Well,“ segt der Teddy. „Sage Sie Mir's.“

„Mister President,“ sag Ich. „Der Fact vun dem Mätter is, daß sie en Deitsche am beste pliese könne, wann sie ergend en annere Deitsche recht ärgern un erunner mache.“

Da hot der Teddy gesagt, er wollt nit bloß einen Deitsche, sonnern zwei oder, um es allgemeiner ze mache, er wollt nit bloß die Hälft vun Deitschthum, sonnern des ganze Deitschthum pliese.

„So was gebt es nit, Mister President. Des kimmt nit vor. Da kenne Sie Uns Deitsche nit, wann Sie des for möglich halte.“

Well, was Ich denke thät, daß er thun sollt, hot dann der President wisse wolle.

„Möglichst wenig, Your Excellenz, Mister President,“ sag Ich. „Uff keinen Fall derse Sie e großer Mann wern oder was Bedeutendes leiste oder ,ch hervorthun oder berühmte wern. Wann Einer was is, oder was fertig bringt, oder Suchzeß hot oder wann er was hot, da is er bei Uns schon drunner dorch. Des können Wir nit leide.“

„Sollt es dann werklisch gar nit gewwe, Mister Ritsch, Mich bei die Deitsche mehr popeller ze mache,“ frägt der President.

„Ich wüßt schon was, atwver des trau Ich Mir nit ze sage. Des könnte Sie Mir übel nemme.“

„Sie derse es sage, Mister Ritsch, Ich nemm es Ihne nit übel,“ segt der President.

„Well,“ sag Ich, „wann Sie in Kontwentschen, bei die Nominäschen dorchfalle thäte un en annerer thät die Nominäschen kriege — — —“

„Wann Ich aber doch die Nominäschen krieg?“ hot Mich der President mit eme durchdringende Blick gefrogt.

„Dann müßte Sie schon bei der Lectschen dorchfalle, um sich bei Mir un Meine Landsleit populär ze mache,“ sag Ich.

Da druff hot der President diklärt, die Odieng wär vorbei un Ich hen Mich gedrückt. Nun „Di-leited“=sei hot er nix mehr gesagt. Den Tschab als deitscher Preß-Agent kriegt of course e Annerer. Was geb Ich drum?

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Jours

John Ritsch Esq.



[19. März 1903.]

„Die Person.“

Brooklyn, John Ritsch Mänschen, Martsch de neunzehnte, was e historisch bedeutender Tag is, weil da die Salvator=Siesen in München kominzt. (Ach, Mister Editer, nur wer die Sehnsucht kennt, kann e Ebidie hatwe, wie Ich suffer!)

Mister Editer!

Wir lebe alleweil in ere höchst bedeutungsvolle Zeit. Ich meen nit wege dem Salvatorauschank in Münche un aach nit wege Vallidix, sonnern in Rigard zu häusliche Verhältnisse oder mit annere Wort in Rigard zu der Alti. Nämlich es is e historischer Aageblid gehäppent. Ich will es Ihne glei sage, dann errathe thäte Sie es doch im Lebe nit. Nämlich die Alti un die Misses Meher an der Eck — Sie wisse doch, Mister Editer, die Misses Meher des is die Lädh, wo die Alti in die letzte Monat nit annerscht als „die Person“ gefallt hot — also die Zwee hatwe wieder uffgemacht.

Des is eigentlich jammerschade, Mister Editer, dann die Feindschaft mit der Misses Meher hot der Alti werklisch viel Berstreuung gebotte. Angeblich hot sie während der große Feindschaft nix hörn un nix sehn wolle vun der Person un ihr Name hot angeblich nit genannt wern derse. In Wirklichkeit atwter war während der Zeit der Alti ihr ganzer Lebenszweck, auszefinne, was die Person gethan, gesagt un getriebe hot. Der Alti is vun alle Seite Alles ütwer die Person zugetrage worn. Die Alti hot jede Tag wisse müsse, was die Person for e Kleid agehatt hot, forzum Alles. Un Sie mache e Wett, sie hot aach Alles erfahrn. Morchens is for Instenz die Misses Anödelseppen gekimme un hot gesagt, sie hätt die Misses Meher beim Butcher getroffen. Dann hot die Alti natürlich wisse müsse, was die Person for Fleisch gefaast hot, ob sie's anschreibe losse oder bezahlt hot. Un dann is es los gegange. Was? Chidens hot die Person gefaast?

Na, die hot's nöthig, wo der Mann schon so lang kein Eschab hot! Un so zeterä.

Un dann is die Misses Dörre Quetsche Hanneffen gekomme un hot gesagt, sie hätt bei ihrer Dreßmätern gehört, daß die Misses Meher sich un ihrer Tochter Silk-Dresses mache losse. Dann hot natürlich die Alti Alles exäctli wisse müsse, wie die Dresses getrimmt wern, wie viel Yarb sie for de Stoff bezahlt hatwwe, was sie for Güt dazu trage un so weiter. Un dann is die Alti zu ihrer Dreßmätern un hot e Horri-Order for exäctli grad so Dresses bun der nämliche Color un exäctli so getrimmt, gegetwwe, wie der Person ihre. Un wann die Alti erfahrn gehatt hot, daß der Person ihre Dresses am Sonntag fertig wern thäte, dann hatwwe die Alti und die Maud schon am Freitag un Samstag bei alle Bekannte bun der Misses Meher in ihre neue Dresses, wo sie for des schnelle Machen derwo doppelte Preis hatwwe bezahle müsse, Calls gemacht un wann dann die Misses Meher un ihre Tochter in ihre neue Dresses zum erstemal ausgegange sein, dann hot des of course ausgesehe, als wenn sie die Alti imitate thäte. Un des war of course die größte Satisfäctschon for die Alti.

Un jek sein sie wieder ausgeföhnt un die Freindschaft is dider als je zubor. Am Vormittag laaft die Alti uff en Sprung (bun neun bis $\frac{1}{2}$ Eins) zu der Misses Meher un am Nachmittag kimmt die Misses Meher uff en Sprung (bun drei bis $\frac{1}{2}$ Sitwwe) zu Uns. For Mich hot die Alti jek ütwerhaupt kei Zeit mehr. (Des battert Mich awter weiter nit, im Gegetheil.)

Nämlich, Mister Editer, aus der Versöhnung mit der Misses Meher entspringe nach mein sehr consörvätif Estimät ungefähr sexundreißig bis sitwveneberzich neue Verfeindunge. Nämlich während daß die Alti mit der Misses Meher verfeindet war, da hatwwe es alle weibliche Frents, Verwandte un Bekannte als ihr sacred Dutth konsidert, bei der Alti ütwer die Misses Meher ze schimpfe un die förchterlichste Geschichte bun ihr ze erzähle un umgekehrt weisi wörssi bei der Misses Meher ütwer die Alti herzeziehe un noch schrecklichere Geschichte bun ihr ze erzähle.

Un jeh thun die zwei Wiederversöhnte unner fortwährende Versicherunge, daß se sich immer gegliche un eigentlich nie etwas gege enanner gehatt hawwe, Nohts kom-pärn un Jede verzählt der Annere, was ihre Freindin bun ihr gesagt hätte, wobei of course als noch e Bißle derzu geloge werd. Jeh könne Sie sich denke, was for e Feindschaftsdorchenanner entsteht!

Mir wär die ganze Geschicht ziemlich Worscht, wenn nor die Alti mit bun Mir verlange thät, daß Jch aach wieder gut bin mit der Misses Meyer. Heint Mittag hen Jch in der Zerstretheit bun der Misses Meyer als „die Person“ gesproche un da is die Alti fürchterlich böß geworn. Dagege sein jeh die Knödelseppen un die Dörre Quetsche Hannessen un so un so viele Annere lauter „Persone.“

Jch bin nor neugierig, wie lang die neue Freindschaft hält. Wahrscheinlich so lang, bis die Misses Meyer erfährt, daß die Alti ütwerall verzählt, die Misses Meyer wär zu ihr gefimme, un hätt sie uff die Knie gebitt, sie sollt doch wieder gut werde oder bis die Alti erfährt, daß die Misses Meyer verzählt, die Alti hätt vor ihr uff die Knie gelege un hätt unner Thräne gebettelt, sie soll wieder gut werde. Nun der Alti weeiß Jch nämlich, daß sie des thut un bun der Misses Meyer bin Jch schur.

Jhne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Jch wollt, Jch wär heint in Münche. Hal — —



[27. März 1903.]

„Professor“ — ist nicht mehr.

Brooklyn, John Ritsch Mänschen, Martisch de sitowezwanzigste d. Mts.

Mister E diter!

Was is des menschliche Lebe, Mister E diter? Rasch tritt der Tod de Mensche a un so zetera. Des sein die Gedanke, wo Ich in diese Stunde Mich drütower abquäl.

Nämlich, Mister E diter — der Professor, Sie wisse doch, Mei Hund, wo Ich Ihne so oft drütower geschritowe hen — ist nicht mehr. Ruhig un sanft is er in Konsequenz bun erer Kugel aus eme Poliezsmänsrebolber entschläfe.

Es ist Mir sehr nah gegange, Mister E diter, atower vielleicht is es besser so. Er hot wenigstens nit so lang soffern müsse. Er war schon lang nimmer der Alti. Er hot sehr oft e Raß gemißt ze sehe un manchmol hot er sie sogar gesehe un hot sie gefäkt mitaus sie ze kille. Des warn schon Zeiche bun Altersschwäch. Troßdem, Mister E diter, der Lebenswandel! So lang wie e noch bei Uns in der Kauntri gewohnt hat, da war e e solider Hund, wo sich gesunde Bewegung gemacht un seine regelmäßige Mahlzeite eigenomme hot. Höchstens, daß er als emol zwische der Zeit e frisch gelegtes Ei gestohle hot.

Awer hier in Brooklyn hot er sich werkllich en unsolide Lebeswandel agewöhnt. Der Freiluntsch un des Werthshauslebe des is es, was en gekillt hot. Nämlich er hot Mich sehr oft begleitet, wann Ich so hier in Brooklyn, was Ich kall „um de Bloß erum gegange“ bin. Na un da hot er halt, weil Ich doch als emol wo enei gegange bin un Eins getrunke hen, Bekanntschafte mit die Barkiepers un Luntschmäner agknüpft un hot dann an Täg, wo Ich schon früh enütower nach Neu York bin, da hot er uff eigene Faust seine Tourn um de Bloß erum gemacht un is in jeden Platz, wo Ich gewöhnlich eifehr, enei un hot was geluntscht, dann hatowe sie ihm des Biertrinke ge-

Iernt (er hot atwewer fei Hiesiges getötscht, sonnern blos Importirtes getrunke) un dann hot er schun manchmal in die Saluhn geschlase un is immer tiefer gesunke un immer unordentlicher in seine Häbits geworde, bis feinelli — well — Ar Ei Pi!

Des traurige Familie= Ereignis macht Mich of course viel an Hund denke. Nämlich, Mister Editer, Ich muß wieder en Hund hatwew. Schun deswege, damit die Leit sage, mer wär e Thierfreund, was so viel bedeut als mer wär e sehr edle und guter Mensch. Da schwörn nämlich die Leit druff, daß, wer Hund gern hot, daß der förchterlich gut sei müßt. Obwohl kenn Ich atwewer trotzdem sehr viel Fäll wo es annerscht is un wo Gener sehr gut zu Hunde un gege Menschen der größte Rupp sack is. Ich kenn en Mann, der behandelt die Hund so gut, als wann's sei eigene Kinner wär'n un sei Kinner — well, die behandelt er „wie die Hund“.

Setz of course, Mister Editer, Ich bin aach davor, wann e Mensch en Hund hot, da soll er'n aach behandle wie en Hund un nit „wie en Hund.“ Atwewer mer kann daren aach ze viel thun. Es is grad wie mit Kinner. Es giebt Leit, wo jedes Baby un jedes Gassekind uf der Striet freundlich alache un ihne Pennies schenke, so daß jeder Mensch, wo des seht, sagt: „Was e edler, lieber Mensch!“ Un derselbige Mann sieht sei eigene Kinner daheim nit an, ersept höchstens wann er sie emol durchprügelt.

Uewerhaupt, Mister Editer, mit die Mensch, wo aufseit, Ich meen uff der Gass un im Saluhn so oft Anwandlung vun Edelmuth kriege, mit dene hab Ich nit viel im Sinn. Ich hen en Mann gekennt, der hot oft de next beste Trämp, den er uff der Gass gesehe hot, in en Kleiderstore genomme, hot en bun Kopf zu Fuß neu austaffirt un dann mit in sei Stammkneip genomme un hot en da getriet un alle Leit, wo des gesehe un gehört hatwew, die hatwew Thräne geweint vor Rührung ütewer de edle un großherzige Mann.

Un dann is der edle un großherzige Mann heimgegang un hot sei Frau ganz förchterlich geprügelt, weil sie

ihn dadurch geärgert hot, daß sie ihm erzählet hot, daß des Jüngste thät e Paar neue Schuh brauche. „Des verfluchtige Balg soll seinetwegen for Alles was er drum gewwe thät, barfuß laafe“ — hot er gesagt, der rührend edle großherzige Mann.

Seit derer Zeit mach Ich Mir immer so Meine Gedanke, wann Ich so e publik Erhibischen vun Edelmuth seh. Ihnen des Kämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.



[14. Mai 1903.]

Die gute Tochter.

Brooklyn, May 14. 1903.

Herr Editor, theuerster!

Es bietet die Bänd, was für Trouble heitzetage die Parents ihre Kinder geben. Especiell Mas und Pas. Zum Beispiel der alte Mann, Ich meine den Pa, hat wieder einmal seinen Fuß hinein gethan. Er sollte doch bei dieser Zeit die Ma und ihre Tricks schon bei Herz kennen. Jedenfalls thue Ich. Und zu seinen Tricks hin Ich erst recht auf, Sie wetten. Wann man ihn talken hört, oder wann man lest, wie er an Ihnen schreibt, da denkt man, er wäre zu gut, zu leben. Aber er kann auch so kränki sein wie old Nick und vergessen Sie es nicht, Herr Editor. Aber er is nicht darin mit Ma in Regard zu Krankineß. Und dieses is der Grund warum Ich mehr zu Pa stecke.

Also wie er jeß auf den Trip West gegangen is, da fängt Ma an, zu kiden wie ein Regierungs = Maulesel,

weil Pa nicht schreibt und wenn er es thut, zu wenig von Heimkrankheit und solche Sachen. Also was gehe Ich thun? Ich gehe dem alten Mann eine Postal droppen, wo Ich ihn den Tip gebe, was er thun soll.

Pa hat diesen Hint auch genommen, aber er hat einen regulären Narren aus sich gemacht bei die Sache zu überthun. Aber Sie können gerade wetten, Herr Editor, wann es dazu kommt, einen Narren aus sich zu machen, daß da die Ma auch nicht rückwärts ist und keine Chance vermiszt, es zu thun.

Also die Ma kriegt den Letter von den alten Mann, wo er von Heimkrankheit schreibt — denn Pa kann an kürzeste Notiz lügen schneller als ein Pferd traben kann — und wo er Flecke darauf gemacht hat, wo Thränen vorstellen sollen, obwohl Ich hundert Dollers gegen einen alten Gut wette, daß er die Spots mit Tropfen von Moselwein gemacht hat, und was thut die Ma? Sie fängt an zu weinen und zu freien wie ein Kind über gespülte Milch und läuft zu alle Lädh-Friends und lest sie den Brief vor un is in einen furchtbaren Unglück darüber, daß ihr armer guter John so Heimkrankheit hat. Erst kriegt sie die französischen Fits darüber, daß er so herzlos is und nicht heimkrank wird nach sie und dann thut er ihr den Willen und werd heimkrank (wenn auch nur making believe) und dann geht sie zu Werk und gebt ein Encore von die Fits und weint gerade so viel oder noch mehr wie bebor. Es gebt mich einen Schmerz und macht mich absolut müde, es mit anzusehen.

Aber jetzt merken Sie meine Worte, Herr Editor, denn jetzt kommt der Spaß von den Ding. Nämlich dieses is, wo der alte Mann, Ich meine Pa, den Irrthum seines Lebens gemacht hat, nämlich bei es zu überthun. Nämlich heute Morgen kriegt die Ma wieder einen Brief von Pa, wo er eine Diskription von alle Symptoms von seine Heimathkrankheit gebt und wo noch mehr Thränenspotz drauf sein, wo Ich fertig zu schwörn bin, daß sie diesmal aus importirtem Pilsener gemacht sind. Diesmal hat die Ma die heiligen hüpfenden Krämpfe (holh jumping Fits kallt man sie auf Englisch) gekriegt und so sicher wie Sie

leben Herr Editor — Ich hoffe zu sterben wenn es nicht wahr ist — hat sie expectet, Ich sollte sie in die Fitts joinen. Es muß aber ein kalter Tag sein, Herr Editor, wann Sie mich erwischen, das zu thun.

Auf einmal hört die Ma auf zu weinen und sagt: Maud, Ich kann ihn nicht länger suffern sehen, Ich gehe zu ihn; es is meine Duth, wo Ich an den Altar geschworen habe, ihn zu trösten. Ich habe zwar nichts anzuziehen for eine so weite Reise, aber es kann mich nichts halten, heute Abend gehe Ich.

Armer Pa!

Die Ma hat mich gefragt, ob ich mit wollte, aber ich habe ihr gesagt: Nicht an Deinen Leben!

Dieses giebt mir wenigstens eine Chance, hier eine hohe Zeit zu haben.

Aber, Herr Editor, was sagen Sie dazu? Würde Sie so etwas nicht auch krank machen? Well, Ich sollte lächeln!

Geben Sie meine Liebe zu alle Herren von Ihren Papier und erinnern Sie mich zu sonstige Freunde von Ihnen, wo mich kennen.

Ihre liebende

Miß M a u d R i t t s c h.

Ich nehme es Alles zurück. Ich bin an zu dem alten Manne. Es is ein schmutziger irländischer Trick, den er an Ma spielt. Passen Sie auf, ob es nicht so is! Sein Scheme is, die Ma nach Chicago zu kriegen und dann werd er mit ihr da oben ergendwo in Wisconsin in die Country gehen und die andere Family nachkommen lassen und dann werd er, wenn wir an einen Platz fest gesettelt sind, dorch Busineß nach New York gefallt. Und dann, wann die Family im Westen in der Country is, braucht er nicht jeden Sonntag oder Samstag heraus zu kommen. Dieses is, wo er aus is davor.

Sie können eine Wette machen, daß Ich es merke, wann irgend wo ein Neger in einen Holzstoß is. Da sind keine Fliegen an mir.

Aber ich werde Pa nicht weggeben, denn ich hasse ein Mädchen, wo ein Tättel=Läl is. Und wenn Sie den

richtigen Weg an das Ding schauen: Können Sie meinen Pa blamiren? Ich nicht! Als eine Thatsache is Pa all recht, bloß sollte er nicht so viel robberneckeln in meine private Affairen, denn dieses is Niemandens Geschäft, was Ich thue. Ist es?

Meine Liebe zu Allen

Ihre treuliche

Miss M a u b.



[3. Juni 1903.]

Grausamkeit gegen Töchter.

Brooklyn, June 3.

Herr Editor, theuerster!

Es gibt Gesellschaften, wo die Grausamkeit zu Kinder in dem Alter, wo sie noch Kids sind, verhindern, aber wenn ein Kind erst aufgewachsen ist, da kann es so grausam getreated werden wie Einiges und Niemand denkt an seine Protektion. Als eine Thatsache ist der Weg, wie viele Mädchen von ihre Parents traktirt werden das Grausamste, wo es giebt.

Denken Sie bloß, Herr Editor! Jetzt soll Ich mit die Ma in die Country. Aber statt nach Saratoga oder an die Küste, wo ein Mädchen von meinem Kaliber noch einigen Spaß haben kann, sollen wir auf eine Farm, wo Niemand ist außer einige andere Ladies, denn die Gushbands sind nicht so dumm, daß sie mit gehen und dafür kann Ich sie auch wirklich nicht blamiren. Nicht einmal einen Sohn hat der Farmer, obwohl ein Farmerboy keine Kompanj für ein Mädchen wie Ich es bin, ist.

Wenn dieses nicht der Gipfel von Grausamkeit ist, dann gleiche Ich es zu wissen. Ich kenne bei Herz wie das

ist auf so eine Farm. Da sitzen die alten Ladies zusammen und talken von Kochen und von Servant-Girls und erzählen sich, was für Presörfs sie einmachen und wie man Senfgurken macht und wie man die Peaches am besten einkocht, und dazu machen sie Handarbeitens und führen geistige Redensarten darüber, wie die jungen Mädchen zu ihrer Zeit so gut gewesen wären. Es müssen lauter Angels mit Wings gewesen sein zu ihre Zeit. Wo Ich wundere darüber, daß aus diese Angels lauter so boshafte alte Drachen geworden sind.

Was mich absolut müde und krank macht, das is, wann sie anfangen, ihre Gusbänds herauszustreichen. „Mein Gusband thut das nicht“ und „Mein Gusband würde Jenes nie thun“ oder „Mein Gusbänd äftet nicht so wie andere Männer“. Und dann erzählen die alten Ladies, wo die meiste Zeit nie etwas Anderes thun, als ihre Männer zu ärgern und ihnen das Leben sauer zu machen, wie gut sie zu ihnen sind und Alles. Ob wirklich Herr Editor, es giebt mir einen Schmerz es zu hören. Ich kriege das franke Kopfweh davon.

Und wann dann ein Mädchen wie Ich einmal eine Bemerkung offerirt wie zum Beispiel „Rats“ oder „über die Linke“, wenn sie es gar zu süß machen mit ihre Güte, dann wird man noch Namen genannt wie vorlaut und Alles. Und wann man ein Buch lest, dann sagen sie, es wäre nicht passend, und wann man einmal hinunter will in die Village, dann wollen immer gleich ein Paar von die alten Ladies mit wegen die Schidlichkeit und wann einmal ein junger Mann in der Village Goo=Goo-Augen an Einen macht, dann schelten sie, daß man die Entrüstung kriegt, und dann erzählen sie, wie respektvoll und bashvoll zu ihre Zeit die jungen Männer gewesen wären. Danke dem Lord, daß Ich nicht zu ihre Zeit gelebt habe, denn für diese Sorte von jungen Männern, wo roth werden, wann sie eine Lady sehen, habe Ich keinen Gebrauch. Hätten Sie an meine Stelle, Herr Editor?

Nennen Sie ein solches Leben in die Country Spaß haben, Herr Editor? Und wenn manickt dagegen, dann sprechen sie von die herrliche Lust und von Gegend. Lust



Die Maud.

und Gegend seien gesegnet! Aber ich weiß Sachen, die schöner sind. Thun Sie nicht auch, Herr Editor!

Aber machen Sie keinen Irrthum Herr Editor und glauben Sie nicht, daß Ich das sehr lange ständen werde. Nicht, wenn Ich mich kenne. Ich denke, Ich weiß ein Ding oder zwei und es müßte ein ziemlich kühler Tag sein, wenn Ich nicht einen Weg wüßte, die Dinge meinen Weg kommen zu machen. Wo ein Wille ist, da ist ein Weg.

Aber Sie sollten wirklich einmal einen schönen Artikel publiciren über den Weg, wie Parents, namentlich die deutschen, grausam äkten zu ihre erwachsenen Töchter. Denn es ist manchmal mehr, als man ständen kann und Sie machen eine beliebige Wette, daß Ich es auch nicht stände.

Nicht mehr für heute

von Ihrer Liebenden

Miß Maud Ritsch.

Eben streicht mich eine Idee. Könnten Sie nicht die jungen Herrn von Ihre Office einen Hint geben, daß sie ihre Vacation an den Platz zubringen, wo wir hingehen? Der Platz heißt Gayville near Stonefield, N. Y. Die jungen Herren würden eine Menge Spaß und eine wirkliche feine Zeit haben. Bitte, bitte, thun Sie es, Herr Editor! Wollen Sie?

Miß Maud.



[16. Juni 1903.]

Nach berühmtem Muster.

W a l t i m o r e, Märchländ, Mei Märchländ, Tschuhn
de serzehnte, respectie eigentlich sitwwezehnte.

Mister E diter!

Ich sein hier als Ripresentativ vun Mir selbst, vun Ihne un Ihrem Papier, vun der deutsche Prominenz un bum deutsche Kunstjunn. Ich hen Mir die Müh nit gereue zwar nit blos e paar Nummern wie der Mister Roosebelt, sonnern vun Anfang bis ze End. (Des heißt mer sein als emol zwische dorch Eins bloose gegange.)

Ich hen Mir nämlich vorgeomme gehatt, am Schluß e Kritik in eme Spietsch ze gewwe, wie es der Imperer William in Frankfort gethan hot, indem er grad wie beim Manöver „die Herrn Officiers“ dorch e gebloosenes Losse, bum Montag die sämtliche Konzertter azehörn un Signal zor Kritik kimme loßt, die Herre Singers un Vereins-Dirigente sei kaiserliche un königliche Meinung gesagt hot.

Ich hen Mei'n Spietsch nach'm Konzert bei eme Kommerz gehalten, wo die meiste Singers un Leaders derbei warn.

„Gentlements,“ hen Ich gesagt, „Ich bin Ihne dankbar for die Müh, wo Sie sich gegetwwe hatwwe, for Mich ze singe. Es is kei Kleinigkeit, so schwere Stücke austwendig ze lerne un bei einige ganz schwere Sache, wo Sie gesunge hatwwe, da hot mer werflich staune müsse, daß Menschehänd so en Gesang fertig bringe könne.“

„Awwer, Gentlemen, Ich glaab, es war e Bißle ze viel for en einzelne Mann, all die Sache ze lerne un deswege frag Ich Ihne wohlmeinend: Warum dann?“

„Sie, Ich meen die gewöhnliche Gesangverein, wo weniger bemittelte Leit derzu belange, müsse nit Sache mache wolle, wie es diz ganz prominente Vereins thun, wo sich die theuerste Leaders halte und aach for gelernte pro-

geschenell Singers bezahle könne, wo als Members verkleidet mitfinge.

„Sie sollte mehr plaine Sache finge. For Instenz Sie hatwwe hier in Baltimore des schöne echte importirte Baherische ze trinke gekriegt. Atwer Keiner vun Ihne hot eins vun die herrliche Bodlieder gesunge, wie sie in Münche vum bahrische Bier gesunge twern, wie for Instenz „Gut'n Mor'n Herr Fischer“ oder „Mir san net vo Posing, mir san net vo Loam“ oder auch „Was braucht denn a Bauer an Huat, für so an g'schert'n Spizbuam is a Zipfihaub'n gut.“

„Ganz in der Nähe, wo des Bahrische geschenkt worn is, da hot es e Pilsener gegetwwe, so frisch un echt, wie Sie's in Wien nit besser kriegen könne. Wer vun Ihne hot nor e Einziges vun die Weaner G'stanzeln gesunge? Wie for Instenz „Bei der Gigerikn, bei der Gagerakn, bei der gold'nen Latern, tanzt die Zwickel-Mes'l mit der Besen-Lori, daß ma narrisch kunnt twern“ oder „Ja, nur alleweil fidel un munta, denn der Weana geht nit unta.“

„Un dann unsere herrliche süddeutsche Schnadahüpfeln! Bei all die schöne Sache, wo Wir gehört hatwwe, kann Ich Ihne nor sage, wann nor e Einziger gesunge hätt „B' Augsburg im goldne Stern hot Mich die Kellnerin so gern“ oder „Un unsere zwa Nachbarsleut, die Kesi un die Sufi“; es wär e reiner Meier for Uns Alle gewese!

„Un dann geht es noch die wunnerschöne Tyroler Gefäng, wo derbei gejodelt werd, wie sie früher vun die Volksfänger in die Volksgardens so schö gesunge worn sei, un wo die Leit als so gegliche hatwwe, wie for Instenz „Der Wassafall“ oder des unbergeliche Tyroler Volks- und National-Lied „Mei Stuttgart, Dich muß ich verlass.“

„Ich verlang nit, daß Sie lauter Schnadahüpfeln finge oder alsfort jodeln solle, aber die Schnadahüpfeln müßte mehr gepflegt twern.

„Ich werd negens e Sammlung vun so Sache eraus getwwe — es geht ja plenty schöne Sache, wie z. B. „Der

Jäger vun der Pfalz“ oder „Die Frösch, die Frösch, des is e lustig's Chor, mer braucht se nit ze kämme, sie hobe keine Hoor“ un „Ja, des glaab ich, Betteleit sein staabig.“ Nach ernste Sache werde in Meiner Sammlung sei, wie z. B. die Todesklage uff de selige Grafe vun Biered, wo so geht:

Ge, juche, is der Graf Biered g'storb'n,
 Ge, juche, mit all seine Knecht,
 Ge, juche, jekt kunnt i' Graf Biered wern,
 Ge, juche, wann mi d'Frau möcht'.

„Aus der Sammlung da soll dann beim nexte Sängergesest draus gesunge wern, un da wern die Leit gucke, was es for e Masse Lieder gebt, wo sie noch nit gekennt hatwwe. Un da derfor sek Ich aach en Preis aus.“

Des war Mei Spietsch, Mister Editer, un Ich glaab, daß der en tiefe Eindruck gemacht hot.

Jek muß Ich mei heintige Korrespondenz schließe, dann es ruft Mich die Duth: E großes Katerfrühstück, wo Ich noch en Spietsch derbei mache soll.

In diesem Sinne sein Ich

Mit Rigards

Yours

John Kitch Esq.



[18. Juni 1903.]

Offene Karte.

Brooklyn, Juni achtzehnten 1903.

Herrn Doktor von den Abendblatt,

Mister!

Eine andere Frau würde böse an Ihnen sein und an Ihnen ganz zurückgehen und würde es einen schmutzigen eirischen Trick konsidern, daß Sie es hineingesezt haben, was er Ihnen geschrieben hat von wege Tricks, wo ich gespielt haben soll an die Store, obwohl natürlich kein Wort davon wahr, oder wenigstens das meiste davon nicht oder furchtbar übertrieben, und überhaupt, wenn es wahr wäre, so wäre es ein schlechter Dank es auszuklatfchen, denn die Frau ist es doch, wo sparen muß, wenn es die Männer mit vollen Händen hinaustwerfen, das heißt, fühlen Sie sich nicht, Herr Editor, daß er es im Hause hinausschmeißt, im Gegentheil, da soll es an Allem gespart werden und werden sogar Rimarkts gemacht über unschuldigen Kaffeekuchen un Candy und Cakes oder Eiskriemholen lassen, aber für Cigarren und so Sachen, da geht es hinaus, aber wie gesagt, wenn eine andere Frau böse wäre an Ihnen wegen es hineinesezen, ich bin es nicht, denn ich glaube, Sie haben es nur gethan, um ihn in den richtigen Licht zu zeigen, denn wie die Misses Meher an der Eck sagt, und darin hat sie Recht, Herr Doktor, es fällt nur auf ihn zurück, hat sie gesagt, denn Ihnen und Misses Ritsch, kennt Jeder zu gut, um es zu glauben, hat die Misses Meher gesagt.

Aber, wann er sagt, daß ich sehr oft sage, daß ich es anders thäte, wann ich ein Mann wäre, da hat er die Wahrheit gesagt, und, was mehr ist, es ist auch die Wahrheit, daß ich es thun thäte und nicht bloß, daß ich es sage, denn was das Sagen anbelangt, Gott sei Dank, Herr Doktor, da nehme ich auch kein Blatt vor den Mund, weder schriftlich noch mündlich, obwohl ich nur eine schwache Frau bin.

Wenn ich nur z. B. eine Chance hätte, dem Imperer ein Stück von meine Meinung zu geben wegen seinen Sängersfestspietsch, da würde er sich wundern. Er hat es furchtbar nöthig, es zu sagen wegen Kunstgesang, obwohl er braucht schon gar keine Angst zu haben, daß zu viel Kunst dabei is, denn bei meine Expirienz ist es mehr das lange Ausbleiben und das Trinken und Gott weiß, was sie sonst noch Alles treiben, wo die Hauptsache is bei dem Singen. Wo der Imperer als ein deutscher Mann, wo selbst eine Masse Kinder hat, wo wahrscheinlich die Riesen is, daß er und der Mister Roosevelt einander so gleichen, wo er etwas darüber hätte sagen sollen, das is, warum die wenigsten von die Singers ihre Frauen mit nehmen zu die Sängersfestiwels und er, der Imperer, sollte sich schämen, auch noch Geld zu spenden für Preise für solche Festiwel, wo weiter nichts sind für die meisten Männer als eine gute Chance, von der Frau fort zu kommen und zu bummeln unter den Eryjus, daß es Kunst wäre. Das Bummeln ist gar keine Kunst für die Männer, sondern es is sehr iesi for sie und sie hätten es gar nicht nöthig, so lange darauf zu probirn auf die Sängersfestiwelbummelei, wo sie schamlos genug sind, sogar eine Bummelkasse dafor anzulegen.

Und wann der Imperer es doch Alles so gut weiß, warum hat er nicht etwas gesagt über die gemischten Chöre, wo es doch ganz merkwürdig ist, daß merkwürdiger Weise lauter unverheirathete Mädchen und junge Frauen die guten Stimmen haben und singen können, während natürlich eine Frau, wo schon viele Kinder hat, keine Zeit dazu findet, und die Männer nehmen dann auf einmal furchtbaren Interest für die gemischte Kunstsingerei, d. h., Herr Doktor, mein Schwiegersohn darf nicht mehr hin. Das habe ich durchgesezt, obwohl ich mich sonst grundsächlich nicht hineinmische. Denn ich habe es ausgefunden, was es ist mit den gemischten Chor und wenn der Mister Ritsch einen Charakter hätte, würde er überhaupt zu keinen Sängersfestiwels gehen, nachdem seine Frau beleidigt worden ist.

Denn wie ich gutmüthig und dumm genug war auf Zureden von eine Lady Freundin, mich zu einen gemischten Chor zu melden, und der Leader prüft meine Stimme, sagt er, er könne mich höchstens unter die zweiten Bässe stellen und dann hat er gesagt, ich thäte Alles spoilern, bei immer die Melodie zu singen und die auch nicht richtig. Er hat gesagt, ich könnte singen, was ich wollte, es würde immer wieder „Wir winden dir den Jungfernkranz“ daraus, was ich allerdings in meine Jugend gelernt habe und gerade in diesem Liede in der Singstunde die erste darin geworden, weshalb der Jungfernkranz noch heute meine Lieblings-Opera ist.

Und trotz diesen Insult reist der Mister Ritsch nach Baltimore und spendet sein gutes Geld und sagt es wäre seine Duth als guter Deutscher, weil der Imperer selbst es wünschen thäte, daß es gekultiväted werd. Ich wundere, ob der Imperer ihm seine Expenses bezahlt.

Und heute ist es Donnerstag und er ist noch nicht zurück, obwohl am Dinstag das letzte Koncert war. Das is wahrscheinlich auch wegen den Imperer?! Haha! Daß ich nicht lache, Herr Doktor!

Nicht mehr für heute, denn es giebt mir zu viel Galle, weiter zu schreiben. Aber sagen Sie selbst, Herr Doktor: Habe ich vielleicht nicht Recht?

Mit Grüßen unbekannter Weise auch an die Frau Gemahlin (die thut mir auch leid, denn viel besser wie die anderen Männer werden Sie auch nicht sein, Herr Doktor)

Ihre treuliche

Misses J o h n R i t s c h.



[6. August 1903.]

Bei Majestät.

Brooklyn, de septe d. Mts.

Mister Editor!

Ich beehre Mich, Ihre die angenehme un wohlge-
mente Mittheilung ze mache, daß der Knödelsepp e Kind-
vieh is. Un zwar e ganz fürchterliches. Sie wisse doch,
in was for ere Mischen Ich ihn enausgeschickt hen. Näm-
lich, for es wege der New Yorker Aufführung vun der
Bahreuther Fest- und Wei-Oper Parsival.

Nachdem der Knödelsepp drei Täg in Münche des
Bier probirt hot (unner der Exklus, er müßt die Stim-
mung sondirn), is er endlich beim Excellenz-Graf Bossart
gewese. Un was denke Sie, was er aus'm Bossart eraus-
gekriegt hot ütwer de Parsival? Gar nig. Er hot e
schmales Entkommen gehatt vun en Kontrakt mit'm
Bossart zu zeichne for e freiherrlich Bossart'sches Inten-
danzgastspiel in New York, weil er (der Bossart nämlich)
die Impreschen gehatt hot, Ich, der John Ritsch Esq., wär
e Mänatscher un der Knödelsepp wär Mei Medschent. Ich
hen ütwerhaupt gemerkt, daß der Knödelsepp in Münche
nie was ausrichte werd, weil dort des Bier zu gut un ze
billig un des Esse zu sehr nach dem Knödelsepp sei Ge-
schmack is. Deswege hen Ich dem Sepp e chiffrierte
Käbeldispätsch geschickt, wo besagt hot: „Geh nit zum
Schmiedche, geh zum Schmied.“

Der Knödelsepp hot sich des ganz richtig translätet,
er sollt de Bossart drappe un nach Börlin zum Imperer
gehn. Ich hen dem Sepp schon hier gesagt, Alles, was
er beim Imperer auszerichte hätt, des wär, daß der Im-
perer, wenn er dorch des ausländische Amts-Dipartement
dem Baron Speck telegraffe losse thät, die ungeweihte
Parsival-Performenz in New York ze privente, so gewiß
mit die Lage blinze sollt, damit der Baron in Washing-
ton wisse thät, daß er, der Imperer, es nit so ernst meint
un nur Forms halber mäking belief.

Ich hen gedenkt, die Diffikulti for de Knödelsepp werd sei, e Odienz beim Imperer ze kriege. Da hen Ich atwver en Mistäht gemacht. Ergend e Amörikän kann alleweil, wie Mir der Knödelsepp telegräfft, e Odienz beim Imperer kriege. Die Amörikäns hatwve in Börlin alleweil des Geriß. Des heißt, nit die deitsche Amörikäns, sondern die Yänkies. Wann Gener als Amörikän Deitsch kann, da is er schon verräht in Börlin.

Der Knödelsepp hot glücklichertweis die Presenz of Meind gehatt, sein Name ze tschänsche un hot sich St. Joseph Vanderkloß gefallt. Er läbelt Mir, daß alle Leitenänts un annere Affissers ihn salute, wann er uff der Gaß geht. Die preußische Offizier thäte nämlich Unner die Linde un in der Friedrichsträß alle Männer uff die Absäß gucke, un wann Gener amerikanische Stitwvel ahot, da müsse sie Honnärns un die Wachposte müsse Present Arms mache.

Also is es unner dene Sirkumstänzers den Knödelsepp unner dem Name St. Joseph Vanderkloß ganz leicht geworn, e Odienz ze kriege. Er hot sei Aliège vorgebrage un der Imperer hot gesagt: „Sörtenli, mit'm größte Vergnüge, es thät gar nig im Weg stehn, for de Onkel Säm thät er Einiges thun.“

„Atwver,“ hot dann der Imperer gesagt, „warum soll dann grad der Parsifal uffgeführt wern?“ Könnt sich dann der Mister Conried nit e Paar bun die Hohenzollern-Theaterstück, die Ich Mir zu Order nach Meine allerhöchste Agabe hen mache losse, in Musik seze un als Gränd Opera uffführn losse? Wann der Mister Conried will, kommandir Ich sofort zwei kgl. Hof-Komponiste derzu ab, die Musik zu dene Stücker ze kompose.“

„Uewverhaupt,“ hot dann die Majestät weitergefahrn, „uewverhaupt halt Ich Opernmusik for viel zu gekünstelt. E Paar schneidige Militärmärsch, e Zapfstreich, e Generalmärsch und die Infanterie- un die Kavallerie-Signale, des wär eigentlich alle Musik, wo des Volk braucht un hatwve soll. Of course „Heil Dir im Siegestranz“ nit ze vergesse un vielleicht noch e Paar

vaterländische Volkslieder, in dene was vun Meinem selige Herrn Großvater vorfindt.“

In dieser huldreiche Weise hot der Imperer sich mit dem Knödelsepp unnerhalte. Un dann is er for Morge zum Dinner bei Imperers eigelade worn.

For all die Freindlichkeit hot der Knödelsepp nit anerscht gekönnt, als zu deklarn, er war entzückt ütwer die bestrickende Liebenswürdigkeit vun Imperer un hätt dessen Schlagfertigkeit, hauptsächlich atwer sei erstauenswerthe Kenntniß vun alle Einzelheite un alle Sächer un alle Verhältnisse nit genug admeiren könne.

Wann es nor nit eraus kimmt, Mister Editer, daß der Mister St. Joseph Vanderloß Knödelsepp heißt un lei Yankie, sonnern e geborner Deutscher is. Sunst wörd er nämlich enausgeschmissen.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Sein Sie so gut un säble Sie uff Ihr'm preivat Weier dem Knödelsepp, er sollt bei Imperers nit mit'm Messer esse. In Börlin is des nämlich nit Steil.

D. D. Esq.



[14. Oktober 1903.]

Hello! Hello! Hello!

Durch den Fernsprecher erwachsen John Ritsch Esq. bedeutende Ungelegenheiten.

Brooklyn, Oktober de verzehnte
d. Mts.

Staats-Nachspäßer, adressirt im Manhätten Row.

Mister Editer!

Nämlich, Ich weck jeß selber nimmer, wege was es eigentlich war. Es war wege dem Pelzkappe-Billy, dem der Dörre Quetsche Hannes was hot ausrichte solle wege dem Hesse-Hannes, der was bum Sauermäsch Tschähf gehört hot. Es war ziemlich wichtig un pressant un deswegen sein Ich glei in aller Früh — es war vorgestern, wo es gehäppent hot — an die Eck un hen den Mann, wo de Platz hält, gefrogt, ob Ich sei Telephon juse könnt.

„Sörtenli,“ hot der gesagt. Ich hen Mir nit emol die Zeit genumme, vorher Eins ze trinke, was mer doch eigentlich, wann mer eme Mann sei Phone just, Astands halber thun sollt. Ich hen blos dem Mann gesagt, Ich thät deirekktli mit ihm sei.

Also Ich geh ans Phone un häng des Hörrohr aus un such nach der Klingel, wo mer die Bell mit ringe kann. Es war awwer so e neumodisches Phon, wo mer uffringt mitaus uffzeringe, des heißt des Phon ringt sich selber uff, sobald mer des Ding, wo mer an's Ohr hält, abnimmt. Also, Ich hen des feinelli ausgefunne un hen dann in Meim Ohr so en Nois gehört, als ob der East River oberhalb Meim Kopp rinne thät un dann hot es gesaundet, als wenn in Meim Kopp e große Seifeblos geplagt wär. Der Mann im Saluhn hot dernebe gestanne un gesagt, Ich sollt „Hello“ rufe. Des hen Ich e Bertelstund lang gethan un dann war Ich so dorschtig geworn, daß Ich erst emol e Gläsche Selzer hen trinke müsse, for Mei Lippe azefeuchte, dann sein Ich wieder

an's Phon un hen „Hello“ gesagt. Endlich hör Ich e Stimmche so fein wie e zor Taubstummheit stark neigendes Rinnertrumpetche: „Nomber, plies?“

„4, 11, 44, 18. Street,“ sag Ich.

„All right. Four seven eighteen What Plies?“ segt des Rinnertrumpetstimmche.

„Four eleven forty four achtzehnte Striet,“ sag Ich.

„Seven four eleven What Plies?“

„Himmel=Donnertwetter—verstehen Sie dann nit—“ schrei Ich un sag die Nummer noch emol.

Jetzt hot sie's endlich verstanne un hot es richtig repieted un Ich sih da un hoch un hör Cars vorbeirafle un Wage über die Kobbelstons rolle un hör Extris ausrufe un hör nebe a im Barruhm Drinks ordern un hör alles Mögliche, blos aus'm Telephonding, des mer an's Ohr hält, hör Ich nig eraustimme.

Ich hen also wieder das Ding, wo mer an's Ohr hält, eigehekt un wieder abgenomme un hen des Experiment so ungefähr dreimal repieted, dann hör Ich endlich wieder des Stimmche rufe: „Nomber plies!“

Ich sag also die Nummer wieder un des Stimmche am annere End oder vielmehr des Frauenzimmer, dem des Stimmche gehört, hot die Nummer wieder erst e Paar mal falsch verstanne, un dann richtig un dann hot sie gesagt, sie wär'n büssi.

Ich hen gesagt, dann thät Ich warte. Inzwische hen Ich of course Eins getrunke un dann hen Ich wieder uffgerufe un Mei Nomber war immer wieder büssi. Der Dörre Quetsche Hannes (der war's nämlich, den Ich uffgefällt hen) muß wenigstens bei Phon e Paar Häuser gefaast hatowe, sunscht hätt er nit so lang büssi sei könne.

Also Ich geh wieder emol hi und ring automätik uff un werx of course wieder gefragt „Nomber, plies,“ un sag die Nummer, die wieder falsch verstanne werd un endlich hot des Frauenzimmer die richtige Nummer gesagt un hot dann gerufe, Ich sollt mei Geld in die Bag thun.

Was soll Ich thun?

Mei Geld soll Ich in die Bag thun, segt des Stimmche wieder.

Der Saluhnkieper war ingzwische gekimme un hot Mir explähnt, Ich sollt zwanzig Cents in die Bag, wo unne am Rhon is, eneidrappe. Ich hen of course tee Tschänsch gehatt un hen erst wechsle losse müsse un dann hen Ich des Geld eneigedrappt un dann hot's wieder e Geräusch gewotwe, als wann der Hudson Rebber an Meim Ohr vorbeifließe thät un dann is wieder die Seifeblas geplatzt un dann hen Ich gehört: „Hello!“

„Hello,“ segt der am annere End.

„Hello!“ sag Ich noch emol un dann hatwwe mer e Zeit lang beide zugleich „Hello“ gesagt un dann hen Ich gefragt: „Bischt Du des, Dörre Quetsche Hannes,“ un dann hot es uff der annere Seit wieder „Hello“ gesagi un wie Ich wieder gefragt hen, ob es der Dörre Quetsche Hannes wär, hen Ich die Antwort gekriegt, No, des wär die Consolidated Chewing Gum Factory Compeni un dann hot der unverschämte Kerl aach noch geflucht un was vun Dötschmänn gesagt.

Ich hen also wieder automätikelli uffgerunge (ingzwische hen Ich of course Eins getrunke gehatt) un des Stimmche frogt wieder: „Nomber plies?“ un dann is die G'schicht noch emol vun born agegange un Mei Nomber war noch emol büssi un Ich hen aach noch emol Mei Geld in die Bag thun müsse un feinelli hen Ich werkllich die richtige Nummer gekriegt un dann war antwer der Dörre Quetsche Hannes nit da, weil es nämlich nit four eleven fourth four achtzehnte Straß, sonnern four eleven fourth four ergend was Annereß war, wo Ich gekriegt gehatt hen, un dann hot der Saluhnkieper gesagt, Ich sollt de Mänätscher verlange un denn hot des nämliche Rinner-trompetche = Stimmche gesagt, es wär der Mänätscher (des war of course e Lüg) un dann hen Ich e ganze Masse Sache gesagt un dann sein Ich fort un hen Mich so fürchterlich geärgert un hen so geschimpft, daß Ich, wie Ich de Dörre Quetsche Hannes getroffen hen, vergesse gehatt hen, was Ich ihm hen sage wolle, antwer er hot's anghow

schun vum Hesse-Hannes gehört gehatt, un wie Ich heint wieder an die Eck gekomme bin, wo das Phön is, da hot der Mann Mir gesagt, sie hätte ihm das Phön wegnemme wolle, weil Ich profäne Längwitsch gejust hätt un er hätt sage müsse, wie Ich heiß un Ich thät subpienät wern un alles Mögliche.

Jetzt möcht Ich wisse, Mister Editer, ob es ergend en Mensch uff der Welt gewwe thät, der in Meim Fall fei profäne Längwitsch gejust hätt. Un ütwrigens hen Ich gar nig Böses gesagt, so was vun verschiedene Kränks kriege un Räubergesindel und Diebsbande un Ratten-Konzörn un so Sache. Da is doch nig derbei. Des is doch nit profän. Is es?

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Antwort, Mister Editer, wann Sie Mich in meim ganze Lebe noch emol an eme Telephone stehn sehe, derfe Sie Mich einigen Name falle.

D. D.



[16. Oktober 1903.]

Das neue Weltblatt.

Brooklyn, Oktober de ferzehnte
d. Mts.

Lohnungs-Staats-Nachspäper, adressirt in Manhätten.

Mister Editer!

Der Knödelsepp hot wieder emol geschritwe, un zwar, wie Ich ihm des abefohle gehatt hab, bei drahtlosem spe-schell Weier. Nämlich, Mister Editer, so leid es Mir thut, Ihne un einige annere Papiere Oppesischen ze

make, hen Ich nach dem lateinische Spruch „Quisquä fortunä suä quisquä,“ wo so viel heißt wie „Jeder is sich selber der Nerte,“ beschlosse, for Mein zukünftige Schwiegersohn=in=law auß Dankbarkeit derfor, daß er so gut sei will, die Maud ze heirathe, un weil er werflich e netter Kerl is, wo sogar mit der Alti ganz gut fertig werd un weil er aach e Mann is, wo'n Interpreter und Korradtsch hat, was er derbei prubt, daß er mit der Alti Pinackel spielt un ihr Geld abgewinnt, also for Mein zukünftige Schwiegersohn=in=law werd Ich e neues tägliches Nuhs=päper schtarte. Theilweis thu Ich es aach, um Mei eigne Ambischen ze satisfeie un Ich sag Ihne, Mister Editer, Ich mach e Weltblatt drauß, un wann's Mich tausend Thaler koscht! Was geb Ich drum?!

Well, also for des künftige Weltblatt, wo of course (denn biete losse thu Ich Mich net, Mister Editer) aach e juropiän Edischen in Páris oder London oder vielleicht, un sogar wahrscheinlich, in Kerchem=Volande hat, werd der Knödelsepp Unser Speschell Korrespondent sei. Un sei heute bei Weier eigeschicktes Manuskript is so e Art Sämpel vun seine Räbeldispätches, wie er sie for des John Ritsch Weltblatt vun Neu York un die juropiän Edischen derbo in Kerchem=Volande in der Pfalz schreibe werd.

Ich werd Ihne im Nachfolgende e Paar vun die bum Knödelsepp eigeschickte Lesestoff mittheile:

Kerchem=Volande, ütwermorche de achtzehnte Oktober. (Weil Wir nämlich mit alle Nuhs immer zwei Täg voraus sein Ivern.)

Des elf un e halb Monat alte Bábh Tschalli Schniggelfritz in Lautere is wege Majestätsbeleidigung zu dreißig Tage Gefängniß un zweitägige Entziehung des Schnullers (oder Lutschbeutel's oder wie man in Neu York segt: des „Nippels“) verurtheilt worn. Tschalli Schniggelfritz hot die Majestätsbeleidigung dadorch begange, daß er, wie ihm des Bild vun Seiner Majestät dem Kaiser gezeigt worn is, statt „Hurrah, hurrah, hurrah!“ ze rufe,



John Risch Esq. auf dem Weg zum Tschalli.

„Bäbä“ gesagt, was bun erer lohale Nachbarin der Frau Schniggelfriken dem Staatsanwalt mitgetheilt worn is, wo sofort des Verfahren eigeleitet hot. Nachschrift: Soebe erfahrn Wir, daß der betreffende Staatsanwalt de schwarze Adlerorde gekriegt hot.

* * *

(Aus unserer iuropiän Edischen.)

Kerchem=Volande, ütwermorche, Oktober de achtzehnte.

Der Imperer (bun Tschörmeni of course) war heint in der königliche un kaiserliche Maler= un Bildhauer=Akademie un hot die sämtliche Professors zu sich befehle losse un ihne die Richtung explähnt, in welcher for die nexte drei Monat alle Bilder ze pante un alle Skulptschers ze modele sein. Nach hot er ageordnet, daß Michel Angelo in Zukunft als Pazer un Pfuscher ze betrachte wär un daß ütwerhaupt in Zukunft nor solche Maler als Künstler un Artists rikoneist wern solle, wo Pictschers aus der preußische Geschichte male.

Direkt bun der Maler=Akademie is der Imperer in sein Palast gefahrn un hot alle Leaders bun Gesangsvereins, Symphonie= und Oratorie=Bereine un philharmonische Gesellschaften zu sich kimme losse un ihne bun eme königliche Stabstrompeter unner seiner persönliche Beaufsichtigung e Lessen im Dirigiren un in der Auffassung bun Mjusik gewwe losse. Außerdem hot er e Law erlasse, daß for die Dauer bun zehn Jahr das Komponire bun Mjusik (Militärmarsch un Soldatelieder ausgenommen) bei Strafe sofortiger Enthauptung auf öffentlichem Marktplatz verbotte werd.

* * *

(Aus unserer iuropiän Edischen.)

Kerchem=Volande, ütwermorche de achtzehnte Oktober.

Morge werde wieder einige Hofrath un Geheimrath bei Order bum Imperer bun Tschörmeni e Studierreis dorch die Vereinigte Junited States bun Nord=Amerika

atrete. Wie uns aus Paris, Franks, gemeldet werd, is es diskobert worn, daß diese Studiereis blos de Zweck hatwe, die Plän vun de amerikanische Festunge un Forts abzeichne, weil Deutschland vun Südamerika aus, wo es ebe derbei is, starke Kolonie azelege, in dene große Garnisone establischt wern, die Juneited States ze überfalle un mitsammt der Monroe=Daktrin zum Zwecke der wohlwollende Assimilierung ze annexirn vorhot.

* * *

Well, Mister E diter, wie gleiche Sie diese Sämples?
Ich denk, Mei Weltblatt werd en Hit mache.

Ichne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.



[12. Mai 1904.]

Zwei kleine Geschichten.

Brooklyn, Mah zwölften, aber wo die Sonne in diesen Month herein kommt, wenigstens for eine arme Frau, wo der Mann davon in der Welt herumkutschirt und sich amjust und entschoit und die Frau kann schauen, wo sie bleibt, das gleiche Ich zu wisse. 1904.

Herrn Doktor von dem Abendblatt, Mister!

Wirklich Herr Doktor, wann Sie gesehen hätten, Sie hätten es selbst sagen müssen, denn es war die Wahrheit und selbst meine Freindin, die Misses Meyer, hat es gesagt, obwohl die sonst nie an einer Frau einen guten Faden läßt, und Alle haben es gesagt: Süß hat sie ausgesehen. Das Dreß, wo sie ihr angezogen, es war ihr

Bestes und, Herr Doktor, das Einzige, was sie hatte, denn ihr Mann, der Lump und Loaser, hat es Alles an ihr gespart und an sich gespendet, hat ihr in Leben nie so gut gestanden. Und so freundlich hat sie ausgesehen. Natürlich, sie ist jetzt an einen Platz, wo sie besser getrieket wird, als von einem Mann.

Ich weiß nicht, ob Sie sie gekannt haben, Herr Doktor? Ich denke jedenfalls, dann es war die Todesanzeige in Ihnen Ihrem Papier Morgen- und Abend-Edischen darin und Ich kenne auch die Frau, wo es hat hineinsetzen lassen, das heißt, of course, der Mann hat es bezahlt. Sie haben den Delikatessenstore gehabt und sie hat die Arbeit gethan, oh, Herr Doktor, es war so eine gute Frau! Ich habe nicht oft gekauft da, weil es ein Bißchen weit war und auch — Ich möchte jetzt noch darauf wetten, daß es den Mann seine Schuld war — well, was wahr ist, kann man sagen, obwohl sie, wo jetzt den Frieden gefunden in Grab, da bin Ich sicher, hat es nicht gethan, denn sie war die edelste Frau, aber wahr ist es, den Potäto-Sallad, wo Ich einmal gekauft habe, war ganz verpfeffert und auch das Del Cotton-Sied, Ich weiß es noch wie heute, obwohl es drei Jahre her ist, wie der Mister Ritsch geschimpft hat, weil Ich nämlich gesagt habe, Ich hätte ihn selber gemacht, aber wie gesagt, ihr trage ich das nicht nach. Und Er? Herr Doktor, Ich wollte, Ich könnte sagen, es wäre das Schlechteste, was er gethan hat.

Alle, wo zu dem Fjunnerel gekommen sind, haben es gesagt, was for eine gute Frau es war und wie das immer so ist, daß die, wo es am wenigsten verdienen, die besten Männer kriegen und die Frauen, wo man wirklich nichts dagegen sagen kann und häuslich und sparsam und in jedem Rigard Eschuell's sind, sie kriegen Männer, wo es nicht apprischiäten und wo ihnen das Herz brechen und nicht for sie sorgen, gerade wie es die Wutscherfrau gesagt hat, wo auch bei den Fjunnerell war, obwohl ich bemerken muß, daß es for eine Büßnißfrau, wo immer die theuern Preise auf den Trust schiebt und schon jammert, wann man für den Hund und die Katzen etwas umsonst

will, sich nicht paßt, in einen solchen Staat zu kommen, eben so wie die Grocerfrau, die Silk getragen hat und einen Hut, wo wenigstens zwanzig Dollers gekostet hat, denn die Feder allein, wo sie zwei davon auf dem Hut hat, kauft sie nicht unter fünf Doller das Stück, überhaupt, was solche Leute einen Staat machen und man weiß es doch, daß sie es gar nicht dazu haben, wie Ich zu der Plumberfrau gesagt habe, wo mir dann etwas hat durchblicken lassen, Herr Doktor, nicht daß Sie M i ch in's Verede bringen, als wann Ich es gesagt hätte, nämlich wegen den rothhaarigen Barber seine Frau und den Delikateßenmann, die Fänny, wo beim Bäcker im Store helft hat es auch gemerkt und gerade, wie sich das unter die Leidtragenden herumgespröchen hat — die Hänker-tschißs, wo man ja immer in der Hand hat wegen die Thränen abwischen, kommen da händig herein, wann man der Nachbarin etwas zu wispern hat — da kommt die Person herein und natürlich haben wir Hänchs geschäft und dann hat der Reverend mit der Leichenrede angefangen und da waren alle Frauen hüßi mit Weinen.

Was der Mann for eine Sorte is, und wie wenig er eben um die Frau gegeben hat, können Sie schon dabei sehen, daß er nicht einmal Wein und Cäf hat herumgeben lassen.

* * *

Mit hinaus gefahren bin Ich nicht, weil in der Nähe noch eine andere Fjunnerell war — und wann der Mann auch fort is, so will eine Frau doch etwas mitmachen und sich nicht Mens entsagen, das kann doch Niemand expecten —, wo Ich auch hin bin, Ich weiß nicht, ob Sie ihn gekentt haben, den Mann wo die Frau gehabt hat, wo voriges Jahr nach Deutschland war, das heißt, wie sie zurück gekommen is, hat es geheißten, sie wäre in Deutschland gewesen, aber — nicht, als wann Ich es sage, Herr Doktor — die Frau, Ich weiß den Namen nicht, sie wohnt in den dritten Haus die Ecke herum, wo die Blumen in den Bah=Windows sind und opstärz die staubigen Kortäns und die Wäsment=Windows schon seit einem halben Jahr

nicht geküsst, die hat den Hint ausgeworfen, daß sie damals mit einem Sportsmann von New York (während der Leichenrede hat es Mir eine andere Frau gesagt, daß sie, die Wittib, wo so forchtbar geweint und geschluchzt hat, d. h. unter den dichten Schleier kann man nicht sehen, ob sie nicht blos so thut, immer heimlich auf die Käses war, wann sie den Mann, wo jetzt selig ist, er war der beste Mann, wo es gegeben hat, gesagt hat, sie thät zu ihre Schwester nach Neu York gehn), also mit diesen Sportsmann soll sie nach den Westen durchgebrannt sein und — d. h. bringen Sie nicht M e i n e n Namen in die Geschichte hinein, denn Ich habe es nicht gesagt — er hat sie sitzen lassen und dann ist sie zurückgekommen und er, der jetzt Selige, wo ein Engel schon zu Lebzeiten war, hat es ihr verziehen und es ist vertuscht worden, bei sagen, sie hätte ihre Parents in Deutschland besucht.

Bei diese Junnerel bin ich mit hinaus gefahren, denn einen Mann, wo so gut war wie diser Verstorbene, da ist es eine Freude und Satisfacchen, ihm die letzte Ehre zu thun. Er hat einen schönen Platz auf den Evergreen Kirchhof, blos etwas zugig, was Ich for Mich nicht gleichen würde.

Nachher sind Wir (weil die Pferde haben Wasser kriegen müssen) oppessit in den Garten. Ich habe nicht gewollt, aber die Frau, wo Mir es erzählt hatte von wegen der Geschichte, hat es nicht anders gethan, und feinelli hab Ich gesagt: „Well, aber nicht mehr wie ein Glas.“ Es hat sich getroffen, daß gerade next zu Unserer Parth die andere Parth von der Delikatessenfrau=Junnerel war, und später sind die Tische zusammengerrückt worden und es wurde recht gemüthlich, namentlich, als die Wutscherfrau Anspielungen anfang von der Koinzidenz, daß die Zwei an einen Tag Wittib und Widower geworden wären und sie es vielleicht am nämlichen Tage aufhören könnten, es zu sein.

Bei dieser Gelegenheit war es das erste Mal, daß die Wittib den Schleier gehoben hat. Ob es war, weil sie Bier trinken oder ihr Gesicht den Wittiber zeigen wollte, weiß Ich nicht.

So is das Leben, Herr Doktor.
Nicht mehr für heute.

Ihre treuliche

Misses John Ritsh.

Ich bitte aber, Meinen Namen nicht aufzumixen mit die zwei Geschichten, wo Ich Ihnen erzählt habe, daß sie Mir erzählt worden sind. Es könnte ja sein, daß nichts daran is, obwohl — — well, Ich habe nichts gesagt.

Misses J. R.



[26. Mai 1904.]

Knödelsepp schreibt.

Brooklyn, Mah de segun-
zwanzigste d. Mts.

Mister Editor!

Endlich hot der Knödelsepp wieder emol geschritwe. Un zwar e ganze Masse. Blos es is meistens nit sehr interesting. Un des, wo interesting is, is nit fit, ze printe. Un dann is es aach wege Zensur. Des Meiste traut sich der Knödelsepp nit ze schreibe aus Angit, daß er als unpopulärer Foreigner konfisziert un per Schub üwver die Wasserkant gebracht un dann in Ellis Giländ als unbeliebter Einwanderer zurückgeschickt werd, un drausse thäte sie ihn wieder des Landes vertweise un hier wieder nit erei losse, so daß er de Rest seines Lebens immer uff'm Dschian zubringe müßt, was er nit gleiche thät, indem daß es gege ihn geht, immer so viel Wasser ze sehe.

Mer kann es aus die Riports, wo der Knödelsepp schickt, sehe, daß er sich schon inteierli vereuropät un sei amerikanische Freiheits- un Independent-Sentiments

bergefse hot. Er fchreibt blos noch fo, wie er denkt, daß es drauße gegliche wern thät.

Unner Annerem riportet er, daß in Bөрlin e Monjument vum Imperer William dem Jеhige enthüllt worn wär, wo de Imperer in dem Ageblick darstellt, wo er als junger Prinz zum erste Mal die Offiziers=Juniform azieht. Des heißt, uff'n Monjument hot er sie schon an.

Der Knödelsepp segt, des Monjument hätt große Entufiäsm hervorgerufe un in Konsequenz derwo thäte jеk annere Bitties die Ambischen hatwwe, ähnliche Monjuments ze enthülle, wie for Jnstenz: Der Imperer in dem Ageblick, wo er de erste Bahn kriegt; der Imperer in dem Moment, wo er die Windle ablegt un die erste Hofe (mit Packets drin) kriegt; der Imperer in dem Ageblick aufgefaßt, wie er in Bonn als Student seine erste Kajejammer hot; der Imperer, wie er zum erste Mal Hofeträger kriegt un annere wichtige Epochs aus dem allerhöchste Lebe des große Monarche.

Un außerdem wär e Agitation im Werk, daß die getreue Unnerthane es dringend verlange thäte, aach monumentale Enthüllunge vun der Kaiserin un die kaiserliche Prinze ze sehe. Des Volk thät nach mehr Monumente rigardleß of cost orntlich lechze.

In Rigard zu dem Reichskanzler Caunt von Bülow fchreibt der Knödelsepp, daß dem sei Posifchon all right wär. Der Fall von den Bülow seiner Wackeligkeit wär alles Nunsenz. Der Bülow wär absolutli salid. Er thät die jüngere Prinze immer Cändy mitbringe un der Imprefß Blume=Boukehß schenke un der Imperer thät große Stück vun ihm halte un des wär die Hauptsach.

Auch als Rathgeber wär der Bülow dem Imperer unentbehrlich, weil er immer, wann der Imperer for sein Adweis frägt, sagt: „Das hängt ganz derwo ab, was Your Madschesti denke.“ Wann dann der Impere sagt, er thät so oder so denke, da sagt der Bülow: „Well, des is Mei Adweis, des ze thun, was Sie denke.“

In Rigard zu die Coschial=Demokrätts (der Knödelsepp hot, glaab Ich, früher selber derzu belangt), da hätt

der Bülow dem Imperer gesagt, da bräucht er kei Angst ze hatwe, des wär bloß so e Modesach un thät wieder vorüber gehn.

Dergege hätt der Bülow (des is des einzige werflich Neue, was der Knödelsepp schreibt) e famose Eidle wege Militär = Roman. Nämlich es sollt e offischell Militär = Roman bum Kriegsministerium als Amendement un Supplement bum große Generalstabswerk erausgegeutwe wern. Der Roman soll bun Autors, wo Riserv = Offissers sein, geschritwe wern un der Herr von Wildenbruch un einige kaiserliche Leibdichter sollte des Werk ribeise. Der Titel soll sei: „In erer große Garnison.“ Es soll erzählt wern, wie die Offissers all mitenanner bun ihrer Leutnants = Gasch zefriede un glücklich lebe, weil sie all zu der deitsche Bränsch bun der Young Mens Christian Assassinäschen belange un nor Members bun de Christian Bomans Temperänz Junien heirathe. Der Kleimäg bun der Story is, wie e junger Leitnant dorch wördiges Betrage, Fleiß un Ausdauer un Anstand sich so sehr die Befriedenheit des Imperers erringt, daß er in erer Odiäng bum Imperer empfangen werd, der ihm sagt, er derst sich e Inad for des ganze Offizierskorbst ausbitte. Da loßt sich der junge Leitnant (er is erst sechzehn Jahr, sunsch wär er schon Körnell oder Tschenerell) uff e Knie nieder un segt: „Majestät, getwe Sie uns endlich wieder emol e Aenderung in der Juniform.“

Der Imperer bewilligt des un es werd e Monument geordert, wo diesen erhabene patriotische Akt darstellt.

Ihne des Nämliche wünschend, sein Ich im Name bun Knödelsepp einftweile so lang

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

In Potsdam werd nechstens (schreibt der Knödelsepp) e Reiter = Stanbild = Monjument verhüllt, wie der Kronprinz William seine erste Hausarrest absiht.

D. D. Esq.

[13. Juli 1904.]

Frau Ritsch an ihren Gatten.

Silldaleville, Juli den dreizehnten, wirklich John, Ich bin nicht abergläubisch, aber das Erste heute war, daß die Tochter von der Wirthin von den Hotel den Kaffee über Mein Dreß gegossen hat, obwohl noch ein Glück dabei, daß der Kaffee so dünn, daß er keine Flecken macht, und hoffe wenigstens, daß bei Dir der Dreizehnte ohne Aetzident vorübergeht und sage lieber den Mädchen, sie soll Dir nur die billigen Cops und Soffers zum Breakfast geben und ja keine von den cut glaß Sachen 1904.

Mein darling John, dear Subby!

Warum thust Du dieses, wo Du doch so fest versprochen und Dein Wort darauf gegeben, jeden Tag zu schreiben, namentlich auch wie das Mädchen zu Allem tendet und wie lange sie mit der Butter gelangt hat, und nun seit Wir fort sind noch keine Zeile, schreibe sofort John, denn Ich bin furchtbar in Unruhe und Angst, denn Du weißt, wie Ich Dich liebe und sage dem Mädchen, sie solle die Windows oben kienen, denn wenn sie beschäftigt is, kann sie nicht auf Mischief kommen, weil es mir Angst macht, was Ich von anderen Frauen höre, was ihre Mädchen angestellt haben, wenn sie auf dem Lande waren, obwohl, daß sie meine seidenen Unterröcke oder Hüte trägt, wie da eine Lädh Mir erzählt, daß ihr Mädchen es gethan, dieses glaube ich nicht von Käthi, aber habe doch ein Auge darauf, obzwar ich glaube, daß Du meine Sachen nicht einmal erkennen würdest, wenn Du an dem Mädchen sie sähest, denn John, Du bist nicht mehr so liebevoll wie früher, sondern gleichgiltig gegen Mich, was Ich nicht verdiene, denn ich bin in Liebe und Treue immer noch die Alte, lieber John, und sei auch schur, nicht die Fenster aufzulassen, wenn die Skriens nicht darin sind, denn wenn die Fliegen einmal drin sind, kriegt man sie im Leben nicht mehr heraus.

Es gefällt uns hier sehr gut und die Leute sind sehr nett, die Frau, wo mir erzählt hat von ihren Mädchen, welche ihre Sachen getragen hat, ist reizend und noch sehr hübsch, das heißt Ich glaube nicht, daß das Haar echt ist, ihr Mann ist Demokrätt, er schickt ihr jede Woche fünfzig Dollar un jeden Tag kriegt sie einen Brief, daran kannst Du ein Beispiel nehmen, ich habe noch nicht herausgebracht, ob ihre Zähne falsch sind, aber ich glaube es, sonst aber sehr liebenswürdig und, wie gesagt, hier Alles befriedigend, außer natürlich dem Heimweh nach Dir, lieber John, das Mädchen soll lieber nur jedesmal ein halbes Pfund Butter auf einmal kaufen, sonst wird zu viel verschwendet.

Die Luft hier ist herrlich und Du weißt, daß ich sehr für Rätsher und so schwärme, darüber fällt Mir ein, John, reiße von Deinen Hemden nicht immer die besten heraus, sondern ziehe sie in der Reihe an, wie ich sie hingelegt habe, und die Spaziergänge sind wunderschön, namentlich wenn man ein Buggy nimmt und die herrlichsten Ausichten. Dein dickeres Unterzeug, wenn kühlere Nächte kommen, liegt in dem neuen Dresser in der zweiten Schublade, aber schmeiße nicht Alles durcheinander. Und schreibe Alles recht ausführlich, denn es interessirt Mich Alles, und bitte, dear Hubby, gieb auf Deine Gesundheit Acht, denn Du weißt wie ich Dich liebe und vergesse die Logen nicht, denn wenn Du in die Rier kämest, man weiß nie, was passirt und dann ist es doch sehr nett, wenn es die Frau bekommt, aber thue Mir den einzigen Gefallen, John, und ziehe nicht die Bleinds im Parlor in die Höhe, daß die Sonne den ganzen neuen Karpet verbleicht, wie Du es voriges Jahr gethan hast, das war wirklich eine Schande und das Mädchen soll hauptsächlich Pfannkuchen und Sachen aus Mehl kochen, denn es steht in dem Papier von die Fleischtheuerung und es ist auch in der Hitze nicht gesund und trinke ja nicht in die Hitze hinein, namentlich kein Eiswasser, John, obwohl ich deswegen eigentlich weniger Angst habe, obgleich Du es versprochen hast, nichts zu trinken und schicke Mir umgehend die graue

Siff = Waist, wo in der Boxlounch liegt, und alle die Sachen, wo auf dem Zettel stehen, wo Ich beilege, und sei innigst gegrüßt und geküßt von Deiner ewig treuen Dich liebenden Gattin

Misses J o h n R i t t e r.

Und noch einen Extrakt und das Mädchen soll die Sachen, wo im Kumpfer gelegt sind, nachschauen und ausklopfen und wieder einpacken und viele Grüße von den Kindern und Deinem Enkel, er spricht sehr viel von seinem dear O'Pa. Die Eier sind hier sehr billig. Ich werde Dir, wenn Du hierher kommst auf einen Sonntag, welche mit heim nehmen lassen und addire es nach, wenn das Mädchen Dir die Wochenrechnung für das Wirthschaftsgeld giebt, sei nochmals innigst geküßt und riegle die Thür zu, wenn Du heim kommst.

Deine

Babett.

Schreibe sofort!

Glaubst Du, daß die Sachen billiger werden, wenn Parker gewählt wird? Aber glaube nicht, daß Du Mir dann weniger zu geben brauchst. Kannst Du nicht einen Job in Washington kriegen, wenn Parker es wird? Ich würde gleichen, eine Cossenti = Bell von Washington zu werden. Du hast ja jetzt plenty Zeit, Deine Weiers zu legen. Oder denkst Du, Ich soll nach Esopus und mit der Misses Parker reden?

Misses R.



[2. März 1905.]

Bescheidener Wunsch.

Brooklyn, März den zweiten
1905.

Herr Editor theuerster!

Bei Recht verdienen Sie nicht diese liebende Ansprache, denn als eine Thatsache habe Ich ein Bein mit Ihnen zu pflücken. Aber Ich denke, es ist kein Verstand darin zu hart zu sein an Ihnen, denn, um den Plunder heraus zu lassen, Ich möchte an die gute Seite von Ihnen kommen.

Warum Ich das Bein mit Ihnen picken möchte, das ist, weil Sie es immer darin haben für President Roosevelt und ihn eine Köstung zu geben so oft Sie die Chance dazu haben. Darum was Ich sage is: Geben Sie mich Roosevelt für Meines! Er is alles zu dem Guten, is Teddy. Ich denke ihn süß, geradezu lieblich für Einiges. Er ist eine Pfirsich! Ja!

Und jek komme Ich zu das, was für Ich an die gute Seite von Ihnen kommen möchte, Herr Editor, theuerster. Wollen Sie ein Liebling und ein Schatz sein? Oh, sagen Sie, Sie wollen! Thun Sie? Wollen Sie nicht?

Ich würde gleichen, Pässes nach Washington und zurück für elf Lady Friends und meinselbst und Tickets oder Invitationen für alle Festlichkeiten von die Inauguration zu haben. Was is dies für einen Mann gleich Ihnen? Und Sie mögen sicher sein, daß Ich auch das richtige Ding bei Ihnen thun werde. Ich werde Ihnen Tutti Frutti kaufen und Ihr Tootsie Wootsie sein gehen. (Of course, dieses ist nur in Spaß gesagt.)

Ich bin geradezu sterbend, es Alles zu sehen und einen Handschüttel von ihn zu kriegen. Und nun, meine Lady-Freundinnen und Ich haben einen Schurpreis für strenuös Teddy. Jedoch dieses is ein Sekret, wo Niemand herein gelassen wird. Ersept, wann sie ein Darling sein werden und die Pässes und Invitationen bringen, dann

mag es sein, daß Ich es Ihnen in das Ohr wisperere. Aber Sie müssen Ihr Herz kreuzen und hoffen zu sterben, wenn Sie es weggeben an mich.

In Beziehung auf die Ma Trubels haben wegen Mädchen auch daß sie nicht gleich, den alten Mann (Ich meine Pa) allein zu lassen, weil er sehr zu Tricks an ihr zu spielen gegeben is — (Ich blamire ihn nicht davor, denn was is der Gebrauch, zu leben, wenn Sie nicht einigen Spaß haben können, Herr Editor?) — also in Regard zu der Ma ihren Hierbleiben, Alles was Ich dazu sage, is: „Gute Windel!“

Ich habe es Alles gelesen über die Inauguration. Es werd groß sein. Bloß, was Ich nicht gleich, das is, daß der President wann er geschworen werd, die Bibel küssen soll. Dieses regarde Ich für eine Wastefulneß. Da er den Schwur den Volk gebt, sollte er den Kuß, wo er damit bekräftigt, eine Tochter aus dem Volke geben. Of course eine bessere Tochter aus prominenten Kreisen.

(Wenn Sie mich sehen könnten, Herr Editor, während Ich dieses schreibe, würden Sie vielleicht mich mit den anderen Augen zu winken bemerken und Sie würden an dazu sein, was Ich meine.)

Auch halte Ich es nicht für guten Ethl, daß in den Eid die Konstitution erwähnt werden soll. Wozu es unpleasant machen for einen Mann? Es is doch ein socialles Event, eine festliche und sthliche Celebration und nicht eine Courtession oder ein Geschäft. Ich halte es für sehr coarse, den Präsident bei eine solche Occasion, wo doch das Fest zu seine Ehren gegeben werd, schwören zu machen und es mit Govermentgeschäft aufzumischen. Es is nicht guter Ethl. Geben Sie mir einige Zeit Styllishneß für Meines!

Also wollen Sie ein Liebling sein und die Passes und Invitationen besorgen? Wollen Sie? Oh, seien Sie gut! Wenn Sie einmal etwas wollen, werde ich auch nicht schlecht sein. Wenn Sie es nicht thun, werde Ich sehr zornig an Ihnen sein und Ihnen niemals, schterlich jemals, vergeben. Jetzt —, wollen Sie gut sein?

Ich gebe auch Ihnen die größten und lieblichsten Berichte über es Alles für Ihr Papier schicken. Sie brauchen bloß das Wort zu sagen.

Meine Liebe zu Ihnen und die Herren von die Office.

Ihre liebende

Miß Maud Ritsch.

Könnte es nicht arrangirt werden, daß The Kaiser zu die Inauguration kommt? Wäre es nicht das großartigste Ding aus die Beiden, wo sich so gleichen, zusammen zu sehen? Well, Ich sollte lächeln, es wäre!

Und, Herr Editor, theuerster, wissen Sie, ob Col. Bill Cody of Buffalo zu die Inauguration kommt? Es wäre sehr in seine Linie von Geschäft, die ganzen Arrangements zu machen und er is jek in Konsequenz von seinen Divorce-Suit noch eine größere Attraktion.

Also seien Sie ein Liebling

Ta = tal

Miß Maud.



[29. März 1905.]

Frühlings - Erwachen.

Brooklyn, Martsch de neunundzwanzigste d. Mts., atover wann der Martsch enaus gehen will wie e Leion, muß er horri opp mache.

Staatszeitungs-Nußpäper, Manhätten, nier der Tschubilitadt Hoboken.

Mister Editer!

Schpring, Schpring, tschentel Schpring! Gebt es was Schöners, Mister Editer, als des Erwache der Natur for en Mensche, wo Poetrie un Sinn for Bjutti hot?

Wann in der Natur Schnee un Eis verschmolze sein un die erste Pflasterstei unner der fortgeregete Winterdeck der StraÙe sichtbar wern, wann in die Saluhns die vernickelte Kessel mit die Gäßfläms drunner, wo des Wasser for die Drinks nie warm genug drein gemacht werd, verschwinde, wann die erste schwingung Halbthür an den Familie=Intrenz bun dem Corner=Saluhn sichtbar werd, wann schon hie un da e holziges Radiesche verschämt sei Köpfe zwische die Cräders un Kästücker bum Luntschaunter hervorstreckt, wann der erste hemdsärmliche Eismann als Frühlingbote uff der Gaß sichtbar werd un des zarte Grün bum Parsli, wo mer mit'm Fleisch uff die Pläts gelegt kriegt, anfängt, keene gelbe un braune Ende un Spitze mehr ze hatwe, wann Peddler's Bages mit Strawberryes, wo uff ener Seit grün un uff der annere Seit weiß sein, for fußzig Cents das Stück offern un for 3 for en Quarter hergewwe, wann der Barkieper frägt, ob mer e Stückche Eis in sein Whiskey hatwe will, wann Töchter un annere Jimäls des Gespräch immer uff Eiskriem un Soda bringe, wann die erste offene Trollicar laaft, in der die vier Bänk for die Schmofers all mit Lädies, wo Easterbonnets schappe gehn, besetzt sein, wann dem friedlich uff dem Seitwalk Wandelnde der erste Bäsball mit erer Weloffiti bun sitwe Gassebube = Horspauer an de Kopp fliegt un mer bum Seitwalk in die Gotter erunner steppe muß, wann mer nit e Paar kleene Kids, wo Marbels spiele, todt trete will, wann die sorgliche Gattin unner der Britens bun Hausklienung en Döft im ganze Haus räst, daß mer nie vor dem Verstecke säf is un die Stiemhietings=Radiäters in die Häuser, wo de ganze Winter eiskalt un auß von Ordnung waren, asange e Hitze zu gewwe, daß mer ohnmächtig wern könnt, wann mer nit ausgehn kann mitaus an seine Kleider un an die Händ e Paar Pfündcher frische Paint bun frisch gestrichene Fences, Gätens, Hausfronts un Thürn mit heim ze trage, dann, Mister Editer, weß der Großstädter, wo en Sinn hot for Poetrie un so Sache, daß der Lenz, der holde Knabe gefimme is un jubelnd

trällert er in de lustig wirbelnde Straßestaub hinaus:
„Schpring, Schpring, tschentel Schpring“.

Ich kann es nit begreife, Mister E diter, wie es Leit
gewwe kann, wo for so was keen Sinn hatwwe un wo so
lebe mitaus Gedanke an un Sehnsucht for was Höheres,
wie for Instenz der Gedanke an Waldmeister=Botwe mit
Peinäppel un gekante Strawberries drein, e Sehnsucht
for Spargelsalat mit Springlämb oder Spring=Chidens,
wo, wann sie in Injubäters geräst sein, schon mit die
annere Frühlingssbote, die erste Schwalbe zegleich uff der
Bill of Fahr=Menjuh erscheine.

No, Mister E diter, so mitaus Poetrie un mitaus
Sinn for die Natur könnt Ich net sei. Des hen Ich aach
heint dem Corner=Lot Louis, wo in seiner Rijell Istät
Affis un dem Dörre Quetsche=Hannes, wo in seim Store,
nebe dra vom Louis seiner Affis gesehe hen, gesagt:
„Schämt Ihr Eich nit, an su eme wunnerschöne Tag, bei
diesem herrliche Frühlingswetter im Store oder in der
Affis ze hocke? Alleh hopp, zieht Eier Röck a un kimmt
mit. Mer mache e Frühjahrecurschen mit Bootfahrt.
Mer fahrn enüwter nach Hoboken. Beim Hobokener
Tschalli in der große Ginnerstub is heint Jubiläums=
Skat=Turnier.

Des hen mer aach gethan un die balsamische Früh=
lingsluft im Hobokener Tschalli fener Ginnerstub — es
hatwwe zwölf Tische gespielt — un der großartige im=
portirte Bod un e Preis, wo Ich gewonne hen, die hatwwe
Mich so gut fühle gemacht, daß, wie wir uff'n Heimweg
in der Schmoßingläbin gesehe hen, Ich gesagt hen: „Kin=
ner, wann e edler Mensch glücklich is, da fühlt er, wie
aach annere Mensche e Freud ze mache. Morge räs Ich
die Rent bun alle Meine Länants um fufzehn Prozent.“

Ohne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Dours

John Ritsch Esq.

Am Samstag mach Ich de letzte Maskeball un am Sonntag die erste Sommer-Excurschen vun der Siesen mit.

D. D. Esq.

Wann's Wetter so bleibt, wern morge Ich un der Hesse = Hannes die Whiskeyfauer = Siesen unner entsprechende Feierlichkeit eröffne.



[15. April 1905.]

Lehr- und Wanderjahre.

Brooklyn, Palmsonntags = Samstag, April de fufzehnte 1905.

An die Sonntagsblatt-Edischen der New Yorker Staatszeitung.

Mister Editer!

Dieses is, Ihne ze kongratulirn zu Ihrer Tschubili-Edischen zor sitwwezichjährige Feier der erste Edischen vun Ihrem geehrte Papier, sowie die herzlichste Kompliments vun der Siesen und viele häpph Ritörns vun den Tag un „Säm to hou!“

Ich konsider es als e denkwürdiges un rimarkäbel Konzident, daß Ich zu derselbige Zeit wie Ihne aach Meinselbst e Tschubili selebrät, indem es in vier Woche vun heut schon beinah e Wike ütwer nit ganz verziht Jahr sein, seitdem, daß Ich hier gelandet sein.

Well, Mister Editer, selbigesmal, wie Ich als Grünhorn hierher gekimme bin — tee Mensch hot Mir's atotwer amerke könne, daß Ich e Grünhorn wär — selbigesmal, wie Ich an Ihne Ihrem geschäfte Anschlagbrett immer manchmal die „Verlangts männlich“ studirt hen, selbigesmal da hätt Keener gedenkt, daß Wir zwoe, Ich un Ihne, noch so gut minanner bekännt wern thäte und daß



John Ritsch bei seiner Ankunft in New York.

Ich emol als Ihr speschiell Korrespondent un prominenter Mitarbeiter, oder vielmehr als mitarbeitender Prominenter for Ihne ätte twern gehn thät. (Des is e schöner deitscher Sonntag, Mister Editer!)

Des war'n noch Zeite, selbigesmal, Mister Editer! Ich sollt meene, des war'n Zeite gewese, Mister Editer! Sage sie selber: War'n es nit Zeite?

Un Ich er st! Mister Editer, selbigesmal hätte Sie Mich sehe solle! Sunsch sag Ich gar nig. Blos: Sie hätte Mich sehe solle, selbigesmal. Die Art vun eme Kerl, wie Ich selbigesmal war, die war werth, ze sehe.

Un e Lebe war des, selbigesmal, in Neu York. O Jesses! War es nit e Zeit? War es nit e Lebe? War es nit? Ich sollte denke, es war!

Beim Lindemüller! Blos for Instenz beim Lindemüller! Sunsch sag Ich gar nig. War'n des Zeite, oder war'n's nit, wo Wir beim Lindemüller gehatt hamwe? Blos war es schwer, for ihn ze schaffe. Er hot nämlich als Waiter Keinen agestellt, wo nit wenigstens e Freiherr Von oder e Baronet war. Blos Grafe un Barone. En gewöhnliche Herr Von hot er nit genumme. Un nach'm War hot er die Grafe un Barone gebaunzt un hot Kein genumme unner dem Major. E bloßer Rapt'n hot keen Show gehott. Die hot's üttrigens selbigesmal aach kaum gegeben. Schenerells un Körnells warn so ungefahr die niedrigste Scharfche, wo mer getroffe hot. Well, Mister Editer, en Lutennant aus selbiger Zeit twern Sie selber noch nit getroffe hamwe, losse Sie alleenig en Korporall oder gemeine Preibät.

Der Lindemüller is atwer nit, wo Ich Ihne heint derbo erzähle will, sonnern Ich will bescheidener Weise blos vun Mir un Meiner Länding un wie Ich de erste Grundstein zu Meiner spätere Prominenz gelegt hen, verzähle. En mehr interesting Lesestoff, wie Meinselbst, kann's doch kaum getowe.

Landung im gelobten Lande.

Vun stürmischste Wetter, wo je seit der Inwentschen vun Amerika an Reford war, begünstigt, sein Ich eines

schöne Tages hier gelandet. Ich hen e niedrige Nummer gezogen gehabt bei die Bayern, oder, wie mer jetzt sagt, beim Militär. Es war'n einige Landsleit (aus Kerchheim=Polande in der Palz) mit Mir, wo auch bei der Ziehung for die Soldate ze hoch gegriffe hatwte.

Aus meine Landsleit is hier nig geworn. Es war nit in ihne. Sie hatwte kei Ambischen gehabt. Einer derbo is sogar, obwohl er aus sehr achtbarer Famili war — sei Vadder hot sogar en Weiberg geeignet — hier Professor geworn. Well, mer muß es entschuldige — er is vielleicht dorch die Noth derzu getriebe worn.

Well, Mister Editor, selbigesmol da war es noch nit wie heint, wo e eitwandernder Immigränt mehr Trottwel hot, erei ze kimme, wie e starker Mann stände kann. Im Gegetheil, selbigesmol hatwte sie die Deitsche schon im Schiff abgeholt, weil sie sie hatwte juse könne for ze schaffe. Die deitsche Landsleit in dieser Kauntry hatwte sich der einwandernde deitsche Brüder in der Lobenswertheste Weise agenomme, bei sie noch uff'm Schiff oder im Gästel Garte for die halbe oder die vertel Wätsches, wie sie schunscht damals bezahlt worn sein, ze heiern.

Well, Mister Editor, Ich war nit wie die Annere. Ich hen Ambischen gehabt. Ich hen Mir gesagt: „Was is es, wodorch e Mann Suckzeß hot? Durch Fleiß un Industrie, dorch Interpreis un Ennörgi — konsequentli“ — so hen Ich zu Mir selber gesagt — „konsequentli nimm Ich Mir vor: Schaffe thust De blos, wann De muß.“

Geld hab Ich noch e Bißle gehabt, konsequentli hen Ich Mir erst emol die Kauntry un die Leit e Bißle ageguckt. (Siehe äbuv unner „Lindemüller“!) „Bum Spar'n kann mer nit reich wern, sonnern blos bum Geldmache“ hen Ich Mir gesagt. „Un Geld mache kann mer blos, wann me weetz, wie. Un destwege muß mer sich die Leit agucke.“

Un selbigesmol war es, wo Ich des Sikret rum Geldmache erausgekriegt hen. Nämlich außer Büsneß, Pusch, Ennörgi (un e Bißle Adverteising) gehört noch was derzu un des „Noch was“ is die Hauptsach: Mer muß

schmarter sein, wie die Annerel! Un immer bei Allem e Nag zu Büsneß — des is aach e Hauptsach.

Uff emol plözlich un unerwartet wie e Blitz aus heiterem Himmel war des Bisle Geld all. In dieser Zeit war es, wo Ich Sehnsucht un Heimweh nach dem alte Land gekriegt hen. Des is nämlich merkwürdig, daß des Heimweh immer exäctli ganz genau dann kimmt, wann es letzte Geld gegange is. Als e starker Karakter un weil Mich kee Schiff for umsunst hot mitnemme wolle, hen Ich Mei Heimweh=Zielings tapfer bekämpft un sein freiwillig hier geblitwe.

Un wie sie im Boardinghaus azüglich geworn sein un immer bum Ausziehe getalft hatwe, da hen Ich Mich ebe so plözlich un unerwartet wie des Geld all geworn war, nach eme Job umgeduckt. Ich hen en aach gekriegt. (E Kunststück! So e Kerl wie Ich! Ich leg Mei Leikneß aus selbiger Zeit mit bei un Sie könne es abprinte.)

Die ersten Stellungen.

Wo Ich als e selbstgemachter Mann heint noch stolz druff bin, des is, daß Ich glei Mein erste Job aus eigener Kraft mitaus Rifomantäschens un Empfehlunge gekriegt hen. (Nebenbei bemerkt bin Ich aach de Job, wie sich presentli zeige werd, aach aus eigener Kraft wieder los geworn.) Gekriegt hen Ich de Job uff die Weis, daß Mei Boardinghaus=Wirth Mich nit hot leide könne. Mit ihr, der Boardinghaus=Frau, war Ich all right, awter was er war, er hot Mich nit leide könne. Deswege hot er Mir den Job gegetwe. Er hot nämlich en Store gehatt un da bin Ich Clörk geworn, weil er, was der Mann vun der Boardinghaus=Frau war, gesagt hot, Ich müßt des, was Ich im Boardinghaus schuldig war, als Clörk abberdiene.

Also war Ich Clörk. Mei Bosß war e Grocer un vermischter Waarenhändler, Noshens hot er aach gehalten un hinne war aach e kleine Bar, wo mer Bier un, wann mer bekannt war, aach en kleine Wuppdiß hot hatwe könne. Mei Bosß war e Plattdeitscher. Un e recht hungriger noch derzu. Gener vun dene, wo vor lauter Hunger un Sparsamkeit Schneeballe uffesse.

Well, Mister Editer, Ich hen ja vorher plenty Zeit gehatt, Mir des Land un die Leit azegude. Un Sie mache e Wett, daß Ich Mei Tschäns gejust hen. Un Englisch hen Ich aach schon e Bickle gelernt gehatt. Namentlich uff Englisch ze schwörn hen Ich sei eraus gehatt. Un was Ich noch gelernt hen, des war: In dem Land muß mer independent sei un mer braucht sich nig ze gefalle ze lossen. Von diese Kenntnisse hen Ich in Meiner Stellung als Clörk gute Fuhs mache könne. For Instenz wann e Deitscher wo nit Englisch gekönnt hot, in de Store gekimme is, da hen Ich so gethan, als wenn Ich kee Deisch verstehn thät un hen Mein Ton gehatt mit so Grünhörner. (Ich selber war ja damals schon dritthalb Monat im Land.)

Un independent war Ich aach gege die Kostümers. Sie mache e Wett Ich war, Mister Editer. Da is for Instenz Einer crei gekimme un hot was verlangt, wo Wir nit gehatt hatwwe, da hen Ich gesagt: „Geh zor Höll enaus vun hier un tshäs Dich um de Blad erum; des hatwwe mir nit.“ Der Boß hot des emol gehört un hot gesagt, des wär nit der Weg, die Kostümers ze triete. Wann Einer was wollt, wo mir aus derbo wär'n, da sollt Ich ihm was Anneres, was Wir hatwwe, un wo for de nämliche Pjurpoß gejust wern könnt, empfehle. „All right“ sag Ich.

Bald hernach kimmt Einer crei un will e Necktei. „Neckteis hatwwe mer nit, atwver Ich kann Dir e Waschelein empfehle. Die is aach sehr gut for den Pjurpoß un biseits kannst De Dich dermit uffhänge. (Selbigesmal hot mer nämlich noch alle Leit geduzt.)

Nach erer Weil is e Annerer gekimme un hot en Päperkaller (so en papierne Hemmerfrage, wisse Sie, Mister Editer) verlangt. „Hemmerfrage aus Papiere hatwwe Wir nit, atwver Ich rikommend Dir for den Pjurpoß Unser Sändpäper oder unser stich Fleipäper, da kannst Du Dir die Kräge selber draus raus schneide.“ Da hot der verfluchte Plattdeitsche, der dumme, gesagt, Ich wär zu grob, un hot Mir de große Baunz gegetwwe.

So sein Ich ganz mitaus Hülf un Rifommentäschen Mein Job wieder los geworn.

De nexte Job, wo Ich gekriegt hen, war bei eme Eirische als Barkieper. Sie sehe, Mister Editer, daß Ich schon e Bißle höher uff der sociale Leiter enuff gestiege sein. Nämlich eh daß die Cäsch-Rödschisters uffgekimme sein, war des joshäl Ständing vun die Barkiepers bedeutend besser wie heint.

Well, Mister Editer, der Job bei dem Eirische war all right un Ich wär vielleicht sehr lang dagebliwte un hätt feinelli dem Eirische sein Saluhn abgekaaft, wann Ich nit des Pech gehat hätt, Mei Posischen dorch Intrigwijen wieder ze verliern. Des heißt drei viertel Jahr sein Ich anhow da gewese.

Nämlich Mei Eirischer hot kee Leisenz for sein Saluhn gehatt. Des war aach nit nöthig, dann erstens emol war er e Eirischer un hot als Solcher en ziemliche Influenz gehatt un zweitens war er e Verwandte vun eme Aldermann. Also for was hätt der Leisenz bezahle solle?

Antwort da is e Zeit gekimme, wo ihm Einer vun der Exzeis ufffähig geworn is, weil er dem emol refjust hot, Geld ze pumpe. Well, eines Vormittags seh Ich dorch's Fenster en Mann vun der Exzeis uff Unfern Saluhn zu kimme un Ich hen gewüßt, daß der Trottwel mache will. Es war blos e einziger Kostümer im Lokal, e sehr fein gedreßter junger Tschentelmän. Zu dem sag Ich: „Wolle Sie so gut sein un en Aageblick hinner die Bar steppe un wann Jemand was verlangt, es ihm gewwe — Ich muß schnell enunner in de Keller for Whiskey uffzufülle.“

Well, der fein gedreßte junge Tschentelmän hot des aach gethan un der Mann vun der Exzeis is erei gekimme, hot en Schnapps verlangt, hot en gekriegt un hot dann de fein gedreßte junge Tschentelman arrestet, weil er Schnapps verkaaft hätt mitaus erer Leisenz. Der junge Mann hot of course gesagt, er hät gar nix mit dem Plak zu thun, er wär blos aus Gefälligkeit als Substitut hinner die Bar gegange, Antwort des hot ihm nix genußt. Der Mann vun der Exzeis hot gesagt, die Excjuses thät er

schun kenne, un er hot de fein gedreßte Eschentelmän mitgenome un dann sein Ich wieder hinner die Bar.

Well, Mister Editer, Sie denke wahrscheints, daß Ich for diesen schmarte Trick e extra Belobigung gekriegt hätt? Unner annere Circumstänzes hätt Ich des aach. Awwer wie es war, hen Ich statt der Belobigung Mein Baunz gekriegt vun dem Eirische.

Es hot nämlich gehäppent, daß der fein gedreßte junge Eschentelmän der Sohn vun dem Eirische sei'm Brauer war.

Immer höher auf der socialen Leiter.

Also Ich war wieder mitaus eme Job. Awwer Ich hen Geld genug gemacht — Ich meen verdient genug gehatt, um es aushalte ze könne. Selbigesmal war es, Mister Editer, wo Ich die Faundäschén zu Meiner Prominenz gelegt hen. Ich hab Mir e goldene Watsch un Chain, e Deimond Breastpin, en Deimondring un en Prinz Albert Coat gekaaft. Un en Vereen hen Ich aach getschoint. Ich hen also schun damals zu dem bessere Deitschtum belangt.

In Rigard zu eme annere Job hen Ich Mir Zeit gelosse, weil Ich Mei Meinung uffgemacht gehatt hen, immer höher uff der soziale Leiter ze steige un nit des Nextbeste ze akzepté. Un Ich hen aach judsiedet, e höhere Posischen ze kriegen. Warum? Wo e Wille is, da is e Weg! Fleiß un Ausdauer un Ennörgi un Interpretis hatwwe immer Suchzék.

Wie des zugegange is, daß Ich die höhere Posische gekriegt hen, des war nämlich so: Der Vereen, den Ich getschoint hen, hot e Excurschen mit Picnic gegetwwe. Des Picnic war ergend wo am Nebber. Mer hot Wööt heiern könne un Ich un drei annere junge Leit Wir hatwwe e junge Lädh, wo derbei war, Bootreite genomme. Uff emol is e Geschrei: „E Seeschlang“ un „E Haifisch.“

Wir war'n ziemlich nah am Ufer un des Wasser war net tief. Die drei annere junge Männer sein aus'm Boot getschumpt. Blos Ich sein forchtlos un treu bei der

junge Lädh geblitwe, wo gefähnted gehatt un Krämpf un Bun=sich gekriegt hot.

(Den Nagel in der Ruderbank bun dem Boot, wo Mich an Meiner Hose festgehalte hot wie „Seeschlang“ un „Haisfisch“ gekrische worn is, hen Ich Mir zum Adenke uffgehobe.)

Well, Mister Editer, Ich war jeh Brauerei=Adschent oder Kollector un wann mer des aach selbigesmal „Todtsäufer“ gefallt hot, so war es doch schon e sehr prominente Stellung un mit bedeutendem Spendgeld un annere Ehrungen verknüpft un Ich war an alle „Plätz“, wo Ich higeimme fein, geachtet un geehrt.

Ich hätt die Posischen so weit ganz gut gegliche un Ich könnt heint noch dort sei un hätt vielleicht de Brauer ausgekauft un die Brauerei for Mich selber betriebe, wann nit e besonnere Umstand derbei gewese wär.

Nämlich des New Yorker Bier hot selbigesmal ütwerhaupt nit viel getaugt un des „Lager“, wo Mei Brauer gemacht hot, des war simpli beim beste Wille nit ze trinke. Die Konsequenz war, daß Ich in alle Saluhn, wo Ich kollekted hen — un selbigesmal hot mer viel Spende müsse an jedem Platz — Mosel= oder Rheintwein getrunke hen. Ich hen die Saluhnkiepers nach gesagt, wo sie ihr'n Wei kaafe solle, so daß Ich schur war, überall en gute Troppe ze kriege.

Well, des war all right, Mister Editer — e Zeit lang. Blos nach einiger Zeit hot es Mei Brauer erfahren un der hot es nit gegliche un hot verlangt, daß Ich sei Bier nit schlecht mache sollt bei seine Kostümmers un daß Ich es trinke sollt. Des war atwer mehr, wie Ich hen ständz könne un es hot nit lange gedauert, so war Ich wieder auß bun eme Job.

U m z u g n a c h d e m W e s t e n .

Well, Mister Editer, was hab Ich drum gegetwwe? Ich hen plenty Geld gemacht gehatt in dene fünf bertel Jahr, wo Ich Todtsäufer bei dem Brauer war. Ich hen also wieder e Zeit lang zugucke könne un es iesi nemme. Utwer of course immer mit em Nag zu Büsneß.

In Meiner Prominenz hen Ich aach Fortschritt gemacht. Ich hen viel schwerere goldene Chain getrage un hen e Stobepeip gehatt un Silk = Hänkertschiffs un so Sache un war geachtet un geehrt unner die Deitsche.

In derselbige Zeit is es Mir dorch de Kopp gegaenge, daß Ich mehr vun der Kauntry sehe wollt un daß Ich mir eigentlich emol de Weste agucke könnt. Eines Nachmittags war Ich am Nord River spazieren gegaenge. Es war damals grad e Railroadwar zwische zwei Stienschiff-Leins ausgebroche, wo sich gegesitig die Preis erunner gedrückt hanwe. Wann die Albany-Lein änaunzt hot „Freier Reit nach Albany, da hot die annere Lein änaunzt: „Freier Reit nach Troy un freies Sopper un Breakfescht.“ An dem Tag war des grad der Fall.

Da hen Ich zu eme gute Frent, vun dem Ich gewüßt hen, daß er aach nach'm Weste gewollt hot, noch am selbige Nachmittag en Vorschlag gemacht. „Wenn Du die Tidets for Mich un Dich vun Troy bis Chicago bezahlst, da bezahl Ich die Fahrt nach Troy for Mich un Dich un spendir noch e feines Sopper un Breakfescht.“ (Zimmer e Nag zu Büsneß, Mister Editel)

Mei Frent is dadruff eigegaenge un so bin Ich in de Weste gekimme. Vun Chicago hen Ich dorch en Landsmann en Päß uff der Railroad nach Kansas Bitty gekriegt un dort hen Ich Mich, nachdem Ich Mir verschiedene annere Bitties ageguckt gehatt hen, bleibend niedergeloffe.

Es hot sich getroffen, daß e Stellung an der Policefors sich Mir geoffert hot. „Well, warum dann nit?“ hen Ich Mir gedenkt. „Als Policeaffisser hoscht Du, grad wie als Brauereiädschent des Trinke un die Siggars umsunscht un sunscht werd aach e Bisle was ze mache sei un wann Du Käpt'n un dann Eschief of Polices werischt, des is des Dümme noch lang nit. Also, warum dann nit?“

Also sein Ich Policeaffisser geworn un Ich hen Mein Poschte ausgefüllt so gut wie Einiger — Sie mache e Bett, Mister Editer. Es war gar nit so übel. Mer muß ja nit grad immer uff der Sonneseit gehn, wann mer im Sommer uff Patrol is un wann's kalt war, da hen

Ich immer e warmes, un wann es geregnet hot, e trockenes Plätzche gefunne un wann Ich trocken war, da hen Ich aach immer e feuchtes Plätzche ze finne gewüßt.

Es hot mir also ziemlich gut gefalle un Ich könnt heint noch bei der Fors sei un hätt vielleicht de Tschief=of=Polies ausgekauft, wär zum Tschief=of=Polies appointed worn, meen Ich, wann nit was gehäppent hätt.

Es war nämlich selbigesmal e Expreßtrain=Robbery kommitted worn gewesen un es war uff den Robber, wo hunnert zwanzich tausend Dollers Käsch gestohle gehatt un biseits de Expreßmann gefüllt hot, e Reward vun fünftausend Dollers ausgesetzt gewesen.

Also Ich steh da eines schöne Tags, wie Ich an Dutti war, in eme Saluhn in erer sehr roffe Gegend an der Bar un nemm en Drink un talk mit dem Saluhnkieper un denk an nix Dummes, da kimmt e Mann mit zwee Händsättschels erei un stept an die Bar un verlangt en Drink un will derfor bezahle.

Der Mann hot, weil da e Säul oder Piller zwische Mir un ihm war, Mich noch nit gesehe gehott. Wie Ich also vun hinne an den Mann herastepp un leg ihm die Hand uff die Schulter (Ich hen ihm blos sage wolle, er sollt den Drink an Mich nemme) da segt der Mann: „Jez hatwwe sie Mich; es is all auf; kei Zuhz (uff die Händsättschels zeigend); da is des Geld drein.“

Ich hen of course förchterlich lache müsse ütwer den Tschohkt un hen den Mann mit drei Drinks getrieted un mer hatwwe, eh daß der Mann wieder fort is, herzlich gelacht.

Un deswege hen Ich vun der Poliesfors riseint. Ich hen es nimmer gegliche. Ich hen Mich zu sehr geärgert.

Nämlich Mister Editer, der Kerl war wirk=lich der Trainrober! Er ist zwee Stunne später ätroß die State = Lein in Kansas arrestet worn un hot konfekt, daß er gedenkt gehatt hot, er wär gefätscht, wie Ich die Hand uff sei Schulter gelegt hen.

So was hätt Ihne doch aach geärgert, Mister Editer. Hätt es nit? Un der Detectiv, wo de Kerl nachher gefätscht hot, hot sogar refjust, mit Mir ze theile.

Well, wie Ich vun der Poliesfors fort bin, hen Ich en feine Saluhn in Kansas Cith gefaast un hen zu die prominenteste Deitsche vun der Stadt belangt. Mein größte Suckzeß hen Ich atwer mit Rijell Istät-Spekuläschens gemacht. Es war merkwördig! So wie Ich e Stück Prapperti billig gefaast gehatt hen, hot es bald druff die Bittu gebraucht for e Schul oder e publik Bül- ding un hot es Mir for theures Geld wieder abgefaast. (Nebenbei bemerkt: Ich war inzwische Alderman geworn un hen ziemliche Pull un Influss in Vallidix gehatt.)

Später is uff den Voom in Prapperti vun Kansas Cith e Krach gekomme. In der Zeit hen Ich atwer schun vun Kansas Cith fort gereist un hen Mei Geld in Chicago investet, wo Ich zu der höchste Prominenz belangt hen.

Schun während Ich noch Paliesmann war, hen Ich die Alti, wo selbigesmal Köchin war bei Leit in Meinem Biet, kenne gelernt un — des is die Wahrheit, Mister Editer, vun dem Aageblick an, wo Ich die Alti geheirath hen, da war Ich e g e m a c h t e r M a n n.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

J o h n R i t t e r Esq.

Was Mich ärgern kann, Mister Editer, des is, wann die Leit immer denke, es thät bloß Glück derzu gehöre, reich un e Prominenter ze wern, während es doch in Werkllichkeit bloß Fleiß un Industrie un Ennörgi un Interpretis is, wodurch e Mann Suckzeß hatwe kann. Ich denk, des Vorstehende is der beste Beweis derfor.

Un Anestie — des hätt Ich beinah vergesse — of course Ehrlichkeit gehört aach derzu.

Nochmals kongratulirend

Der Obige Esq.



[7. Juni 1905.]

Als Ehrengast.

(Bei speßhell Käbel.)

Berlin on the Spree, Tschuhn
de sitwete 1905.

Mister Editer!

Es ist noch all right getworn. Wir hatwte die Inwitäschen gekriegt. Wir hatwte die beste Pläz gehatt bei der Trauung in der Schloßkapell und Wir warn Extra-Gästs of Honor beim Wedding Dinner.

Antwer des muß Ich glei sage: Des nexte Mal geh Ich entweder alleenig oder gar nit. Der Tschalli un der Schambettist un der Dörre Quetsche Hannes hatwte sich nit als Tschentelmänner behävt. Der Schambettist hot beim Wedding-Dinner so viel Wei getrunke, daß er beim Fackeltanz ornlich getorkelt is un die Fackel so schepp gehalten hot, daß de fürstliche Lädies des Wachs uff die Schleppe getröppelt is. Un der Dörre Quetsche Hannes is erst recht kei Tschentelmän. Er hot afange wolle mit der Herzogin Anastasia ze flörte un hot unnerm Tisch uff ihrn Fuß getrete, wobei er des Unglück gehatt hot, grad en Spot ze lätsche, wo die Hoheit Anastasia ihr bestes Pühneraag hot. Ich sag Ihne antwer, Mister Editer, die Anastasia, die hot Haar uff die Bähn. Mit der is nit ze fuhle. Ich glaab sogar, daß der Imperer bei der an die Unrichtige kimme thät, wenn er treie wollt, ihr (wie die Berliner sage) an die Wimpern ze klimpern.

Es war e Glück, daß Ich dorch Mei sicheres weltmännisches Ufftrete un Mein liebenswürdige Plauderton de Tag gesäft hen. Bei der Hostafel war es nämlich werkllich sehr gemüthlich. Die hohe Braut war werkllich e Pictscher vun holder Unschuld un Weiblichkeit. Ich seh noch ihr schüchternes Erröthe, wie Ich gesagt hen: „Kaiserliche Hoheit, in so dreiviertel Jahr hoff Ich, daß Wir all wieder hier zesamme sein zu erer vergnügte Rindstauf — Erbse, Bohne, Linse, itwter's Jahr en Prinze, segt

mer bei uns in der Palz! Da hot des Prinzekche so hold geblösch un die Aage niedergeschlage un ganz verschämt gesagt: „Oh, da dermit sein Wir nit so in der Horri.“

Da hot der Imperer sich selber in's Gespräch gemischt un gesagt: „Du mußt nit vergesse, Cecil, daß der Mister Ritsch Esq. aus dem Land kimmt, wo Mei Frent Roosevelts gege de Rasse selbstmord predigt.“ Und Alle lachten herzlich,

Blos der Eschalli hot dann wieder sein Fuß enei gethan bei ze sage: „Des rimeindet Mich an e Stori vun eme neuvermählte Paar — — —“ un dann hot er aagefange, was verzähle ze wolle, Ich hen ihn atwer schort gefott, weil Ich nämlich die Stori kenn. Es is eine bundene Geschichte, wo mer in die feinste Familie verzähle kann, blos mer werd enaus geschmisse, wann mer's thut.

Dagege hatwe Wir en Hit gemacht, wie der Toast uff de Imperer beantwort worn is, indem Wir, statt blos die drei Hochs ze rufe, des musikalische Hoch ausgebracht hatwe. Sie wisse ja „Hoch soll er lebe, hoch soll er lebe, drei — mal — hoch. Er lebe hoch, er lebe hoch“ un so weiter. — Sie kenne es ja, Mister Editer.

Wie der Imperer gehört hot, daß Wir zu erer Singing Soffeietie belange, hot er Uns kee Ruh gelosse, mer hatwe Eins zum Beste getwe müsse. Mer hatwe gesunge „Karolindchen, ach warum dann nit?“ un als Anfohr „Des is der Tag des Herrn“, was der Imperer als persönliche Schmeichelei for sich aufgefaßt hot. Es hot ihn sehr gepliest.

Nach dem Dinner war der Fackeltanz un dann hot die Braut Mir e Stück vun ihr'n Strumpfbändel geschenkt. Des is so Steil. Früher hot mer sich des Strumpfband selber löse derse, atwer die neumodische Hofslädies sein ze ticklich da derfor. Un dann is der Fackeltanz gekimme, wo der Schambettist en Fuhl aus sich gemacht hot.

Un nachher hot sich der Imperer noch speschemli mit Uns unnerhalte. Es is merkwürdig un werflich großartig, wie der Imperer ütwer Alles gepohsted is un was for en Interest er an Unser Cauntri nemmt. Atwer

wahrscheinlich werd's ihm der Prinz Heinrich Alles erzähl't hatwe.

Ich hen de Imperer gefragt: „Well, Your Mädschesti, wern Wir nit aach emol des Vergnüge hatwe, Ihne in Neu York zu begrüße? Denke Sie doch bloß, was die Kriegervereine for e Freud hatwe. thäte, wann sie die Ehr hatwe könnte, bevor hour Mädschesti ze marsche un Ihne die ewig unbergeßliche Gewehrgriff vorzemache!“

Der Imperer hot gesagt, er thät's for sei Lebe gern thun, atwer es thät nit gut gehn, indem es gege die Hofetikett wär, daß e King oder Imperer in erer Repoblik trätowle thät.

„Seß des thät weiter nig ausmache, hour Mädschesti,“ hen Ich gesagt. „Sie müße des nit so wörtlich nemme, daß Wir e Repoblik sein. Wann Sie nach Washington kimme, da thäte Sie sich wunnern, hour Mädschesti, wie wenig es mit die republikanische Institutshens genau genommen werd. Es is eigentlich bloß noch mehr dem Name nach.“

„Well,“ segt der Imperer, „Mer wolle emol sehe.“

Da dermit war die Odienz beendet.

Jedenfalls, Mister Editer, müße Sie Mir Kreditt gewwe, daß Ich Ihne feine Riports ütwer des Ivent bun der Siesen geschickt hen, un Ich schließ diesen Riport mit der Versicherung, daß die Kronprinze=Wedding in jeder Hinsicht e Erfolg war, wo alle Theilnehmende noch lang in der Erinnerung bleibe werd.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritch Esq.

Der Schambettist hot heint en fürchterliche Nakejammer.



[23. Juni 1905.]

Entführung aus dem Serail.

(Bei speschell weierleß Käbeldispätsch.)

W e l g r a d, Serbia, Tschuhn de
dreiundzwanzigste d. Mts.

Mister Editer!

Wir sein hier uff der Dorchreis. Mer hawwe hier en Stopp gemacht, weil der Schambettist gesagt hot, er wüßt, daß es hier en sehr gute Droppe gewwe thät, wo der Prinz Eugenius, der edle Ritter, emol früher hier verstedelt hätt. Mer hawwe atwver den Droppe noch nit gesunne, atwver Dank der Nachfrag, plenty annere Droppe.

Belgrad is e sehr interesting Citty in eme sehr interesting Kauntrh. Es is hier sehr friedlich un die Sicherheitszustand sei Ae Number One. Es is schon seit zwei Jahr kee King mehr gemördert worn.

Nämlich die Kingmörderers sein alle prominente Leit geworn un konsequentli wern sie lazg un wolle nig mehr schaffe in ihrer Lein.

Doch des is eigentlich nit, warum Ich die Feder for die gegewärtige Käbeldispätsch deswege ergriffe hen, sonern Ich will Ihne verzähle vun Konstantinopel.

Wie Ich dem Editer vum Morcheblatt schon gefäbelt hen, war Ich beim Sultan Abdul Habnig in Odiänz un der Sultan war sehr angenehm un plessant, atwver er hot flätli refjust, Uns sein Harem sehe ze losse. Sie wisse atwver doch, Mister Editer, oder anhyotw könnte Sie's wisse, weil Ich es Ihne in eme Käbelleter geschritwwe hen, daß Ich blos deswege nach Konstantinopel geträw= welt bin.

Also der Sultan hat Uns verabschiedet gehott, nachdem er Mir en Orde verliehe hot, zu dem mer sich die derzu gehörige Deimonds selber kaase muß. Er hot Uns e Büsneßkart mitgegeuwe vun dem Tschuhlerer, wo Wir

die richtige Deimonds, die in den Orde eneibelange, kaase könnte. Er hot gesagt, wir sollte ja nit fehle ze ment-schne, daß er Uns geschickt hot. Ich war natürlich sofort an zum Sultan sein Trick: Er verleiht die Orde un löst sich dann bun dem Tschullerer Kommisschen getwwe for die Deimonds, wo derzu gefaast wern. Dadorch macht er sich immer e Bißle Taschegeld.

Well, wie Wir so mit dem Tschullerer, wo Ich de Deimonds for de Orde gefaast hen, talke, da mentschen Ich aach, daß Ich Mich so drüwtwer geärgert hätt, daß der Sultan Uns nit zu seine Lädies bun Harem hot introdjuse wolle.

Da hot Mir der Tschullerer explähnt, wie des wär. Erschtens emol derst da ütwerhaupt kee Mann enei außer dem Sultan selber. Zweitens wär'n Wir, was mer kallt „Ungläubige“ un deswege derste mer erst recht nit enei.

Des hätt atwver Alles nit so viel ausgemacht, hot der Tschullerer gesagt, un der Sultan hätt vielleicht doch e Ausnahm gemacht un e Nag zgedrückt, atwver seine Majestät, der Sultan thäte geruhe, aageblich en noch größere Dalles ze hatwwe wie gewöhnlich un da thät er sich schenirn, daß er jeß bloß lumpige finshunnert un sitwweziß Fraue hätt. Un biseits des wär e Gerichts-bollzieher bun erer europäische Großmacht in Konstantinopel gewese un hätt weil der Sultan wieder emol e littel Bill bun der Großmacht nit hot zettle könne un des Ultimum nit beantwortet hot, die Hälft bun die Sultans-fraue im Harem gerichtlich gepfändet un versiegelt. Un des thät der Sultan of course nit gleiche, daß es Jemand erfährt, daß sei Harem theilweis versiegelt is.

Dann hot atwver der Tschullerer gesagt, wann Uns so viel dra liege thät, de Harem ze sehe, da thät er schon en Ausweg wisse. Eine bun die Fäborit = Fraue bun Sultan, die Zuleima, hätt was bei ihm geordert, wo an dem Tag abgeliefert wern müßt. Ich sollt Mich als sei Diener verkleide un, bun eme annere Diener begleitet, die Bestellung abliefern un die Rechnung prisente. Uff die Weis hätt Ich die schönste Tschäns, de Harem ze sehe.

Also Ich krieg en Ring, e Bill for die Miß Zuleima, kaiserlich türkische Fävorit=Sultans=Gemahlin, un start, geführt vun dem Diener, for des Serail. Dorch e Labyrinth vun Corridors un Gäng sein Wir in die weibliche Abtheilung vun dem Serail gekomme.

Uewer der Thür hot in großem Print geschrimwe gestanne: „Kaiserlich türkischer sultanischer Harem. Postibli no admittens exept an Büsneß.“

Zwei Eunuche mit scharf geladene krumme Säbel hatwe auße vor der Thür Schildwach gestanne.

Uwver Dank Meiner Verkleidung un dem Ring for die Zuleima sein Wir enei gekomme.

Mister Editer, Ich muß sage, Mir is es gegange wie in dem Berliner Couplet, wo der Mann singt: „Det hab ik mir janz anderst vorjestellt“.

Des hab Ich aach! Die Sultaninne war'n all nimmer sehr jung un sie war'n agestriche un gepaintet so dick wie e Gartefenz. Des heißt, des war in dem erste Dipartement, wo Wir enei gekomme sein.

Dann is es schon besser gekomme. Feinelli bin Ich zu der Miß Zuleima erei gelosse worn. Dunnerkeil noch emol. Alle Achtung!

Ich hen im Karakter vun Meiner Roll de Ring un de Bill prisenteb.

Die Zuleima hot atwver de Ring keines Blicks gewürdigt, sonnern blos immer Mich ageguckt un zwar so gewiß eigethümlich. Uff emol sagt sie: „O schöner Frankel Ich sehe durch Deine Verkleidung. Du bist kein Handelsdiener, sondern ein fremder Prinz aus dem Abendland, wo gekomme is, mich ze säse. Flieh mit mir, schöner Frankel Laß Uns fliehn, komm, fränkischer Prinz. Eile!“

„Um Gottes Wille,“ sag Ich. „Miß Zuleima — erstens bin Ich kee Frank sonnern e Pälzer, un Ich sein aach nit blos e Prinz, sonnern e Prominenter, un dann — die Alti — no werklich! Un dann aach der Sultan. Denke Sie dann, schöne Zuleima, Ich wollt Mir vun die Eunuche mit die krumme Säbel de Kopp abhacker losse, blos wege Zhne? Sie sein e sehr liebes Mädchen, I don't think, atwver es geht werklich nit.“

Da is die Zuleima ganz wüthig geworn un hot sich die Haar rausgerisse un die Arm in der Luft erum geschmisse un dann sein die Eunuche gekimme un hatwwe Mich vor de Sultan schleppe wolle.

Mister Editer, Ich hen gedenkt, Mei letztes Stündche wär for fair gekimme. In meiner Todesangst guck Ich Mir de eine bun die Eunuche genauer a, un so schur wie Sie lebe, Mister Editer, der Mann is Mir bekantt vorgekimme. Un er guckt Mich aach a. Und dann hatwwe Wir Uns gegeseitig erkennt un sein Uns in die Arm gefalle.

Es war Mei alter Frent Mullei Hassan Al Nirschaffi, wo Ich jede Tag an de Midway Plessenz in Chicago in die Streets bun Cairo während der Worlds Fair getroffen, un den Ich immer zu em große Stein Zuckerbräu getriet hen.

Er hot Mich dorch e Seitpförtche entwische losse.

Ich nig wie in's Hotel un mit'n Schambettiist uff's Dampfschiff un dorch die Dardanelle nach Belgrad, wo Wir Uns gegewärtig verschnaufe.

Von hier geht's nach Deitschland zurück. Un dann heim.

Der Schreck liegt mer noch in alle Glieder.

Ichne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Wann Ich nor wükt, wo Ich die Zuleima früher schon emol gesehe hab. Sie is Mir aach so bekantt vorgekimme.

Halt! Ich hab's! Nach uff der Midway Plessenz in Chicago bei der Worlds Fair — in der Beauty Show hen Ich sie gesehe. Selwiges mal war sie e Persierin oder e Albino oder e Dalmatierin oder so was Aehnliches.

Mer trefft sich doch überall im Lebe.

D. D. Esq.

[28. Juni 1905.]

Maud Ritsch schreibt.

Elfhart Lake, Wis., June
achtundzwanzigsten 1905.

Herr Editor, theuerster!

Lassen Sie mich heraus davon! Nicht mehr westliches
Landaufenthalt für Meines! Vergessen Sie es!

Ich wünscht, Meine Ma würde ihren Finger aus den
Bei herauslassen. Denn sie ist werklich nicht fähig, ihren
Mund zu öffnen mitaus ihren Fuß hinein zu thun.

Dieses, wie die alte Dame (die Ma) zu Werk geht,
ist sicherlich nicht der Weg, zu einen Husband zu kommen.
Dieses is nämlich, wo sie jekz aus dafür is. Nur macht
sie dabei den Irrthum, daß sie es zu schnell geht. Sie
geht den Schritt wo tödtet.

Ueberhaupt, was is der Gebrauch davon hier? Was
is überhaupt der Gebrauch davon? Die Männer von
heutzutage sind kein Gut. Werklich nicht.

Es is schrecklich. Es is fürchterlich. Und hier is der
Platz, wo man es ausfinden kann.

Wann immer ein Mann süß an ein Mädchen is, Herr
Editor, Sie machen eine Wette, er is geheirathet. Und
gerade alle diese Männer, wo schwören, sie thäten Einiges
for einem, sie können das Einzige, wo die Geschichte sagt,
nicht thun: Heirathen gehn!

Und die Ungeheiratheten stoßen sich an die Expenses
und wann man Einen trifft, wo es zu thun fertig wäre
wegen die Mitgift, so kommt es dann heraus, daß er eine
heimliche Liebshaft hat zu einen Mädchen mit ewige
Treue und wo er erst in fünfzehn Jahren werd heirathen
können und bestwegen hat er Angst, den Icecream zu
kaufen, eben wenn er sonst willens wäre, den Preis dafür
zu stehen.

Also, was is ein Mädchen zu thun? Wirklich, Herr
Editor, Ich hätte Lust, diese Welt zu entsagen und in ein
Kloster zu gehn.

Nur, in die Nonnenkloster wäre es zu einsam und in die anderen — Sie wissen ja, wie die Ma is: Sie sagt immer gleich, es schickt sich nicht.

Hier ist Jedermann nieder an mir. Als wenn Ich dafür zu blamiren wäre!

Es sein hier lauter Frauen aus Chicago und Milwaukee und St. Louis. Und am Samstag kommen die Männer und stehen bis Montag Morgen. Und sie bringen Mir Candy und Sachen mit und die Frauen kriegen die französischen Krämpfe.

Als wann Ich es helfen könntel! Oder als wann die Männer dafür ze blamiren wären!

Wann sie von die Frau nix wie böse Gesichter sehen und nichts hören wie „Wo is dein Geld?“, „Wieviel krieg Ich diese Woche?“ oder „Was, is das Alles?“ und dann das Scolding wegen Siggarräsches auf die Weste oder sonst Kleinigkeiten, is ein Mann dafür zu blamiren, wann er an die Frau sauer un an ein Mädchen, wo freindlich zu ihn is, süß werd?

Aber, was is der Gebrauch for das junge Mädchen?

Wo Ich aber den größten Haß darauf habe, das is auf die Papiere. Wegen diesen Takt wegen Sommermädchen, wo so hingestellt werden, als wann sie weiter nichts thäten, als Inengagementrings holle thun, wo sie dann nicht aufrichtig meinen und im Winter nichts davon wissen wollen.

Dieses is eine Lüge, wo aufgebracht is von einen Reporter, wo vielleicht nie in seinem Leben Geld genug beisammen gehabt hat, an einen Sommerplatz ze gehen.

Im Gegentheil, es sind die Männer. Erstens geben sie überhaupt keinen Inengagementring, zweitens is er aus Bräß, und drittens geben sie ihn unter einen falschen Namen und, wann der Sommeraufenthalt vorbei is, da lösen sie das Wort nicht ein und wann man sie in die Stadt trifft, dann sagen sie, man wäre mistäken in die Person, oder das Gesicht wäre ausgewachsen aus ihr Gedächtniß.

Aber es kommt Alles blos davon, weil die Frauen und die Mädchen, sie gehen und nehmen die Positionen

von die Männer und ein Mann hat keine Chance, Geld zu verdienen für Heirathen und die geheiratheten Frauen haben keine Chance, weil die Mädchen, wo Teipreiterinnen werden, das Feld nehmen.

Blamiren Sie da ein Mädchen, wann es Gedanken kriegt, in ein Kloster zu gehen? Freilich eine Nonneri strictli for Lädies alleinig, dieses wäre, glaube Ich, auch nicht das Richtige. Gebt es dann nicht Klöster so wie bei die Gesangvereine mit gemischten Chor?

In jeden Fall habe Ich meine Meinung aufgemacht, daß Ich nicht hier bleibe, sondern meine Ma den Slip gebe. Sie können Ihr süßes Leben wetten, Ich thue.

Also: Mumm ist das Wort!

Ihre liebende

Miß M a u d R i t s c h.

Glauben Sie, es wäre ein Gebrauch, es mit einer Advörtizment zu probiren?

Meine Liebe zu die Herren von der Office.

Zu Alle!

Es würde ein gutes Citem geben, wenn es darein stände, daß Ich den Veil genommen habe. Würde es nicht?



[30. Juni 1905]

Bei Edward VII.

London, Eschuhn de dreißigste
d. Mts. 1905.

Mister Editer!

Wie Sie owwe uff'n Telegräff=Blant sehe werde, sein Ich hier in London. Pronaunzt werd es awtwer nit London, sonnern „Lon'n“. Nämlich, Mister Editer, die Edschutkäschen un Intellidschenz vun eme Mensche un sei

Züschönäblität dipendet hauptsächlich in der Pronaunzieschen. Ich geb nix drum, wie viel e Mann uff Juni= vörtities un Highschools gestödiel hot, wann er „G o f f“ (Golf) un „S a t t“ (Nacht) nit richtig pronauenze kann, da kann er nit als e gebildeter Mensch in dem schmarte Set konfidert wern. Dagege kann e Mensch so saudumm sei, daß en die Gänz heiße un er segt „Parieh“ un „Lonn'n“ — da is er e gebildeter Mensch un kann sich an einigem Plaz in einiger Kompenih un in der beste Sossietie sehe losse, un er hot sogar hier in Lonn'n keen Trotz= wel „ p r i s e n t e d z e w e r n.“

Nämlich, Mister Editer, die höchste Ambischen bun jedem stolze Börger aus dem Land der Brabe un Freie is, wann er hierher kimmt, presented zu wern.

Presented wern, des meent nämlich, beim königlichen Levieh zu dem King introdjust ze wern. Des Levieh is nämlich, wann der King aus'm Bett uffsteht. (Ladies wern of course blos bei der Queen (Gott soll sie spar'n!) ihr'm Levieh introdjust — wege der Schenierlichkeit.)

Well, Mister Editer, Ich muß sage, die in der amöri= käu Embässie, die passe uff. Naam war Ich in London arreibt, da kimmt schon Gener bun der amörikan Embässie (e Attätschieh) un froggt, ob Ich en Friepäß hawwe wollt zum königliche Levieh. Well, wann mer's umsunsch hawwe kann, warum soll mer dann nit?

Ich müßt awtwer Badestrümpf un Aniehose aziehe, hot Mir der Attätschieh gesagt. Des hen Ich nit gegliche. Awtwer was will mer mache? Wann mer unner die Welfe is, muß mer mit die Welfe heule.

Ich hen ütworigens fei ausgefese, wie Ich am nexte Tag zu dem Levieh bin: Wie e Salon=Throler!

Wie Ich in's königliche Paläh kimm un zeig Mei Frei= billet for des königliche Levieh, da segt der königliche Ober=Hof= un Leib=Kammerdiener un Grändmäster bun königliche Levieh: „Gorry opp, jek nix wie enei in's königliche Schlaf=Kabinett. Er hot schon dreimal gegähnt un sich zweimal gestreckt; jede Nageblied werd er uffstehn. Kimme Sie nor mit, Ich wer Sie glei eneiführn.“ Un da dermit hot er Mich die Trepp enuff geführt.

„Mache Sie nor keen Mistäht, daß Sie Mich nit am End zu der Quien eneführn,“ sag Ich.

Da hot der Kammerdiener mit dem annere Nag gewunte, hot Mich in die Rippe gepohkt un hot Mich en schlaue Dog gefällt, wo druff Wir Beide herzlich gelacht lamwe.

Bei dieser Zeit war'n Wir am königliche Hof- un Leib=Schlafzimmer arreivt, der Kammerdiener macht die Thür uff, schuppst Mich enei un führt Mich an's königliche Bett, wo aus solidem Gold, mit Elfebei un Perlmutter eigelegt is.

„Your Mädshesti,“ segt der Kammerdiener, „Your Mädshesti, des is der Mister John Ritsch Esq. aus —“

„Brooklyn,“ hot der Kammerdiener sage wolle, Ich hen atwver schnell gesagt: „Aus Groß=New York.“

„Der Mister John Ritsch Esq. is e prominenter Deitscher aus Groß=New York,“ segt der Kammerdiener.

In diesem Ageblick hot sich der King im Bett uff-geseht un dann hot er die Füß uff de Bode geseht.

„Sie hatwwe Glück,“ segt der Kammerdiener Mir in's Ohr.

„Who so?“ frag Ich.

„Weil er mit'm linke Bei zeerst eraus is,“ segt der Kammerdiener.

* * *

„Also, Sie sein der Mister John Ritsch Esq.?“ frägt der King. „Freit Mich sehr, Bekanntschaft ze mache.“

„Don't mentschen it,“ sag Ich.

Da gebt Mir der King en Wink, wo Ich sofort verstanne hen. Er hot Ballidig mit Mir talte wolle. Ich hen em aach en Wink gegetwwe, daß Ich ready war derfor. Bei Mir selber hen Ich in diesem Ageblick in Meinem stille Geist gedenkt: „Du twerscht Dich noch wunnern, wann Ich erst emol mit Dir afang mit politikkell Arguments!“

Dann hot der King in seiner leutselige Weis zu dem Kammerdiener gesagt: „Geh zor Höll enaus vun hier.“

Dann segt Edward, wie Wir alleenig warn, während daß er sich e Sigarette agezunde hot: „Sie kinne aus

Börlin, Mister Ritsch — derf Ich Ihne trouwle um den linke Silk-Stading mit Goldstickerei, wo dort uff'n Stuhl liegt? — Thanks! — Ich glaab, Mei Neffjuh werd trotz alledem War mit Fränz hatwwe gehn — es thut Mir förchterlich leid — of course, Ich wünsch es nit — derf Ich Ihne trouwle um die Unnerhos dort am hinnere Bettpfoste? — Thanks! — No, werklich — Ich hab's gern Alles friedlich — awtwer Ich glab, Mei Neffjuh berechneet sich. Er denkt, der Roosevelts thät sich dorch Presents und Komplimenter un Prinz-Henry-Wisitts hämbuhle losse. Des is awtwer, wo er de Mistäht macht. Mei amerikanische Kossens wern allemal zu Mir schicke.“

* * *

Mister Editer — jeh war der große World-historikell Moment gekimme, wo Ich als e zweiter Markis Rosa dem perfide Albion in zeitgemäßer Variätschen die Wort hen zurufe könne: „Umgürte Dich mit dem ganze Stolz vun Deinem setenhändige England, Ich veracht Dich, e deitscher Prominenter!“

„Your Madschesti,“ sag Ich, „Thun Sie sich nit fuhle. Sein Sie nit zu gewiß vun des. Der Choate hot Sie entlang getschallied. Es is awtwer nit so. Denke Sie nor nit an e Allänz mit die Vereinigte Juncited States! Sie müsse nit Alles glaabe, was Sie hörn! Es gebt heint noch plenty Leit drüwwe, for die es der Jon vun ihr'm Lebe wär', dem britische Leion de Tail zu twiste. Un gege Deitschland thäte Wir Ihne niemals helpe. Im Gegetheil! Probir'n Sie es emol, die Hand ze rähse gege Germanh un sehe Sie, ob nit der nordamerikanische Kriegerbund unner'm Oberbefehl bum Richard Müller un bum Schlenker in Chicago de „Kaiser Wilhelm the Grocer“, die „Deitschland“ un e Paar annere Schiffscher vun der Seis chartert un e Inbasion mit die deutsch-amerikanische Krieger in der Pidnick-Uniform macht un dann sein Sie verracht, Mei lieber Mann! Uenwerhaupt, Ich geh jeh deirekt nach Páris un talk mit dem Ruffeh un sted dem e Licht uff un dann solle Sie sehe, wo Sie bleibe. Ihr Oberhos könne Sie sich jeh selwer hole. Sie sein dorch-

schaut. Ich werd Ihr Triick in Paris uffdecke un dann freßt kee französischer Hund mehr e Stückche Brot vun Ihne, Sie perfider Albion=King, Sie!"

Da dermit sein Ich enaus un hen die Thür ornlich fest zugeschlage, daß es dorch's Paläh geknallt un geschächt hot.

* * *

Well, Mister Editer, so bin Ich: Ich kann nit heuchle! Hätt Ich dem King schön gethan un in sei Horn geblohse, da hätt Ich jetzt schur de Strumpfbändelche = Orde am Knie hampfle.

Uwver was geb Ich drum? Des Bewußtsei, daß Ich de Welt=Friede erhalt, bei nach Paris ze gehn un dort die Franzose reine Wei einzuschenke, is Mir lieber wie der Strumpfbändel=Orde.

Sehe Sie nor enei, die Leit drümwwe sollte ruhig sei — es gebt kein War! Ich werd derzu tende, daß der Friede erhalte bleibt. Ich werd selber mit dem President Loubet talke.

Ihne aach so was Aehnliches wünschend, mit Rigards
Jours

bei Weier

John Ritsch Esq.

Ich denk, Ich werd zum Meister vun dem Stuhl vun die Knights vun der Legion of Honor in Fräns gemacht wern.

D. D. Esq.

Jetzt: Mir wie fort vun hier! Wann der Edward sei Scherge nach Mir schickt, werd ihm gesagt werde: „Der John Ritsch Esquire loßt sich erkjuse, er is bei Stierner nach Fräns,“ da werd er's schon mit der Angst kriege.

Un des fürst ihm recht!

D. D. Esq.



[6. Juli 1905.]

Im Bois de Boulogne.

P ä r i s, Fräns, Tschullei de serte
d. Mts. 1905.

Mister Editer!

Luschuhr tratwaljeh — (wie sie hier sage) des is nix for Mich. Die lezte Täg in London un Päriz hen Ich ganz die höhere Ballidir un dem europäische Gleichgewicht gewidmet un es war e Tschab un e halb, des wieder in die richtige Bäläng ze bringe. Deswege hen ich Erholung un en lange Rest verdient.

Konsequenti hen Ich zu dem President Loubet gesagt: „Excelsans, Mlosjöh lö Präsidahn, il ne'h pah üsafch — es is no Fuhs“ hen Ich gesagt, „so lang wie Ich in die Tülljeriehe bin, is es offischell und Ich kimm aus die Dwaschens nimmer eraus, deswege möcht Ich e Paar Täg ganz von der Deffentlichkeit verschwinde un als e preivat Tschentelmän im strengste Kognito hier e gute Zeit hatwe.“

Un darauf hin bin Ich un der Schambettist gemutvt un hatwe Uns als Inkognito-Trätwoler in's Fremdebuch eigeschritwte. Dann hen Ich zum Schambettist gesagt: „Schambettist, weißt De was? Jek störze mer Uns in de Strudel der Vergnügunge.“

„All right,“ segt der Schambettist, „wenn er nit ze tief is, störze mer Uns enei. Wo is er dann?“

Also, Wir sein ausgezoge, for de Strudel zu finne. Mer hatwe en atwter nit gefunne. Mer hatwe e Paar Pariser gefragt, die hatwe es atwter aach nicht gewüzt. Die hatwe Uns gesagt, die Pariser thäte da nix drum gewtwe, blos die Fremde.

Dann hen Ich zum Schambettist gesagt: „Weeßt De was, Schambettist? Ich hen immer in Nabels gelese, daß die Pariser ihr Hauptbeschäftigung is, in's Boach dö Bouilljong zu fahrn. Des müsse mer aach emol thun. Mer kann ja nit wisse — vielleicht is des der Strudel der

Bergnügunge. Annehoto müsse mer des emol mitmache. Mer heiern e steilische Kärädtsch un fahrn in's Boa dö Bouilljong.“

Des hen mer aach gethan. Mer hatowe e feine Kärädtsch gehatt mit eme steilische Coachman und eme Bediente uff'm Bock. Mir zwee, Ich un der Schambettist war'n (nach'm späteste Pariser Steil) gedreht zu kille. Säunobel sog Ich Ihne, Mister Editer.

Well, mer sein um de Lake erum gefahren un es sein Uns sehr viele Kärädtsches begegnet mit ganze nette Frauenzimmer drein. Un plenty Amörikäns, lauter No Number One bun de Vierhunnert, ageklagte Fleischbärön, investigirte Equitabel-Direktors, gebrochene Bänk-Präsident, impietschte Senätters un Ledschislätters, Railroad-Präsident mit Rabatt, korz der Triem bun der amerikanische Vierhunnerter-Aristokrassie.

Wie Wir das zweite Mal um die Lake erumfahrn, grüßt e Lädh, wo in erer feine Kärädtsch an Uns vorbeifährt, sehr holdselig. „Schambettist,“ sag Ich, „merkst De was, Schambettist? Ich hen Impreschen gemacht.“

Ich hen leider, weil die Kärädtsch nit sehr nah an Uns vorbeigefahrn is un Ich e Bißle korzichtig bin, die Lädh nit so genau sehe könne. Awter Meiner Schäkung nach war sie e sehr elegante, steilische un schöne Lädh. „Wahrscheinlich so e französische Marquisin oder e Herzogin. Ich denk sie hot der Annie Gould, wo den „Castellane“ geheirath hot, e Bißle ähnlich gesehe.

Es dauert nit lang, so kimmt die Kärädtsch mit der feine Lädh wieder an Uns vorbei — leider wieder nit sehr nah. Aber die französische Grand-Düschek hot wieder gegrüßt un geschmeilt un sogar mit der Hand gewunke. „Schambettist,“ sag Ich, „paß uff, Schambettist, des gebt e Abenteuer.“

Ich hen dem Kutscher gesagt, er sollt umkehrn un näher bei der Großherzogin vorbeifahren, awter des Kameel bun eme Coachman hot Mich ja nit verstanne.

Da hot Mich e Eidle geschtrocke. „Schambettist,“ sag Ich, „Schambettist, Du weest doch, daß die Franzose un namentlich die Französinne kräfi sein for en Mann an

Horsbäck. Mer heiern Uns Reitpferd un reite an der Kärädsch vun der Ober = Großherzogin vorbei — paß emol uff, was Ich da for en Hit mache werd. Da kannst De was erlebel“

„Ja, kannst Du dann reite“ fragt der Schambettist.

„Du bist e Kameel, Schambettist,“ sag Ich. „Weißt Du dann nimmer, bei selbiger großer Paräd, als Groß-Marschall, was Ich da uff dem Gaul bum Butcher seim Delibery=Wage for e feine Figur gecött hen?“

Der Schambettist iz im Wage siße geblitwe, atwver Ich bin raus un hen Mir im Livery=Stäbel in der Näh bum Boa dö Bouilljong e Hors geheiert. Se hatwwe mer aach Sporn an die Stiwvel geschnallt oder geschraubt. Da bin Ich nit so recht dra gewöhnt. Es iz atwver ganz gut gegange (blos mit die verfluchtige Steigbügel hen Ich e Bißle Trowwel gehatt) un Ich war glei wieder im Boah dö Bouilljong, wo die Lädies Mei vornehme militärische Erscheinung nit wenig admeiert hatwwe, Mister Editor. Sie hatwwe all geschmeilt.

Ich muß mich aach großartig ausgenomme hatwwe. Vun Zeit ze Zeit, wann Ich bei Mistähk mit die Spore an's Pferd getimme bin, hen Ich Mein Arm oder aach emol Mei zwei Arm wie schmeichelnd un liebkosend dem Gaul um de Hals gelegt, was sich sehr sportsmänleik un nongschalant ausgenomme hot, un dann, wann der Gaul langsamer gegange iz, hen Ich Mich wieder uffgericht' un bin in majestätischer Haltung, in der eine Hand die Bügel haltend, mit der annere mich mit ungekünstelter Eleganz an der Mähn festhaltend, stolz dahin geritte. Wann Ich nor net immer so e Gefühl gehatt hätt, daß Mei Hose bis zum Knie eruffgerutscht sein un dann, als wann Ich de linke Fuß im rechte Steigbügel hätt. E anneres Fieling, wo Ich nit hen los wern könne, war aach e Bißle schenant. Es hot sich nämlich so gefühlt, als wann Mei Absäk vorn in die Steigbügel un die Fußspitze hinne wär'n. Sunschit war atwver Alles O Kä.

Richtig, da seh Ich die Kärädsch vun der französische Erz-Großherzogin uff Mich zukimme. Setz in eme leichte Galöppche an ihr vorbei — Ich möchte nor wisse wie Ich

de Gut runner nemme un zugleich die Bügel halte kann — also — grad wie verheert — des Nas vun eme Gaul fängt uff emol a, rückwärts ze gehn un kee Zuredede helfst. Da muß Ich aus Versehe (die Absätz müsse doch vorn gewesen sei) wieder mit eme Sporn an de Gaul getimme sein — e Satz — der Gaul erst hunne dann vorn in die Höh un Ich in eme graziöse Boge aach erst in die Höh un dann grad mitte in die Kärädtsch vun der Grand-Duscheß enei.

Weh gethan hen Ich Mir nit. Anyhow kee Knoche gebroche. Antwer sunscht!!

Wisse Sie, Mister Editor, wer, in der Näh besehe, die Großherzogin war?

Die Misses Meyer an der Eckl Sie wisse doch, der Alti ihr Freindin, die sie nit leide kann.

Un des Frauenzimmer, wo Ich haß wie die Sünd, der Ich in Neu York un Brooklyn ausweich, in Paris! Un Ich in ihr'm Wage — un im nämliche Hotel wohnt sie wie Ich un der Schambettist — — — wenn mer da nit die krummbeenige marokkanische Schiffsmenterikränk die nihilistishe, kriege soll, da weeß Ich's nit.

Heint Abend noch, so wie die Misses Meyer in ihr'n Zimmer schläft, werd abgereist — ergend wohi. Wahrscheinlich heim.

Wie Ich nor so forzsichtig hen sei könne, die geschminzte alte Schachtel, die kreuzweis verrückte, for e schöne Pariserin azeguckel!

Anyhow in Paris halte Mich kee zehn Gäl mehr. Un uff en Gaul steig Ich aach nimmer, wenn Ich es helfe kann.

In Häßt

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

[12. Juli 1905.]

Heimwärts geht's.

(Bei Käbel bis ungefähr hundertfuffzich Meile vun Sandy Hoof un vun da an per weierlek Dispätsch bis Neu York.)

Börlin, Eschullei de zwölfte
d. Mts.

Mister Editer!

Abfolutli un posentibili geh Ich bei nextem Stiemer vun Bremen enüwtwer nach Meim geliebte Neu York. Hier lieb Ich es absolutli gar nimmer. Die Leit hier hatwwe kee Männers un mer hot nig wie Trowwel.

Da setz ich heint in eme Platz un trink e Krüggle Bahrisches. Am nexte Tisch sitzt e Leitnant in Juniform. Weil Ich weesz, daß die Leitnants hier gewöhnlich nit viel Geld hatwwe, un weil Ich es gleich, foschäbel ze sei (un ütwerhaupt: was geb Ich drum), sag Ich zu dem Leitnant: „Trinke Sie aus un neme Sie was an Mich.“ Da glozt Mich der Mensch a, als wann er Mich fresse wollt un dreht mer de Rükke zu. Un so was will e gebüldeter Mensch sei.

Un eme annere Platz hen Ich, weil Mir die Zeit lang war un weil die Leit an's Triete nit gewöhnt sein, zu eme Mann gesagt, Ich thät die Deis schähke for die Drinks. Der hot sich aach erum gedreht un Mir kee Antwort gegetwwe. Warum soll Ich dann Mei gutes Geld spende in eme Land, wo die Leit kee Männers hatwwe?

Un dann thut Mich's aach nit suite, daß hier die Affisers vun der regeller Armie immer in Uniform mit dem Sabel an der Seit erumlaafe. Des is doch kee Gemüthlichkeit, wann in eme Werthshaus die Hälfst vun die Leit en Säbel hatwwe un die Annere, wo nit in Juniform sein, die derse kee Waffe hatwwe. Nit, als wann Ich Mich vor die Säbel fürchte thät, atwver es is ungemüthlich. Un ütwerhaupt des preußische Rede, wo die Leit hier an sich hatwwe, des gleich Ich aach nit. Des macht es aach ungemüthlich.

Uetwerhaupt bin Ich schlecht uffgelegt. Ich wollt, Ich wär gar nit erüwtwer gekimme, dann Ich muß Ihne offe gestehen, Mister Editer, die Reis ütwer's Wasser is nit nach Meim Geschmaç. Es is doch schon oft vorgekimme, daß so eme Schiff, sogar wann mer erster Klaff fährt, was passirt is, un im Wasser ze sterbe, Mister Editer, da könne Sie Mich nit derfor blamirn, daß des nit nach meim Tähst is. Es macht Mich immer nerfijof, wann Ich uff'm Schiff bin un es fängt a, ze schaukle.

Uwtwer hier bleibe mag Ich nit un also bleibt mer nig Anneres übrig, als noch emol uff's Schiff ze gehn. Des is atwer dann des lezte Mal, daß Ich de Trip mach. Wann Ich erst wieder in Neu York bin, bringe Mich ke zehñ Gäul mehr uff'n Stiemer, ersept wann er am Pier fest agebunne is. Wann Ich schon vielleicht (später emol) aach sterbe muß, so will Ich wengstens uff'm Land sterbe, wo es e prominentes Fjunerell gebt, mit Karrädsches un Allem, un nit im Wasser, wo ütwerhaupt ke Fjunerell gemacht wern kann.

Ich will Ihne was sage, Mister Editer, wann es diesmal gut geht un Ich säf drüwtwe länd, da promis Ich, daß Ich for Tscharitie e großes Geschenk — neber meind, wie viel — mach, des heißt Ich seh des Geschenk in Mein lezte Wille, daß es nach Meim Tod ausbezahlt werd. So lange mer lebt, will mer doch de Interest derbo nit misse. Will mer?

Des werd e Freud gewtwe, Mister Editer! Un des werd e Lebe gewtwe beim Tschalli!

Jedefalls werd Ich vum Schiff drahtlose Dispätsches schide un die Bube solle Mir aach vun Neu York weierleß Dispätsches ütwer die wichtigste Sache (was der Tschalli an Dräft hot un was for e Picnick oder Volksfest am Sonntag nach Meiner Arreibäl sei werd un so zeterä) entgege schide.

Un damit einstweile so lang

Mit Rigards

Bei Weier

Yours

John Ritsch Esq.

Nämlich sie hatwwe Mir hier in Bōrlin Mei Geld gestohle un Ich hen heim telegraffe müsse for Geld telegraphisch azeweise. Wunnern Sie sich jek, daß Ich schlecht uffgelegt bin un daß Ich wieder heim will? Un biseits, die Akti hot geschritwwe, sie thät erütowwe kimme un Mich abhole un mit Mir zerüdreise. See?

Sie könne Mir aach de Gefalle thun un der Akti wüsse losse, daß Ich schun zu Schiff abgereist wär, damit sie die Reis nit umschunscht macht.

D. O. Esq.



[25. Juli 1905.]

Praktlose Nachrichten.

Stierner „Baltic“ bei Weierleß an die „New Yorker Staatszeitung“, Käbel = Addeß Staatsnuhspäper, verte Floor, sofort abgegebe, important.

Mijter Editer!

Der Schambettist is e Kameel!

Weierleß Rigards

John Ritsch Esq.

* * *

B ä t e r. Ditto bei Weierleß, Addeß wie owwe, Eschullei de hzigste d. Mts. 1905 mit dem verbrochene Viz-record.

Mijter Editer!

Mir sein uff der „Baltic“ weiä Liverpool nach New York. Ich hen die Hamburger un Bremer Stiemers nit getraut, ob nit doch die Misses Meher druff wär.

Is es warm genug for Ihne?

Mit Rigards

Dours weierleß

John Ritsch Esq.

Noch Iäter: Wie omwe. Drahtlose Vorausbezahlung
for Rückantwort.

Mister Editer!

Des ganze Schiff is voll. Nämlich vun Begeisterung
un Enthusiasm for baldigst des scharsprenkelt Bänner
vun der Stätschuh off Liberty wieder ze sehe un Wir
hatowe grad ebe de Limit gerähst. Horräh for des Land
vun die Brabe un die (kompäretibili) Freie.

Schicke Sie Mir e drahtlose Money=Order bei Tele=
gräff — se hatowe Mich ausgeklent.

Sehe Sie des folgende drahtlose Intertvjuh enei:

„John Ritsch Esq., wo bei zweierlech Telegräff an sei=
ner Rückkehr in die Cauntry gefragt worn is, was er
derzu ze sage hätt, sagt:

„Die Hauptsach is, daß Wir bei dem moralische
Standpunkt immer die ethikell Eidle festhalte, daß gute
Moräls nie schlecht sein derse un daß Anestie dorch An=
wendung vun Beschummelei un Gränd Larsensi bedeutend
an Werth verliert, ersept of course es werd vun eme re=
spektäbel Eschentelmän gethan, wo die Connectschens hot,
daß mer ihm nix thun kann, atwew Wir sollte mehr
Waljuh lege uff Pjuriti un Simplissiti un sollte nit in de
Mistähk verfalla, beruppte, beschuppte Methods for smart
ze halte ersept in der Presenz vun der Kompeni, wo es
gethan hot, oder wann sunscht Riesens derfor da sein.“

„Mer hatowe de Limit noch emol gerähst un Sie
mache besser die drahtlose Aweisung des Doppelte.“

„Un (so sagt John Ritsch weiter) namentlich is e
Mistähk, daß schnelle Bereicherung in ergend erer Form,
ob es bei Weg vun Säfborsting oder Gämbling oder
Kottenspekuläschen mit Gorberment = Lips geschiecht, er=
gend eine Mensche gut thut, ersept er is uff der richtige
Zeit.“

„Namentlich Gämbling is absolutli wrong, haupt=
sächlich for die untere Klasse, wo es nit stände könne, un
wo nit wisse, wo sie mehr her kriege könne, wann sie
verliern.“

Weierlech

Der Obige Esq.

Weddrefß wie otuwe (Bei Weierleß).

Mister Editer!

Was mache die Bube? Der Tschalli soll for morg e dunkles Importirtes astede un plenty Mosel un Schampähn kalt stelle. Wir wern die Zeit vun Unserm Lebe hatwe, wann Ich erst wieder beim Tschalli bin. Horräh!

Weierleß

Der Obige Esq.

* * *

Zimmer noch weierleß. (Ich halt die drahtlose Bube bissi.)

Mister Editer!

Thun Sie noch des folgende Intertwjuh enei: John Ritsch hot, ümwer die Erseis=Questschen gefragt, drahtlos die folgende Ansicht gewewte:

„Es is gar kei Frag, daß des gewöhnliche Volk dorch passende Letschislädscher mehr ze Temperenz un Mäßigkeit erzoge wern sollt, wann aach nit geleugnet werden kann, daß Lawe, wo nit exekjutet wern könne, viel derzu beitrage, Kräft un schunschtige Trinkgeldnemmerei ze fördern, wo wann es in kleinen Betrag geschieht, sehr verderblich for die publik Moräls is, atwewer es sollte doch aach der pörsonell Liberti Konzeshens gemacht wern un deswegen sollt e Law gepäßt wern, daß jede Sonntag e vertel Stund Vormittags un e halb Stund Nachmittags alle Saluhns offe halte derse, atwewer blos for der Verkauf vun Fänzi Drinks, wo nit weniger als zwei for en Quarter koschte, un es derf nir ümwer die Gafß gewewte wern for en Mann, wo es zu seim Dinner trinke will.“

Der Obige Esq.

Sage Sie dem Tschalli, er braucht kei Angst ze hatwe. For ihm thu Ich es schur fige, no mätter, was for e Law gepäßt werd.

* * *

(Läter. Wie omwe.) Un fö st of all: Was macht die Famili? Rigards zu der Alti un die Kinner. Ich freu Mich of course riesig. John Ritsch Esq.

Da könne Sie aach noch e Intertjuh drütwer mache, nämlich, daß bei Uns Deitsche des Familjelebe des Höchste is un daß es des Erschte is, wo Wir dra denke.

Die Alti soll Mich nit am Stiemer obhole. Ich kimm nachher bum Tschalli deirekt ze ihr.

John Ritsch Esq.

Ich hen Ihre aach was mitgebracht, Mister Editer. — Ich hoff, daß Sie die vorstehende Intertjuhs gleiche wern. Sie sein schinuein amörikän. Schöne Spruch mache, des is die Hauptsach. So e Dänkie is wie e Buch: Uff jeder Seit e Spruch!

D. D. Esq.



[Ende Juli 1905.]

Schlechter Empfang.

New York, Datum des Heutige bei
Messendischer Boh.

Mister Editer!

Da is kee Platz wie heim! Un was is heim mitaus die Alti? Ich hen atwver expetted gehatt, die Alti wär noch in Elkhart Läke. Sie is atwver nit, sonnern sie is hier. Un der Schambettist is e Nameel. Un zwar e großes. Un ütwerhaupt: es is um die Kränk ze kriegel! Un zwar die ütwerzwerche, mit Humiditi dorchwachsene, sonnegestochene hunnert Grad, fahrenheitige, schieläufiges Equitäbel-Pallisjeholders Kränk, die kreuzweis verrückte.

Ich sein extra, weil der Schambettist gesagt hot, er hätt die Misses Meher an der Ed in Hamburg gesehe, von

Liverpool aus gefahren un Ich hen aach uff dem Stiemer äbsolutli säf gefühlt un Alles war all right, des heißt es war nit all right, weil Ich nämlich im Pokerspiele egahl verlorn hab, denn so was von Bloffe hatwwe Sie noch gar nit gesehe, wie die gethan hatwwe, un wann Ich emol hen bloffe wolle, da sein Ich jedesmal ereigefalle, atwver in Rigard zu der Misses Meyer war Alles gut, womit Ich natürlich meen, daß sie nit da war.

Aber was denke Sie, Mister Editer, wie das Schiff ans Pier kommt un Ich seh die Alti da stehn, da nothiß Ich, daß sie e böses Gesicht macht un im selbige Lageblick steht die Misses Meyer nebe Mir, träumerisch an Mich agelehnt. Sie hot so süße Blick uff Mich geworse, daß Ich schur war, sie müßt sich jede Lageblick e Aug auskugle. Die verzwickelte alte Schraub war uff dem nämliche Stiemer. Ich hen sie blos nit gesehe, weil sie de ganze Trip seekrank war un erscht erausgekrabbelt is, wie Wir in de Gase gekimme sein.

Ich bin atwver iben geworn mit der alte Schraub — es is eigentlich e Beleidigung for Mich, daß die Alti uff die alte Huzel, uff die verdörte, tichellos is. Des heißt, Ich hen wenigstens gedenkt, Ich thät iben wern.

Nämlich Ich hen eim vun die Kostümhaus-Affissers en Tip gegetwwe. Gesagt hen Ich gar nix. Blos Ich hen ihm en kleene freindliche Rippestoß gegetwwe, hen uff die Misses Meyer, wo grad vor Mir gestanne hot, gepoint un hen mit dem annere Nag gewunke.

Es hot aach sei Wirkung gethan, denn die Misses Meyer hot mit erer fimäl Inspektor in en eigenes Room gehn müsse, wo sie jedefalls sie ausgezoge un sehr clohs exameint hatwwe. Sie scheine atwver nix gesunne ze hatwwe.

Nämlich bald druff kimmt derselbige Kostümhaus-Inspektor, den Ich de Tip gegetwwe hen, un segt, Ich müßt mit ihm in seperät Room gehn. Wie Wir in dem Room war'n, da segt er: „No, mei Frent, der Trick wortt nit. Uff Annere e Suspischen werfe, damit mer selber iesi dorchkimme soll, der Trick is zu alt, der wortt nimmer.“ Un dann hatwwe sie Mich unnersucht. Un zwar

gründlich. Un ich hen aach, weef Gott, verschiedene kleine Sache, wo Ich bei der Deklaräschen vergesse hen, zu menschene, in die Tasche gehatt un die echte Brückler Spiße, wo die Alti Mich geordert hot, mitzubringe, hen Ich als Unnerhörnt um de Leib gewickelt gehatt un es koscht Mich e Masse Geld un bun die Sache in meine Trunks hatwwe sie Mich aach uff Alles Dutti zahle mache.

Uwter des Merkwördigste is, wie sie Mich in dem separät Room visitirt hatwwe, da is aach e Päckätsch bei Mir gefunne worn mit Tschullerie drein, wo gar nit zu Mir belangt hot. Des heißt, die Kostümhaus-Affissers hatwwe Mir des noch nit emol geglaabt, daß des Päckche nit zu Mir belange thät.

Un des Schlimmste is: Die Sache, wo sie in meine Päckets un um Mein Leib gewickelt gefunne hatwwe, da hab Ich e ganze Masse bezahle müsse, awter Ich hab sie noch nit emol mit gekriegt. Un sie hatwwe Mich aach erst gehn losse, bis sie ausgefunne hatwwe, wer Ich bin und daß sie Mich einige Zeit finne könne un sie hatwwe Mich aach so e Art Refognisänz unnerschreibe mache. Uewterhaupt bun der Art, wie er Prominenter getriet wern sollt, hatwwe die Leit tee Eidle. Da is es ja beinah in Jurop noch besser.

Ich sag blos des Eene, Mister E diter, wann die Mir hier Geschichte mache wolle wege dem Bisple schmuggle, da bin Ich im Stand un muv fort bun hier. Dann hatwwe sie's.

Es is Mir schon Alles verleidet un Ich sein disgösted! Könne Sie Mich blamirn, wann Ich sag, der Schambettist is e Nameel un es wär üwterhaupt, um die Kränk ze kriege?!

Vorläufig sein Ich beim New Yorker Tschalli. Ich muß Mich erst e Bisple verschnaufe. Ich bin mäd. Förschterlich mäd bin Ich.

Shne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Des heißt, Mister Editer, mit der Misses Meher bin Ich doch iven geworn. Nämlich Ich hen grad vun der Uti, wo wieder uffgemacht hot mit der Misses Meher, gehört, daß die (die Mehersche) Mir des Päckche Tschullerie in die Tasch gesteckt hot. Des is konfiskated!! Die alte Klapperschlang hot Mir e Grub grabe wolle un is selber eneigefalle. Jetzt kann Ich es ganz iesi stände, daß Ich selber e Bizle reigefalle bin.

Well, Mister Editer, un wie geht's dann sunscht?

Mit diesem Wunsch sein Ich noch emol mit Rigards

Der Obige Esq.



[6. September 1905.]

Über Sprachreinigung.

Brooklyn, September de sexte d. Mts., Anno Dominei neinzechnhunnert un finf.

Staatsnuhspäper-Gasett, Manhätten.

Mister Formän vun die Bube, wo des Papier mache — nämlich Editer, wo uff Deitsch Redaktör heeßt, is e Fremwort un Ich refjus, es ze juhse.

Ich will hanwe, Mister Editer, daß Sie es zuriücknemme, das wege dene Längwätschlieners, wo alle Fremdwörter uffhönnte un sie mit Stumpf un Stiel ausrotte. Nämlich Ich belang schur derzu. Am meiste hab Ich es gepackt uff die große Wörter in Griek un in Lätin, un annere gestorbene Längwätsches, wo blos fit for todte Leiche sein, weil mer nämlich nie weef, ob es nit e versteckte Gemeinheit is, wann die Einer gege Einen juhst. For Instanz neilich hot Mich Gener en „Philantrop“ gefallt. So e Toward, so e feiger! Wann er's uff Deitsch gesagt hätt, so daß Ich for schur gewußt hätt, was

es meent, da hätt' Ich em eener erunner gehaun, daß ihm die Backzahn gewackelt hätte.

Uetwerhaupt: Was is der Fuhs vun ausländische Fremdwörter? For Instenz z. B. was is der Fuhs ze sage, es hätt Eener das „Tralarium frequenz“? Is es nit grad so iefi ze sage, er hätt die „Tschim-tschäms“ oder „Er hot die Enähfs?“ Oder is nit vielleicht „Dadderich“ e schönes reines un feines deitsches Wort?

Na also!

Es is weiter nig, als daß so e Paar halbberhungerte un ütvergeschnappte Professors die schmarte Mecks spiele wolle bei große Wörter ze juhse. Da is for Instenz so e Fremdwort, wo Mir immer im Mäge liegt, wann Ich es les, des is „Wahlergebnis.“ Is vielleicht die Expreschen „Lectchen-Ritörns“ nit gut genug for einigen Mann? Wann es gut genug for Mich is, dann muß es for die Annere schon lang erst recht gut genug sei. Oder nit?

Oder was is der Fuhs, wie Ich es emol geles hen, ze sage „es wär'n Andeutunge vun Wahlbetrügereie“ gemacht worn?“ Wann eifach gesagt werd „es wär'n Hints ausgeworfe worn, daß mit die Bages getämpert worn wär,“ da versteht es Jeder un es saundet gut un es is wenigstens keen Fremdwort.

Dann gebt es so französische Fremdwörter wie for Instenz „Caramboläsche“ oder „Kollision.“ Des soll nämlich en „Schmeißauf“ bedeute. „Schmeißauf“ un „Kenneweg“ sein doch schur zwei edle deitsche Wörter, wo die deitsche Papiere mehr juhse sollte, wie sie thun.

No, Mister E diter, Ich glaab nit, daß Sie das rechte Ding thun, wann Sie die Längwätschlieners attäde.

Es mach Mich allemal traurig, wann for Instenz Eener „Lokomotif“ segt. Warum des Fremdwort? Kann er nit grad so gut „Inschein“ sage? Of course bei manche Wörter is es wieder Worscht, wie mer segt, weil sie beide recht sein wie for Instenz „Hausseigner“ un „Ländlord“.

Jedefalls, ob sie Recht sein oder nit, Ich will es nimmer hatowe, daß Sie was dergege schreibe, sunscht känzel Ich die Subskriptchen.

For was geb Ich Mir dann die Müh un predig die

Bube, sie solle die foreign Words drappe un kienes Deitsch juhse, wann nachher dergege in eme öffentliche Papier un noch derzu in eine deitsche gefickt werd? Zum Beispiel dem Knödlsepp, wo de Häbit hot, immer „Servus“ zu sage, wann er fortgeht (des hot er in Weienna gelernt) den hen Ich erst neilich gesagt, er soll doch Deitsch talke un entwedder „Gut=bei“ oder „Adjöß“ sage. Des is doch grad so iesi. Is es nit?

Mei Ebidie ütwer die Sach is, daß e Mann entweder ei Längwätsch talke sollt, oder e annere. Utwer zwei verschiedene Längwätsches ze gleicher Zeit mit enanner uffmige ze wolle, des is e Mansenz un e Njusenz un es bezahlt sich nit un biseits hot es kei Zuhß. Un biseits will Ich es nit hawwe. Des sein Riesens genug.

Sein es nit?

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Des eenzige Fremdwort, wo Ich gelte laß, weil es so leicht ze transläte is, des is „Misch bappla.“ Des heeßt nämlich uff Deitsch „Mansenz talke.“

Dergege is es dispeijäbel ze sage „Oh refohr,“ wo doch des deitsche „So lang“ um so viel besser, schöner un richtiger is.

D. D. Esq.



[13. September 1905.]

Das Vaterland, das theure.

Größeres New York, September dreizehnten, —
erwähnen Sie es nicht, Ich habe dreimal auf Holz
geklopft und ungerufen gesagt, also bedeutet es
nichts Schlimmes wegen der Zahl dreizehn — 1905.

Herr Editor, süßester;

Sie würden nicht meinden, mir for mich und eine
Lady-Freindin von mir, wo wirklich so süß ein Mädchen
is, wie Sie denken können — ehrlich, sie ist schrecklich süß
— Tickets nach Europe, einzelnen Trip, nicht Exkursions=
Tickets, zu kriegen. Würden Sie?

Seien Sie ein Liebling und thuen Sie es. Was ist
das for einen Mann wie Ihnen? Nächst zu gar nichts!
Ich habe es meine Lady-Freindin schon fest versprochen.
„Der Herr Editor ist sicher, es zu thun, denn er ist eine
Pfirsich“, habe Ich gesagt. Und meine Freindin hat ge-
sagt: „Wohl, Ich erkläre! Wenn er es thut, ist er eine
Pfirsich.“

Nämlich (wie mein alter Mann, der „Gouvernör“ in
der Gewohnheit is, ze sagen) Ich gleiche es hier nicht
mehr werth zwei Cents. Es ist hier nichts als Blasen,
daß es das Größte von der Welt is, und wenn Sie kom-
men, daren hinein zu sehen, ist es gar nichts als eine
langsame Kutsche. „Zurück in die Wälder for Ihres“
dieses is, was Ich jeden New Yorker zurufen möchte.

Geben Sie mir Europe for Meines! Dort is es Alles
zu dem Guten. Is dieses richtig for „all to the good“?

Ein Mädchen hier hat keine Chance in die Deffent-
lichkeit ze komme, wann sie nicht mit in den Schwimm is
mit den smarten Set. Die Papiere sind so geschäftig mit
Alice Roosevelt, daß ein anderes Mädchen keine Schau
hat. Für Instanz jek mit Herr Witte. In dem Father-
land werden dort bei eine solche Gelegenheit hundert
weißgekleidete Jungfrauen eine Chance gegeben. Aber

hier is es immer bloß Alice Doosevelt und wann die nicht hier is, is es der President allein.

Wie Ich den letzten Male in dem alten Lande war, habe Ich es mein Geschäft gemacht, immer in Städte zu reisen, wo sie ein Mannjument entschleiert haben und als prominente Fremde war Ich jedesmal weißgekleidete Jungfrau (es hat sich immer eine zuverlässige Frau gefunden, wo in die Zeit meinen Johnny gemeindet hat) und Ich habe jedesmal den The Kaiser gesehen und Hände geschäft mit ihn.

Hier kann ein Mädchen hundert Jahre alt und Uhr=Great=Gränd=Großmutter werden, bis sie einmal eine weißgekleidete Jungfrau werd. Deswegen sage Ich: „Europe for Meines!“ Und Ich bin sicher, Sie werden mich dafür nicht blamiren.

In dem alten Fatherland brauchen Sie auch nicht bis auf den Dekorationstag zu warten, bis Sie einmal Soldiers sehen. Und dann sind es hier noch meistens Veteranen, wo schon Großväter sind. In dem alten Fatherland is der Plak, Uniform ze sehen, schöne und genug davon. Was haben Sie hier? Briefträger, Feuermänner und die Polizeimänner. Die Feuermänner und die Polizeimänner sind die meisten davon geheirathet und die Briefträger sind den ganzen Tag an dem Gang und Abends sind sie zu müde ein Mädchen auszuführen und überhaupt is es nicht viel von eine Uniform und wer giebt etwas darum, mit einen Briefträger ze gehen, anyhow? Es is mächtig wenig von einen Sport dabei.

Haben Sie es einmal in Figuren ausgerechnet, Herr Editor, wie viel Geld Onkel Samiel for seine Armees und die Pensionen bezahlt und wie wenig die Töchter von die Steuerzahlers in Form von Uniformen ze sehen kriegen und davon haben? Deswegen is dieses Land an den Bummel. Un deswegen sage Ich: The Waterland for Meines!

Also, Herr Editor, süßester, seien Sie ein Liebling und schicken Sie Mir die Tickets. Ich bin nicht partickeller. Der Kaiser Wilhelm der Zweier oder die Deutschland oder der Kaiser Wilhelm der Grocer will thun so lange

wie es erste Kabine is. Ich gehe Sie auch den lieblichsten Reisedescription schicken, den Sie denken können. Und Ich werde Ihr Lootsie=Bootie sein und Sie werden mir Tutti=Frutti kaufen. („Wie Spaß“ werden Sie? Nicht?)

Hoffend von Sie zu hören, und geben Sie meine Liebe zu alle Herren von die Office und besonders auch zu Ihnen

Ihre liebende

Miß M a u d N i t s c h.

Nämlich den englischen Weg gespellt is es in Deitschland mehr Fashion denn sie sind verrückt auf alles Ausländische und das Amerikanische is jeh in The Vaterland Alles der Gang.

Wie oben Ihre liebende

Miß M a u d.

Seien Sie sicher, zwei Tickets ze schicken! Werden Sie mich ein klein wenig missen, wenn Ich fort bin?

M a u d.



[28. Februar 1906.]

Schreckliches Traumgebilde.

Brooklyn, Februari de letzte
d. Mts. 1906.

Mister Editer!

Drei Kerschwässerle (nämlich Morchens trinf Ich keen Schnapps mehr) hen Ich nemme müsse, bis Ich Mei Händ stätig genug gekriegt hen, die Feder ze ergreife, for es Ihne ze schreibe. Sie denke of Kohns es wär bun gestern Abend ze viel harte Drinks genomme ze hatwe, daß Ich

so schäki war. Es is atwewer nit so. Sonnern im Gege-
theil. Bum Esse is es gekimme. Mich kättsche Sie nim-
mer mit eme gebroilte Labster spät am Abend!

Wie Ich heint Morche uffgewacht bin, da is Mir der
Angstschweiß ausgebroche gewese un Ich hen geschähkt, als
wann Ich die Schills un Fieber un die Maläriä un des
Tralarium hatwwe thät. Un des is bun dem fürchterliche
Traum gekimme, den Ich gehatt hen. Es hen Mir schun
manchmal schreckliche Sache geträumt, atwewer so was atw-
fulli fürchterliches, so was ganz iüwerdisch Entseklisches,
so was ganz hundsgemein Schauerliches, so was au-
trädtschößli Graufames hot's Mer in Meim ganze Lebe
seitdem Ich uff der Welt bin net geträumt un Ich hoff
aach net, daß es noch emol zu Mir häppent. Dann es is
mehr wie e Mann schtände kann.

Ugefange hot es, der Traum nämlich, mit der Alti un
der Wiffes Meher. Nämlich die Wiffes Meher is ge-
kimme un hot so zufällig bei Nekzident en Blic uff unser
Seidboard un der Alti ihr Fänzi=Tscheina=Klosett geworfe
un hot so recht schnippisch un mit eme höhnisch=teuflische
Lächle gesagt: „Oh, Sie hatwwe ja n u r Rött=Gläß=
Sache? Des is jo fürchterlich kommen. Heintzetag is
doch nor noch gepräkt Gläß der Steil.“

Un richtig, Mister Editer, so war's aach. Die ge-
präkte Gläßes sein adverteist gewese zu die theuerste
Preis un wie Ich mit der Alti dorch die Broadway (in
Dötschtaun, nit in Manhätten) gegaunge bin, da hatwwe
Wir die schönste Röttgläß=Sache im Drei= un Nein=
Cents=Stohr gesehe. Nachdem die Alti sich bun ihre
französische Tits, wo sie drümwewer gekriegt hot, daß all ihr
Rött=Gläß, wo sie e Fortschen drein invested gehatt hot,
keen Pfiferling mehr werth war, da hot sie sich sofort
gedreht, un nix wie enümwewer nach Neu York un geprekte
Gläßsache for e Heidegeld laafe, bun der Sort, wo früher
so billig war, daß sie es nit mit eme spißige Stede ge-
tötscht hätt.

Un wie die Alti nach Neu York gekimme is, da hot sie
ausgefanne, daß Tscheinä aus tschinjuein Borslähñ aus

of Steil is un nor noch bun ganz kommene Leit (so Sitwe=Doller=fufzich=die=Woch=Piepel) gejust werd. Die dicke Koffiekops mitaus Händel, wie mer sie früher in die Finfcent=Restorants un höchstens emol im Weste bei ene Bänfett bun erer Lohsch (Menjuh=Käs= un Häm=Sänd= witsches un Koffie) gekriegt hot, die war'n jek all der Steil un for die sein fänzi Preises bezahlt worn. Die Alti hot gleich for hundertfufzich Dollers zwei Dossens bun dene Dinger for Unser Fänzi=Klosett im Parlor ge- kaaft.

Wie die Alti heimgekimme is, war sie in Thräne ge- badet. Sie is ütwerall ütwer die Achsel ageguckt worn, weil sie e Sielstin=Tschäcket, wo ganz aus of Fäschen un for en Song ze kaase warn, getrage hot, statt eins bun die neimodische Tschäcketts aus Kaffeefack, wo jek in Fäschen un forchtbar expensiv war'n. Un die Alti hot kee Ruh gegeben, bis Jch ihr so en Kaffeefack for zweihundert Dollers gefaakt hen.

Da dermit hot awter des Glend noch kei End gehatt. Es is ausgetörnt, daß Herz un Säbel un Silberfuchs, wo die Alti hot, des billigste Pelzwerk is, wo nor noch Sör- wäntgörls un Ostseit=Lademädche trage, während daß kei selbst respekting Lädh bun der Prominenz mehr ohne en Rahepelz ausgeht.

Un dann, wie Jch mit der Alti e Gät=Fur=Set kaase gegange sein, da hatwwe Wir genohtht, daß in die Nesch= un Garbätsch=Bärrels, wo an der finfte Ebene vor die Häuser gestanne hatwwe (aach so e neier Steil) lauter silberne Gabels un Löffels un goldene Teller drein geloge hatwwe un kee Nägpicker hot sie mitnemme wolle. Hölzerne un blecherne Löffel un Teller war des Feinste geworn un unverschämt theier.

Mir is ganz schwindlich geworn, Mister Editer, un Jch hen schnell in en Platz einei gemüßt, for en Bräser ze nemme. Wie Jch an die Bar stepp, da lacht der Barkeeper Mir in's Gesicht. Wie Jch en gefragt hen, was die Un- verschämtheit bedeite soll, da segt er, Jch möcht ihn, plies, exjuse, es war blos, weil Jch en Deimond trage thät. Deimonds thäte doch blos noch kleine Rinner trage, wo sie

in Pennh=Preisbägs, wo sie in die Cändh=Stores kaafe, als Preises finne.

Richtig, es war so. Deimonds hot mer e Dußend for en Cent kaafe könne un konsequentli hot sie kee Mensch mehr getrage. Glasperle warn die theuerste Edelstei geworn. Der Barkieper hot so e Glasperl agehatt, wo er finfhunnert Dollers derfor bezahlt hot.

Mir is schwarz vor die Lage geworn. Ich hen Mich an der Bar festhalte müsse, sunscht wär Ich umgefallene. „Was ze trinke! Schnell, e klein's Battelche Schampähn,“ hen Ich gerufe.

Da schmeilt der Mann un sagt: „Oh, e Mann wie Ihne werd doch keen Schampähn trinke?“

Da guck Ich Mich um un seh an eme Tisch fünf Striet=Klieners seße, Jeder mit erer Battel Schampähn extra drei vor sich. „Die arme Luder könne nig Besseres erfordern,“ hot der Barkieper so mitleidig un spöttisch gesagt.

„Well, dann gewwe Sie mir des Beste, wo Sie im Haus hatwwe,“ sag Ich.

„E Battelche lautwarmes Heiternwasser,“ sagt der Barkieper. Ich denk, Ich hör nit recht un guck Mich um. Da hen Ich gesehe, daß alle Tschentelmens in dem Plaz, wo schnell un prominent ausgeguckt hatwwe, Heiternwasser getrunke hatwwe — extra lautwarm.

Da hot Mich der Schlag getroffen un bun dem Nois sein Ich uffgewacht.

Könne Sie es jeß begreife, Mister Editer, daß Mir der Angstschweiß uff der Stirn gestanne hot un Ich de zittriche Datterich gehatt hen, wie Ich uffgewacht bin? Des werd noch e Paar Woche dauern, bis Ich den Schrecke aus die Glieder krieg.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Nitsch Esq.

[21. Juni 1906.]

Präsident und Bürgerin.

Brooklyn, Donnerstag Juni den einundzwanzigsten, so spät sind wir noch nie in Neu York geblieben, aber ich kann das junge Koppel, Meinen Sohn Freddy, nicht allein lassen, denn sie brauchen Meine Hilfe, Herr Doktor. Ich bin bloß jetzt auf einen Tag hier, übermorgen gehe Ich wieder hinaus zu sie in Mineola, denn Ich weiß, sie freuen sich, Mich da zu haben, wenn sie es auch nicht immer so zeigen und sagen, sie könnten es gar nicht erwarten, daß Ich Mich so sakrificeise und sie wollten es nicht, daß der gute Pa darunter löffert und Mich missen muß 1906.

An den Herrn Doktor von den Abendblatt,
Mister!

Es is importänt, Herr Dokter, und dieses is die Miesen, daß Ich for einen Tag das junge Koppel allein gelassen habe, denn es is heut in Unseren Verein vorgekommen und darüber gesprochen worden und Ich habe Meine Meinung aufgemacht, zum Präsidenten ze gehen nämlich wegen den Fleischtrust und die einbalsamirten Eschungenln von Chicago — zu meine Zeit hat man sie Stockhards gefallt und man hat sich weniger darum gebattert, ob es sauber war und in Fäkt, Herr Dokter, den Schmell nach, wo aus die Gegend gekommen is, kann es nicht sehr kien gewesen sein, denn swiet war der Schmell nicht, aber, was konnten Sie expekten, Herr Dokter, bei die damaligen Preise? Und was die deitschen Leite waren, die haben doch ihr Fleisch auf die Nordseite gekauft und das von die Stockhards is Alles nach der Jhst gegangen, so man hat nicht so viel darum gegeben, aber jetzt bei die heutigen Preise, Herr Dokter, und überhaupt, die Leit werden immer pattikiller, Ich kann es nohtissen an den Mister Ritsch und an Meine Kinder, von die Enkelkinder gar nicht ze reden, Herr Dokter, und deswegen hat Unser Verein, wo aus lauter Lädies konsistet, wo einen

Sinn haben für so was, und meistens Landlordsfrauen, es in eine Resoluschen angenommen, hundert weiße Neprons for die Stodhards ze stiften, wo der Präsident selbst hinreisen und sie in Presenz von den Mister Armour und Swift und wie sie alle heißen, unter einen feierlichen Spietsch, wo er darein sagen soll, daß sie auch gejustt werden sollten, nicht blos for Ornament, überreichen.

Denn, Herr Dokter, Alles was Recht is, aber der Mister Roosevelt is ein feiner Mann, wo zu Allen tendet und er meint es gut, blos meistens lassen ihn die Anderen nicht, denn es is Meine Ansicht, daß viel ze viel Ballidig in die politische Parteien is und dieses is daran Schuld, aber never meind, Herr Dokter, lassen Sie es gut sein, der Mister Roosevelt is all right und deswegen werde Ich mit ihn reden und Ich werde ihn reinen Wein einschenken über Alles und er soll hierher kommen nach Brooklyn und sich selbst überzeugen, ob es nicht viel schlimmer is, als die Gräuel von die Chicago=Schungels und Reynolds & Neill=Riport und Alles, nämlich — offkohn es thun es auch Andere — aber hauptsächlich diese Person, die Misses Meyer an der Eck, was Meine beste Freundin war, nicht mehr, Herr Dokter, und Ich werde nie mehr wieder mit ihr aufmachen und wann sie von hier bis Washington auf die Knie mit aufgehobene Händ Mir nachrutschen und Mich darum betteln thäte, aber Ich will nichts sagen, der Mister Roosevelt soll selbst kommen und es investigäten beim Butscher und beim Grocer, jedes Stück Fleisch nemmt sie in die Hand und dreht es mit die Finger herum und pöht daran herum und dann laßt sie es liegen und ordert für fünf Cents Fleisch für ihre Kaze (ha, ha, ha, Herr Dokter, glauben Sie an die Kaze?) und beim Grocer macht sie es gerade so und nemmt den Lettuß und das Kraut und Alles in die Hände und pokert an die Berries herum und kratzt mit die Fingernägel von der Butter ab for es zu tähsten, Ich lasse es zu den Präsidenten selber und er kann den Sekretäri Loeb mitbringen als seinen Witneß, damit es ihn die Senätters nicht abstreiten, denn diese Brüder kenne Ich, Herr Dokter, der Präsident soll es selber sagen und einen Riport oder eine Messädsch schrei-

ben an den Senätt darüber, ob der Weg, wie diese Person es treibt, nicht viel schlimmer is, wie die Stockhards-Gräuel und Ich werde den President auch reinen Wein einschenken, wie es zugeht in den Haushalt von diese Person, oh, Herr Dokter, Sie glauben es nicht, wann Ich es sage, eine solche Unappetitlichkeit, da sollte der President und der Sekretäri Loeb einmal die Nase hinein stecken, aber eine Inbestigäschen werd es herausbringen und wann sie, diese Person, diese giftige, von den Mister Hughes bei der Inbestigäschen, wo der President ordern werd, in die Großexaminäschen gefragt werd, was sie in ihre Eink schüttet und verschiedene andere Sachen, da werd es eine große Sensäschen geben und Ich werde der Star-Witnes sein, Herr Dokter, dieses werd sie vernichten, die Person.

In größte Horri, weil Ich heute noch nach Washington Di Zi abreise, nicht mehr for heute.

In Hähst

Ihre treuliche

Misses John Ritsch.

Meine einzige Angst is es, daß es Mir gespoilt werd dorch Balledig, denn im Goverment is es grad wie bei die Parties und bei Lectschens: Es is ze viel Balledig derbei. Jedoch Ich vertraue auf den Mister Roosevelt, er is ein guter Mann und er meint es gut, bloß sie lassen ihn nicht.

In Hähst

Ihre

Misses J. R.

Der President werd es doch gleich an Meine Deimonds sehen, daß er nicht mit der Nextbeste ze thun hat. Und er werd auch von den Mister Ritsch schon gehört haben.

Misses R.

So wie die Misses Morris werde Ich nicht getrietet, Ich möchte den Sekretäri un den Poliesmann sehen, wo Mi ch hinaus trägt, da bin Ich Ihnen gut derfor.

Misses R.

[2. August 1906.]

Dirigent verlangt.

Brooklyn, August de zweite d.
Mts., 1906.

Mister Editor!

Neber meind jezt annere Sache. Ich will hatwwe, daß Sie es enein thun wege Unserm Singing-Verein. Mer hatwwe nämlich Tromwel. Des heißt, mer hatwwe Tromwel gehatt, mer hatwwe atwter korzen Prozeß gemacht un hatwwe en (Unsern Lieder nämlich oder, wie er sich kallt, weil ihm Lieder nimmer gut genug is, Unsern Dirigente) enausgeschmisse un, wie Ich in Meinem Spietsch so richtig rimarkt hen, „Dieses soll Uns atwter nit abhalte, vertrauensvoll in die Zukunft ze gucke un alsfort die Fahne der Kunst hoch zu halte, dann Unser Verein werd sich trotzdem un nebertheleß wieder emporschwinge un en hohe Plak einnemme, dann Mir sein wie der Vogel Phiniz, wo mehr Köpp Uns abgeschlage wern, wo mehr Köpp wachse Uns wieder nach.“ (Stürmischer benedischer Applohs.)

Nämlich der Kerl is Uns ze frech getworn. Namentlich in der Singstund, da hot er gethan, als wann er der Bosß bun Uns wär. Un so e Unverschämtheit — nach der Singstund, wann Mir des Fäßche getrunke hatwwe, da is er meistens gar nit da geblitwwe. Des is doch sei Büsneß, un da derfor is er da. Un nach Meiner Estimäschen, da hot e Lieder aach e Büsneß, jedesmal e Paar neie Wik (wisse Sie, Mister Editor, bun der Sort, wo mer in die feinste Familje verzähle kann, blos mer werd enausgeschmisse, wann mer's thut) mitzebringe, un ütwerhaupt Uns e Wikle ze unnerhalte un unnertähne, e Wikle sonnh sei un Tschohls mache un so. Derfor is so e Mann doch da un da derfor werd er bezahlt.

Statt desse geht er her un sagt Uns grad in Pöblit offe in's Gesicht enei, Wir wäre stinkig faul un hätte immer mehr des Fäßche wie des Singe im Kopp, un wann Wir

nit ornlich singe könnte, da wär's Unfere eigene Schuld. Als wann mer, wann mer for Instenz im Skatspiele oder in emem Ohrtchen=Pinacel mitte drin is, uff emol mitte drin uffhörn könnt wege derer saudumme Singstund!

Un dann so e dummes Mischgebappel vun wege höheren Strebe un ere höhere Stufe eizenemme. Wer hot ihm dann gesagt, daß Mir des wolle? Hatwe Mir des verleicht nöthig? Des hen Ich dem gute Mann aach gesagt, un da hot er so was falle losse vun eme „Tät Karreh,“ un wie Ich Mich erkundigt hen beim Hesse-Hannes, wo Frentsch talkt wie e tschinjuein nätib Parle-wuh, da hot Mir der gesagt, „Tät Karreh“ thät so viel bedeite, als daß Ich e ferchterliches Rindviech wär. Setz hen Ich Mei Sätisfätschen gehatt, Mister Editer.

Awwer Ich sag Ihne, Mister Editer, gestern wie Mir Mietung gehatt hatwe, da hatwe Mir den Kerl, den eidärmliche, hungerleiderische, großthuerische, wo gar nig derhinner is — er kann aach nit emol zwei Battels ver-trage, un er trinkt meistens Kenser Wasser un Apollimaris, der Schweinigl, der unappetitliche — Mir hatwe en enausgeschmisse, daß ihm die Knoche im Leib geschätt hatwe. Wann mer en Mann bezahlt (der Kerl hot zehn Doller gekriegt for jede Singstund, denke Sie emol aa, Mister Editer, zehn Dollers, des kriegt noch nit emol e Plomber oder e Stiemfitter), da will mer doch nit aach geschimpft wern derfor. Un namentlich wann es wahr is, da ärgert es Eim erst recht.

Awwer Sie könne Mir sage, was Sie wolle, Mister Editer, es kimmt Alles vun die verfluchtige neimodische Inbentschens, wo alle Gemüthlichkeit störn: Preislinge un Runschtsinge un Aussprach un Auffassung un lauter so Misch. Früher, Mister Editer, eh all der neie Kram uffgekimme is, da hot mer gesunge „Karolinche, ei warum dann nit“ oder „Wer hot Dich Du schöner Wald,“ un wann mer zwei oder drei so Sach gut gekönnt hot, da war mer froh, un der Lieder war immer der Erschte am Fäßche, un da war noch e Gemüthlichkeit seltwigesmal.

Seintzetag da talkt so e Lieder, so e ütvergeschnapper, nir wie Singe un Note un Musik un Komposiichens un Tempo un Technik, un da kann doch kee Gemüthlichkeit uffimme. Wer sogt ihm denn, daß Wir abselut gut singe wolle? Was is der Differenz? Hawwe Wir's vielleicht nöthig? Oder thut es Unserm Bänkakaunt helpe? Na ja, also, was soll dann das dumme Wischtgebappel gut derfor sei?

Mer hawwe Alle gut gefühlt drüwter, wie Wir den Kerl enausgeschmisse gehatt hawwe.

Seß suche Mir en neie Lieder. Es muß atwter e lustiger, fidelere Kerl sei, e gemüthlicher, wo aach was stände kann un wo aach mit thut, wann was los is. Skat spiele muß er aach könne, des is sogar e Hauptsach. Un er muß Uns nit bosse wolle. Sunscht hot's der Mann atwter gut bei Uns — ze trinke un ze schmohke gebt es plenty. Was gewwe Mir drum? Mer hawwe's ja.

Schreibe Sie was drüwter enei, daß Mir'n enausgeschmisse hawwe — schreibe Sie es so e Bixle farkästif.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

J o h n R i t t e r Esq.

Seß werd ihm sei Tāt Karreh aach e Bixle weh thun, dem Mister Lieder. Behn Doller die Singstund, die find't mer nit uff der Gaß.

D. D. Esq.

Der Knödelsepp is e Kameel. Er hot gesagt, Mir hätte den Kerl nit nauschmeiße solle, weil Mir dadorch, daß Mir es gethan hawwe, erscht recht geprubt hätte, daß der Kerl Recht gehatt hätt mit dem, was er Uns gesagt hot.

J. R. Esq.



[12. Oktober 1906.]

Hoch hinaus.

Brooklyn, Oktober zwölften, Herr Doktor, um diese Zeit habe Ich voriges Jahr erst die kleinen Görkchen eingemacht, wissen Sie, die ganz kleinen, der Mister Ritsch ist so gern und, mitaus Mein selbst flättern ze wollen, so wie Ich sie herauskriege, so schmecken sie bei Niemand, denn es is ein Nid dabei, wovon man den Gäng haben muß, 1906, dieses Jahr habe Ich sie schon vor zwei Wochen eigemacht und nur sehr wenig davon, denn es is nicht zu erschwingen, was es Alles kostet.

Herrn Doktor von den Abendblatt, Mister!

Schuster bleib bei Deinem Leisten, was Dich nicht brennt, das blase nicht, und Jeder sollte sein eignes Büsneß meinden, dieses is, was Ich sage, und Wir wären Alle besser ab, wenn Jeder auf dazu leben würde, statt daß manche Männer Fools aus sich machen bei in die Töpfe hinein zu gucken, was die Frau kocht, und Editors von Papiere, wo so fürchterlich schmart sein wollen, printen es ab, daß man keine Lemons im Hause hätte, lassen Sie es alleinig, Herr Doktor, wann nur bei jeder Frau in Küche un Päntrie Alles so in Ordnung wäre, wie bei Mir, Ich lasse es zu die Frau Meher an die Eck, wo noch heute gesagt hat: „Mein, Misses Ritsch,“ hat sie gesagt, „derfor muß Ihnen ein Jeder Kredit geben, wie Sie es Alles vorrätzig haben und immer vorbereitet und ready für eine Emördschenssi, daß einmal eine kleine Parthy un=erpektet kommt oder Gäste arreiben von außseit oder der Mister Ritsch bringt einen Gast mit, Alles ready, in Steak in die Eisbar, Broilers, eine feine, fette Duck, werklich, Misses Ritsch,“ hat die Misses Meher gesagt, „Nein, so kann es nicht jede Frau haben, und andere Männer, die haben es wieder ganz fürchterlich nothwendig, zu sagen, wie viele Schildren eine Frau kriegen sollte, lassen Sie es alleinig. Herr Doktor, wann Ich die Misses Roosevelt

wäre, Ich würde den Mister Roosevelt schon eine Stück von Meine Meinung geben, denn dieses kann nicht so fort gehen, Herr Dokter, und wann die Leute, denen ihr Bißneß es wäre, es zu thun, und es hineinzusetzen in das Papier über diese jetzige Zustände (statt von Lemens und Chickenfrikassöh zu schreiben, wo kein Mensch etwas darum gebt), wann die keine Zeit dazu haben, dann muß eine prominente deitsche Burgersfrau sich selbst das Herz fassen und die Mühe machen, mit den Presidenten zu talken und es ihn vorzustellen, und Sie machen eine Wette, Mi ch wird der Herr Sekreteri Loeb nicht abweisen können, und Ich gleiche den Mann zu sehen, wo Mi ch aus dem weißen Hause hinausträgt.

„Was geht es Ihnen an, wie viel Kinder die Leute haben, Mister President,“ thäte ich sagen. „Lesen Sie einmal die Weiße Haus = Butcherbill von diese Woche, Mister President, dann werden Ihnen die vielen Kinder schon vergehen, wann man wie Ich gestern for einen ganz gewöhnlichen Schweinebraten mitten in der Woche einen Doller und zehn Cents bezahlen muß, Herr Dokter und Mister President, was sagen Sie dazu und wann Sie es den Butcherjungen, wo das Fleisch bringt, sagen, dann hat er noch ein hämisch=teufliches Hohnlächeln, der freche Lausbub, und alles Ander, ganz gleich, was es is, Obst oder Birnen oder Ploms oder Potatoes oder Tomatos, einen Preis, wo man nicht mehr erschwingen kann, für zehn Cents ein Stück Eis, nicht viel größer wie die Deimonds in Meine Ohrringe, und Gemüse kann man viel von kaufen daran und der Fischmann is auch kräsi getörnt und verlangt 60 Cents und mehr für Labster; es is Alles recht schön und gut, Mister President, Herr Roosevelt, wann Sie es gerne haben, daß die Leute in Ihnen Ihren Cauntry plenty Kinder haben, aber dann sein Sie so gut und reden Sie mit den Armour und die anderen Tröfts, sie sollen es billiger hergeben. Kein Wunder, daß dieses Volk jedes Jahr nach Juropp hinaus und Milljons allein for Tips und Kunstgegenstände spenden kann, überall in Juropp sieht man dieses aufgeschwollene Prozenvolk.“

Und auch in andere Sachen, Herr Dokter, es werd immer Alles großartiger und wenn man es mitmachen will, die Expens'es sind etwas Föchterliches. Früher war man allright wann man sein Hors und Bugg' gehabt hat, heute muß es schon ein Ottomobil sein und jek fangt es an, daß man nicht mehr in Fäschen is, wann man nicht jeden Nachmittag seinen Luftballonreit nemmt.

Und da werd expektet, bei diese Preise von Potatoes und die Milch soll auch in die Höh gehen, man soll plenty Kinder haben, blos um den Mister Roosevelt zu pliesen. Ich will Ihnen was sagen, Mister Editer, Herr Dokter, und Ich gebe nichts darum, was der Mister Roosevelt sagt, und ob es der Mister Ritsch gleicht oder nicht: Ich gehe Haushaltung aufbrechen und gehe boarden und wenn es der Mister Roosevelt nicht liebt, so kann er es lumpen.

Nichts mehr for heute von

Ihre treuliche

Misses J o h n R i t s c h.

Kann man die Luftballons, wo jek so in Fäschen sind, auch bei die Stunde oder den Nachmittag heiern, wie die Ottomobeils und wie viel chargen sie? Aber das sag Ich gleich: Wann es noch mehr in Fäschen kommt, so daß Alle es thun, Ich meine Alle, wo es erfordern können. Auf Races laß Ich Mich nicht ein. Wann der Mister Ritsch nicht langsam fahren will, gehe ich nicht mit hinauf.

Nichts für ungut und ebenso der Mister Roosevelt, aber Recht habe Ich.

Ihre treuliche

Misses J. R.

Ich denke, der Mister Ritsch sollte sich so einen Luftballon aus Paris kommen lassen, damit man nicht mit Allen nachhinkt, wann es alle Anderen schon haben. Ich mache es ja auf dadurch, daß eine Masse gespart wird bei Haushaltung aufbrechen und boarden zu gehn.

Misses J. R.

Und nichts für ungut, Herr Dokter!

[29. Dezember 1906.]

„Dagobert.“

Brooklyn, Dizember de nein-
unzwanzigste d. Mts. 1906.

Mister Editer!

Nämlich wege Kanallje-Vöchel. Sage Sie emol uff-richtig, Mister Editer, was is Hohm mitaus eme Kanallje-vöchel? Of course nit so Gen wie der Alti ihrer, des Bubele, wo nit hot singe könne, weil er nämlich e Weibche of fimäh! Sechs war — (die Raß hot en feinelli gefresse) — sonnern e werkllicher Heiroller-teirolien-Warbler-Jodler-Sänger-Kanallje-Vöchel.

Kann es was Poetischeres gewwe? Gebt es ergend was, wo des Hohm mehr hohmleik un plessant un attraktiff macht, wie so e gefiederter Sängler des Waldes vun die Kanalljevöchel-Eilands? Un wie zahm die Thierchen sein! Un so attätscht! Sie kenne ihren Herrn. Un wann mer sich dem Rählsch nähert, dann mache sie „piep, piep.“ Un gräsfüll sein sie aach noch un tschumpe vun Stängelche zu Stängelche un zirpe un twischern un juble dann in de hellste Tön ihre Freudegesang hell enaus in de prächtige Tag un kreische un hörn gar nimmer uff, daß mer die Kränk kriege könnt, die krummbeelige.

Un wie glänzend ihr galbnes Röckle is un wie rein ihr Gefieder (besonnens wann mer e Bißle Sulfer in eme Säckche uffhängt, wo die Chidenläus vertreibe thut) un wie lieblich is es, wann sie mit Respekt ze vermelde e Bad nemme. Un ütwerhaupt un aach sunscht un biseits aach in annerer Beziehung.

Well, Mister Editer, was Ich sag, des is simpli des, daß, wenn Sie die Poetrie un so vun der Sach nit eisehe könne, da könne Sie Mir leid thue.

Un denke Sie nit aach, einige Frau sollt sich glücklich schäke, wann sie en Mann hot, wo Sinn for so was hot? Es is ja nit, als wann Ich Mich dermit dick thun wollt, daß Ich so bin, un so gut un so viel Herz un Poesie hab un

Alles, awwer als e Mätter of Fäkt: Ich bin halt emol den Weg gebaut.

Awwer die Alti thut es nit rikoneise. Sie gunnt Mir Mei Kanalljevöchelche, Mein Dagobert, nit un sie fickt sogar drüwtwer. (Wann die Poesie nit drin is in erer Frau, da kann mer sie nit erei bringe.)

Also nämlich um de Black erum vun Mir da hot e Mann en Plak un rähst Kanalljevöchel bei Nättscher its Kohs ze losse. Un die Junge verkaaft er. Un als emol an Tänksgiffings oder Krißmeß oder so, da räffelt er aach so en süße Kanalljevöchel inclusiff mitsammt dem Käfig aus. Un die Tschänses koschte noch nit emol was. For jeden Drink, wo mer an eme bestimmte Tag nemmt, da kriegt mer e Ticket, wo e Nummer zweemol druff steht. Ei Nummer reißt mer ab un thut sie in e Bällotbag un die annere Nummer steckt mer in die Westetasch. Un Abends werd dann die Lotie Nummer gezogen.

Des letzte Mal hen Ich Mein Meind uffgemacht, daß der Vöchel, wo ausgeräffelt worn is, Mein sei muß. Ich hen so viel Tschänses zesamme getrunke, daß Ich werklisch derzu inteielt war. Un richtig, wie die Ziehung war, da is Nummero Vierhunnertunbiereberzich (annere Leit hatwe ja aach was getrunke zwischedorch Meine Drinks) gezogen worn un des war eens vun Meine Nummeros. Der Börd war Mei! Als der glückliche Winner hen Ich of course e Paar Battels uffmache losse müsse.

Un wie Ich dann ziemlich später (des Vöchelche hen Ich of Kohs wege der raue Nachtlust nit mitgenomme) heimgekime bin, da war die Alti noch nit emol satisfeit un hot sogar gefickt. (Des is der Dank, Mister Editer!)

Un wann Ich jeh Mordhens gleich nach dem Breckfescht fort geh, weil Ich nach Mein Kanalljevöchelche sehe will, daß er sei Futter richtig kriegt un sei Wasser un Alles, da fickt die Alti.

Un wann Ich als emol e Bißle spät zum Dinner kimm, weil mer ütwer dem trauliche Gezwitscher vun dem befiederte Sänger ganz die Zeit vergeßt, da fickt die Alti wieder.

Keen Sinn for Poetrie hot die Alti! Un kee Lieb for Thiere! Un des Böchelche is doch so lieb! Es kennt Mich. Es singt sogar mitte in der Nacht, bis Ich fort geh. Un solang das Thierche singt un twitschert, da kann Ich Mich äbsolutli gar nit trenne.

Ich soll das Böchelche heimbringe, segt die Alti.

Ich twunner, ob die Alti gar kee Herz hot!?

Soll Mei Dagobert, Mei süß', lieb' Böchelche, dann in der rauhe Winterluft de Tod kättsche?

Nor bloß so e Eidiel

Ichne des Nämliche wünschend

Mit Rigards un uffrichtigem häpph New Year un männi Ritörns

Yours

John Ritsch Esq.

Rebebei bemerkt hot der Mann, wo Ich de Dagobert in Board hen, nämlich der Mann, wo Ich en gewonne hen, en sehr gute Stoff. See? D. D. Esq.

Mister Editer, wolle Sie nit emol hifimme? Der Mann is leicht ze finne. Ich glaab, Ich hen en vielleicht schon okäschenelli emol gementschent. Es is nämlich der Tschalli. Rimme Se doch heint oder morche! Dann wolle Mir zwee, Ich un Ichne, emol Bruderschaft trinke. Wolle mer nit?

Profit Neujahr!

J. R. Esq.



[11. Januar 1907.]

Ungerechte Beschuldigung.

Brooklyn, Eschänuäri de ele-
bente d. Mts. 1907.

Mister Editer!

Ich loß es zu Ihne, Mister Editer, ob Ich da was
derfor kann, wo doch der Eschalli gesagt hot, es war all-
right.

Also nämlich die Alti is määd an Mir nit nor des,
sonnern des ganze Haus, die Dienstmädcher inklusiv un
sogar die Kids sein määd an Mir un strafe Mich mit stiller
Verachtung. Sogar der Lisbeth ihr Zweitjüngstes (des
Älterjüngste kann noch nit talke) hot gesagt: „Pa bäd
man.“

Bun die Dienstmädcher is es üttrigens e Frechheit,
dann die hatwwe Mich in de Trottwel gebracht. Des
heißt, eigentlich war es Mei Gutmüthigkeit, wo Mich in
die Fir gebracht hot. Yes, Mister Editer, weil Ich so gut
bin, des is der einzige Trottwel.

Gestern Mittag is die Alti mit der Maud glei nach
dem Mittagesse schappe gegange. Ich war grad derbei,
Mei Pfeif auszeschmohke un dann hen Ich aach fortgewollt,
da kimmt die Nennie (des is Unser Opstähsgörl) erei
un frägt, ob sie un die Marie (des is die Köchin) nit uff
en Sprung in de Store an Broadway gehn könnte wege
eme Gut, wo da ausgestellt war un ob Ich so lang der-
heim bleibe un des Haus meinde thät.

Well, Mister Editer, wann die Alti Mir so was zu-
gemuth hätt, da hätt Ich gedenkt, sie war krässi getörnt,
atwver die Nenni is e sehr hübsches junges Ding un
sehr freundlich un sie hot Mich so agegudt un da hen
Ich gesagt — well, never meind, was Ich gesagt hen.
Atwver Ich hen es gethan un die zwei Mädcher sein fort
un Ich war alleenig ze Haus.

Es dauert nit lang, da bimmelt es — Ich meen, die
Bell hot gerunge. Es war e Mann, wo hot wisse wolle,
ob wir kee altes Papier hätte. Wie soll dann Ich des

wiss? Ich hen ihm gesagt, er soll zum — er soll sunschl wohi gehn.

Dann hot es nachenanner dreimal gerunge. Erscht war es e Mann, wo hot wisse wolle, was for en Fisch wir ordern thäte, dann e Mann mit Uränsches un dann Gener, wo Ugätwär fixe will.

Un dann hot erst noch emol die Bell gerunge un zwar ganz förchterlich. Ich geh hi un da steht e Mann da un segt, Ich soll Mir en Supplei bun Wasser eilege.

„Sie unberschämter Mensch, Sie, wolle Sie Mich uhze?“ sag Ich.

Da gebt Mir der Mann en Zettel in die Hand un fort war er.

Wie Ich den Zettel aageguckt hen, da hen Ich erst verstanne, was der Mann eigentlich gewollt hot. Er war bum Wasserdepartement un uff dem Zettel hot gestanne, des Wasser thät abgedreht wern, weil an der Pfeif was gefigt wern thät. Un es hot aach was wege dem Boiler druff gestanne un mer sollt blos e mäßiges Feuer halte.

Was mer mit dem Boiler mache soll, des hen Ich nit recht verstanne. Un in der Mänsch war e sehr starkes Feuer. Ich hen de Foffet bum heiße Wasser uffgedreht un dann hen Ich gewatscht. Nach ner Weil hen Ich des heiße Wasser wieder abgedreht un wie Ich des kalte hen aadrehe wolle, da hen Ich genohstigt, daß es nimmer laaft.

Ich hen es uff emol mit der Angst gekriegt. Wann's jeß e Exploschen gewwe thät un Ich alleinig im Haus un Ich versteh nix bun so Sache — mer leßt so viel bun Exploschens un eingestörzte Häuser un todt gegangene Leit. Wann nor die gottsverfluchtige Weibsleit da wär'n!

Uff emol, wie Ich Mir grad die Ditäls bun der Exploschen ausgemacht hen, da is Mir e Gedanke gekimme: „Du laaft schnell enütwer zum Tschalli,“ hen Ich gedenkt, „der kennt so Sache. Der kann Mir sage, was Ich thun muß.“

Wie Ich zum Tschalli enei kimm, da segt er „Hörräh, der Dörre Quetsche Hannes un der Pelzkappe-Billy warte schon uff Dich — sie wolle en Octschenpinnackel mache.“

„Nix Pinackel,“ sag Ich, „Ich muß glei wieder heim, Mei Haus explodirt.“

Un dann hen Ich dem Tschalli explähnt was der Mätter is. „Oh, des is allright,“ hot der Tschalli gesagt. Un der Dörre Quetsche-Gannes un der Pelzkappe = Billy hatwre aach gesagt, „Oh, des is all right.“

Well, da druff hi sein Ich geblitwre un mer hatwre en Pinackel gespielt un trotzdem is die Alti jeh böz. Un die Sörbäntgörls gucke Mich so wüthend an.

Wie Ich nämlich heimgesimme bin, da war die Alti wüthig. Explodet war nix, atwver Ich hen des kalte Wasser-Fosset offe gelosse un wie des Wasser bum Water-dipartment wieder aagedreht worn is, da is es, weil die Sink verstopft war, in die Ritschen gelaase un der ganze Floor war ütvergeschwemmt un die Hausthür hen Ich aach offe gelosse un es sein e Paar Sache, wo in der Hall gehenkt hatwre, gestohle worn.

Un jeh blamirt die Alti Mich derfor. Wo doch der Tschalli gesagt hot, es wär all right. Well, Weibslait kann mer's nie recht mache.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Des Kameel, der Knödelsepp, hot offlohs aach gesagt gehatt, es wär all right.

D. D. Esq.



[17. Januar 1907.]

Maud an Mimi.

New York (kreuze Dein Herz, Mimi und sage, Du hoffst zu sterben, und Ich werde Dich in einem Sekt einlassen, nämlich, wir wohnen in Brooklyn, aber Ich hasse Brooklyn und es ist absolutli nicht fashionable, deswegen Ich schreibe immer New York, aber, Mimi theuerste, wann Du mich weggebst zu die Emily oder zu die Ella, wo Ich Briefe geschrieben habe und sie New York gedated und Hints geworfen habe, unsere Residenz wäre in die Nachbarschaft von fünfte Ebene und anfangs der Sechziger Straßen, Mimi, dann würde Ich für ewig böse an Dir sein und niemals Dir verzeihen, so helfe mir). Januar siebzehnten 1907.

Meine theuere, eigene, süße Mimi!

O hatten wir (Du und Ich) nicht himmlische Zeiten, wie wir noch beide in Chicago waren? Ich denke heute noch: Chicago für Meines! Es ist alles zu dem Guten, Chicago is. Hier is es zu viel Steil und Männers und Alles. Wenigstens damals zu unsere Zeit, weißt Du noch Mimi? Waren wir nicht die Mädchen, Dinge fliegen zu machen. Da waren keine Fliegen an Uns, Ich bin todtsicher. Und wir haben nicht ein Ding gethan zu die jungen Kerle? Haben wir? Well, Ich sollte lächeln! (Dahmals sagte man auch „Ich sollte marmeln“ oder „Ich sollte kichern“.) Es macht mich manchmal krank und müde, zu denken, wie Dinge gewechselt haben. Denn was ist der Gebrauch, zu leben, wenn Du keinen Spaß haben kannst?

Doch dieses is weder hier noch dort. Eigentlich sollte Ich sehr zornig an Dich sein, für so lange mir nicht eine Linie zu tropfen. Aber Ich bin zu viel von einem guten Mädchen und zu gut eine Freundin von Dir, um lange zornig zu stehen. Und Ich habe solche Neuigkeiten für Dich. Aber es darf es Niemand wissen. Es is ein Sekt,

wo Ich noch Niemand hineingelassen habe und es darf es Niemand wissen.

Wirst Du es positiv, absolutlich, todtficher keinen Menschen sagen? Hoffst Du zu sterben und kreuzest Du Dein Herz und willst Du augenblicklich auf der Stelle todt tropfen, wenn Du es weggebst? (Sage es ja nicht an die Emily, sie is falsch wie eine Raqe, wenn Du wüßtest, was sie mir geschrieben hat von die Ella — oh, Mimi, Du würdest es niemals glauben. Du kannst es von Fisi erfahren, wo Ich es dazu geschrieben und sie schwören gemacht habe, es nie in diesem Leben weiter zu geben.)

Also Ich will es Dir sagen, aber Ich erwarte, daß Du dafür auch in alle Deine Sikrets Mich hinein läßt.

Also — wirst Du Mich wirklich nicht weggeben? Wird „Mumm“ das Wort sein, Darling Mimi?

Also — denke nur — es weiß es absolutlich keine Seele hier, da is kein Mädchen, wo Ich es dazu gesagt habe, außer die Loretta und die Flora und diese sind nicht die Art von Mädchen, ein anderes Mädchen wegzugeben, sonst wäre Ich lange bevor Diesem an sie zurückgegangen. Die Loretta hat Mich auch in ihr Sikret gelassen, weil sie weiß, was für eine Art von Mädchen Ich bin und treu blau bin. Denke nur, Mimi, es is eine heimliche Heirathung! Er hat ihr einen Deimondring für \$175 gekauft. Er is der Sohn von einem Bänker und seine alten Leute haben einigen Betrag von Geld. Er wird di. Heirathung aber erst im nächsten Herbst öffentlich machen. Seine Eltern und ihre Eltern wissen es nicht.

Liebste Mimi, werd es nicht eine Menge von Spaß sein, wird es nicht der größte Surprize und eine Sensation sein, wenn es dann heraus kommt und es steht in die Papiere mit den Kopflinien, daß eine Societh=Welle eine heimliche Heirathung gemacht hat? Der Loretta ihre Mutter is Proprietor von einen Busines. Man kallt es den Delikatessen — hou know. Schinken, Belloni, Schweizer, Limburger, Pickels un Pumpernickel, aber das macht nichts aus, wann es in die Papiere kommt, is es doch allemal eine Societh=Welle.

Mimi, Theuerste, Du bist die einzige, wo ich dieses

dazu schreibe, denn Ich habe versprochen, es zu keine Seele zu sagen. Aber nicht mehr für heute, denn Ich habe noch an fünf andere Freindinnen zu schreiben. Also, meine eigene, einzige, beste Freindin Mimi, — würde Ich nicht gleichen, Dich zu huggen und zu küssen, wenn Du hier wärest? — nicht mehr für heute von Deine ewige Freindin bis in den Tod.

Your Loving

Miß M a u d R i t s c h.

In diesen Brief noch einmal lesend, Ich sehe, daß Ich über Doretta vergessen habe auf mein eigenes Sifret. Ich habe aber jeß keine Zeit mehr, weil Ich ein Mädchen sehen gehen muß. Du kannst es aber ausführlich von Alice in Chicago erfahren, wo Ich es geschrieben habe. Und außerdem Du werst es in die Papiere lesen. Denn es werd in die ganzen United States getelegrafft werden.

Nämlich, Mimi, Theuerste, Ich gehe ohne den Konsent von Pa und Ma heirathen. Pa wollte den Konsent geben er — is nicht so und gebt nicht viel d'rums — aber dieses würde es spoilern. Wann Wir es ohne den Konsent thun, dann werd viel länger darüber geschrieben, jeden Tag eine Caluhm. Was Pa sagt und was Er, wo Ich ohne den Konsent heirathe, sagt, und was Ich sage und die ganze Histori von Meine Famili und wie viel Propperty wir haben und die ganze Histori von seine Famili und Alles, und jeden Tag wieder etwas Neues, oh, Mimi, theuerste, es geht himmlisch sein.

Und es is Alles pripärt und in Ordnung. Ich habe schon mit dem Mahor gesprochen in Hoboken, wo Uns heirathen werd. Blos — well, den Mann bin Ich noch nicht schur, welchen Ich dazu ausspicken soll. Aber Ich werde es Dir schreiben, sowie Ich meinen Meind darüber aufgemacht habe.

Also, süße Mimi — gutheil Tatal

Deine ewig treue

M i ß M a u d.

Und vergiß nicht: Mumm is das Wort!

[23. Januar 1907.]

„Salome.“

Brooklyn, Eschänuäri de dreis-
ungzwanzigste d. Mts. 1907.

Mister Editer!

Ersttens weil Ich e Kohnnoassähr bin un zweitens weil Ich e Habitscheri bin un drittens weil Ich gedenkt hen, es thät was von der Salome drein vorkimme, wo Mir in Deitschland als kleine Kinner immer nachgelaase sein un sie getiest hatwwe, — es war e ganz altes Fraache mit wackelige Zäh un weiße Haar un voller Runzle im Gesicht un der sein die Bube als nachgelaase un hatwwe gerufe: „Salome, was is des menschliche Lebe?“ un da is sie stehn geblitwwe, hot mit'm Kopp gewackelt un geseufzt un hot gesagt: „O meil Des menschliche Lebe is e Kampf, e Durchgang un e Theaterg'spiel.“ Also aus deae drei Riesens bin Ich gestern Abend in die Apperä gange.

Mister Editer, Ich hen es Ihne immer gesagt, daß Ich es drein derfor hen for die neimodische Intwentschens un Erfindunge. Un so is es aach mit Diäter un Apperäs.

Apperä is all right. Ich gleich Apperä. Aber Ich gleich es de alte Weg. Wann Ich in e Apperä geh, da expekt Ich, daß sie „Mir winde Dir de Jungfernkranz“ singe, oder daß zwischendorch e Bället getanzt werd oder daß so was vun Jüngling mit lockige Haar oder vun Spiel mit Scepter un Krone gesunge werd, un, un es e Bißle gruslich ze mache, da thu Ich aach e Wildsau oder e Gespenst oder so was nit meinde, aber es muß doch ergendwo die Lein gedrawn wern, Mister Editer. E Apperä is e Apperä un e Mehelsupp is e Mehelsupp un Kunscht is Kunscht un Säu fin Säu un e Kräsihaus is e Kräsihaus.

Offtohrs, Mister Editer, wann mer sagt, daß mer es nit gleiche thät, da thät mer prube, daß mer nit fäschonäbel wär. Es is die Fäschchen, es ze sehe, un wann mer sei Geld gepend't hot, da will mer aach die Sätisfäktchen

hatwe, so ze thun, als wann mer es gegliche hätt. Un mer hot aach Angst, daß die Leit denke, mer thät es nit verstehn, wann mer sage thät, mer hätt es nit gegliche.

Ich sag ja aach gar nix. Ich meen blos.

Dann Salome is heint die Fäschen, es is die Kräs, es is all de Rädtsch. Es is grad wie mit selbiger annere Upperä, Ich meen selbige mit der eigeweichte Stimmung, wo es zehn Dollers gekocht hot —, wo der Latosuit derweege war, sie hatwe es früher blos im Bayrische, in Ansbach, no, hes in Bayreuth, spiele derse, weil sunschit nergends die Stimmung so eigeweicht war — hes, Berchfall hot es gehesse, jek wees Ich's wieder. Des hot sich aach jeder Prominente aagucke un hot sage müsse, es wär wundervoll, wann er sich aach derbei gelangweilt hot wie e Mops.

Un alleweil is es Salome. Alles Salome, nix wie Salome. Früher, Mister Editer, da hätt mer so was e hundsgemeine Sauerei gefallt, aber heint, da is es interesting, eigearstig, gewaltig, elementri (Himmel-Element noch emoll) un was wees Ich, was nit noch Alles.

Ich thu als e Prominente gern die Fäschen mit-mache, atwer — werflich, Mister Editer, Alles, was recht is, des kann Ich nit leide, no, es is zu viel for en einzelne Mann. De Rußwalzer mit eme Todtekopf ze singe, des is, wo Ich die Lein zieh. Des is werflich zu viel for en einzelne Mann. (Blos in einer Art muß Ich sage, dem Johannes is es recht geschehe, daß sie ihm de Kopf abgeschlage hatwe. Des is e Hippokritt! Er Mädche derf doch aach emol frage, derf es nit?)

Un dann die Mjusik! Thun Sie des Mjusik kalle? Des is aach so e neie Fäschen. Wann e Nois gemacht werd wie bun erer Mischung bun Dudelsäck, Hafededel, Völlerschüß, uff'm Teller ausgerutschte Messer un Rakegekreisch, da kalle sie des e Meisterwerk vun Instrumentätschen.

En richtige Duhn wolle die Leit heint nimmer. Wann nit e Nois gemacht werd, daß es Einem eiskalt de Buckel enunner laaft, da gleiche sie es nit. Un woher kimmt es? Weil die Leit Cactäl's un Kriemdörminth un Absinth un Benediktihn mit Brändy un Fußkaffees trinke statt Bil-

fener un Mosel. Un weil sie Cigarette schmoke statt erer Pfeif oder erer vernünftige Sigar un weil sie französische Menjuhs esse statt Schweinsknoedel mit Sauerkraut un Limburger.

Die einzige Satisfakttschen, wo Ich bei der Performenz gehatt hen, war, wie Ich nachher gehört hen, daß sie der Mann, wo es geschriwte hot, in die Penitentscheri gesteckt gehabt hatwte. Des is, wo er hibelangt hot.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Es is Mir nachher, weil es des Benefit vun der Direktion war, die Eadie gekimme, daß des Ganze vielleicht blos so e Art Allegorie war un daß der Johannes en Musik-Kritischen vorstellt, dem der Kopp abgeschlage werd, weil er sich nit zor Liebe hot zwingen losse.

Wie ohtwte

J. R. Esq.



[13. März 1907.]

Die Einladung.

Brooklyn, Martsch de dreizehnte d. Mts. 1907.

Wister Editer!

Wann Mich nor die Leit in Ruh losse un nit immer batteren thäte mit ihre dumme Inwitätschens, ihre eifältigel Da is der Pelzkappe-Billy, wo jek nach der Bronx enaus gemuht is — die Alti, wo es sehr mit höherer Edschüttschen hot un segt, sie könnt Jretsch talke, pronaunzt es

„Broh(n)ß“ — der hot Mich zu eme Hausklienig, no, Ich meen zu eme Hauswarming intweited.

Ich hen offohrs gesagt, Ich thät kinne, atwver Ich hen Mir in Meim stille Geist vorgeumm, Ich thät Meineleit derheim (Ich meen die Lädies vun Unserem Haus) nig vun der Sach sage un thät es vergesse un wann der Pelzkappe=Billh dann mäd an Mir wär, da thät Ich e Battel öffne un die Siggars kaafe un da thät er schon wieder gut wern.

Wie Ich atwver heem kimm, da kimmt Mir die Mti schon mit die Nuhs entgege, daß Mir bei die Pelzkappe=Billhs intweited wärn. Die Mti hot nämlich e gedruckte Inwitäschen gekriegt, daß Mister un Misses Pelzkappe=Billh sich die Ehr gewwe thäte, Mister un Misses Johu Ritsch Esqu. un Fämili zu eme warme „At Home“ am Dinstag de zwölfte Martsch um Sitwve Abends mit U. A. Weh Geh kordiallh ze intweite.

Jetzt möcht Ich wisse, Mister Editer, warum Ich en Nachmittag un Abend lang mischeräbel sei soll, blos weil es der Misses Pelzkappe=Billh pliese thut, Mei Mti un Mei Weibslait in Eschenerell dermit ze ärgern, daß sie, die Pelzkappe=Billysche ihr Edschufäschen un ihr Frentsch off=showe kann, obtwohl Ich, als Pälzer aach was vun Frentsch weefß (Ich geh biseits aach immer zum Frentsch Ball, zum Frentsch Fortertschullei an verzehnte Juli un es sehr oft in frentsch Restoränts) also, Ich als Expört in Frentsch glaab, daß die Misses Pelzkappe=Billh nit mehr Frentsch weefß wie „Abonnemah suspahdü“ un „Silvuh pläh“ un „Oh Refohr“ un „Nekpah?“ un „Käskfeh, Käskfehla?“ un „Wui“ un „Noh“ un „Monfier“ un „Wonschur“ un „Wonsoha“.

Un Ich weefß noch derzu, daß es die Pelzkappe=Billhs grad jetzt nit erfordern könne, indem er wege Strinschenzi bum Monehmarkt feinäntschelli imbärrächt is. Dann Ich hen es bum Pelzkappe=Billh seim beste Frent, dem Corner Lot = Louis, daß er en sehr enge Eskähp gehott hat, in dem Plaz, wo er derwo weggemuhbt is, dispossiebt zu wern, un daß er de neue Plaz gerent' hot, weil es in eme neue Haus is, wo er bis zum erste Mah rentfrei hot un

daß er sei Watsch gepawnt hot, weil die Mubingleit sunscht mit die Mubingwähns un die Förnitscher druff wieder abgezoge wär'n. Nämlich der Riesepeter, e Trent bum Knödelsepp, wo Expreßmann, Kohle-, Eis- un Muvmann is, hot de Tschab gehott un der Pelzkappe-Billy hot uff die Bekanntschaft un Trentschipp gespekuläted un des is allemol e falsch Speluläschen.

Der Pelzkappe-Billy trägt jez die Lädieswatsch bun seine Alti (füllt Käse) un sagt er hätt sei Watsch beim Mube verbroche un der Watschmäker wär noch nit fertig mit die Ripährs. Des macht atwewer Alles nig. Trotz dem Dalles muß der Pelzkappe-Billy e Hauswarming mit gedruckte Inwitäschen gewtwel! Un Ich hen de Batter derbo! Un die Expensesz!

Nämlich so e Inwitäschen des is for Mich immer tee End bun Mischeri un Tromwel. Die Alti fängt glei dermit aa, ze annaunze, daß sie nit higejn kann, weil sie un die Rinner nig aazeziehe hatwwe.

Wann Ich dann sag „Well, da bleibe Mir derhaam un schreibe ab wege eme privioß Ingätschment,“ dann törnt es aus, daß die Alti, wo immer forchtbar in der Hörrü is mit 'm Schreibe, sich sofort hingesoze gehot un die Inwitäschen aksepted hot (trotzdem daß die sämtliche Weibslait nig ahzeziehe hatwwe).

Die Alti hot dann explähnt, daß es ihr am Dinstag grad so gut suhte thät, weil sie dann blos was for Luntsch ze mache bräucht, weil die Mädche des Deiningrum un die Küch un die unnere Hall kliene sollte un es thät ihr aach suhte, daß die Wutscherbill nit so hoch twern thät, weil sie säse müßt, denn die ganze Expensesz bum Mube thäte doch an ihr hänge bleibe. (Ich wollt es wär twohrl!) Un da derbo, daß Ich for Meinselbst un die Alti un die Lisbeth un die Maud un de Johnny un wenigitens drei bun die größte Enkelkinner, wo offkührs aach helpe müsse, dem Pelzkappe = Billy sei Haus ze warme — (warum warmt er es nit mit Kohle, mit Stiemhiet oder Keresihnstobs, statt mit Leit?) — ungefähr ztwee Doller un e halb Carfar bezahle muß, da sagt die Alti nig derbo. Biseits, was es sunscht inzidentelli noch koscht, for Instenz

während mer uff e Car wart oder wann mer wo eneigehn muß wege Infirmäschen, was for e Car me nemme soll un so zeterä.

Un dann, nachdem es gezettelt war (des heißt die Mti hot des ganz alleenig gezettelt), daß Mir die Infirmäschen aanemme, da hot die Mti sofort aagefange, Mir ze erklähe, daß sie in der nerzte Zeit aach verschiedene Infirmäschen gewwe müßt un sie un die Maud un die Elisabeth müßte neue Dressen un Schörtwaifs hatwwe un dann hatwwe sie die verfluchtige Fäschenpäpers rausgeholt un Pätterns un Fäschenplähts aageguckt un dann hatwwe sie Menjuhs gemacht for die Diners, wo Mir gewwe wollte, un hatwwe es Alles gefirt, wer inweited wern sollt, un wer nit. Un an all dem Unglück is blos der Pelzkappe=Billh mit seim eifältige Hauswarming, seim saudumme, dra schuld. God bleß him! Er is aach e Kameel, der Billh.

Un während daß Mir talke thun, da kimmt die Misses Meher an der Eck un Ich sein unner der Eckjus vun eme pressing Büsneß = Disappointment in erer große Horri aus'm Haus fort.

Wie Ich wieder heimgekimme bin, hen Ich erfahrn, daß die Misses Pelzkappe=Billh sich unbekannter Weis die Ehr gegetwwe hot, die Misses Meher an der Eck mit Familie, vun der sie schon so viel gehört hot, als der beste Freindin vun der Misses Ritsch, zu dem Hauswarming ze inweite, weil sie weeß, daß sie da dermit der Misses Ritsch die größte Freud mache könnt. (So e raffinirte Bosheit vun der Misses Pelzkappe=Billh, Mister Editer!)

Nämlich, Mister Editer, die Mti hot immer der Misses Meher gegenüber ganz forchtbar geblowt über ihre reiche un fäschnable Freindin, die Misses Pelzkappe=Billh, un bei der Misses Pelzkappe=Billh hot sie gebrägt un geloge, daß sich die Balke gehoge hatwwe üntwer die Misses Meher an der Eck un wann die Zwee jek zesamme kimme, da werd's heeße: Tabldot!

Wie Ich gehört hen, daß die Meyers an der Eck inweited sein, da hen Ich gesagt: „Well, des thut Mir leid, atwer des loßt sich jek nimmer helfe, wo Wir emol aksepted hatwwe, atwer Ich bitt Mir aus, daß Wir seprät, nit

mit die Meherz an der Eck, zu Pelzkappe=Billhs fahre, dann dem Meher, dem alte Fuchs, sei Tricks kenn Ich. Wann da in der Strietcar der Kondukter kimmt, da segt der Meher zu Mir „Never meind, loße Sie gehn, Ich hen des Tschäntsch“ un dann fummelt er so lang in der Tasch erum un kann sei Hand nit wieder erauskriege — im Sommer schiebt er's uff die Hiß, wo die Händ schwizig macht, un im Winte uff die Kält, wo die Finger steif macht — bis Ich for die ganze Kraud bezahlt hen.“

Es war aber schon ze spät, Mister Editer, dann die Weibsleit hatwte sich schon verabred't, daß die Meherz Uns abhole, un Mir all minanner zesamme zu die Pelzkappe=Billhs fahrn.

Un des hen Mir aach gethan! Uetwer des Hauswarming selber werd Ich dem Mister Editer vun der Fvning Edischen riporte. Ich kann nämlich jek nimmer mehr schreibe, weil Mir Mei Fuß weh thut.

Sohne des Nämliche wünschend

Mit Rigards un Fortsetzung folgt

Yours

John Ritsch Esq.



[14. März 1907.]

Die Reise nach Bronx.

Brooklyn, Martsch de verze-
zehnte d. Mts. 1907.

Mister Editer!

Affording zu Pragäm (siehe aach Morning=Staats=Edischen vum Donnerstag, de heintige verzezehnte Martsch. wo Alles drüwtwer drein steht vun der Inwitäschen zum Pelzkappe=Billh seinem Hauswarming, wo er ganz kuhl

Mich un Fämily un die Misses Meher an der Eck mit Ditto derzu inweited hot), also äkfording zum Pragräm sein Mir im Dienstag Nachmittag um vier Uhr Pi Em bei Uns im Haus assemblt, for die Reiz nach'm The Brony enaus gemeinsam alle minanner aazetrete to-wit nämlich wie folgt: Erschtens emol Meinselbst un die Alti un die Maud un die Lisbeth un Unser Johnnh, wo jek schon e regeller junger Schentelmän is (er hot neulich an einem Abend sitwenedreißig Dollers im Poker gewunne) un der Maud ihr Johnnhche un der Lisbeth ihr zwei größte Mädche, die Schanett un die Schosfeffin (all der Lisbeth ihr Kinner schreibe sich mit'm S=c=h, die Schanett un die Schosfeffin un die Schuljett un der Schorsch un der Schambettist — die Zophie is die eenzige Erzepschen, wo sich mit'm Bet schreibt) un der Lisbeth ihr Hosbänd un dann die Misses Meher an der Eck un ihr Waschlappen un eme Hosbänd un der Misses Meher an der Eck ihr Babettsche, wo jek schon zum zweite Mal disingätscht is (Ich weesz nit, warum die intendete Bräutigams immer wieder abschnappe — Ich glaab es is, wann sie die Misses Meher an der Eck näher kenne lerne un sich die als Schwiegermutter=in=latw vergegewärtige) un die Meher's ihr Piet, wo zu die Wei Em Pi Ne als christlicher Jüngling belangt un trotzdem, daß er Tobak un Siggars schmokt un Bier un Coctails sauft wie e Alter, immer heimlich Unsere Enkelkinner de Rändh wegeßt un ihne ihr Tschoklat schweipt, un der Misses Meher Jüngster, e fürchterlich verzogene Fraß bun elf Jahr. (Das sein verzehn Stück, Mister Editer, un drei Cars müsse mer nemme, macht also hin und her vier Dollers fufzig Carsfär, wo Mich dem Pelzkappe=Willh sei Hauswarming koscht. Da derfor könnt mer schon beinah e Tonne Kohle kriege.)

Offklohrs hot es die Alti arräntscht gehatt, daß die Meher's erscht bei Uns e Täßche Koffie trinke sollte. Die Misses Meher an der Eck hot zwar diklärt, sie hätte grad daheim Koffie gehatt un sie wär „Nit im Stand, Misses Ritsch“, sie hot atwewer doch gemänätscht sitwwe Copz Koffie ze trinke, womit sie die fünf Stück Koffiekuche

enunnergespült hot. Der Misses Meher ihr Jüngster hot des Kriemfännche ausgetrunke, während daß die Alti un die Mutter grad nit higeguckt hatwwe, un die Alti hot schnell nach mehr Kriem geschickt, wo sie atwver nit gekriegt hot, un sie hot Kondents Milk uff de Tübel stelle müsse, wo drütwver die Misses Meher fürchterlich die Nas gerümpft hot.

Ich hen e Bar Siggarr uff de Tübel gestellt un hen der Misses Meher ihr'n Hosbänd gesagt, er sollt sich selber helfe un aach e Battel vun Mein beste Brändh hen Ich higestellt.

Der Mister Meher hot, wie Ich ihm die Siggarrs higestellt hen, gedankt, indem daß er noch e halbe Siggarr gehatt hot, wo er dra geraacht hot un for den Brändh hot er mit eme ängstliche Blic uff sei Alti aach gedankt. Der christliche Jüngling un Mei Johnny hatwwe sich atwver vun dem Finfdoller=e=Battle=Brändh Jeder e Horn voll geschenkt wie in erer Finf=Cents=Binmill. Un jedesmal, wenn er gedenkt hot, er thät nit gewatscht wern, da hot der christliche Meherjüngling en tiefe Griff in die Siggarrbar gethan, so daß, wie Mir Uns ready gemacht hatwwe zum Aziehe, die Bar empty war. Das heißt, daß Ich nit lüg, Mister Editer, Eine hot er dreiliege losse — entweder aus Anstand, oder weil das Deckblatt verbroche war.

Während daß die Lädies sich owwe gedreht hatwwe, hen Ich der Misses Meher an der Eck ihr'm Hosbänd en ornliche Brändh eingeschenkt, wo er aach getrunke und sich sofort immidiätli selwer en Zweite eigeschenkt hot, wo druff e sich so geschüttelt hot, als wann des der erste strenge Drink wär, wo er in sein ganze Lebe getrunke hot, trohdem daß Ich exäctli weef, daß er bei dem Grocer an seiner Eck e Battel stehn hot un aach in dem Drogstore an der nexte Eck im Preskriptschenroom en Heimliche nemmt.

Wie die Lädies wieder runnergekinnme sein, da hot die Misses Meher an der Eck ihren Hosbänd dorchbohrend aageguckt. Der hot atwver e Gesicht gemacht so unschuldig, als wann er nit gewüßt, wie mer Brändh schreibe thät.

Wir hatwte Uns in der Zwischezeit aach Unfere Overfoats aagezoge gehott. Die Alti hot in ihrer Gutmüthigkeit — gege Kinner un gege annere Leit kann die Alti manchmal gutmüthig sei — der Misses Meyer ihrn Jüngste noch e Paar Stücke Cähl in die Tasche stecke wolle for unnerwegs. Das is ihr atwter nit gelunge, indem daß der Fraß schon alle Packets voll vun Kuche gehabt hot, wo er geschweipt hot, während daß die Lädies opstährs waren.

Mei Moschen, daß die Lädies en Aageblick, nit länger wie de Schähf vun eme Lämbs Cähl, warte sollte, während daß Ich un der Misses Meyer ihr Hosbänd schnell zum Tschalli enütwter gehn thäte, for auszefinne, ob Wir besser die Eleväter zu der Ferry oder die Car zu der Britsch nemme sollte, die Moschen is, troßdem sie der Mister Meyer geseckent hot, overrult worn, un vun die Lädies uff de Tisch gelegt worn, vun welchem der christliche Jüngling grad e Stück Kuche genumme hot, wo sei kleiner Bruder hot liege losse, weil er kein Platz mehr in seine Packets gehott hot.

„Anestie is die beste Pollisie,“ Mister Editer, un „Unrecht Gut gedeiht nit gut.“ Der Maud ihr Johnnyche hot in der Eleväter der Misses Meyer ihrn jüingste Fraß dorch e Kondinjuß Performenz vun Rude gege sei Schins freindschaftlich überredet, den geschweipte Cähl wieder eraus ze getwte, wodruff des Johnnyche un sei Kossins, die Schanett un die Schosessin, ihn uffgegeisse hatwte.

Ueworigens war die Abfahrt vun der Eleväter nit so eifach, wie Sie denke, Mister Editer. Nämlich, wie Ich for die ganze Kraud die Carfär hen bezahle wolle, hot die Misses Meyer an der Eck sich nebe Mich an's Window gedrängt un hot insistet, daß Ich for ihr Odschustche — des is der zehner oder elfjährige Fraß, der Cählstweiper — kee Fahr bezahle sollt, weil des Odschustche noch kee fünf Jahr alt war.

Troßdem Ich de Nickel for des Odschustche schon bezahlt gehatt hen, hot die Misses Meyer schnell mit der Nickelschnapperin an dem Eleväterwindow en Zeit aafange wolle. Ich hen ihr atwter, weil grad e Trähn eigefahrn

is, en Schupps gegetwe, daß sie dorch de Tornsteil dorchgefloge is, un dann sein Wir alle nach. Bis alle verzehn Stück dorch die Tornsteil dorchgedreht war'n, da war awter der Trähn doch schon wieder dabo gefahrn.

Während Wir uff de nexte Trähn gewart hatwe, da hatwe der Odschustche un Mei Entelkinner offtohrs Eschoflätt un Tschuinggom aus die Penny = Schlattmaschine hatwe wolle un hatwe sie offtohrs aach gekriegt.

Grad wie der nexte Trähn aagefahre gekimme is, da hot der Odschustche getwoge wern wolle un hot sich uff e Stähl gestellt. Es hot awter Niemand mehr en Penny gehott. Dre Trähn is eigefahre, awter alles Befehle un Bitte un Bettle hot nig geholfe — der Odschustche is nit bun der Stähl erunner un wie ihn sei Mutter hot erunnerpulle un in de Trähn eneizerre wolle, da hot er sich uff de Floor geworfe un mit die Fies sei Mutter un Jeden gekickt, wo nier ihm gekimme is. In der Mienteim war der Trähn enausgefahrn.

Un de nexte Trähn hen Wir erst recht wieder vermist. Diesmal war awter die Alti dra Schuld, wo sich grad im lezte Moment egebildet hot, Wir war'n uff der falschen Seit bun der Eleväter un der Trähn, in den Wir enei wollte, thät Uns de falsche Weg führen. Ich war schon uff de Plättform bun der Car, die Alti hot Mich awter unner fürchterlichem Gefreisch bei Meim Rodzipfel wieder erunner gezogen. Bis Wir der Alti explähnt gehatt hatwe, daß sie mistähke war — es war ziemlich schwer, jie ze konwinze — war der dritte Trähn aach fort.

De nexte Trähn hatwe Wir endlich gekätscht. Der Rest bun der Trip is ziemlich glatt mitaus Inzidents un Zwischefäll bun statte gegaenge. Des Odschustche, mit dem sei Mutter un Wadder absolutli nig aafange könne, is dorch der Maud ihr Johnnhche so zahm gemacht worn, daß es nimmer buh gemacht hot.

Ich hen Mich uff die hinnere Plättform bun die Car gestellt un hen geschmott. Der Misses Meher an der Eck ihr Hosband hot Mich an alle Cars die Fähr for die ganze Craud bezahle losse, awter er hot for Riwentsch e Penny = Töning = Paper getrietet. Warum Ich Mich uff die Plät-

form gestellt un nit in der Car gebliebe bin, des war, bikoß Ich hen es nit mit aasehe könne, wie Mei Maud an de chrißliche Siggarnschweipe=Jüngling un der Misses Meher ihr Babetche an Mein Johnny for verrückte Flört-Gugu-Laage higemacht hatowe, daß Ich jede Tageblid gedenkt hen, sie kugle sich e Tag aus.

Well, mer sein feinelli jäf bei Pelzkappe=Billys ar-reibt. Uetwer Unsere Rezeptchen dort un den vergnügte Abend, wo Wir dort erlebt hatowe, werd Ich Ihne am nexte Dienstag ausführlich en exklusiffli riporte. Heint thut Mir Mei Fuß wieder so weh, daß Ich nit weiter schreibe kann.

Ihne des Rämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.



[20. März 1907.]

Brooklyn's Beschwerden.

Brooklyn, Martsch de zwanzigste d. Mts. 1907.

Staatszeitungs=Nuhspäper, adressirt Manhätten.

Mister Editer!

Ich bin nor begierig, Mister Editer, wie die Sach gemänätscht wern soll nextes Jahr in Brooklyn. Rämlich wer des Prapperth meinde soll un wie die Appirenzes uffgekept wern solle, als wann Brooklyn e bewohnte Theil bun Größer Neu York mit werklliche leib Inhäbitänts, wo aach present sein, wär.

Supposing Leddy Roosevelt, Excellenz, thät im nexte Sommer soddenli mitaus Warnung de Imperer William

aach emol Alarm bloße losse imitate un thät die Populäläschen vun Brooklyn alarmirn for de Purpoß of eme sodden Zensus mit Volkszählung verknüpft?

Ich sag Ihne, Mister Editor, wann die Roll vun der Populäläschen vun Brooklyn nexte Sommer gefallt wern thät, da thät jeder einzelne Inhäbitant mit „Absent“ anstern.

Also nämlich, daß der Eastern Distrikt Williamsburger Turnverein vun dem westliche Theil vum nördliche East Neu York in eme sehr zahlreiche aktive un passive Corpore nach Frankfort zum Turnfestiwel geht, des wisse Sie schon. Biseits des geht aach der Merion vun Brooklyn enüwter for de Purpoß, bifor Seiner Mädscheiti, dem Imperer, ze singe (aus'm Imperer seim Leibeliederbuch offtohrs — die Eidi for des Interpreis hen Ich schon lang gegetwe) un geistern hatwe die Vereinigte Eschall-Stammtisch die Resoluschen gepäht, for de Purpoß vun der Festigung vun die frentliche Beziehungen aach nextes Jahr (un zwar zuerst zu der Opening vun der Salvator-Siesen am neinzehnte März in Münche) nach Schörmeni zu trätwle un, wann möglich, bevor die höchste un allerhöchste Herrschafte Stammtischeschens ze halte, Performenzes ze getwe im lange Sibebleibe, im Battelöffnelosse un im Geldspende.

Offtohrs wern aach noch e Paar annere deitsche Soffeieties des nachmake. Dann Gott sei Dank werd bei Uns Deitsche immer noch des Prinzippel hochgehalte: Biete losse derse mer Uns nit. Deitsche werd's also im nexte Sommer in Brooklyn enihau nit getwe.

Jetzt supposing die Bombewerfer = Sektion vun die Dägo-Turner-Vereins vun die eitalien Athletics thäte aach freindschaftlichere Beziehungen hatwe wolle un nextes Jahr nach Jurop trätwle (Ich hen was zu dem Effekt gehört) un die amalgameiste österreichische Hungariäns, Bohemiäns, Schlowade un independente Teirolian Volkssängers führn ihr Intentschen aus (wo Ich aach derbo hen wischern hörn), bevor dem greise Imperer Fränzis Esch Josef vermischte babylonische Thurmbau-Sprachübunge mit Zodlerbegleitung ze produzirn?

Was thät dann da übrig bleibe vun der Populäschen vun Brooklyn? Dann die Residents vun Braunsville wern doch aach des Bedürfnis fühle, emol nach Ruschä for e Wisitt ze gehn un dem Jar ze danke for früher bewiesene Freindschaft un Wohlthate bei sich bevor die höchste russische Herrschaft im hier gelernte Mauscheln uff Englisch ze produzirn.

Nämlich, Mister Editer, Mir sein hier e freies Land un Mir sein stolz druff un deswege, weil Mir for Liberty un Freiheit un so Sache sein, deswege sein Mir erüwtwer gefimme an diese gastliche Gestade vun Ellis Eiland un wann Mir hier genug Geld gemacht hatwwe, for e Trip enüwtwer spärn ze könne, da gehn Mir enüwtwer an erer Wisitt for ze prube, daß Mir Freiheit un Liberty liebe, daß Mir atwtwer doch ganz mitaus dem Apprubäl vun eme Imperer oder King nit so recht fertig wern könne. Weil Mir nit derzu gejust sein. Un hiseits denkt mer sich doch aach bei so eme Trip: „Well, wann sie drütwwe wieder mit Dir anbandle wolle un Sie wolle Dich hatwwe for en gute Eschab drütwwe — schade kann des ja nit!“

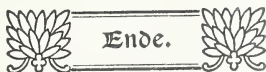
Enihau müsse Sie for nextes Jahr pripärt sein, e Paar Watschmen erüwtwer nach Brooklyn ze schicke, danu Ich glaab nit, daß Jemand zerüüd bleibt, exsept vielleicht e Paar in Gedanke stehn gelossene Schwiegermütter = in = law.

Ihne des Lektere wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.



THE CO-OPERATIVE PRESS
15 SPRUCE STREET
NEW YORK CITY



119

THE CO-OPERATIVE PRESS
16 SPRUCE STREET
NEW YORK CITY

